



J  
103  
H43  
1957-58

CANADA. PARLEMENT. SENAT.

Procès-verbaux.









N° 1

# PROCÈS-VERBAUX

## DU

# SÉNAT DU CANADA

---

Le lundi 14 octobre 1957

---

### PREMIÈRE SÉANCE DISTINCTIVE

Le Sénat se réunit aujourd'hui, à dix heures de la matinée, pour la première session du vingt-troisième Parlement du Canada, convoqué par Proclamation.

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

#### Les honorables sénateurs

Aseltine,	Drouin (Orateur),	Lambert,	Reid,
Baird,	Dupuis,	Lefrançois,	Robertson,
Barbour,	Emerson,	Léger,	Roebuck,
Basha,	Euler,	Leonard,	Savoie,
Beaubien,	Farris,	Macdonald,	Smith (Kamloops),
Bishop,	Fergusson,	MacKinnon,	Smith
Blais,	Gershaw,	Marcotte,	(Queens-
Boucher,	Golding,	McDonald,	Shelburne),
Bouffard,	Gouin,	McGrand,	Stambaugh,
Bradette,	Grant,	McGuire,	Sullivan,
Bradley,	Haig,	McKeen,	Taylor (Norfolk),
Brunt,	Hardy,	McLean,	Taylor
Burchill,	Hawkins,	Méthot,	(Westmorland),
Cameron,	Hayden,	Molson,	Tremblay,
Comeau,	Hodges,	Monette,	Turgeon,
Connolly	Horner,	Paterson,	Vaillancourt,
(Halifax-Nord),	Howard,	Pearson,	Veniot,
Connolly	Howden,	Pouliot,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Hugessen,	Power,	Wall,
Crerar,	Inman,	Pratt,	White,
Croll,	Isnor,	Quinn,	Wilson,
Davies,	Jodoin,	Raymond,	Woodrow.
Dessureault,	Kinley,		

Le Greffier informe le Sénat qu'un certificat a été reçu du Secrétaire d'État du Canada attestant que l'honorable Mark-Robert Drouin a été appelé au Sénat.

L'honorable sénateur Drouin est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Aseltine, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY  
(L.S.)

#### CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable Mark-Robert Drouin, de la cité de Québec, province de Québec, l'un de Nos conseillers juridiques,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada; et Nous vous nommons pour la division électorale de LaSalle, de Notre province de Québec; et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce quatrième jour d'octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre règne la sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,

ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Drouin s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Drouin a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867), en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Président prend le fauteuil du Greffier.

L'honorable Président se lève et informe le Sénat qu'une Commission a été émise en vertu du Grand Sceau, le désignant comme Président du Sénat.

Ladite Commission est alors lue par le Greffier, comme il suit:

#### CANADA

VINCENT MASSEY  
(L.S.)

E. D. FULTON  
Procureur général du Canada.

ELIZABEH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A l'honorable Mark-Robert Drouin, l'un de Nos conseillers juridiques, membre du Sénat et Sénateur pour la division électorale de LaSalle,

SALUT:

SACHEZ QUE, mettant une confiance spéciale en votre loyauté, intégrité et capacité, Nous vous avons constitué et nommé, en vertu des dispositions de l'article trente-quatre de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, et nous vous constituons et nommons, vous, ledit Mark-Robert Drouin, Président du Sénat.

Pour occuper, remplir et exercer lesdites fonctions de Président du Sénat et en jouir durant Notre bon plaisir, avec tous les pouvoirs, droits, autorité, privilèges, bénéfices, émoluments et avantages attachés de droit et en vertu de la loi, auxdites fonctions.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce quatrième jour d'Octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre règne le sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,

ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ladite Commission soit inscrite aux Journaux.

L'honorable Président prend le fauteuil au pied du Trône, auquel il est conduit par l'honorable sénateur Haig, C.P., et l'honorable sénateur Macdonald, C.P.,

La Masse est alors déposée sur le bureau.

Ordonné: Que la Masse soit portée devant le Président.

#### PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général (à l'administration).

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme suit:

#### RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL OTTAWA

le 14 octobre 1957.

Monsieur,

Je suis chargé de vous faire part du fait que l'honorable Patrick Kerwin, en sa qualité de Député du Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, à 11.00 a.m. heures aujourd'hui, le 14 octobre 1957, pour ouvrir la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,  
(à l'administration)  
J. F. DELAUTE.*

L'honorable  
Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier a reçu de l'honorable Secrétaire d'État du Canada attestant que

J.-Eugène Lefrançois;  
George Stanley White;  
Clarence V. Emerson;  
Joseph A. Sullivan;  
William Ralph Brunt;  
Arthur M. Pearson;  
Léon Méthot et  
Gustave Monette;

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que plusieurs sénateurs attendent d'être présentés.

L'honorable J.-Eugène Lefrançois est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., et par l'honorable sénateur Dupuis, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY  
(L.S.)

#### CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé J.-Eugène Lefrançois, de la cité de Montréal, province de Québec,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division électorale de Repentigny, de notre province de Québec, et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre nos lettres patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre Très fidèle et Bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-cinquième jour d'avril en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la sixième.

*D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,*  
ROCH PINARD.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Lefrançois s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Lefrançois a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable George Stanley White est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Quinn, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

Le Député du Gouverneur général,  
CHARLES HOLLAND LOCKE.  
(L.S.)

#### CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé George Stanley White, du village de Madoc, province d'Ontario, l'un de Nos Conseillers juridiques,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada; et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Charles Holland Locke, Juge puiné de la Cour suprême du Canada et Député de Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A OTTAWA, ce vingtième jour de septembre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la sixième.

D'ordre de  
JOHN DIEFENBAKER,  
pour le Secrétaire d'État du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur White s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur White a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Clarence V. Emerson est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Horner, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY  
(L.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé Clarence V. Emerson, de la cité de Saint-Jean, province du Nouveau-Brunswick,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada; et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre nos lettres patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en notre cité d'Ottawa, Canada, ce douzième jour d'octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,  
ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Emerson s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Emerson a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Joseph A. Sullivan est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Quinn et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY  
(L.S.)

#### CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé Docteur Joseph A. Sullivan, de la cité de Toronto, province d'Ontario,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada; et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre nos lettres patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce douzième jour d'octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept, et de Notre Règne la sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,  
ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Sullivan s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Sullivan a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable William Ralph Brunt est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Aseltine, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY  
(L.S.)

#### CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé, William Ralph Brunt, de Hanover, province d'Ontario, un de Nos Conseillers juridiques,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada; et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre nos lettres patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce douzième jour d'octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,  
ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Brunt s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Brunt a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Arthur M. Pearson est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Horner, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY  
(L.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé, Arthur M. Pearson, de Lumsden, province de Saskatchewan,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada; et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre nos lettres patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce douzième jour d'octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,  
ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Pearson s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Pearson a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Léon Méthot est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Aseltine, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY  
(L.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé, Léon Méthot, de la cité de Trois-Rivières, province de Québec, un de Nos Conseillers juridiques,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division électorale de Shawinigan, de Notre province de Québec; et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre nos lettres patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre Très fidèle et Très-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce douzième jour d'octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,  
ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Méthot s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Méthot a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Gustave Monette est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Aseltine, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY  
(L.S.)

#### CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé, Gustave Monette, de la cité de Montréal, province de Québec, un de Nos Conseillers juridiques,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'État et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division électorale de Mille Isles, de Notre province de Québec, et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre nos lettres patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre Très fidèle et Très-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce douzième jour d'octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la sixième.

*D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,*  
ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Monette s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Monette a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant et ayant pris place au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat”.

La Chambre des communes étant venue,

L'honorable Président du Sénat dit:

*Honorables membres du Sénat;*

*Membres de la Chambre des communes:*

J'ai reçu l'ordre de vous informer que Sa Majesté la Reine ne juge pas à propos de vous exposer les objets pour lesquels Elle a convoqué le présent Parlement du Canada, avant que la Chambre des communes ait choisi son Orateur, suivant la loi; mais à trois heures, cet après-midi, Sa Majesté exposera les objets de la convocation de ce Parlement.

Les Communes se retirent,

Il plaît à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

La séance est reprise.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une autre communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

OTTAWA

le 14 octobre 1957.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que Sa Majesté la Reine arrivera à l'entrée principale de l'Hôtel du Parlement à trois heures de l'après-midi, aujourd'hui, le lundi, 14 octobre 1957, et que, lorsqu'on aura avisé Sa Majesté que tout est prêt, Elle se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,*  
LIONEL MASSEY

L'honorable  
Président du Sénat,  
Le Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne jusqu'à deux heures et quarante-cinq cet après-midi.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner,

Que le Sénat s'ajourne immédiatement.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

## SECONDE SÉANCE DISTINCTE

2 h. 45 p.m.

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président.

Les membres présents sont:

## Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Kinley,	Reid,
Baird,	Drouin (Orateur),	Lambert,	Robertson,
Barbour,	Dupuis,	Lefrançois,	Roebuck,
Basha,	Emerson,	Léger,	Savoie,
Beaubien,	Euler,	Leonard,	Smith (Kamloops),
Bishop,	Farris,	Macdonald,	Smith
Blais,	Fergusson,	MacKinnon,	(Queens-
Boucher,	Gershaw,	Marcotte,	Shelburne),
Bouffard,	Golding,	McDonald,	Stambaugh,
Bradette,	Gouin,	McGrand,	Sullivan,
Bradley,	Grant,	McGuire,	Taylor (Norfolk),
Brunt,	Haig,	McKeen,	Taylor
Burchill,	Hardy,	McLean,	(Westmorland),
Cameron,	Hawkins,	Méthot,	Tremblay,
Comeau,	Hayden,	Molson,	Turgeon,
Connolly	Hodges,	Monette,	Vaillancourt,
(Halifax-Nord),	Horner,	Paterson,	Veniot,
Connolly	Howard,	Pearson,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Howden,	Pouliot,	Wall,
Crerar,	Hugessen,	Power,	White,
Croll,	Inman,	Pratt,	Wilson,
Davies,	Isnor,	Quinn,	Woodrow.
	Jodoin,	Raymond,	

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, Sa Majesté la Reine étant venue et ayant pris place sur le Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

“C'est le plaisir de Sa Majesté la Reine que les Communes se rendent immédiatement auprès d'Elle dans la salle du Sénat”.

La Chambre des communes étant venue,

Son Orateur, l'honorable Roland Michener, dit:

“Qu'il plaise à Votre Majesté,—

La Chambre des communes m'a élu son Orateur, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si, dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrive en aucun temps de faire une erreur, je demande que la faute me soit imputée et non aux Communes, dont je suis le serviteur, et qui, par ma voix, en vue de s'acquitter le mieux possible de leur devoir envers leur Reine et le pays, réclamant humblement la reconnaissance de leurs droits et privilèges incontestables, notamment la liberté de parole dans leurs débats, ainsi que l'accès auprès de la personne de Votre Majesté en tout temps convenable, et demandant que Votre Majesté veuille bien interpréter de la manière la plus favorable leurs délibérations”.

L'honorable Président du Sénat répond:

“Monsieur l'Orateur,—

J'ai ordre de Sa Majesté la Reine de vous déclarer que Sa Majesté a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de la Chambre des communes envers la personne et le gouvernement de Sa Majesté; et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, Elle lui accorde, et en toute occasion, saura reconnaître ses privilèges constitutionnels.

J'ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Sa Majesté, et que leurs délibérations, ainsi que vos paroles et vos actes, seront toujours interprétés par Elle de la manière la plus favorable”.

Il plaît alors à Sa Majesté la Reine d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres:

*Honorables membres du Sénat,*

*Membres de la Chambre des communes,*

C'est à titre de reine, votre reine, que je vous salue. Ensemble nous constituons le Parlement du Canada. C'est la première fois que les représentants du peuple du Canada et leur souveraine se trouvent réunis à l'occasion de l'ouverture du Parlement. C'est pour nous tous un moment mémorable.

Le gouvernement parlementaire est le fruit de la sagesse de bien des siècles. Sa justice, son autorité et sa dignité sont chères aux hommes de bonne volonté. Mes Ministres s'appliqueront non seulement à préserver ces qualités, mais aussi à faire en sorte que les deux Chambres de ce Parlement s'acquittent plus efficacement de leurs fonctions au service du peuple du Canada.

Pour constituer ce nouveau Parlement, vous êtes venus de toutes les parties d'un pays immense, d'un pays beaucoup plus vaste que chacun des pays aînés dont il est issu. C'est avec fierté que je considère le grand patrimoine de cette nation: ses minéraux, ses forêts, ses terres, ses eaux, ses sources de puissances et d'énergie motrice qui alimentent vos industries toujours grandissantes. Mais je suis plus fière encore de considérer l'esprit et les idées qui ont élevé ce pays au rang de nation et qui maintenant, fortifiés et enrichis des apports de nombreux autres pays, donnent au Canada un caractère national qui lui est propre.

Pourtant, à notre époque, aucune nation ne peut vivre dans l'isolement. A travers le brouillard des affaires internationales, le Commonwealth, cette brillante constellation, illumine notre temps. L'admission continue de nations nouvellement orientées vers la capacité à s'administrer elles-mêmes élargit et affermit à la fois notre Commonwealth déjà divers, à mesure qu'un plus grand nombre d'entre nous venons à participer au riche patrimoine des institutions et idéals, qui font de notre association une force bienfaisante, discrète mais de vaste portée dans un monde inquiet. Cela a été manifeste lorsque les Premiers Ministres du Commonwealth se sont réunis à Londres, en juin dernier, pour s'entretenir de grands problèmes, et de nouveau, il y a quelques jours à peine, lorsque les ministres des Finances, sur l'invitation du Canada, se sont réunis à Mont-Tremblant et, dans un esprit de camaraderie, ont dressé les plans d'une Conférence commerciale et économique du Commonwealth pour l'an prochain.

Le même état d'esprit s'est manifesté dans le Plan de Colombo, qui fait partie de la grande entreprise d'expansion nationale des populations du Sud et du Sud-Est asiatiques, et que mon gouvernement continuera d'appuyer.

Mes Ministres estiment que la participation active du Canada à l'Organisation du Traité de l'Atlantique-Nord est essentielle à la sauvegarde de la paix. Il vous sera donc demandé de maintenir en puissance des forces de défense modernes qui, de concert avec celles de nos alliés, continueront à décourager toute agression contre quelque membre de cette alliance.

Mes Ministres sont convaincus qu'en plus de participer pleinement à l'œuvre de ces diverses associations, le Canada doit continuer, dans le cadre plus large de l'Organisation des Nations Unies, à rechercher des accords propres à préserver la sécurité et à assurer le désarmement dans une grande mesure. En effet, nous devons continuer d'espérer que, grâce aux Nations Unies, l'aspiration des hommes et des femmes à la paix et à la sécurité sera comblée.

En ce qui concerne les affaires intérieures, mes Ministres se préparent à prendre contact, le mois prochain, avec les chefs des gouvernements provinciaux pour discuter de relations d'ordre fiscal et chercher à obtenir une meilleure intelligence et un meilleur règlement de certains aspects de nos finances publiques.

Dans le programme législatif dont vous serez saisis, il convient de mentionner en premier lieu les mesures visant l'amélioration du sort de nos citoyens âgés. Vous serez donc appelés à augmenter la pension prévue par la Loi sur la sécurité de la vieillesse et à raccourcir la période de résidence qui ouvre droit à cette pension. Il sera proposé des modifications aux conditions de l'aide offerte aux gouvernements provinciaux, afin qu'ils puissent porter à un niveau correspondant les prestations à verser en vertu de la Loi sur l'assistance-vieillesse, de la Loi sur les aveugles et de la Loi sur les invalides.

Vous serez également invités à élever le barème des allocations aux anciens combattants et à élargir les groupes auxquels elles sont versées. Des modifications seront aussi proposées à l'égard de plusieurs articles de la Loi sur les pensions.

Afin d'assurer aux cultivateurs du Canada une juste part du revenu national, vous serez invités à approuver une mesure législative visant à stabiliser davantage les prix de leurs produits. Tout ce qui est possible continuera d'être fait, comme en ce moment, pour trouver de nouveaux débouchés aux produits agricoles et pour regagner en même temps ceux qui ont été perdus.

Parce qu'ils ne pouvaient vendre leurs céréales, les cultivateurs des provinces des Prairies se sont trouvés depuis quelque temps déjà gravement à

court d'argent pour faire face à leurs besoins immédiats. Afin de leur permettre de toucher des acomptes sur les céréales qu'ils peuvent s'attendre de livrer cette année, vous serez appelés à autoriser un régime d'avances en espèces sur les céréales entreposées à la ferme.

Mon gouvernement s'efforcera de trouver de nouveaux marchés pour les produits de nos pêches et de favoriser l'établissement de règlements internationaux propres à sauvegarder cette vivante richesse de la mer.

Mes Ministres estiment qu'une politique nationale de mise en valeur, appliquée en collaboration avec les provinces et dans les Territoires, s'impose si l'on veut que toutes les régions du Canada puissent participer aux avantages qui découleront du développement des ressources de ce grand pays. Ils ont l'intention de vous proposer de temps à autre des programmes et des projets visant à mettre en œuvre cette politique.

En vue de l'inauguration immédiate d'un programme de mise en valeur plus poussée des provinces atlantiques, vous serez priés d'autoriser, de concert avec les gouvernements provinciaux, la création d'aménagements destinés à la production et à la transmission d'énergie électrique à meilleur marché dans ces régions. Vous serez aussi priés d'aider au financement de l'entreprise de Beechwood, déjà commencée au Nouveau-Brunswick.

Mes Ministres feront progresser davantage ce programme national de mise en valeur en prenant l'initiative de nouveaux entretiens avec le gouvernement de la Saskatchewan, afin que puisse bientôt commencer la construction du barrage sur le bras sud de la rivière Saskatchewan.

Mes Ministres s'appliquent à obtenir une heureuse solution des problèmes internationaux relatifs au fleuve Columbia afin que, de concert avec la province de Colombie-Britannique, on puisse exploiter les immenses ressources énergétiques de ce fleuve.

Mes Ministres vous saisiront d'une mesure qui assurera des vacances annuelles payées aux employés des industries relevant de la compétence fédérale.

Vous serez priés d'approuver des projets de loi relatifs à certains embranchements ferroviaires, ainsi que des modifications à la loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, et, dans la mesure où le permettra alors l'état de vos travaux, à certaines autres mesures législatives.

*Membres de la Chambre des communes,*

Vous serez invités à voter les crédits nécessaires à l'administration du Canada pour le reste de la présente année financière.

Des modifications à certaines lois fiscales seront soumises à votre approbation.

*Honorables Membres du Sénat,*

*Membres de la Chambre des communes,*

Je tiens à vous exprimer, à vous et à la population du Canada, ma gratitude et celle de mon mari pour la chaleur du loyalisme et de l'affection avec lesquels nous avons été accueillis ici, au Canada.

M'adressant à vous, ici, pour la première fois, j'aimerais vous rappeler les paroles de cette autre Élisabeth qui, en Angleterre, il y a plus de trois

siècles, parlant du fond du cœur, déclarait à l'Orateur et aux membres de son dernier Parlement: "Dieu m'a élevée bien haut, mais la gloire de ma couronne aura été d'avoir régné entourée de votre amour." Maintenant, ici, dans le Nouveau-Monde, j'aimerais vous dire, à mon tour, que mon plus grand désir est que, dans les années à venir, je puisse ainsi régner au Canada et rester ainsi présente à vos mémoires.

En ce jour heureux où nous rendons grâce à Dieu pour tout ce dont Il nous a comblés, je Le prie de vous bénir et de vous guider.

Le Secrétaire de Sa Majesté présente à l'honorable Président une copie du discours du Trône.

Les Communes se retirent.

Il plaît à Sa Majesté de se retirer.

La séance est reprise.

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig, C.P., présente au Sénat un bill, intitulé: "Loi concernant les chemins de fer".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a en main une copie du discours de Sa Majesté la Reine.

L'honorable Président en donne lecture.

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le discours de Sa Majesté la Reine soit pris en considération le mardi 22 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.—

Qu'une humble adresse soit présentée à Sa Majesté, lui témoignant la fidélité et l'attachement de cette Chambre et de tous Ses sujets canadiens, exprimant la joie que leur procure la présence de Sa Majesté et de Son Altesse Royale le prince Philippe en ce pays, ainsi que leur profonde reconnaissance à Sa Majesté d'avoir gracieusement ouvert le Parlement, geste historique que les Canadiens n'oublieront jamais.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que tous les sénateurs présents pendant cette session forment un comité pour prendre en considération les us et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement, et qu'il soit permis audit comité de s'assembler dans la Chambre du Sénat, selon qu'il le jugera nécessaire.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que, conformément à la Règle 77, les sénateurs suivants, savoir: les honorables sénateurs Aseltine, Beaubien, Haig, Macdonald, Monette, Quinn, Taylor (Norfolk), Vaillancourt et White forment un comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs qui seront membres des divers comités permanents durant la présente session; et de faire rapport, aussitôt que possible, des noms des sénateurs ainsi désignés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat soit maintenant ajourné.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi, le 15 octobre 1957, à trois heures de l'après-midi.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne immédiatement.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mardi 15 octobre 1957.

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## ORDRE DU JOUR

---

**Le mardi 15 octobre 1957.**

---

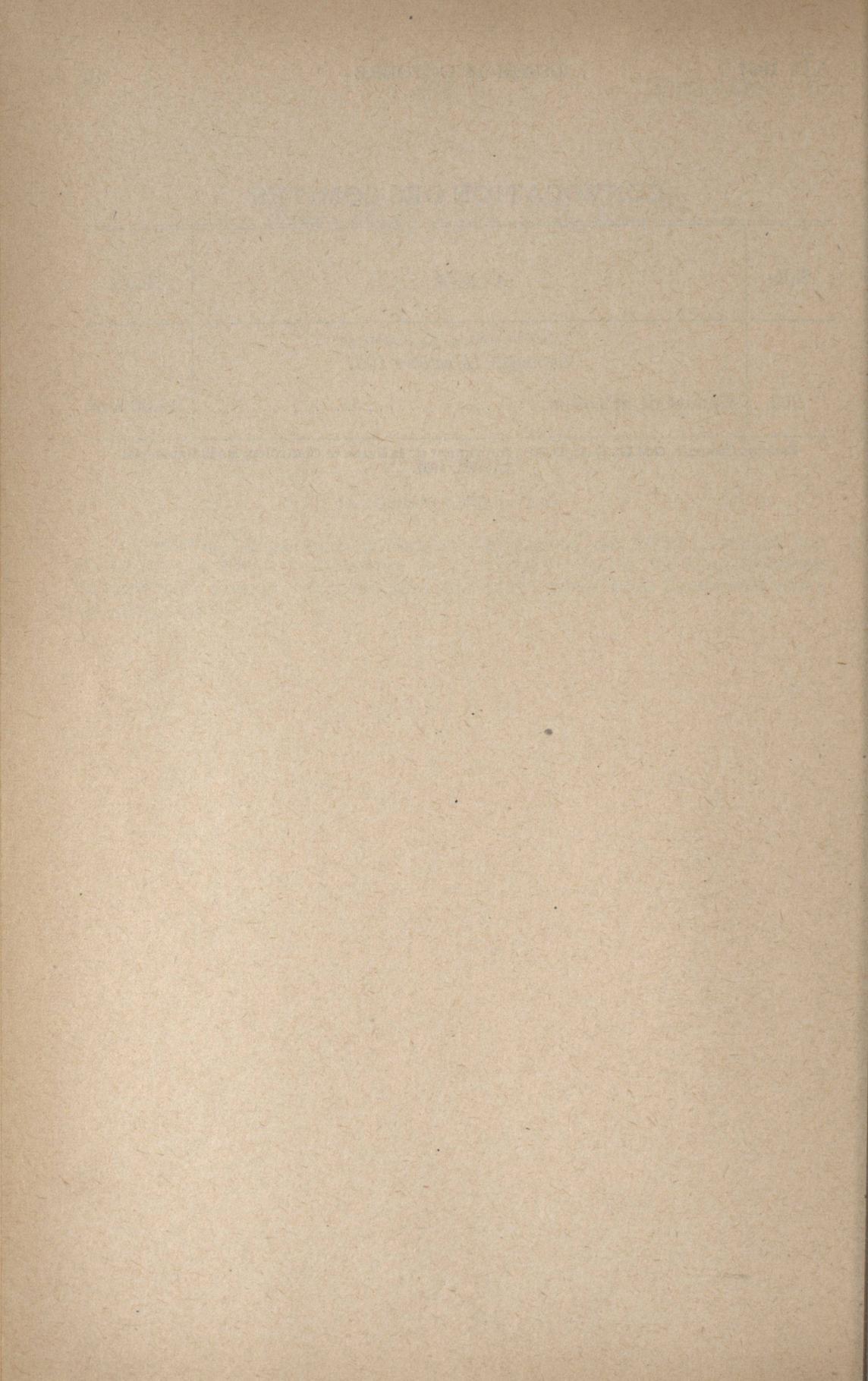
**Le mardi 22 octobre 1957.**

14 octobre,—Prise en considération du discours du Trône prononcé par Sa Majesté la Reine à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig, C.P.).

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mardi 15 octobre 1957</i>		
262	Comité de Sélection.....	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1957.



N° 2

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 15 octobre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Jodoin,	Reid,
Baird,	Dessureault,	Kinley,	Robertson,
Barbour,	Drouin,	Lambert,	Roebuck,
Basha,	Dupuis,	Lefrançois,	Savoie,
Beaubien,	Emerson,	Léger,	Smith
Bishop,	Euler,	Leonard,	(Kamloops),
Blais,	Farris,	Macdonald,	Smith
Boucher,	Fergusson,	MacKinnon,	(Queens-
Bouffard,	Gershaw,	Marcotte,	Shelburne),
Bradette,	Golding,	McDonald,	Stambaugh,
Bradley,	Gouin,	McGrand,	Sullivan,
Brunt,	Grant,	McGuire,	Taylor (Norfolk),
Burchill,	Haig,	McKeen,	Taylor
Cameron,	Hardy,	McLean,	(Westmorland),
Comeau,	Hawkins,	Méthot,	Tremblay,
Connolly	Hayden,	Molson,	Turgeon,
(Halifax-	Hodges,	Monette,	Vaillancourt,
Nord),	Horner,	Paterson,	Veniot,
Connolly	Howard,	Pearson,	Vien,
(Ottawa-	Howden,	Pouliot,	Wall,
Ouest),	Huggesen,	Pratt,	White,
Crerar,	Inman,	Quinn,	Wilson,
Croll,	Isnor,	Raymond,	Woodrow.

## PRIÈRES.

L'honorable Président présente au Sénat le rapport du Bibliothécaire parlementaire.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

## RAPPORT DU BIBLIOTHÉCAIRE PARLEMENTAIRE

Première session du vingt-troisième Parlement, 1957

A l'Honorable Président du Sénat,

A l'Honorable Président de la Chambre des Communes,

Le bibliothécaire parlementaire a l'honneur de soumettre son rapport pour les neuf premiers mois de l'année 1957.

Nous avons maintenant dans l'édifice de la Bibliothèque près de 200,000 volumes, dont 89,385 avaient été recatalogués au 30 septembre dernier. Depuis le dernier rapport, le service agrandi du catalogue a recatalogué 17,259 volumes. Au cours de la même période, notre personnel a répondu à 2512 questions de référence et a prêté 10,613 livres.

Nous avons rapporté à l'édifice de la Cour Suprême toutes les boîtes de livres qui étaient entreposées dans l'édifice du Bureau fédéral de la Statistique, à l'exception de celles qui étaient destinées à la Bibliothèque Nationale. On a commencé à reclasser les livres actuellement à la Cour Suprême et à les examiner pour décider lesquels il convient de garder et lesquels devront être remis à la Bibliothèque Nationale. C'est là une longue opération qui ne sera vraisemblablement pas achevée avant deux ou trois ans.

Conformément à la recommandation adoptée par le Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement à sa réunion du 19 mars 1957, le ministère des Travaux publics a étudié les divers moyens possibles d'améliorer l'éclairage de la grande salle de lecture et on a entrepris les démarches nécessaires pour donner suite à cette recommandation.

Respectueusement soumis,

FRANCIS A. HARDY,  
*Bibliothécaire parlementaire.*

Bibliothèque du Parlement,  
Ottawa, ce 14 octobre 1957.

Ordonné: Que le rapport soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Haig dépose sur le bureau:

Rapport annuel du ministère des Affaires des Anciens combattants, comprenant les rapports du Président de la Commission canadienne des pensions et du Président de l'Office des allocations aux Anciens combattants, pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Rapports et états du ministère des Affaires des Anciens combattants, comme suit—

État pour l'année financière 1956-1957, tel que requis par l'article 20 de la Loi sur l'assurance aux Anciens combattants.

État pour l'année financière 1956-1957, tel que requis par l'article 17 de la Loi sur l'assurance aux Soldats de retour du front.

État pour l'année financière 1956-1957, tel que requis par l'article 42, de la Loi sur les terres destinées aux Anciens combattants; et

Rapport annuel pour l'année financière 1956-1957, tel que requis par l'article 13 de la Loi sur le fonds de bienfaisance de l'Armée.

(Textes anglais et français).

Les pétitions suivantes sont présentées séparément:

Par l'honorable sénateur Aseltine—

De Hugh Windsor Cooper et autres personnes, de la cité de Winnipeg, province du Manitoba, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "Investors Trust Company",

Par l'honorable sénateur Farris—

De British Columbia Telephone Company, de la cité de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa constitution aux fins d'augmenter son capital social.

Par l'honorable sénateur McKeen, pour l'honorable sénateur Bouffard—

De La Compagnie de téléphone Bell du Canada, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa constitution aux fins d'autoriser la Compagnie d'augmenter son capital social de \$500,000,000 à \$1,000,000,000.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront parti des comités permanents du Sénat de la présente session, présente le premier rapport de ce comité.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le MARDI 15 octobre 1957.

Le comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs pour la formation des divers comités permanents de la présente session, présente son premier rapport, comme suit—

Votre Comité a l'honneur de soumettre la liste suivante des sénateurs désignés pour faire partie du comité permanent des Divorces, savoir:

Les honorables sénateurs Baird, Barbour, Burchill, Cameron, Croll, Euler, Farquhar, Farris, Fergusson, Gershaw, Golding, \*Haig, Hawkins, Hodges, Horner, Howard, Howden, Isnor, Kinley, \*Macdonald, Roebuck, Smith (*Queens-Shelburne*) et Taylor (*Westmorland*).—(21).

\*Ex officio member.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. ASELTINE,  
Président.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*)—

Que le premier rapport du comité permanent de Sélection soit maintenant pris en considération.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que les sénateurs mentionnés dans le premier rapport du comité de Sélection comme ayant été désignés pour servir sur le comité permanent des Divorces durant la présente session, soient et sont par les présentes nommés pour faire partie de et faire rapport sur les diverses questions qui pourraient leur être soumises de temps à autre.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité de Sélection, chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents au cours de la présente session, présente son deuxième rapport.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le MARDI 15 octobre 1957.

Le comité de Sélection, chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents au cours de la présente session, présente son deuxième rapport, comme suit:

Votre Comité a l'honneur de soumettre la liste des sénateurs choisis par lui pour servir auxdits comités permanents, savoir:

*Comité mixte de la bibliothèque*

L'honorable Président, les honorables sénateurs Aseltine, Blais, Cameron, Fournier, Gershaw, Gouin, Lambert, McDonald, Reid, Vien, Wall et Wilson.—(13).

*Comité mixte des travaux d'impression*

Les honorables sénateurs Barbour, Blais, Bouffard, Bradette, Bradley, Co-meau, Davies, Euler, Isnor, McGrand, Nicol, Pearson, Savoie, Smith (*Colombie-Britannique*), Stambaugh, Turgeon et Wood.—(17).

*Comité mixte du restaurant*

L'honorable Président, les honorables sénateurs Beaubien, Fergusson, Hodges, Howard, McLean et White.—(7).

*Ordres permanents*

Les honorables sénateurs Beaubien, Bishop, \*Haig, Hayden, Horner, Howden, Inman, Kinley, Léger, \*Macdonald, McLean, Méthot, Pratt, Tremblay et Wood.—(13).

*Banques et commerce*

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Beaubien, Bouffard, Burchill, Campbell, Connolly (*Ottawa-Ouest*), Crerar, Croll, Davies, Dessureault, Emerson, Euler, Farquhar, Farris, Gershaw, Golding, Gouin, \*Haig, Hardy, Hawkins,

Hayden, Horner, Howard, Howden, Hugessen, Isnor, Kinley, Lambert, Leonard, \*Macdonald, MacKinnon, McDonald, McGuire, McKeen, McLean, Monette, Paterson, Pouliot, Power, Pratt, Quinn, Reid, Roebuck, Taylor (*Norfolk*), Turgeon, Vaillancourt, Vien, White, Wilson, Wood et Woodrow.—(50).

#### *Transports et communications*

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Beaubien, Bishop, Bouffard, Bradley, Brunt, Campbell, Connolly (*Halifax-Nord*), Connolly (*Ottawa-Ouest*), Dessureault, Emerson, Euler, Farris, Gershaw, Gouin, Grant, \*Haig, Hardy, Hawkins, Hayden, Hodges, Horner, Hugessen, Isnor, Jodoin, Kinley, Lambert, Lefrançois, \*Macdonald, MacKinnon, Marcotte, McGrand, McGuire, McKeen, McLean, Méthot, Molson, Nicol, Paterson, Power, Quinn, Raymond, Reid, Roebuck, Smith (*Queens-Shelburne*), Stambaugh, Veniot, Vien, Wood et Woodrow.—(49).

#### *Bills d'intérêt privé*

Les honorables sénateurs Baird, Beaubien, Bois, Boucher, Bouffard, Bradette, Brunt, Connolly (*Halifax-Nord*), Connolly (*Ottawa-Ouest*), Dupuis, Euler, Farris, Fergusson, \*Haig, Hayden, Horner, Howard, Howden, Hugessen, Inman, Lambert, Léger, \*Macdonald, McDonald, Monette, Nicol, Quinn, Reid, Roebuck, Stambaugh, Sullivan, Taylor (*Westmorland*), Taylor (*Norfolk*) et Tremblay.—(32).

#### *Régie interne et comptabilité*

##### *Drouin (Président)*

Les honorables sénateurs Aseltine, Basha, Beaubien, Bouffard, Campbell, Connolly (*Ottawa-Ouest*), Dessurault, Gouin, \*Haig, Hayden, Hodges, Horner, Howard, Isnor, \*Macdonald, Marcotte, McDonald, McLean, Paterson, Petten, Quinn, Robertson, Turgeon, Vaillancourt, Vien et Wilson.—(25).

#### *Relations extérieures*

Les honorables sénateurs Beaubien, Boucher, Bradette, Bradley, Crerar, Croll, Farquhar, Farris, Fergusson, Fournier, Gouin, \*Haig, Hardy, Hayden, Howard, Hugessen, Jodoin, Lambert, Lefrançois, \*Macdonald, Marcotte, McGuire, McLean, Nicol, Savoie, Taylor (*Norfolk*), Turgeon, Vaillancourt, Veniot, Vien, Wall, White et Wilson.—(31).

#### *Finances*

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Barbour, Beaubien, Bouffard, Burchill, Campbell, Connolly (*Halifax-Nord*), Connolly (*Ottawa-Ouest*), Crerar, Dupuis, Euler, Farris, Fraser, Gershaw, Golding, \*Haig, Hawkins, Hayden, Horner, Howden, Isnor, Lambert, Leonard, \*Macdonald, McKeen, Molson, Paterson, Pearson, Petten, Pratt, Quinn, Reid, Roebuck, Smith (*Queens-Shelburne*), Stambaugh, Taylor (*Norfolk*), Turgeon, Vaillancourt, Vien, White et Woodrow.—(40).

*Trafic touristique*

Les honorables sénateurs Baird, Basha, Beaubien, Bishop, Bois, Bouffard, Cameron, Connolly (*Halifax-Nord*), Crerar, Croll, Davies, Dupuis, Fergusson, Fraser, Gershaw, \*Haig, Horner, Inman, Isnor, Jodoin, \*Macdonald, McLean, Roebuck, Smith (*Kamloops*) et Tremblay.—(23).

*Débats et Comptes rendus*

Les honorables sénateurs Aseltine, Bishop, Davies, Grant, \*Haig, \*Macdonald, McGrand, Savoie et Tremblay.—(7).

*Ressources naturelles*

Les honorables sénateurs Aseltine, Barbour, Basha, Beaubien, Bois, Bouffard, Burchill, Cameron, Comeau, Crerar, Davies, Dessureault, Dupuis, Emerson, Farquhar, Fraser, \*Haig, Hawkins, Hayden, Horner, Kinley, \*Macdonald, MacKinnon, McDonald, McKeen, McLean, Méthot, Nicol, Paterson, Pearson, Petten, Power, Raymond, Stambaugh, Taylor (*Norfolk*), Taylor (*Westmorland*), Turgeon, Vaillancourt et Wood.—(37).

*Immigration et travail*

Les honorables sénateurs Aseltine, Beaubien, Blais, Bouchard, Boucher, Burchill, Campbell, Crerar, Croll, Dupuis, Euler, Farquhar, Fournier, Gershaw, \*Haig, Hardy, Hawkins, Hodges, Horner, Hugessen, Lefrançois, \*Macdonald, MacKinnon, Monette, Reid, Roebuck, Taylor (*Norfolk*), Turgeon, Vaillancourt, Veniot, Wall, Wilson et Wood.—(31).

*Relations commerciales du Canada*

Les honorables sénateurs Baird, Bishop, Blais, Brunt, Burchill, Campbell, Crerar, Davies, Dessureault, Euler, Fergusson, Fraser, Gouin, \*Haig, Hawkins, Howard, Kinley, Lambert, Leonard, \*Macdonald, MacKinnon, McKeen, McLean, Molson, Nicol, Paterson, Petten, Pouliot, Pratt, Smith (*Kamloops*), Turgeon et Vaillancourt.—(30).

*Santé nationale et bien-être social*

Les honorables sénateurs Blais, Burchill, Comeau, Connolly (*Halifax-Nord*), Dupuis, Farris, Fergusson, Gershaw, Golding, Gouin, Grant, \*Haig, Hawkins, Howden, Inman, Jodoin, Kinley, \*Macdonald, McGrand, McGuire, Pratt, Roebuck, Smith (*Queens-Shelburne*), Stambaugh, Sullivan, Veniot, Wall et Wilson.—(26).

*Administration du service civil*

Les honorables sénateurs Aseltine, Bishop, Bouchard, Cameron, Davies, Dessureault, Dupuis, Gouin, \*Haig, Kinley, Léger, \*Macdonald, Marcotte, Quinn, Roebuck, Taylor (*Norfolk*), Turgeon et Wilson.—(16).

*Édifices et terrains publics*

Les honorables sénateurs Aseltine, Barbour, Connolly (*Ottawa-Ouest*), Dessureault, \*Haig, Horner, Lambert, \*Macdonald, McGrand, McGuire, Paterson, Pouliot, Quinn, Wall et Wilson.—(13).

Le tout respectueusement soumis.

*Le Président,*  
W. M. ASELTINE.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette—

Que le deuxième rapport du comité permanent de Sélection soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeurera ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

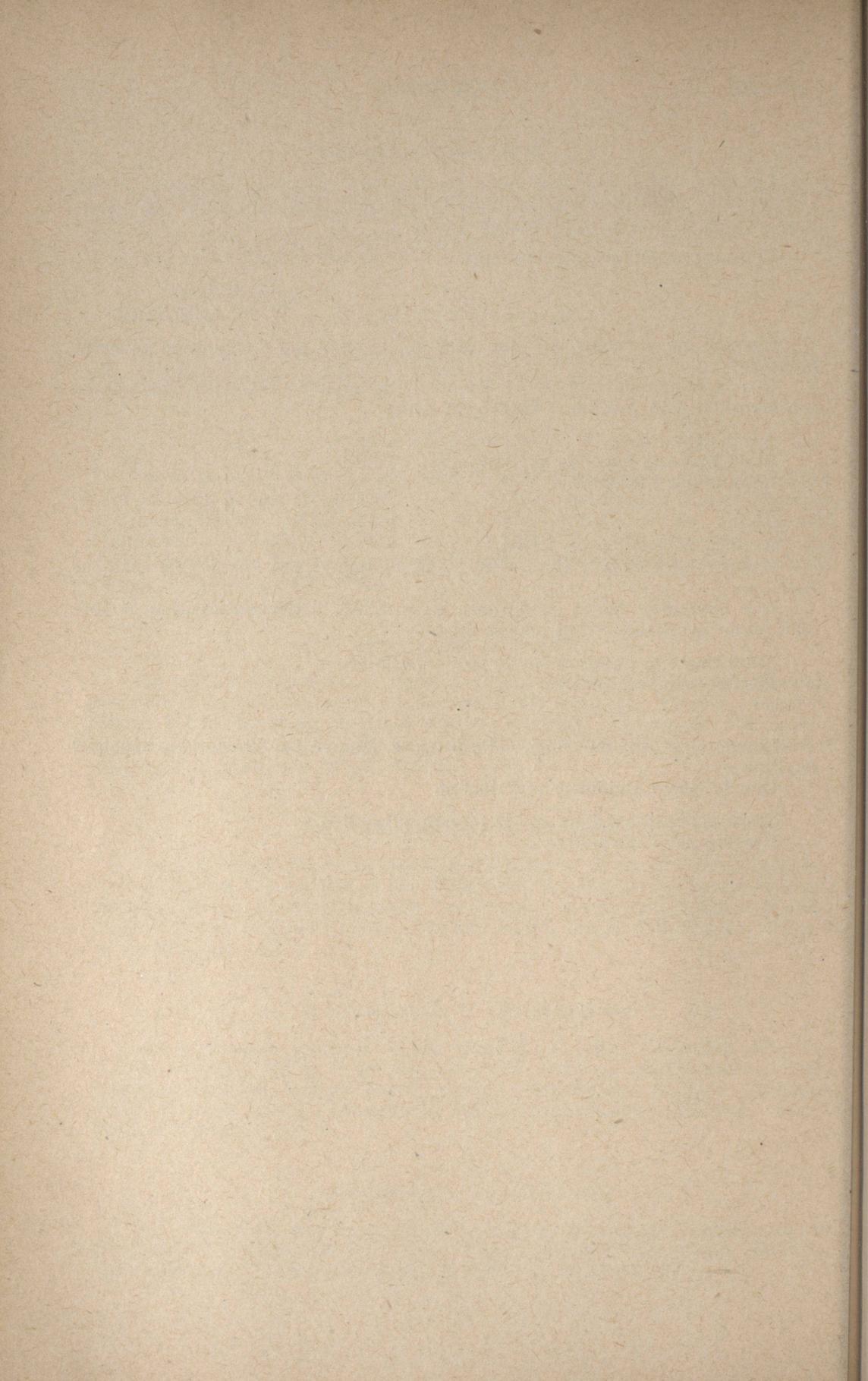
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.



## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mardi 22 octobre 1957.

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

### QUESTION

Pour le mercredi 23 octobre 1957.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

15 octobre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement:

1. Quels sont le nombre des membres, le quorum, le but et la juridiction de chacun des seize comités permanents du Sénat?

2. Outre les assemblées de routine annuelles convoquées aux fins d'établir un quorum et d'élire un président, combien de séances chacun de ces comités permanents ont-ils tenues durant chacune des dix dernières sessions du Parlement?

3. Combien de sous-comités avait chacun de ces comités permanents?

4. Quels sont le nombre des membres, le quorum, le but et la juridiction de chacun de cesdits comités?

5. En quelle année ont été institués, pour la première fois, lesdits sous-comités?

6. Combien de séances chacun desdits sous-comités a-t-il tenues durant chacune des dix dernières sessions du Parlement?

## ORDRE DU JOUR

---

Le mardi 22 octobre 1957.

**N° 1.**

14 octobre,—Prise en considération du discours du Trône prononcé par Sa Majesté la Reine à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig, C.P.*)

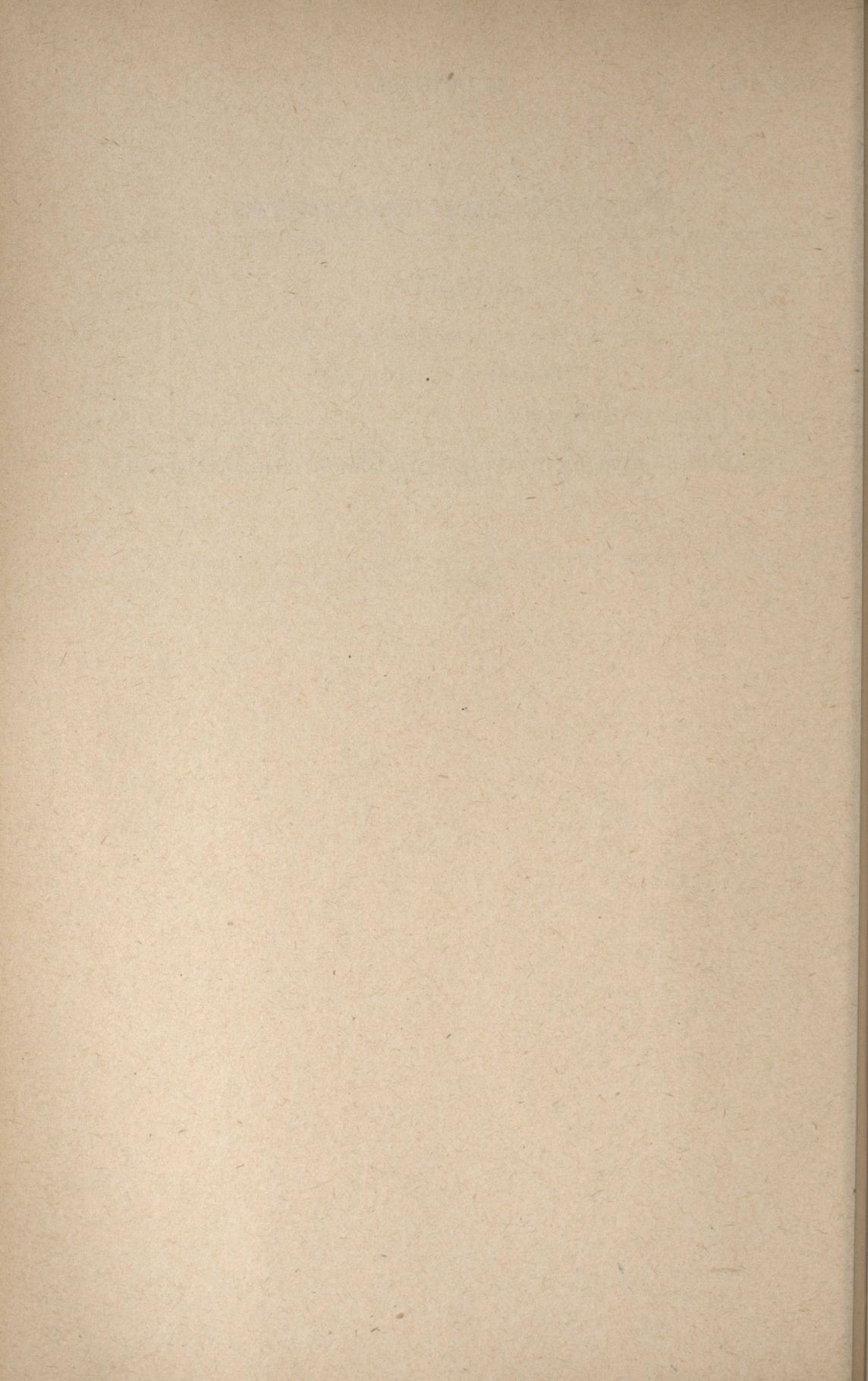
**N° 2.**

15 octobre,—Prise en considération du deuxième rapport du comité de Sélection.—(*L'honorable sénateur Aseltine.*)

### CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	<i>Le mercredi 16 octobre 1957</i>	
262	Divorces ( <i>Organisation</i> ).....	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1957.



N° 3

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 22 octobre 1957

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Drouin,	Kinley,	Pratt,
Baird,	Dupuis,	Lambert,	Reid,
Barbour,	Emerson,	Lefrançois,	Robertson,
Basha,	Farris,	Léger,	Savoie,
Blais,	Gershaw,	Leonard,	Smith
Bois,	Golding,	Macdonald,	(Kamloops),
Boucher,	Gouin,	MacKinnon,	Smith
Bradley,	Grant,	Marcotte,	(Queens-
Brunt,	Haig,	McDonald,	Shelburne),
Burchill,	Hardy,	McGrand,	Stambaugh,
Cameron,	Hawkins,	McLean,	Sullivan,
Comeau,	Hodges,	Méthot,	Taylor (Norfolk),
Connolly	Horner,	Molson,	Turgeon,
(Halifax-Nord),	Howard,	Nicol,	Veniot,
Connolly	Howden,	Paterson,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Hugessen,	Pearson,	Wall,
Crerar,	Inman,	Petten,	White,
Croll,	Isnor,	Pouliot,	Woodrow.
Davies,	Jodoin,		

## PRIÈRES.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (11), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1958", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que ledit bill soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément:

Par l'honorable sénateur Gershaw pour l'honorable Président du Comité permanent des divorces:—

D'Eliza Labrecque Ladouceur, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henri Ladouceur.

De Vera Dziedzic Volkman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leo Volkman.

De Theresa Mary Moran Redmond Cooke, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William John Cooke.

De Anne Gold Zidile, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Max Zidile.

De Bertha Sylvia Berman Maxwell, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel Briar Maxwell, de Verdun, Québec.

De Catherine Lammie Graham McLean, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norman Gordon McLean.

De Dorothy Miriam Skinner Stuckey, de Little Thurrock, Grays, Essex, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Louis Cyril Stuckey, de Montréal, Québec.

De Vasyl Dudka, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kathleen Kelly Dudka.

De Michael Todascu, de Laval-Ouest, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bertha Daviau Todascu.

De Mary Wolloch Vineberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jack Vineberg.

De Sarah Sally Abramovici Schor, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ernest Schor.

De Virginia Marshall Staniforth, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles Mosher Curll Staniforth, de Montréal, Québec.

De Emilia Shutko Suranow, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Iegor Suranow.

De Dorothy Evelyn Howe Lockwood, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Raymond Harvey Lockwood.

De Margaret Lillian Mackenzie Smallwood, de Wellington, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Plimsoll Smallwood, de Montréal, Québec.

De Joseph-Roland Langevin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hazel S. Lebeouf Langevin.

De Jeannette Hatsedakis Haeck, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leopold Haeck.

De John Joseph Sebaski, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thelma Lorraine Martin Sebaski.

De Carmen Baron Matucha, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard Matucha.

De Helena Madeline Latendresse Bowles, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Joseph Bowles.

De Monica Frances Fleice Bottomley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thomas Spencer Bottomley.

De Louis Bogoly, fils, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gizella Ethel Nagy Bogoly.

De Elizabeth Janet Davidson Blacklock, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Nielson Blacklock.

De Zygmunt Habdank Bielinski, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ann Sadler Bielinski.

De Roger-Albert Bersier, de Québec, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Laurencia-Rosalie Toussaint Bersier.

D'Engelbert Bergevin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Yvonne Laramée Bergevin.

De Dorothy Elizabeth Allen Bellenger, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Kenneth Stanley Bellenger.

De Marcel Bélanger, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gabrielle Ouellette Bélanger.

De Alice Elizabeth Edden Aumais, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Miles Wesley Aumais.

De Jean Marion Miles Aveline, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rolland-Raymond Aveline.

De Muriel Frances Marion Simpson Anfossi, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Michael Anfossi.

De Léo Bastien, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Porteous Murrell Bastien.

De Molly Gloria Goldman Mencher, de Hampstead, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fred Stephen Mencher.

De Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prégent Bouchard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Arthur-Trefflé Bouchard.

De William Tennant Key, de Roxboro, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Dolina Mackay Key.

De Joseph-Napoléon-Léon-Prosper Brault, de Cowansville, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Blanche Daudélin Brault.

De Jean-Marc Marceau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ellen Gertrude Brompton Marceau.

De Kathleen Louise Blaylock Dunning, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Avery Charles Dunning.

De Elizabeth Dermer Boyd, de LeMoynes, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Joseph Boyd.

De Moe Boxerman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Sadie Miller Boxerman.

De Davina Betsy Snow Campbell, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Robert Francis Campbell.

De Remo Cerilli, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Liliana Frenza Cerilli.

De Elizabeth Ann Vedder Chadwick, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Richard Vaux Chadwick.

De Marthe-Hélène Le Bel Champion, de Pointe-aux-Trembles, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Rudolph Van Dyke Champion.

De Mavourneen Lillian Oram Cormier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Léonard-Joseph Cormier.

De Ernest Frank Cross, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Antoinette-Florida Campeau Cross.

De Michael Francis McTigue, de St-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Irène Gertrude MacPherson McTigue.

De Paul Anthony DiLauro, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Anne Cogarty DiLauro.

De Deborah Barash Dindzik, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Paul Dindzik, fils.

De Léo-André Dorfman, de Laval-sur-le-Lac, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Lucie Prévost Dorfman.

De Joy Gilmour Earle, de Rosemere, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jeffrey Barnard Earle.

De Claus Elstorpff, de Wesmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Sabina Werkmeister Elstorpff.

De Napoléon-Doria Éthier, de Sherbrooke, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Louise Laprade Éthier.

De Moshe Frajberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ada Rafalowska Frajberg.

De Pierrette Picard Gagnon, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Bernard Gagnon, de Montréal, Québec.

De Marie-Maryse-Adrienne Dagenais Garlick, de Beaconsfield, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Allan Winfield Garlick.

De Jacques Gérardin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gabrielle Whitmore Gérardin.

De Pierre-Yves Giroux, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Colette Gagnon Giroux.

De Wilfried Habich, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ilse Liebold Habich.

De Florence Hewitt Hartt, de Gto, Mexique, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Robert Todson Hartt, de Montréal, Québec.

De Mabel Florence Adams Hadden, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Hadden.

De Lillian Lea Huss Herscovitch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ezreh Harry Herscovitch.

De Georges-Albert Hétu, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Claire Milot Hétu.

De William Alexander Hylands, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Cécile Deslauriers Hylands.

De Helen May Verner Joyce, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Horace Stanley Joyce.

De Peter Karas, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Lilly Rosa Zimmerman Karas.

De James Keith, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Liliane Marie Sembinelli Keith.

De Kaljo Klasman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Edit-Ksenia Kirsipuu Klasman.

De Gertrude-Laurence Delisle Laplante, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Hormidas-Roger Laplante, de Ville-LaSalle, Québec.

De Joseph Wolfe Lapalme, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Anna-Ida Briard Lapalme.

De Joyce Ann Breaker Lee, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Earle William Lee, de Verdun, Québec.

De Karrlo Kustaa Loikkanen, de Longueuil, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Eija Liisa Kaihela Loikkanen.

De Marie-Louise Bilodeau Marceau, de Sherbrooke, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph-Léon Marceau, de Montréal, Québec.

De Lila Redmond McCorrison, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Roland McCorrison.

De Edith McLelland, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Richard McLelland.

De Joseph-Émile-Gérard Petit, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Anne-Ursule-Alma Loranger Petit.

De William Toulouse, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Margaret Isobel Vair Toulouse.

De Lily Sklar Titleman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph Titleman.

D'Elizabeth Geroux Touchette, de St-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jean-Marc Touchette.

De Hilda Roberts Timmins, de Normetal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John William Timmins.

De Edith Elizabeth Altherr Thompson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Stanley Ernest Thompson.

De Cécile Chagnon Tremblay, de St-Vincent-de-Paul, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Roger Tremblay.

De Joseph-Alfred-Victor Tassé, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mandeleine Florence Ivy Doggett Tassé.

De Lillian Boyce Suttner, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Frank Suttner.

De Greta Claire Van Valkenburg Stenstadvoid, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Per Stenstadvoid. —

De Gordon Frank Skilling, de Ste-Anne-de-Bellevue, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mary Hope Beers Skilling.

De Agnes Traiton Rathburn, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Arthur Rathburn.

De Karl Schubert, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ruth Kathe Weinelt Schubert.

De Eileen Hannah Thomson Scott, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Eddy Robert Scott.

De Margo Jean Thornton Savard, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph-Édouard Savard.

De Norma Leibovitch Ryer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Bernard Ryer.

De Rosalie Jakes Reisinger, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Eric Reisinger.

De Grace Gloria Ramsey Roberts, de Somerville, Massachusetts, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Kurt Roberts, de l'Île Bizard, Québec.

De Violet Pitman Proulx, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Alfred-Albert Proulx.

De Marguerite Fleury Péloquin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Édouard Péloquin.

De Marilyn Joan O'Bryan Watson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mervin John Watson.

De Hyman Wexler, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ethel Segal Wexler.

De Pauline Mechanik Winterfeld, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mark Winterfeld.

De Solomon Seymour Yetman, de Humbermouth, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Lovelett Vera Bride Swyers Yetman.

De Gun Elsa-Maria Stridh Zubrowski, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Christopher Joseph Zubrowski, de Cowansville, Québec.

De Charles Frederick Church, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ada Georgina Hale Church.

De Norma Elizabeth Gammie Costigan, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec William Henry Costigan.

De Robert James Beakes, de Waterloo, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Celia Amelia McLellan Beakes.

De Mary Isabel Bristow Livingston, de Barrie, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Henry Livingston, de Montréal, Québec.

De Robert Charles Stewart Radmore, de Hull-Sud, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Margaret Eleanor Williams Radmore.

De Joseph-Fabien-Marcel Perras, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Thérèse Chenier Perras.

De Jerzy Dzynaw, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Paraskewia Sahan Dzynaw.

De Sarah Yampolsky Pinsky, d'Outremont, Québec demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Max Pinsky.

De Gennie Loza Jarvis, de Ville-St-Michel, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Edward Alison Jarvis.

De Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gordon Michael Phillips.

De Donald Stewart Walker, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mary Alice Waugh Walker.

De Marguerite Downie Malo, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jean-Paul Malo.

De Bernhard W. Michael, de Ste-Rose, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Anne Agnes Costigan Michael.

De Bernice Edith Knights Blake, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Allan Edward Blake, de Montréal, Québec.

De Kathleen Mary Hicks Rainville, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph-Arthur-M. Rainville.

De Margaret Lavoie Jolin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Paul Jolin.

De Marie-Marguerite Eugénie-Lucie Prévost Dorfman, de Côte-St-Luc, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Léo-André Dorfman.

De Mark Astman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Miriam Abramovitch Astman.

De Beverley Joan Abbott Reid, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Kenneth Allan Reid.

De Frances Dorothy Denberg Bloomfield, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Harold Aron Bloomfield.

De Eunice Kennedy Standeven, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ronald Standeven.

De Elvi Russak Urb, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Rudolf Urb.

De Michal Rybikowski, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Halina Wasilewska Stomlenska.

De Sally Baker Golding Rohrllich, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Hyman Chaim Rohrllich.

De Donald Ernest Lamont, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jean Millicent Davis Lamont, de Montréal, Québec.

D'Anne-Marie Fontaine Brien, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Guy Brien.

De Osborne Denzil St. Martin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Kate Elsie Gertrude Wulsten St. Martin.

De Bertha Wexler Azeman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Adolph Azeman.

De Florence Bloomfield Cichella, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Louis Cichella.

De Lita Eleanor Ciceri Desrochers, de Strathmore, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Roch-Paul-Émile Desrochers.

De Paul-Émile Bédard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Rita Sabourin Bédard.

De Norma Rose Cohen Freeman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Hyman Joseph Freeman.

De Issie Sherman, autrement connu sous le nom de Irving Sherman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Esther Cohen Sherman, autrement connue sous le nom de Estelle Cohen Sherman.

De Clarice Mendell Uditsky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec William Morton Uditsky.

De Jean-Guy-Joseph Desparois, de Portage-Cranberry, Manitoba, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Annette Betty Johnson Desparois, de Londres, Angleterre.

De Irene Elsa (Rubin) Cohen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Stanley Cohen.

De Joseph-Victor-Cyril Goyer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marcia Bradley Goyer, de Welland, Ontario.

De Reine Isabel Charles Bisson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Reginald Duncan Bisson.

De Audrey Bruce Laborgne, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Charles Laborgne, de Caughnawaga, Québec.

De Irene Tinkoff Goldmann, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Meley Michael Goldmann.

De Sydney Wagner, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Amenda Doris Drachler Wagner.

De Dorothy Elizabeth Nairn Anderson Bloodsworth, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Frank George Bloodsworth.

De Jacqueline Marchand Côté, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec René Côté.

De Phyllis Freda Sabbath Isaacson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Reuben Robert Isaacson.

De Manola Mainville Lefebvre, de St-Lambert, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Laurent Lefebvre, de Montréal, Québec.

De Margaret Williams Mullins, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Harold Mullins.

De Claire Lenoff Schecter, de St-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jack Schecter.

De Lena Thérèse Dean Lauzon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marcel Lauzon.

De Catherine Rita Marian Laker, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Robert Laker, de Montréal, Québec.

De Doris Williams Timmins, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John Timmins.

De Nicholas Vlahos, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mildred Readman Vlahos.

De Conrad-Donat-Joseph Bouffard, de Hull, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gisèle Corneau Bouffard.

De Madeline Audrey Booth Hibbard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Andrew Ralph Hibbard.

De Sidney Schwartz, de St-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Doreen Adelman Schwartz.

De Gwen Horne Segal, de St-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jack Segal.

De Mary Russell Leclair, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jean-Paul Leclair, de LaSalle, Québec.

De Roméo Raymond, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Ange Bouchard Raymond.

De Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Raymond-Arthur Cottier.

De Pola Baron Brisebois, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Winslow Brisebois.

De Judith Sidney Browne Stein, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Boris Stein.

De Maria Torossi Chartrand, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jean-Guy Chartrand.

De Antonio Bucci, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Maria-Emilienne Birs Bucci, autrement connue sous le nom de Maria-Emilienne Coulombe Bucci.

De Aldo Bergamo, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Rosa Fiori Bergamo.

De Irene Patricia Heffernan Brown, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Arthur Brown.

De Herbert Budd, fils, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Hazel Edna Robinson Budd.

De Graziella Bernier Murray, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Henri Murray.

De Maurice Robert, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Denise Ménard Robert.

De John Francis Bernard Deegan, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Violet Lorraine McAdam Deegan.

De Bertha Viola Beatrice Good Malcolm, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Edward Boswell Malcolm.

De Miriam Jurist Stern, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Montague Stern.

De Joyce Hahn Maiste, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Armas Maiste.

D'Yvonne-Florence Kee Brien, autrement connue sous le nom d'Yvonne-Florence Kee Durocher, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph-Marcel-Henri Brien, autrement connu sous le nom de Joseph-Marcel-Henri Durocher.

De Christine Mary Mackay Leavitt, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Richard Simeon Wentworth Leavitt.

De Mona Areta Emsley Forbes, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John Charles Forbes.

De John Howard Cooper Thompson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Shirley Mary Shepard Thompson.

De Evelyn Thelma Passineau Uyeda, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Shoroku Uyeda.

De Marie-Noëlla-Thérèse Legault Lebel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph-Wilfrid-Raymond Lebel.

De Claudine-Yvette-Félicité Schleyen Neely, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Robert Cumming Neely.

De Herbert Everett Follette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gwendolyn Carmelita Adèle Phillips Follette.

De Lucille Esther Hudson Donnelly, de Vancouver, Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Henry Donnelly, de Montréal, Québec.

De Mildred Weiner Gordon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Danny Gordon.

De Olive Clara Benson Pitman, de Grays, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Thomas Henry Pitman, de Montréal, Québec.

De Joseph Fishman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Eleanor Frank Fishman.

De Marie Becherbleith Reicher, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Lothar Alfred Reicher.

De Mildred Desmarais Joly, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Wilbrod Joly.

De Dorothea Jenkins Vanier, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marcel Vanier.

De Paul Fritz Siegmund Matthes, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Louise-Julie-Achille-Ghislaine Delhalle Matthes.

De Jane Holliday Cadenhead Peate, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Edward Peate.

De Géraldine Avonne Dixon McNaughton, de Saskatoon, Saskatchewan, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Malcolm Kenneth McNaughton, de Hudson-Heights, Québec.

De Gwendolyn Alice Wilson Hermann, de Moncton, Nouveau-Brunswick, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Alfred Hermann, fils, de Montréal, Québec.

De Ruth Mary Ledden Wallace, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gerard John Wallace.

De Loueisa Knutton Roberge, de Lyn, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Raymond Roberge, de Montréal, Québec.

De Ethel Rappaport Lomon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Harry Lomon.

De William Newell, de Champlain, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Lillian Ida Stoddard Newell.

De Georges Brais, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Elizabeth Lihozsky Brais.

De Mildred Irene Mitchell Gauthier, de Châteauguay-Heights, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph Alexander René Gauthier.

De Patricia Mary Gorman Walsh, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Francis Terence Walsh.

De Mary Stepko Berryman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Isaac Berryman.

De Raymond Faucher, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Suzanne Vincent Faucher.

De Jewel Evelyn Bockus Yeo, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Harold Reginald Yeo.

De Shirley Saltzman Modlinsky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jack Modlinsky.

De Constance Jean Backhouse Brayton Lapierre, de Côte-St-Paul, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Richardson Lapierre.

De Marie-Thérèse-Carmen-Pauline Legault Lortie, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Edward Roger Lortie.

De William-Lucien Proulx, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Norma Hazel Rolfe Proulx.

De George Wilkinson Pridmore, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Lucy Evangeline Shaughnessy Pridmore.

D'Alice Florence Chaisson Boychuk, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gregory Boychuk, autrement connu sous le nom de Harry Boychuk.

De Florence Irene Burness Williams, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Montague McCrea Williams.

De Ronald Victor Turner, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mary Ball Turner.

De Dorothy Maureen Allan Cybuliak, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John Henry Cybuliak.

De Francis Allan Quinn, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Liliane Simard Quinn.

De Lorne Cynthia Sawyer Wilson, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Calvin Carl Wilson.

De Marjorie Kennedy Alexander Gangin, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Donald Malcolm Gangin.

De Laurette Racine Pollender, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gaston Pollender.

De Gaynor Jenkins Douglas, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Glenn Alexander Douglas.

D'Elizabeth Cave Collyer DuBoyce, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Roslyn Maxwell Halladay DuBoyce.

D'Amy Isabel Wonham Saunderson, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Hugh Edward Arnold Saunderson.

De Sally Ruth Pall Gold, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Myer Gold.

De Charles McCulloch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Suzanne Hogue McCulloch.

De Lise Beaudry Livingston, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Kenneth Livingston.

De Claude Murray Kirk, de Montréal, Québec, demandant d'une loi qui dissout son mariage avec Edna Mary Roderick Kirk.

De Theodore Elbert Holtham, de Sherbrooke, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Irene Addie Aldrich Holtham.

De John Alfred Crease, de North-Hatley, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Eileen Anne Pankovitch Crease.

De Thérèse Beaudoin Girard, de Shawinigan Falls, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph-Octave-Siméon Girard.

D'Albert Renaud, de St-Lambert, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Agnès Picotte Renaud.

D'Evelyn Mahaffy Major, de Prévile, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Frederick-Arthur Major.

De Ludek Peter Rubina, de Ste-Agathe-des-Monts, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Thérèse-Diane-Jeannine Robert Rubina.

De Josephine Gertrude Rice Thornhill, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Theophilus Thornhill.

De Jean-Baptiste Gagnon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Fleurette Dubé Gagnon.

De Joyce Eugénie Swanburg Millette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Roger Malpas Millette.

De Frederick William Hovermann, de L'Abord-à-Plouffe, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Audrey Hill Middleton-Hope Hovermann.

De Clarence Joseph Reilly, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mary Ethel Gertrude Sloan Reilly.

De Doris Rose May Cook Thomas, de Montréal-Nord, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Richard Harold Thomas.

De Florence May Voce Scott, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Craig Scott.

De Herman Rayvals, de Terrasse-Vaudreuil, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Pearl Frances Maple Rayvals.

De Samuel Jack Goldberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Lila Sendel Goldberg.

De Annette Allard Huint, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John Richard Huint.

De Omer-Arthur Ménard, de LaSalle, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Maxime-Marie Haskett Ménard.

De Venise Gosselin Hoote, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Roland Hoote.

De Rose Kornitzer Belsky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Anthony Belsky.

De Stefan Weber, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Magda Basch Weber.

De Lucille Therrien Deguise, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ovila Deguise.

De Gilberte-Henriette-Marie Harchoux Vuillaume, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Roland-René-Georges Vuillaume.

De Doreen Gertrude Edith Royston Mizener, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Brant Lawson Mizener.

De Jone Vanda Skakauskaite Kaniewski, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jerzi Kaniewski.

De Jeannette L'Italien Molla, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Edward Molla.

De Mary Hilbert Madge, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Albert-Victor Madge.

De Shirley Janet Whitton Ladds, de St-Eustache-sur-le-Lac, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John Frederick Ladds.

De Constance Edna Medcalfe Blood, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Robert Stewart Blood.

De Catherine Maitland Moenting Johnstone, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Donald Wilson Johnstone.

De Karina Mercs Bunte, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Verners Bunte.

De William Garnet Mills, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Shirley Aileen Todd Mills.

De Marion Gloria Ewart Balleine, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Douglas Alfred Balleine.

De Denis Leblanc, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Shirley Narrol Leblanc.

De Eric Dunstan Martin, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Sheila Anne Currie Martin.

De Christine Silverson Manchur, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Harry Manchur.

De Catherine Ann Naylor Couture, de Greenfield-Park, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec André Couture.

De Claude-Hector Proulx, d'Aylmer, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Leanore Lillian Foote Proulx.

De Helen Frances Knight Koomas, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John George Koomas.

De Daphne Louisa Ruby Burrows Newland, de Brisbane, Australie, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Aubrey Hamilton Newland, de Montréal, Québec.

De Jean-Paul Pelletier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Anita Audet Pelletier.

De Eva (Chava) Shtull Hager, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Adolphe Hager.

De Andrzej Skarzynski, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Alda Misani Skarzynski.

De Zelda King Neuss, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leon Neuss.

De Violet June Bockus Good, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wesley Milton Good.

De Edith Ann Van Horne Beattie, autrement connue sous le nom de Beverley Ann Van Horne Beattie, de Ste-Adèle, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Robert Beattie.

De Miriam Astrof Hymovitch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eddy Hymovitch.

De Bruno Bédard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rose-Anna Quesnel Bédard.

De Samuel Wasserman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Beverley Nan Israel Wasserman.

De Hazel Margaret White Jackson, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Mehliss Jackson.

De Francine-Joséphine-Ghislaine Boisdenghien Lebrun, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Félicien-Auguste Lebrun.

De Dorothy Nettie Clarke Hay, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Harvie Hay.

De David St. Clair Wilson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rosalind Rowena Thompson Wilson.

De Henry Krupa, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary T. Kuchta Krupa, autrement connue sous le nom de Frances Kuchta Krupa.

De Pierre Rothe, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Chantal-Marie-Antoinette Raclot Rothe.

De Joseph Wing, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Audrey Beacon Wing.

De Frederick Wilson Abbott, de Buchans, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Myrtle Morgan Abbott.

De Marie-Marthe Moreau Roy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Roch-Marcel Roy.

De Léonne-Liane-Andrée Bélanger Botham, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Arthur Edward Botham.

De Martine Rolland Badeaux, de Saint-Sauveur-des-Monts, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-André Badeaux.

De Iris Dorothy Birks Yates, de Beaconsfield, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Graham Douglas Yates.

De Roland Paquin, de Malartic, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rita Vadeboncœur Paquin.

De Wilfred David Oliver, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alberta Allison Stamper Oliver.

De Marcelle Richard Deschambault, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marcel Deschambault.

De Lionel Houde, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cécile-Isabelle Houde, autrement connue sous le nom de Cécile Morrissette Houde.

De Frances Maud Barter, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Edward Barter fils, de Corner Brook, Terre-Neuve.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément:

Par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*):

De la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York et The New York Central Railroad Company, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait la Compagnie de chemin de fer d'Ottawa à New-York.

Par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*):

De la Sao Paulo Electric Company, Limited, dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

Par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*):

De la Brazilian Hydro Electric Company, Limited, dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

Par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*):

De The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited, dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

Par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*):

De la Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited, dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui abroge l'article 5 du chapitre 131 des Statuts du Canada, 1914, lequel article fixe à vingt le nombre maximum des administrateurs de la Compagnie.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:—

De British Columbia Telephone Company, de la cité de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa constitution aux fins d'augmenter son capital social.

De Hugh Windsor Cooper et autres personnes, de la cité de Winnipeg, province de Manitoba, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "Investors Trust Company".

De La Compagnie de téléphone Bell du Canada, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa constitution aux fins d'autoriser la Compagnie à augmenter son capital social de \$500,000,000 à \$1,000,000,000.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le premier rapport de l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 22 octobre 1957.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son premier rapport—

Votre Examineur a régulièrement examiné les pétitions suivantes, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De La Compagnie de téléphone Bell du Canada, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa constitution aux fins d'autoriser la Compagnie à augmenter son capital social de \$500,000,000 à \$1,000,000,000.

De British Columbia Telephone Company, de la cité de Vancouver, province de Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa constitution aux fins d'augmenter son capital social.

Respectueusement soumis,

H. ARMSTRONG,  
*Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé.*

L'honorable sénateur Farris présente au Sénat un bill (B), intitulé: "Loi concernant la *British Columbia Telephone Company*".

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Reid, que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 24 octobre 1957.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Golding, pour l'honorable sénateur Bouffard, présente au Sénat un bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada".

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Golding propose, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 24 octobre 1957.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Gershaw pour l'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente le premier rapport de ce Comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 16 octobre 1957.

Le Comité permanent des divorces a l'honneur de présenter son premier rapport, ainsi qu'il suit:

1. Votre Comité recommande que son quorum soit réduit à trois (3) membres à toutes fins, y compris la réception de témoignages sous serment, par le Comité ou tout sous-comité, relativement aux matières énoncées dans des pétitions en obtention de bills de divorce.
2. Votre Comité recommande, de plus, qu'il lui soit permis de siéger pendant tous les ajournements du Sénat, et aussi pendant les séances du Sénat.
3. Votre Comité recommande, en outre, que soit accordée l'autorisation de nommer autant de sous-comités qu'il jugera nécessaires pour entendre et examiner les pétitions en divorce que le Comité des divorces pourra leur déférer, le sous-comité, dans chaque cas, devant faire connaître ses conclusions au Comité principal.

Le tout respectueusement soumis.

*Le président,*  
A. W. ROEBUCK.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénateur Howden—

Que ledit rapport soit adopté.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur la Table:

Rapport concernant les prêts aux immigrants en vertu des dispositions de l'Article 69 (6) de la Loi sur l'Immigration, au cours de l'année financière 1956-1957. (Texte anglais).

Rapport sur les prêts consentis aux Indiens en vertu des dispositions du paragraphe 6 de l'article 69 de la Loi sur les Indiens, pour l'année financière 1956-1957. (Texte anglais).

Ordonnances du Commissaire en conseil des Territoires du Nord-Ouest, sanctionnées le 7 juin 1957. (Texte anglais).

Ordonnances du Commissaire en conseil du Territoire du Yukon, sanctionnées le 5 avril 1957. (Texte anglais).

Rapport annuel du ministère du Travail pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Rapport annuel de la Commission de l'assurance-chômage pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Rapport du Comité consultatif de l'assurance-chômage pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Exemplaire de l'arrêté en conseil du 21 mars 1957, établissant le taux des primes de pêche à verser en 1956-1957 sous le régime de l'article 4 de la Loi sur les pêcheries, chapitre 61 des Statuts révisés; aussi un état montrant comment les paiements ont été effectués. (Texte anglais).

Rapport annuel de l'Office pour les prix de soutien des pêcheries pour l'année 1956-1957. (Texte anglais).

Rapport annuel de la Gendarmerie Royale Canadienne pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais.)

Lecture étant donnée de l'Ordre du jour pour la prise en considération du discours de Sa Majesté la Reine prononcé du Trône à l'ouverture de la Première Session du Vingt-troisième Parlement du Canada—

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:  
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Macdonald, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du deuxième rapport du comité de sélection.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que ledit rapport soit agréé.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat se reporte à la rubrique "Avis de motion".

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que les sénateurs désignés dans le deuxième rapport du comité de Sélection pour former les divers comités permanents au cours de la présente session, soient et sont, par la présente motion, nommés pour former et constituer les divers comités où leurs noms respectifs figurent dans ledit rapport, pour faire enquête et rapport sur les diverses questions qui peuvent de temps à autre leur être soumises; et que le comité des Ordres permanents soit autorisé à assigner des personnes et à faire produire des pièces et documents, lorsque requis; et que le comité de Régie interne et de comptabilité ait le pouvoir, sans mandat spécial du Sénat, de prendre en considération toute question concernant la régie interne du Sénat, et que ce comité fasse rapport au Sénat du résultat de ses délibérations, pour qu'il y soit donné suite.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers à la Table, pour l'informer que les honorables sénateurs Barbour, Blais, Bouffard, Bradette, Bradley, Comeau, Davies, Euler, Isnor, McGrand, Nicol, Pearson, Savoie, Smith (Kamloops), Stambaugh, Turgeon et Wood ont été constitués en un comité chargé de surveiller les travaux d'impression du

Sénat, pendant la présente session, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet desdits travaux d'impression du Parlement.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers à la Table, pour l'informer que l'honorable Président et les honorables sénateurs Beaubien, Fergusson, Hodges, Howard, McLean et White ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration du Restaurant du Parlement, en ce qui concerne les intérêts du Sénat et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet dudit Restaurant.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

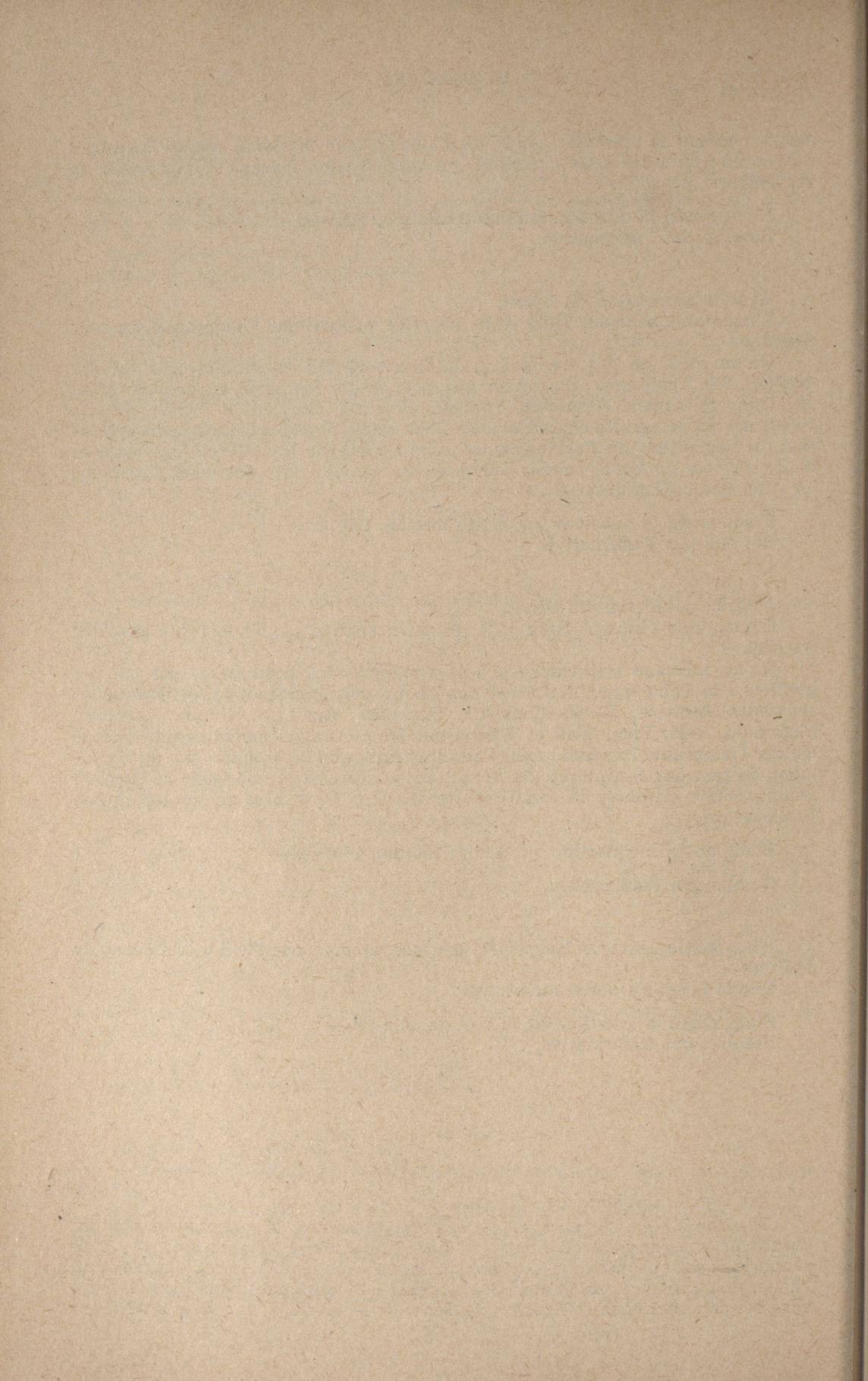
Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers à la Table, pour l'informer que l'honorable Président et les honorables sénateurs Aseltine, Blais, Cameron, Fournier, Gershaw, Guoin, Lambert, McDonald, Reid, Vien, Wall et Wilson ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement, en tant que les intérêts du Sénat sont concernés, et pour agir au nom du Sénat, comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet de ladite Bibliothèque.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.



# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mercredi 23 octobre 1957.

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## QUESTION

Pour le mercredi 23 octobre 1957.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

15 octobre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement:

1. Quels sont le nombre des membres, le quorum, le but et la juridiction de chacun des seize comités permanents du Sénat?
2. Outre les assemblées de routine annuelles convoquées aux fins d'établir un quorum et d'élire un président, combien de séances chacun de ces comités permanents a-t-il tenues durant chacune des dix dernières sessions du Parlement?
3. Combien de sous-comités avait chacun de ces comités permanents?
4. Quels sont le nombre des membres, le quorum, le but et la juridiction de chacun de cesdits comités?
5. En quelle année ont été institués, pour la première fois, lesdits sous-comités?
6. Combien de séances chacun desdits sous-comités a-t-il tenues durant chacune des dix dernières sessions du Parlement?

## MOTIONS

Pour le jeudi 24 octobre 1957.

N<sup>o</sup> 1.

Par l'honorable sénateur Haig, C.P.:

22 octobre,—Que si, au cours de la présente session, la nécessité se produit, durant un ajournement du Sénat, et que l'honorable Président soit d'avis de réunir le Sénat avant la date fixée dans la motion qui détermine cet ajournement, l'honorable Président soit autorisé à appeler les honorables sénateurs, à leurs adresses déposées chez le Greffier du Sénat, à se réunir à une date antérieure

à celle que la motion d'ajournement avait fixée; et le défaut de réception, par un ou plusieurs sénateurs, de l'appel de l'honorable Président, ne rendra pas cette notification insuffisante ou invalide.

**N° 2.**

Par l'honorable sénateur Haig, C.P.:

22 octobre.—1. Qu'un comité spécial du Sénat soit formé pour faire enquête sur l'utilisation des sols au Canada et sur les moyens à prendre pour assurer le meilleur emploi possible de nos terres au profit de la nation et de l'économie canadienne et, en particulier, en vue d'accroître tant notre production agricole que les revenus de ceux qui y participent;

2. Que ledit comité soit composé des honorables sénateurs Barbour, Basha, Boucher, Bois, Bradette, Cameron, Crerar, Emerson, Golding, Hawkins, Horner, Inman, Léger, Leonard, McDonald, McGrand, Molson, Pearson, Power, Smith (*Kamloops*), Stambaugh, Taylor (*Norfolk*), Taylor (*Westmorland*), Tremblay, Turgeon, Vaillancourt et White;

3. Que le comité soit autorisé à s'assurer les services de conseillers juridiques, de techniciens et autres employés qu'il jugera nécessaires aux fins de cette enquête;

4. Que le comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire documents et dossiers, à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat, et à faire rapport de temps à autre.

## ORDRE DU JOUR

---

Le mercredi 23 octobre 1957.

**N° 1.**

22 octobre,—Troisième lecture du Bill (11), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1958."—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

**N° 2.**

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Macdonald, C.P.)

Pour le jeudi 24 octobre 1957.

**N° 1.**

22 octobre,—Deuxième lecture du bill (B), intitulé: "Loi concernant la *British Columbia Telephone Company*".—(L'honorable sénateur Farris.)

**N° 2.**

22 octobre,—Deuxième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada".—(L'honorable sénateur Golding pour l'honorable sénateur Bouffard.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	<i>Le mercredi 23 octobre 1957</i>	
262	Organisation des Comités.....	11.00 a.m.
	<i>Le lundi 28 octobre 1957</i>	
148	Divorces.....	10.15 a.m.
	<i>Le mardi 29 octobre 1957</i>	
148	Divorces.....	10.15 a.m.
	<i>Le mercredi 30 octobre 1957</i>	
148	Divorces.....	10.15 a.m.
	<i>Le jeudi 31 octobre 1957</i>	
148	Divorces.....	10.15 a.m.
	<i>Le vendredi 1<sup>er</sup> novembre 1957</i>	
148	Divorces.....	10.15 a.m.

N° 4

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 23 octobre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-RÔBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Jodoin,	Power,
Baird,	Dessureault,	Kinley,	Pratt,
Barbour,	Drouin,	Lambert,	Reid,
Basha,	Dupuis,	Lefrançois,	Robertson,
Beaubien,	Emerson,	Léger,	Savoie,
Bishop,	Farris,	Leonard,	Smith
Blais,	Gershaw,	Macdonald,	(Kamloops),
Bois,	Golding,	MacKinnon,	Smith
Boucher,	Gouin,	Marcotte,	(Queens-
Bouffard,	Grant,	McDonald,	Shelburne),
Bradley,	Haig,	McGrand,	Stambaugh,
Burchill,	Hardy,	McLean,	Sullivan,
Cameron,	Hawkins,	Méthot,	Taylor (Norfolk),
Comeau,	Hodges,	Molson,	Turgeon,
Connolly	Horner,	Nicol,	Veniot,
(Halifax-Nord),	Howard,	Paterson,	Vien,
Connolly	Howden,	Pearson,	Wall,
(Ottawa-Ouest),	Hugessen,	Petten,	White,
Crerar,	Inman,	Pouliot,	Woodrow.
Croll,	Isnor,		

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Bouffard présente le premier rapport du comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Bills d'intérêt privé présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

PAUL-H. BOUFFARD,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine présente le premier rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Cameron présente le premier rapport du comité permanent de l'Administration du service civil.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent de l'Administration du service civil présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

DONALD CAMERON,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Cameron propose, appuyé par l'honorable sénateur Woodrow, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Dessureault présente le premier rapport du comité permanent des Édifices et des terrains publics.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Édifices et des terrains publics présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à cinq (5) membres.

Le tout respectueusement soumis.

J.-M. DESSUREAULT,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Dessureault propose, appuyé par l'honorable sénateur Burchill, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Veniot présente le premier rapport du comité permanent de la Santé nationale et du bien-être social.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent de la Santé nationale et du bien-être social présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

CLARENCE J. VENIOT,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Veniot propose, appuyé par l'honorable sénateur Grant, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen présente le premier rapport du comité permanent des Transports et communications.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Transports et communications présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

ADRIAN K. HUGESSEN,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Hardy, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Davies présente le premier rapport du comité permanent des Débats et des comptes rendus.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Débats et des comptes rendus présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à trois (3) membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. RUPERT DAVIES,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Davies propose, appuyé par l'honorable sénateur Turgeon, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hawkins présente le premier rapport du comité permanent des Finances.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Finances présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

C. G. HAWKINS,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Hawkins propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Bishop présente le premier rapport du comité permanent des Ordres permanents.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Ordres permanents présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à trois (3) membres.

Le tout respectueusement soumis.

CHARLES L. BISHOP,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Bishop propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinley, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Hayden, présente le premier rapport du comité permanent des Banques et du commerce.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Banques et du commerce présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE  
Pour SALTER A. HAYDEN,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine pour l'honorable sénateur Vaillancourt présente le premier rapport du comité permanent des Ressources naturelles.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Ressources naturelles présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE  
Pour CYRILLE VAILLANCOURT,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine pour l'honorable sénatrice Wilson présente le premier rapport du comité permanent de l'Immigration et du travail.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent de l'Immigration et du travail présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE  
Pour CAIRINE R. WILSON,  
*Présidente.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur McLean présente le premier rapport du comité permanent des Relations commerciales du Canada.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Relations commerciales du Canada présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

A. N. McLEAN,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur McLean propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le Bill (11), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1958", soit maintenant lu la troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Le Bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—  
Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des Communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:  
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur ladite motion,  
Elle est résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.



# AFFAIRES DE ROUTINE

Le jeudi 24 octobre 1957.

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## MOTIONS

Pour le jeudi 24 octobre 1957.

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Haig, C.P.:

22 octobre,—Que si, au cours de la présente session, la nécessité se produit, durant un ajournement du Sénat, et que l'honorable Président soit d'avis de réunir le Sénat avant la date fixée dans la motion qui détermine cet ajournement, l'honorable Président soit autorisé à appeler les honorables sénateurs, à leurs adresses déposées chez le Greffier du Sénat, à se réunir à une date antérieure à celle que la motion d'ajournement avait fixée; et le défaut de réception, par un ou plusieurs sénateurs, de l'appel de l'honorable Président, ne rendra pas cette notification insuffisante ou invalide.

### N° 2.

Par l'honorable sénateur Haig, C.P.:

22 octobre,—1. Qu'un comité spécial du Sénat soit formé pour faire enquête sur l'utilisation des sols au Canada et sur les moyens à prendre pour assurer le meilleur emploi possible de nos terres au profit de la nation et de l'économie canadienne et, en particulier, en vue d'accroître tant notre production agricole que les revenus de ceux qui y participent;

2. Que ledit comité soit composé des honorables sénateurs Barbour, Basha, Boucher, Bois, Bradette, Cameron, Crerar, Emerson, Golding, Hawkins, Horner, Inman, Léger, Leonard, McDonald, McGrand, Molson, Pearson, Power, Smith (*Kamloops*), Stambaugh, Taylor (*Norfolk*), Taylor (*Westmorland*), Tremblay, Turgeon, Vaillancourt et White;

3. Que le comité soit autorisé à s'assurer les services de conseillers juridiques, de techniciens et autres employés qu'il jugera nécessaires aux fins de cette enquête;

4. Que le comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire documents et dossiers, à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat, et à faire rapport de temps à autre.

## ORDRE DU JOUR

---

Le jeudi 24 octobre 1957.

**N° 1.**

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable Sénateur Haig, C.P.)

**N° 2.**

22 octobre,—Deuxième lecture du bill (B), intitulé: "Loi concernant la *British Columbia Telephone Company*".—(L'honorable sénateur Farris.)

**N° 3.**

22 octobre,—Deuxième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada".—(L'honorable sénateur Golding pour l'honorable sénateur Bouffard.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	<i>Le lundi 28 octobre 1957</i>	
148	Divorces.....	10.15 a.m.
	<i>Le mardi 29 octobre 1957</i>	
148	Divorces.....	10.15 a.m.
	<i>Le mercredi 30 octobre 1957</i>	
148	Divorces.....	10.15 a.m.
	<i>Le jeudi 31 octobre 1957</i>	
148	Divorces.....	10.15 a.m.
	<i>Le vendredi 1<sup>er</sup> novembre 1957</i>	
148	Divorces.....	10.15 a.m.



N° 5

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 24 octobre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Azeltine,	Crerar,	Isnor,	Pratt,
Baird,	Croll,	Jodoin,	Reid,
Barbour,	Davies,	Kinley,	Robertson,
Basha,	Dessureault,	Lambert,	Savoie,
Beaubien,	Drouin,	Lefrançois,	Smith
Bishop,	Emerson,	Léger,	(Kamloops),
Blais,	Farris,	Leonard,	Smith
Bois,	Gershaw,	Macdonald,	(Queens-
Boucher,	Golding,	MacKinnon,	Shelburne),
Bouffard,	Grant,	Marcotte,	Stambaugh,
Bradley,	Haig,	McDonald,	Sullivan,
Brunt,	Hawkins,	McGrand,	Taylor (Norfolk),
Burchill,	Hodges,	Méthot,	Turgeon,
Comeau,	Horner,	Molson,	Veniot,
Connolly	Howard,	Nicol,	Vien,
(Halifax-Nord),	Howden,	Paterson,	Wall,
Connolly	Hugessen,	Pearson,	Wilson,
(Ottawa-Ouest),	Inman,	Power,	Woodrow.

## PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit:—

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

Le 24 octobre 1957.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Juge Robert Taschereau, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 24 octobre, à 5 h. 45 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à quelques bills.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

*Le Secrétaire du Gouverneur général*  
(à l'administration),  
J. F. DELAUTE.

L'honorable

Le Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur la Table.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:—

De la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York et The New York Central Railroad Company, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait la Compagnie de chemin de fer d'Ottawa à New-York.

De la "Brazilian Hydro Electric Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

De "The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

De la "Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui abroge l'article 5 du chapitre 131 des Statuts du Canada, 1914, lequel article fixe à vingt le nombre maximum des administrateurs de la Compagnie.

De la "Sao Paulo Electric Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le deuxième rapport de l'Examineur des pétitions des bills privés, comme il suit:—

Le JEUDI 24 octobre 1957.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examineur des pétitions des bills privés a l'honneur de présenter son deuxième rapport—

Votre Examineur a régulièrement examiné les pétitions suivantes, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York et "The New York Central Railroad Company", demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait la Compagnie de chemin de fer d'Ottawa à New-York.

De la "Brazilian Hydro Electric Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

De "The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

De la "Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui abroge l'article 5 du chapitre 131 des Statuts du Canada, 1914, lequel article fixe à vingt le nombre maximum des administrateurs de la Compagnie.

De la "Sao Paulo Electric Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,

*Examineur des pétitions des bills privés.*

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur la Table:—

Rapport du Secrétaire d'État du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Liste des répartitions et mises à point des dettes contractées pour avances de graines de semence, de fourrage pour les animaux et pour aide sous toute autre forme, effectuées durant la période s'étendant du 1<sup>er</sup> janvier 1957 au 30 septembre 1957, tel que requis par l'article 2 de la *Loi concernant certaines dettes dues à la Couronne*. (Texte anglais).

Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, tel que requis par l'article 24 de la *Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien*, chapitre 196 des Statuts révisés du Canada. (Texte anglais).

Rapport de l'Office national du film pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Rapport du ministère du Revenu national pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Rapport de la Société Radio-Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Rapport de l'Office sur le soutien des prix agricoles pour l'année terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Rapport sur les Contrats conclus en vertu de la *Loi sur la vente coopérative des produits agricoles*, pour l'année terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Rapport de l'Office des produits agricoles pour l'année terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

L'honorable sénateur Lambert présente le premier rapport du comité permanent des Relations extérieures.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le Comité permanent des Relations extérieures présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

N. M. LAMBERT,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Lambert propose, appuyé par l'honorable sénateur Burchill, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Isnor présente le premier rapport du comité permanent du Trafic touristique.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent du Trafic touristique présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

GORDON B. ISNOR,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Isnor propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.—

Que si, au cours de la présente session, la nécessité se produit, durant un ajournement du Sénat, et que l'honorable Président soit d'avis de réunir le Sénat avant la date fixée dans la motion qui détermine cet ajournement, l'honorable Président soit autorisé à appeler les honorables sénateurs, à leurs adresses déposées chez le Greffier du Sénat, à se réunir à une date antérieure à celle que la motion d'ajournement avait fixée; et le défaut de réception, par un ou plusieurs sénateurs, de l'appel de l'honorable Président, ne rendra pas cette notification insuffisante ou invalide.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 29 octobre 1957, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien—

Que le nom de l'honorable sénateur Robertson, C.P., soit substitué à celui de l'honorable sénatrice Hodges sur la liste des sénateurs qui font partie du comité permanent des Transports et communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien—

Que le nom de l'honorable sénateur Robertson, C.P., soit ajouté à la liste des sénateurs qui font partie du comité permanent des Finances.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) présente au Sénat un Bill (D), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York".

Le bill est alors lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 30 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) présente au Sénat un Bill (E), intitulé: "Loi concernant *The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited*".

Le bill est alors lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 30 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) présente au Sénat un Bill (F), intitulé: "Loi concernant la *Sao Paulo Electric Company, Limited*".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi, le 30 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) présente au Sénat un Bill (G), intitulé: "Loi concernant la *Brazilian Hydro Electric Company, Limited*".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 30 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) présente au Sénat un Bill (H), intitulé: "Loi concernant la *Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited*".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 30 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors

de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:  
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénateur Howden, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que l'article n° 3 précède l'article n° 2 à l'Ordre du jour.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit renvoyé au comité permanent des Transports et communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Reid, que le Bill (B), intitulé: "Loi concernant la *British Columbia Telephone Company*", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Reid, que le bill soit renvoyé au comité permanent des Transports et communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Robert Taschereau, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

L'honorable Président du Sénat dit—

*Honorables membres du Sénat:*

*Membres de la Chambre des Communes:*

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de faire émettre des lettres patentes sous son seing manuel et son sceau d'armes, nommant l'honorable Robert Taschereau, un Juge puîné de la Cour suprême du Canada, pour être son suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.

Lesdites lettres patentes sont alors lues par le Greffier, comme il suit:

VINCENT MASSEY  
(G.S.)

#### CANADA

Par son Excellence le Très honorable Vincent Massey, Membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A L'HONORABLE ROBERT TASCHEREAU, Juge puîné de la Cour suprême du Canada.

SALUT:

SACHEZ QUE, étant assuré de votre loyauté, fidélité et habileté, Je, le très honorable Vincent Massey, Gouverneur général du Canada, en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui m'ont été conférés par la com-

mission de feu Sa Majesté le Roi George VI, sous le Grand Sceau du Canada, me constituant et me nommant Gouverneur général du Canada, vous nomme, constitue et désigne, dit ROBERT TASCHEREAU, pour être mon Député au Canada, et pour, en cette qualité, exercer, subordonné à toute restriction ou direction exprimée ou donnée à l'occasion par Sa Majesté, tous les pouvoirs, fonctions et attributions qui me sont conférés et que je puis exercer de droit en ma qualité de Gouverneur général, sauf et excepté le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

VOUS, ROBERT TASCHEREAU, aurez la possession, l'exercice et la jouissance de ladite charge de Député de moi-même, Gouverneur général du Canada, comme susdit, ainsi que de tous les pouvoirs, fonctions et attributions attachés à ladite charge qui vous est confiée, et ce durant mon bon plaisir.

POURVU TOUTEFOIS que la nomination de mondit Député ne préjudicie pas à l'exercice de ces pouvoirs, fonctions ou attributions par moi-même, dit très honorable Vincent Massey, en personne.

ET POURVU TOUTEFOIS que vous, dit ROBERT TASCHEREAU, obéissiez, pendant toute la durée de ladite charge, à tous les ordres et instructions que vous recevrez, quand il y a lieu, de moi-même.

DONNÉ sous mon seing et sceau d'armes, ce sixième jour de mars en l'an de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-deux et en la première année du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

C. STEIN,  
*Sous-Secrétaire d'État.*

Ordonné: Que lesdites lettres patentes soient inscrites au Journal.

L'honorable Président de la Chambre des Communes adresse alors la parole à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

“Qu'il plaise à Votre Honneur:

Les Communes du Canada ont voté des subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public:

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

“Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1958.”

Je demande humblement à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill.”

Le Greffier du Sénat ayant donné lecture du titre de ce bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.”

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—  
Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mardi 29 octobre 1957.

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

### MOTION

Pour le mardi 29 octobre 1957.

Par l'honorable sénateur Haig, C.P.:

22 octobre,—1. Qu'un comité spécial du Sénat soit formé pour faire enquête sur l'utilisation des sols au Canada et sur les moyens à prendre pour assurer le meilleur emploi possible de nos terres au profit de la nation et de l'économie canadienne et, en particulier, en vue d'accroître tant notre production agricole que les revenus de ceux qui y participent;

2. Que ledit comité soit composé des honorables sénateurs Barbour, Basha, Boucher, Bois, Bradette, Cameron, Crerar, Emerson, Golding, Hawkins, Horner, Inman, Léger, Leonard, McDonald, McGrand, Molson, Pearson, Power, Smith (*Kamloops*), Stambaugh, Taylor (*Norfolk*), Taylor (*Westmorland*), Tremblay, Turgeon, Vaillancourt et White;

3. Que le comité soit autorisé à s'assurer les services de conseillers juridiques, de techniciens et autres employés qu'il jugera nécessaires aux fins de cette enquête;

4. Que le comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire documents et dossiers, à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat, et à faire rapport de temps à autre.

## ORDRE DU JOUR

---

Le mardi 29 octobre 1957.

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Bois, appuyé par l'honorable sénateur Smith (Kamloops), qu'une Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la cinquième session du vingt-deuxième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Gershaw.)

Pour le mercredi 30 octobre 1957.

**N° 1.**

24 octobre,—Deuxième lecture du Bill (D), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York."—(L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*).)

**N° 2.**

24 octobre,—Deuxième lecture du Bill (E), intitulé: "Loi concernant *The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited.*"—(L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*).)

**N° 3.**

24 octobre,—Deuxième lecture du Bill (F), intitulé: "Loi concernant la *Sao Paulo Electric Company, Limited.*"—(L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*).)

**N° 4.**

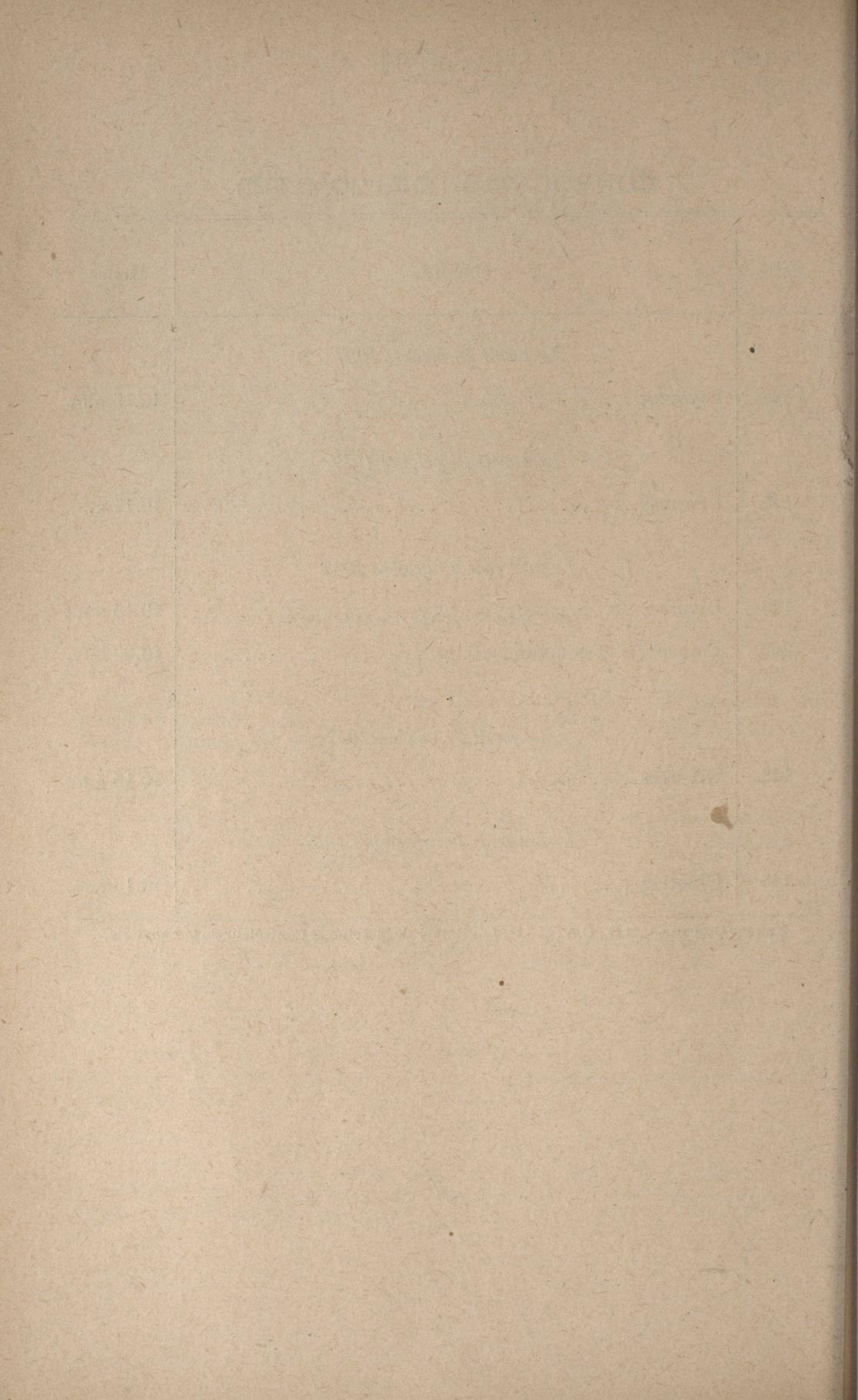
24 octobre,—Deuxième lecture du Bill (G), intitulé: "Loi concernant la *Brazilian Hydro Electric Company, Limited.*"—(L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*).)

**N° 5.**

24 octobre,—Deuxième lecture du Bill (H), intitulé: "Loi concernant la *Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited.*"—(L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*).)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le lundi 28 octobre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mardi 29 octobre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mercredi 30 octobre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Transports et communications .....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 31 octobre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le vendredi 1<sup>er</sup> novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.



N° 6

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 29 octobre 1957

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Jodoin,	Roebuck,
Baird,	Drouin,	Lambert,	Savoie,
Barbour,	Emerson,	Lefrançois,	Smith
Basha,	Euler,	Léger,	(Kamloops),
Beaubien,	Farris,	Macdonald,	Smith
Blais,	Fergusson,	MacKinnon,	(Queens-
Bois,	Gershaw,	McDonald,	Shelburne),
Boucher,	Golding,	McGrand,	Stambaugh,
Bouffard,	Gouin,	Méhot,	Sullivan,
Bradley,	Grant,	Molson,	Taylor (Norfolk),
Brunt,	Haig,	Monette,	Tremblay,
Burchill,	Hawkins,	Paterson,	Turgeon,
Comeau,	Hayden,	Pearson,	Vaillancourt,
Connolly	Hodges,	Power,	Veniot,
(Halifax-Nord),	Horner,	Pratt,	Vien,
Connolly	Howard,	Raymond,	Wall,
(Ottawa-Ouest),	Hugessen,	Reid,	Wilson,
Crerar,	Inman,	Robertson,	Woodrow.
Croll,	Isnor,		

## PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat que, conformément à la Règle 103, le Greffier a déposé sur la Table les comptes et pièces justificatives du Sénat pour l'année financière terminée le 31 mars 1957.

Ordonné: Que lesdits comptes et pièces justificatives soient déférés au comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément:—

Par l'honorable sénateur Golding:—

De la "St. Mary's River Bridge Company", demandant l'adoption d'une loi qui prolonge le délai au cours duquel la Compagnie peut commencer la construction d'un pont ou tunnel projeté.

Par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*):—

De la "Mexico Tramways Company", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi qui la constitue en corporation.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément:—

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces:—

De Joyce Sherman Fogel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allan Fogel.

De John Ronald MacCuaig, de Sainte-Rose, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Barbara Ann Allan MacCuaig.

De Beatrice Bellamy Drysdale Scott, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Lancelly Scott.

De Shirley Alma Lawson Wilson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Edward Wilson.

De Léo Milette, de Ville-Jacques-Cartier, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Solange Déry Milette.

De Ruth Ellen McMullin Gosnell, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lawrence McCallum Gosnell.

De Kathleen Mitchell Cabana, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Guy Cabana.

De Louise Auger Lecavalier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Conrad Lecavalier.

De William Harrison Terry, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hazel May Howe Terry.

De Lucille Perrin Ballard, de Saint-Colomban, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Tancrede Ballard, autrement connu sous le nom de Thom Ballard.

De Olive Margaret Lester James, de Mount Pearl Road, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Neilson A. James.

De Clarence Sproule, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Sophie Bolenski Sproule.

De Florence Wedge Whitlock, d'Aylmer, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry Herbert Whitlock.

De William Arthur Terry, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Helen Breddy Terry.

De Mary Isabella Cross Davidson, d'Ulverton, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Frank Elmer Davidson.

De Thomas Mastropaolo, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Parise Berger Mastropaolo.

De Elizabeth Antonie Hartmann Elstermann, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Rudolf Elstermann, autrement connu sous le nom de Rudolf Von Elstermann.

De Joseph-Lucien-Roland Richer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Marie-Esther-Thérèse Lauzon Richer.

De Mac (Manny) Bernard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Margie Bertha Dyson Bernard.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur la Table:—

Rapport annuel, pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, de la Commission de conservation des forêts des Rocheuses orientales. (Texte anglais).

Rapport du Directeur des enquêtes et recherches, Loi d'enquêtes sur les coalitions, pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Rapport de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce, concernant la fabrication, la distribution et la vente des tuyaux métalliques pour ponceaux et des produits connexes. (Textes anglais et français).

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux à onze, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme il suit:—

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son deuxième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Alfred-Victor Tassé, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Mandeleine Florence Ivy Doggett Tassé, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son troisième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Claudine-Yvette-Félicité Cavallero Neely, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui

dissolve son mariage avec Robert Cumming Neely, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatrième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Evelyn Thelma Passineau Uyeda, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Shoroku Uyeda, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Ronald Victor Turner, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Mary Ball Turner, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son sixième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Charles Frederick Church, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Ada Georgina Hale Church, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son septième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Sarah Sally Abramovici Schor, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ernest Schor, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son huitième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Eunice Kennedy Standeven, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Standeven, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son neuvième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Avery Charles Dunning, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dixième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Hilbert Madge, de Ville-Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Albert Victor Madge, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son onzième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Marthe-Hélène Le Bel Champion, de la ville de Pointe-aux-Trembles, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rudolph Van Dyke Champion, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux à onze, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le troisième rapport de l'Examineur des pétitions des bills privés, comme il suit:

Le MARDI 29 octobre 1957.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examineur des pétitions des bills privés a l'honneur de présenter son troisième rapport—

Votre Examineur a régulièrement examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De Hugh Windsor Cooper, et autres personnes, de la cité de Winnipeg, province de Manitoba, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "Investors Trust Company".

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,  
*Examineur des pétitions des bills privés.*

L'honorable sénateur Haig, C.P., présente au Sénat un Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada."

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., présente au Sénat un Bill (J), intitulé: "Loi concernant la frontière entre la province d'Alberta et les territoires du Nord-Ouest."

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine présente au Sénat un Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Investors Trust Company".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., présente au Sénat un Bill (L), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales."

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.:

1. Qu'un comité spécial du Sénat soit formé pour faire enquête sur l'utilisation des sols au Canada et sur les moyens à prendre pour assurer le meilleur emploi possible de nos terres au profit de la nation et de l'économie canadienne et, en particulier, en vue d'accroître tant notre production agricole que les revenus de ceux qui y participent;

2. Que ledit comité soit composé des honorables sénateurs Barbour, Basha, Boucher, Bois, Bradette, Cameron, Crerar, Emerson, Golding, Hawkins, Horner, Inman, Léger, Leonard, McDonald, McGrand, Molson, Pearson, Power, Smith (*Kamloops*), Stambaugh, Taylor (*Norfolk*), Taylor (*Westmorland*), Turgeon, Vaillancourt, Wall et White;

3. Que le comité soit autorisé à s'assurer les services de conseillers juridiques, de techniciens et autres employés qu'il jugera nécessaires aux fins de cette enquête;

4. Que le comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire documents et dossiers, à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat, et à faire rapport de temps à autre.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A sa Très Excellente Majesté la Reine:*

*Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Davies propose, appuyé par l'honorable sénateur Turgeon, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mercredi 30 octobre 1957.

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

# ORDRE DU JOUR

---

Le mercredi 30 octobre 1957.

**N° 1.**

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plus de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Davies.)

**N° 2.**

24 octobre,—Deuxième lecture du Bill (D), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York."—(L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*).)

**N° 3.**

24 octobre,—Deuxième lecture du Bill (E), intitulé: "Loi concernant *The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited.*"—(L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*).)

**N° 4.**

24 octobre,—Deuxième lecture du Bill (F), intitulé: "Loi concernant la *Sao Paulo Electric Company, Limited.*"—(L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*).)

**N° 5.**

24 octobre,—Deuxième lecture du Bill (G), intitulé: "Loi concernant la *Brazilian Hydro Electric Company, Limited.*"—(L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*).)

**N° 6.**

24 octobre,—Deuxième lecture du Bill (H), intitulé: "Loi concernant la *Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited.*"—(L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*).)

**N° 7.**

29 octobre,—Considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport N° 2—*re* pétition de Joseph-Alfred-Victor Tassé;

Rapport N° 3—*re* pétition de Claudine-Yvette-Félicité Cavallero Neely;

Rapport N° 4—*re* pétition de Evelyn Thelma Passineau Uyeda;

Rapport N° 5—*re* pétition de Ronald Victor Turner;

Rapport N° 6—*re* pétition de Charles Frederick Church;

Rapport N° 7—*re* pétition de Sarah Sally Abramovici Schor;

Rapport N° 8—*re* pétition de Eunice Kennedy Standeven;  
Rapport N° 9—*re* pétition de Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning;  
Rapport N° 10—*re* pétition de Mary Hilbert Madge;  
Rapport N° 11—*re* pétition de Marthe-Hélène Le Bel Champion.

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

Pour le jeudi 31 octobre 1957.

N° 1.

29 octobre,—Deuxième lecture du Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada."—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

N° 2.

29 octobre,—Deuxième lecture du Bill (J), intitulé: "Loi concernant la frontière entre la province d'Alberta et les territoires du Nord-Ouest."—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

N° 3.

29 octobre,—Deuxième lecture du Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'"Investors Trust Company"."—(L'honorable sénateur Aseltine.)

N° 4.

29 octobre,—Deuxième lecture du Bill (L), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales."—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 30 octobre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Transports et communications.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 31 octobre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le vendredi 1<sup>er</sup> novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1957.

N° 7

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 30 octobre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Jodoin,	Robertson,
Baird,	Drouin,	Lambert,	Roebuck,
Barbour,	Emerson,	Lefrançois,	Savoie,
Basha,	Euler,	Léger,	Smith
Beaubien,	Farris,	Macdonald,	(Kamloops),
Bishop,	Fergusson,	MacKinnon,	Smith
Blais,	Gershaw,	McDonald,	(Queens-
Boucher,	Golding,	McGrand,	Shelburne),
Bouffard,	Gouin,	Méthot,	Stambaugh,
Bradley,	Grant,	Molson,	Sullivan,
Brunt,	Haig,	Monette,	Taylor (Norfolk),
Burchill,	Hawkins,	Paterson,	Tremblay,
Comeau,	Hayden,	Pearson,	Turgeon,
Connolly	Hodges,	Pouliot,	Vaillancourt,
(Halifax-Nord),	Horner,	Power,	Veniot,
Connolly	Howard,	Pratt,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Howden,	Quinn,	Wall,
Crerar,	Hugessen,	Raymond,	Wilson,
Croll,	Inman,	Reid,	Woodrow.
Davies,	Isnor,		

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déferé le Bill (B), intitulé: "Loi concernant la *British Columbia Telephone Company*", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de le recevoir.

L'amendement est alors lu par le Greffier, çomme il suit:—

*Page 1, lignes 17, 18 et 19.* Retrancher les mots: "avec l'approbation et du consentement d'une majorité des deux tiers en valeur des", et y substituer les mots: "dûment ratifiée par les deux tiers des votes émis par les".

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Reid, que l'amendement soit agréé.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Reid, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déferé le Bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de le recevoir.

L'amendement est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

*Page 2, ligne 9:* Retrancher les mots "à toutes fins".

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que l'amendement soit agréé.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur la Table:—

État des recettes et des dépenses aux termes de la Partie V de la Loi de la marine marchande du Canada (Marins malades) de l'année financière close le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Rapport annuel du Service des allocations familiales et de la sécurité de la vieillesse, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Rapport du Bibliothécaire national pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Rapport de la Galerie nationale du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A sa Très Excellente Majesté la Reine:*  
*Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur McDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Bradley, C.P., que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le Bill (D), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit déféré au comité permanent des Transports et communications.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le Bill (E), intitulé: "Loi concernant *The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited*", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le Bill (F), intitulé: "Loi concernant la *Sao Paulo Electric Company, Limited*", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le Bill (G), intitulé: "Loi concernant la *Brazilian Hydro Electric Company, Limited*", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le Bill (H), intitulé: "Loi concernant la *Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited*", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux à onze, les deux précités inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports soient adoptés.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Quinn—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le jeudi 31 octobre 1957.

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

# ORDRE DU JOUR

---

Le jeudi 31 octobre 1957.

**N° 1.**

30 octobre,—Troisième lecture du Bill (B), intitulé: “Loi concernant la *British Columbia Telephone Company*”.—(L’honorable sénateur Farris.)

**N° 2.**

30 octobre—Troisième lecture du Bill (C), intitulé: “Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada”.—(L’honorable sénateur Bouffard.)

**N° 3.**

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l’honorable sénateur White, appuyé par l’honorable sénateur Méthot, qu’une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu’il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l’ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L’honorable sénateur McDonald.)

**N° 4.**

29 octobre,—Deuxième lecture du Bill (I), intitulé: “Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada.”—(L’honorable sénateur Haig, C.P.)

**N° 5.**

29 octobre,—Deuxième lecture du Bill (J), intitulé: “Loi concernant la frontière entre la province d’Alberta et les territoires du Nord-Ouest.”—(L’honorable sénateur Haig, C.P.)

**N° 6.**

29 octobre,—Deuxième lecture du Bill (K), intitulé: “Loi constituant en corporation l’“Investors Trust Company”.”—(L’honorable sénateur Aseltine.)

**N° 7.**

29 octobre,—Deuxième lecture du Bill (L), intitulé: “Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales.”—(L’honorable sénateur Haig, C.P.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 31 octobre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le vendredi 1<sup>er</sup> novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le lundi 4 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mardi 5 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mercredi 6 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Banques et commerce .....	10.30 a.m.
262	Transports et communications .....	11.30 a.m.
<i>Le jeudi 7 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le vendredi 8 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.

N° 8

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 31 octobre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Isnor,	Robertson,
Baird,	Dessureault,	Jodoin,	Roebuck,
Barbour,	Drouin,	Lambert,	Savoie,
Basha,	Emerson,	Lefrançois,	Smith
Beaubien,	Euler,	Léger,	(Kamloops),
Bishop,	Farris,	Macdonald,	Smith
Blais,	Fergusson,	MacKinnon,	(Queens-
Boucher,	Gershaw,	McDonald,	Shelburne),
Bradley,	Golding,	McGrand,	Stambaugh,
Brunt,	Grant,	McLean,	Sullivan,
Burchill,	Haig,	Méhot,	Taylor (Norfolk),
Comeau,	Hawkins,	Monette,	Tremblay,
Connolly	Hodges,	Paterson,	Turgeon,
(Halifax-Nord),	Horner,	Pearson,	Vaillancourt,
Connolly	Howard,	Pouliot,	Veniot,
(Ottawa-Ouest),	Howden,	Pratt,	Wall,
Crerar,	Hugessen,	Quinn,	Wilson,
Croll,	Inman,	Reid,	Woodrow.

## PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:—

De “St. Mary’s River Bridge Company”, demandant l’adoption d’une loi qui prolonge le délai au cours duquel la Compagnie peut commencer la construction d’un pont ou tunnel projeté.

De la “Mexico Tramways Company”, dont le siège social est la cité de Toronto, province d’Ontario, demandant l’adoption d’une loi modifiant la loi qui la constitue en corporation.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le quatrième rapport de l’Examineur des pétitions des bills privés, comme il suit:—

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Conformément à la Règle 111, article 2, l’Examineur des pétitions des bills privés a l’honneur de présenter son quatrième rapport—

Votre Examineur a régulièrement examiné les pétitions suivantes, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De la “Mexico Tramways Company”, dont le siège social est en la cité de Toronto, province d’Ontario, demandant l’adoption d’une loi modifiant la loi qui la constitue en corporation.

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,  
*Examineur des pétitions des bills privés.*

L’honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces présente les rapports de ce comité portant les numéros douze à vingt-quatre, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l’honneur de présenter son douzième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Dermer Boyd, de Ville-Le Moyne, province de Québec, demandant l’adoption d’une loi qui dissolve son mariage avec James Joseph Boyd, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l’adoption d’une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l’honneur de présenter son treizième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Clarice Mendell Uditsky, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l’adoption d’une loi qui dissolve son mariage avec William Morton Uditsky, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quatorzième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Elizabeth Allen Bellenger, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Kenneth Stanley Bellenger, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quinzième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Mildred Weiner Gordon, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Danny Gordon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son seizième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Theresa Mary Moran Redmond Cooke, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William John Cooke, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dix-septième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Siegmund Paul Fritz Matthes, de la cité de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Louise-Julie-Achille-Ghislaine Delhalle Matthes, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dix-huitième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Lillian Boyce Suttner, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Suttner, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son dix-neuvième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Helen May Verner Joyce, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Horace Stanley Joyce, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingtième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Lila Redmond McCorriston, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Roland McCorriston, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt et unième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Phyllis Freda Sabbath Isaacson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Reuben Robert Isaacson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-deuxième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Marguerite Lavoie Jolin, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul-André Jolin, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-troisième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Lillian Mackenzie Smallwood, de Wellington, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Plimsoll Smallwood, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-quatrième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Edith Elizabeth Altherr Thompson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stanley Ernest Thompson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros douze à vingt-quatre, les deux précités inclusivement, soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.—

Que le communiqué final de la réunion des premiers ministres du Commonwealth, tenue à Londres du 26 juin au 5 juillet 1957, soit imprimé sous forme d'Appendice aux *Débats* du Sénat et aux *Procès-verbaux* du Sénat, pour faire partie des archives de cette Chambre.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

(*Voir Appendice "A" aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour.*)

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.—

Que le communiqué (Déclaration d'objectif commun) publié conjointement par le président des États-Unis et le premier ministre du Royaume-Uni à Washington le 25 octobre 1957, soit imprimé sous forme d'Appendice aux *Débats* du Sénat et aux *Procès-verbaux* du Sénat, pour faire partie des archives de cette Chambre.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

(*Pour le texte français de cet Appendice "B", voir les Procès-verbaux de la prochaine séance du Sénat.*)

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui il demeure ajourné jusqu'à lundi prochain, le 4 novembre 1957, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur la Table:—

Exemplaire du rapport de l'Auditeur général concernant la vérification des comptes et états financiers de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année terminée le 31 mars 1957, tel que requis par l'article 12 de la *Loi concernant les champs de bataille de Québec*, chapitre 57 des Statuts révisés du Canada, 1908. (Texte anglais)

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) présente au Sénat un Bill (M), intitulé: "Loi concernant la *Mexico Tramways Company*".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 5 novembre 1957.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Reid, que le Bill (B), intitulé: "Loi concernant la *British Columbia Telephone Company*", soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Golding, pour l'honorable sénateur Bouffard, propose, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, que le Bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada", soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, il est—

Proposé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que plus ample débat sur la motion pour la troisième lecture du bill soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion d'ajournement du débat jusqu'à la prochaine séance du Sénat, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A sa Très Excellente Majesté la Reine:  
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblée, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Reid propose, appuyé par l'honorable sénateur Beau-bien, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat—

L'honorable sénateur Macdonald, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Euler, C.P., que plus ample débat sur la motion pour la deuxième lecture du bill soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Quinn, que le Bill (J), intitulé: "Loi concernant la frontière entre la province d'Alberta et les territoires du Nord-Ouest", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Quinn, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture mardi prochain, le 5 novembre 1957.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'*Investors Trust Company*", il est—  
Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le Bill (L), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—  
Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit déféré au comité permanent des Ressources naturelles.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

## APPENDICE "A"

## RÉUNION DES PREMIERS MINISTRES DU COMMONWEALTH

## COMMUNIQUÉ FINAL

La réunion des premiers ministres du Commonwealth a pris fin aujourd'hui. C'était la première à laquelle le Ghana prenait part, ayant accédé à l'indépendance en mars 1957. Les autres ministres se sont félicités de la participation du Ghana en tant que membre de plein droit du Commonwealth et ont vu dans cet événement une nouvelle preuve tangible des progrès réalisés par le Gouvernement du Royaume-Uni dans la poursuite d'une politique favorable à l'évolution constitutionnelle de ses dépendances coloniales.

Au cours de leurs entretiens, les ministres du Commonwealth ont passé en revue les principales questions de l'heure qui présentent un intérêt commun pour leurs pays. Au sein de cette association de nations libres et indépendantes, il est inévitable qu'apparaissent des divergences de vues, mais des réunions de ce genre démontrent que les points de vue et les buts sont sensiblement les mêmes. Elles n'ont pas pour rôle, pas plus que ce n'est l'objet de ce communiqué, de consigner des décisions ou des résolutions adoptées d'un commun accord. Leur utilité réside en ce qu'elles permettent un échange de vues complet et sincère, à la lumière duquel chaque gouvernement du Commonwealth peut formuler et poursuivre sa propre politique avec une connaissance et une compréhension plus profondes des vues et des intérêts de ses partenaires.

Le principal objectif de tous les gouvernements du Commonwealth est la paix et la sécurité internationales. Convaincus que cet objectif ne peut être atteint qu'au moyen d'une plus grande coopération entre les nations, ils acceptent le principe et la pratique de la coopération, qui constitue le fondement de leur association, et ils entendent poursuivre leurs efforts pour en répandre l'application.

Les Nations Unies ont été conçues pour fournir un terrain particulièrement propice à l'application du principe de la coopération internationale. L'expérience a, cependant, révélé certaines déficiences et certaines faiblesses dans le fonctionnement de l'Organisation. Les ministres du Commonwealth estiment qu'une action constructive s'impose pour renforcer et améliorer les Nations Unies en tant qu'instrument destiné à sauvegarder la paix, la justice et la coopération dans le monde, en conformité des principes de la Charte.

Discutant les faits survenus depuis leur dernière réunion, les ministres ont exprimé leur grave inquiétude devant les événements tragiques de Hongrie et ont pris note du fait que le prochain examen, par l'Assemblée générale des Nations Unies, du rapport élaboré par son comité spécial permettra aux Nations Unies de présenter leur point de vue.

Les ministres du Commonwealth ont étudié l'évolution de la situation dans les entretiens en cours sur le désarmement. Ils ont noté que des propositions relatives à l'établissement d'une première étape de désarmement ont été soumises le 2 juillet devant le Sous-Comité au nom des Gouvernements des États-Unis, du Royaume-Uni, du Canada et de la France. Ils ont reconnu que même une entente limitée, en réduisant les suspicions et les tensions dans le monde, aiderait à créer une conjoncture qui permettrait de mettre au point un programme plus complet de désarmement.

Passant aux problèmes du Moyen-Orient, les ministres ont admis qu'à long terme la stabilité de cette région doit se fonder sur le progrès économique et social, mais qu'à court terme il faut s'efforcer de diminuer la tension résultant du conflit entre les États arabes et Israël, du sort des réfugiés arabes et des problèmes touchant le canal de Suez. Ils se sont dits d'avis que les efforts tendant à résoudre ces problèmes urgents devraient être poursuivis par tous les moyens pratiques.

Ils ont aussi étudié le rôle que pourraient jouer les gouvernements du Commonwealth dans la tâche d'atténuer la tension et de maintenir la paix, la stabilité et la liberté politique en Extrême-Orient et dans le Sud-Est asiatique. Les ministres se sont félicités de l'important travail déjà accompli dans ce sens grâce à l'aide mutuelle qui, dans le cadre du Plan de Colombo, vise à relever les niveaux de vie et à promouvoir le développement économique des pays sous-développés de cette région.

Au cours de leur revue des questions économiques, ils se sont particulièrement intéressés aux répercussions des importants programmes de mise en valeur que bon nombre de leurs pays sont en train d'exécuter. Ces programmes prévoient un niveau élevé d'épargne nationale, que seules de saines politiques intérieures peuvent permettre de réaliser. Mais ils prévoient aussi des conditions favorables aux investissements étrangers. Pour ce qui est de favoriser le développement économique des pays du Commonwealth, le Royaume-Uni va continuer de jouer un rôle de premier plan et les autres membres du Commonwealth de fournir à cet égard d'importantes contributions. Toutefois, parce qu'on a toujours besoin de capitaux, il importe aussi d'encourager les investissements étrangers et de leur offrir des conditions convenables.

Les ministres du Commonwealth ont noté les progrès accomplis dans le sens de la libéralisation du commerce et des paiements. Ils ont discuté certaines propositions de création d'une zone de libre-échange industriel en Europe comme complément de la communauté économique européenne qui doit être mise sur pied en vertu du Traité de Rome. Ils ont décidé que, dans le cadre, de l'échange de vues qui se poursuit entre les gouvernements du Commonwealth sur ces questions, divers aspects des propositions, susceptibles d'affecter spécialement certains pays du Commonwealth, devraient être examinés à Londres la semaine prochaine par des représentants de tous les pays membres à la lumière des entretiens ministériels.

Les ministres du Commonwealth ont noté que la réunion annuelle du Fonds monétaire international et de la Banque internationale de reconstruction et de mise en valeur aura lieu à Washington en septembre. Cette réunion est généralement suivie d'une réunion des ministres des Finances du Commonwealth. Le premier ministre du Canada a proposé que celle-ci se tienne cette année à Ottawa.

Les ministres du Commonwealth ont loué le travail accompli au cours des trente dernières années par le Comité économique du Commonwealth. Ils ont décidé d'inviter ce comité à proposer aux gouvernements, après examen, d'élargir son champ d'action et ses fonctions pour l'aider à mieux faire connaître les ressources économiques des pays du Commonwealth.

Les ministres du Commonwealth ont examinés les progrès de la coopération entre membres du Commonwealth pour l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins civiles. Les ministres ont reconnu l'importance croissante de l'énergie nucléaire pour le développement pacifique de leur pays et du reste du monde

ainsi que l'utilité d'une collaboration étroite entre les membres du Commonwealth dans ce domaine. A cette fin, des spécialistes des problèmes atomiques venant des pays du Commonwealth seront invités à tenir au Royaume-Uni en 1958 une réunion sans caractère officiel.

Après avoir noté que la Fédération de Malaisie était à la veille d'accéder à l'indépendance, les ministres du Commonwealth lui ont exprimé leurs meilleurs vœux, ajoutant qu'ils envisageaient avec satisfaction son entrée dans le Commonwealth dès que les dispositions d'ordre constitutionnel auraient été prises.

Londres, 5 juillet 1957

#### APPENDICE "B"

*(Pour le texte français de cet Appendice "B", voir les Procès-verbaux de la prochaine séance du Sénat.)*

## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le lundi 4 novembre 1957.

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

### INTERPELLATION

Pour le mardi, 5 novembre 1957.

**Par l'honorable sénateur Pratt:—**

31 octobre—Qu'il demandera au Gouvernement:—

1. S'il a été signalé au ministre du Commerce que le gouvernement de la Jamaïque refuse de permettre les importations de morue salée des provinces de l'Atlantique sauf à des prix que dictent les fonctionnaires dudit gouvernement, et que, à l'heure actuelle et depuis quelques semaines, les achats, par les importateurs jamaïquains, sont interdits parce que les prix offerts ne reçoivent pas l'approbation officielle.

2. Si le ministre du Commerce sait qu'un fonctionnaire du gouvernement de la Jamaïque a signifié que, sauf si les expéditeurs de Terre-Neuve et des autres provinces concluent un contrat immédiat, garantissant qu'il n'y aura pas de hausse sur les prix antérieurs pour une année, les exportateurs canadiens seront empêchés de vendre de la morue salée aux importateurs jamaïquains à n'importe quel prix, pour un an, à partir d'aujourd'hui.

## ORDRE DU JOUR

---

Le lundi 4 novembre 1957.

### N° 1.

31 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Golding, pour l'honorable sénateur Bouffard, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, pour la troisième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada".—(L'honorable sénateur Macdonald, C.P.)

### N° 2.

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Reid.)

### N° 3.

31 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Haig, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Horner, pour la deuxième lecture du Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada".—(L'honorable sénateur Macdonald, C.P.)

### N° 4.

29 octobre,—Deuxième lecture du Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'*Investors Trust Company*".—(L'honorable sénateur Aseltine.)

### N° 5.

31 octobre,—Considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:—

- Rapport n° 12—*re* pétition de Elizabeth Dermer Boyd;
- Rapport n° 13—*re* pétition de Clarice Mendell Uditsky;
- Rapport n° 14—*re* pétition de Dorothy Elizabeth Allen Bellenger;
- Rapport n° 15—*re* pétition de Mildred Weiner Gordon;
- Rapport n° 16—*re* pétition de Theresa Mary Moran Redmond Cooke;
- Rapport n° 17—*re* pétition de Siegmund Paul Fritz Matthes;
- Rapport n° 18—*re* pétition de Lillian Boyce Suttner;
- Rapport n° 19—*re* pétition de Helen May Verner Joyce;
- Rapport n° 20—*re* pétition de Lila Redmond McCorrison;
- Rapport n° 21—*re* pétition de Phyllis Freda Sabbath Isaacson;
- Rapport n° 22—*re* pétition de Marguerite Lavoie Jolin;
- Rapport n° 23—*re* pétition de Margaret Lillian Mackenzie Smallwood;
- Rapport n° 24—*re* pétition de Édith Elizabeth Altherr Thompson.

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

Pour le mardi 5 novembre 1957.

**N° 1.**

31 octobre,—Troisième lecture du Bill (J), intitulé: "Loi concernant la frontière entre la province d'Alberta et les territoires du Nord-Ouest".—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

**N° 2.**

31 octobre,—Deuxième lecture du Bill (M), intitulé: "Loi concernant la *Mexico Tramways Company*".—(L'honorable sénateur Connolly (Ottawa-Ouest).)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le vendredi 1<sup>er</sup> novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le lundi 4 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mardi 5 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
368	Régie interne et comptabilité .....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 6 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Banques et commerce .....	10.30 a.m.
262	Transports et communications .....	11.30 a.m.
<i>Le jeudi 7 novembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres Canadiennes. ....	10.00 a.m.
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le vendredi 8 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.

N° 9

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

---

Le lundi 4 novembre 1957

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable ARTHUR M. PEARSON, Président *pro tem.*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Crerar,	Inman,	Robertson,
Baird,	Croll,	Jodoin,	Smith
Barbour,	Davies,	Kinley,	(Queens-
Basha,	Dupuis,	Lambert,	Shelburne),
Beaubien,	Emerson,	Léger,	Stambaugh,
Blais,	Farris,	Macdonald,	Taylor
Bouchard,	Fergusson,	MacKinnon,	(Westmorland),
Boucher,	Gershaw,	McLean,	Tremblay,
Bouffard,	Golding,	Méthot,	Turgeon,
Bradley,	Haig,	Monette,	Vaillancourt,
Comeau,	Hawkins,	Pearson,	Veniot,
Connolly	Hodges,	Pratt,	Wall,
(Halifax-Nord),	Horner,	Quinn,	Wilson.
Connolly	Howard,	Raymond,	
(Ottawa-Ouest),	Howden,	Reid,	

Le Greffier à la Table informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour cause inévitable.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.:

Que durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Pearson préside le Sénat.

Étant posée à ce propos la question d'agrément, le Greffier déclare qu'elle est résolue par l'affirmative.

Et alors l'honorable sénateur Pearson prend le fauteuil.

#### PRIÈRES.

Hommage est rendu à la mémoire de feu le sénateur McGuire, décédé le 31 octobre 1957.

L'honorable Président *pro tem* présente au Sénat—

Rapport du Greffier du Sénat concernant la qualité foncière des sénateurs, comme il suit:—

OTTAWA, le 4 novembre 1957.

Monsieur,

En conformité de la Règle 105 du Sénat, j'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint une liste des sénateurs qui ont renouvelé leur Déclaration de qualité foncière.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

J. F. MacNEILL,  
*Greffier du Sénat.*

L'honorable Arthur M. Pearson,  
Président *pro tem* du Sénat.

#### Les honorables sénateurs

Aseltine,	Connolly	Grant,
Baird,	(Halifax-Nord),	Haig,
Barbour,	Connolly	Hardy,
Basha,	(Ottawa-Ouest),	Hawkins,
Beaubien,	Crerar,	Hayden,
Bishop,	Croll,	Hodges,
Blais,	Davies,	Horner,
Bois,	Dessureault,	Howard,
Boucher,	Dupuis,	Howden,
Bouffard,	Euler,	Hugessen,
Bradette,	Farris,	Inman,
Bradley,	Fergusson,	Isnor,
Burchill,	Gershaw,	Jodoin,
Cameron,	Golding,	Kinley,
Comeau,	Gouin,	Lambert,

Léger,	Paterson,	Smith ( <i>Queens-</i>
Leonard,	Petten,	<i>Shelburne</i> ),
Macdonald,	Pouliot,	Stambaugh,
MacKinnon,	Power,	Taylor ( <i>Norfolk</i> ),
Marcotte,	Pratt,	Taylor ( <i>Westmorland</i> ),
McDonald,	Quinn,	Tremblay,
McGrand,	Raymond,	Turgeon,
McGuire,	Reid,	Vaillancourt,
McKeen,	Robertson,	Veniot,
McLean,	Roebuck,	Vien,
Molson,	Savoie,	Wall,
Nicol,	Smith ( <i>Kamloops</i> ),	Wilson,
		Woodrow.

Ordonné: Que ledit rapport soit déposé sur la Table.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (14), intitulé: "Loi prévoyant des paiements anticipés pour le grain des Prairies, à l'égard de sa livraison", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseleine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, il est—

Proposé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que plus ample débat sur la motion visant à la deuxième lecture du bill soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La pétition suivante est présentée—

Par l'honorable sénateur Bouffard, pour l'honorable sénateur McKeen:—

*D'Alaska-Yukon Pipelines Ltd.*, de la cité d'Edmonton, province d'Alberta, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi qui la constitue en corporation.

L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros vingt-cinq à trente-sept, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier comme il suit:—

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-cinquième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean-Marc Marceau, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ellen Gertrude Broumpton Marceau, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-sixième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Moe Boxerman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sadie Miller Boxerman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-septième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Marilyn Joan O'Bryan Watson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mervin John Watson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-huitième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Irene Elsa Rubin Cohen, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stanley Cohen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-neuvième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Sally Baker Golding Rohrlich, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Hyman Chaim Rohrlich, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trentième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Jerzy Dzynaw, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Paraskewia Sahan Dzynaw, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente et unième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Pauline Mechanik Winterfeld, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Mark Winterfeld, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-deuxième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Gennie Loza Jarvis, de la cité de Saint-Michel, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Edward Alison Jarvis, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-troisième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de James Keith, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Lilianne-Marie Sembinelli Keith, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-quatrième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Michal Rybikowski, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Halina Wasilewska Itomlenska Rybikowski, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-cinquième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Beverley Joan Abbott Reid, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Kenneth Allan Reid, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-sixième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Mark Astman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Miriam Abramovitch Astman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-septième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Karl Schubert, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruth Kathe Weinelt Schubert, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que les rapports soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred-Victor Tassé".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Claudine-Yvette-Félicité Cavallero Neely".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Thelma Passineau Uyeda".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Victor Turner".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Frederick Church".

Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sally Abramovici Schor".

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Eunice Kennedy Standeven".

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning".

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Hilbert Madge".

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Marthe-Hélène Le Bel Champion".

Les bills sont lus la première fois.

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 6 novembre 1957.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Greffier du Sénat soit autorisé à recevoir le renouvellement de Déclaration de qualité foncière des sénateurs qui n'ont pas encore eu l'occasion de se conformer à cette prescription de la Règle 105 du Sénat, et à produire en conséquence un rapport supplémentaire.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*)—

Que le nom de l'honorable sénateur Robertson, C.P., soit ajouté à la liste des sénateurs qui font partie du comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur la Table:—

Rapport du Commissaire des pénitenciers pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Rapport de la Galerie nationale du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte français).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Golding, pour l'honorable sénateur Bouffard, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, visant à la troisième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada".

Après débat—

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Bouffard—

Que le bill soit modifié comme il suit:—

Page 2, ligne 6. Après le mot "social", insérer les mots "Sous réserve de toute législation applicable relative à l'émission, à la vente ou à l'aliénation de valeurs par des corporations, l'"

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Hawkins—

Que le débat sur la motion visant à la troisième lecture du bill soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:  
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Haig, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada", il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'*Investors Trust Company*", il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces, portant les numéros douze à vingt-quatre, les deux précités inclusivement.

L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck, propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que les rapports soient adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

## APPENDICE "B"

(Conformément à la motion adoptée par le Sénat le 31 octobre 1957.)

## DÉCLARATION DE BUT COMMUN

A l'issue de réunions qui durèrent trois jours, où ils étaient assistés du secrétaire d'État et du secrétaire aux Affaires étrangères, ainsi que d'autres conseillers, le Président des États-Unis et le Premier ministre du Royaume-Uni ont émis la déclaration suivante:

## I

Nous nous sommes rencontrés à titre d'amis de longue date qui exercent aujourd'hui la direction des gouvernements de leurs pays respectifs. Nos deux nations ont des liens historiques étroits, et chacune d'elles entretient avec les autres pays libres des relations que rien ne peut briser.

Conscients que les aspirations les plus profondes des peuples libres ne peuvent se réaliser que dans l'établissement d'une paix juste, nous avons recherché avant tout, au cours de nos délibérations, la meilleure utilisation des forces morales, intellectuelles et matérielles de nos deux nations dans l'accomplissement intégral des tâches qui assureront le plus promptement les conditions favorables à la paix. Une de ces tâches consiste à fournir au monde libre une sécurité suffisante.

Les nations libres possèdent de vastes ressources, tant matérielles que morales, bien supérieures dans l'ensemble à celles du monde communiste. En dirigeant leurs efforts vers certaines entreprises, comme vers des réalisations scientifiques particulières, et en plaçant à cette fin leurs ressortissants sous le joug, les chefs soviétiques, nous le savons, sont capables de réussites matérielles formidables. Le despotisme a souvent pu accomplir des œuvres imposantes, mais à quel prix! Car tous les peuples aspirent à la liberté intellectuelle et économique, surtout si, rivés à leurs chaînes, ils en voient d'autres proclamer la gloire de la liberté. Même les despotes sont contraints de permettre l'évolution vers une plus grande liberté, sinon le temps amènera nécessairement une révolution violente. C'est là un principe inexorable, dont déjà l'application se manifeste même dans l'orbite soviétique. Si les nations libres sont fermes et qu'elles utilisent leurs ressources dans une harmonieuse coopération, la menace du totalitarisme à laquelle elles doivent faire face aujourd'hui se dissipera en temps opportun.

Cependant, pour assurer la liberté et en démontrer les heureuses conséquences, il faut d'abord que la puissance militaire collective des nations libres puisse parer à la menace dont elles sont l'objet. Néanmoins, l'ensemble des dépenses militaires du monde libre doit demeurer dans les limites compatibles avec la liberté individuelle. Autrement, nous risquons de perdre les libertés mêmes que nous cherchons à défendre.

Ces notions ont constitué le thème central de nos entretiens, auxquels a participé, dans une certaine mesure, M. Spaak, secrétaire général de l'OTAN.

Dans le cadre de ces notions et, à titre d'exemple qui, à notre avis, peut et devrait se propager parmi les nations du monde libre, nous sommes tombés d'accord sur ce qui suit:

## II

1. Les mesures que les nations du monde libre ont prises en vue d'une défense collective et d'une aide mutuelle reposent sur le principe maintenant reconnu que l'autarcie est désuète. Les pays du monde libre, sont solidaires; le

progrès et la sécurité ne seront réalisés qu'au sein d'une association authentique, qui, dans plusieurs domaines, réunira leurs ressources et partagera leurs tâches. Pour notre part, nous sommes convenus que nos deux pays agiront dorénavant en conformité de ce principe.

2. Nos représentants auprès du Conseil de l'Atlantique Nord recommanderont fortement aux pays de l'Atlantique d'intensifier leurs travaux de recherche et de mise au point scientifiques, en vue d'aider la consolidation d'une plus grande sécurité collective et l'expansion de l'activité courante de la mission spéciale engagée dans ce domaine, selon la décision du Conseil prise en décembre dernier.

3. Le président des États-Unis demandera au Congrès d'apporter à l'*Atomic Energy Act* les modifications nécessaires et désirables pour permettre une collaboration étroite et efficace des savants et ingénieurs de la Grande-Bretagne, des États-Unis et d'autres pays amis.

4. Les propositions de désarmement qu'ont soumises les représentants du monde occidental au sein du sous-comité de désarmement, à Londres, et qu'ont approuvées tous les membres de l'OTAN, forment l'assise solide et juste d'un accord qui réduirait la menace de guerre et le fardeau des armements. Il faut empêcher l'accumulation indéfinie des armes nucléaires et la généralisation, sans discernement, de la capacité de les produire. Une inspection efficace et sûre doit constituer une partie intégrante des mesures initiales de contrôle et de réduction des armements.

5. En l'absence d'un désarmement tel que nous le souhaitons, la sécurité internationale dépend aujourd'hui, non seulement des dispositifs locaux de défense, mais de l'appui que leur apportera la puissance de prévention ou de représailles des armes nucléaires. Aussi longtemps que subsistera la menace du communisme international, les nations libres doivent être prêtes à assurer leur propre sécurité. Comme le monde libre ne prend que des mesures purement défensives, destinées à garantir la sécurité contre toute menace extérieure, il est impossible de prévoir la durée de leur application. La sécurité complète de chaque nation dépasse les moyens d'action dont celle-ci dispose; seules des mesures collectives seront adéquates. Celles-ci devraient, de préférence, résulter de la mise en œuvre des stipulations de la Charte des Nations Unies pour les forces à la disposition du Conseil de sécurité. Mais si l'Union soviétique persiste à annuler l'effet de ces stipulations en opposant son droit de veto, il faudra développer autrement un plus grand sens de sécurité collective. Le cadre nécessaire à cette fin existe dans les accords collectifs de défense, auxquels environ cinquante nations libres participent maintenant, ainsi que l'autorise la Charte. Tous les membres de cette communauté, ainsi que les autres nations libres qui le désirent, devraient connaître davantage les possibilités totales de sécurité, actuelles et futures. On devrait aussi prévoir des moyens plus étendus de garantir que ce pouvoir sera véritablement disponible, en cas de besoin, pour leur sécurité collective et qu'une nation n'en fera pas usage à des fins autres que la défense particulière ou collective, comme l'autorise la Charte des Nations Unies.

Pour notre part, nous considérons que la possession d'armes nucléaires comporte une responsabilité en vue de la défense du monde libre.

6. Nos deux pays projettent d'examiner ces idées avec tous ceux qui font partie de l'alliance de sécurité. En ce qui concerne l'alliance de l'Atlantique Nord, la réunion du Conseil de l'Atlantique Nord, en décembre, pourra peut-être revêtir un caractère spécial à cet égard. Ce problème a été étudié avec le secrétaire général de l'OTAN, M. Spaak.

7. Outre le Traité de l'Atlantique Nord, le Traité de défense collective du Sud-Est asiatique, le Pacte de Bagdad et d'autres accords de sécurité forment un rempart solide contre toute agression dans les diverses zones que visent ces traités. Il existe également des relations très importantes, d'un caractère quelque peu différent. Il y a le Commonwealth et, dans l'hémisphère occidental, l'Organisation des États américains. Enfin, des accords particuliers de défense mutuelle auxquels les États-Unis sont partie.

8. Nous reconnaissons qu'une coopération économique doit appuyer et renforcer nos efforts de sécurité collective. Nous avons actuellement une occasion exceptionnelle d'améliorer les relations commerciales et d'accroître le commerce à travers le monde libre. Il est encourageant de constater l'élaboration de plans en vue d'établir une zone européenne de libre échange, liée au marché commun européen. Nous savons que les pays moins développés devraient connaître un relèvement constant et appréciable des niveaux de vie et de l'expansion économique.

9. Nous avons noté les facteurs spécifiques de la lutte idéologique dans laquelle nous sommes engagés. En particulier, nous sommes pleinement d'accord sur les points suivants:

Les menaces soviétiques adressées à la Turquie font ressortir solennellement l'obligation, qu'impose l'article 5 du Traité de l'Atlantique Nord, de considérer une attaque armée contre un membre de l'alliance comme une attaque dirigée contre tous.

Il est essentiel que l'Allemagne soit unifiée par la tenue d'élections libres. Lors de la Conférence de Genève, en 1955, MM. Khrouchtchev et Boulganine en sont convenus, comme nous-mêmes et nos alliés français. La répudiation continue de cette convention et la suppression constante de la liberté en Europe orientale sapent la confiance internationale et perpétuent une injustice, une folie et un danger.

### III

Le Président et le Premier ministre croient que les ententes auxquelles ils sont parvenus auront une portée grandissante à mesure qu'elles deviendront mieux connues des nations libres. En coordonnant leurs forces, les peuples libres assureront la sécurité, dissiperont en temps voulu le danger du despotisme communiste et établiront une paix juste et durable.

Le 25 octobre 1957.

## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mardi 5 novembre 1957.

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

### INTERPELLATION

Le mardi 5 novembre 1957.

**Par l'honorable sénateur Pratt:—**

31 octobre—Qu'il demandera au Gouvernement:—

1. S'il a été signalé au ministre du Commerce que le gouvernement de la Jamaïque refuse de permettre les importations de morue salée des provinces de l'Atlantique sauf à des prix que dictent les fonctionnaires dudit gouvernement, et que, à l'heure actuelle et depuis quelques semaines, les achats, par les importateurs jamaïquains, sont interdits parce que les prix offerts ne reçoivent pas l'approbation officielle.

2. Si le ministre du Commerce sait qu'un fonctionnaire du gouvernement de la Jamaïque a signifié que, sauf si les expéditeurs de Terre-Neuve et des autres provinces concluent un contrat immédiat, garantissant qu'il n'y aura pas de hausse sur les prix antérieurs pour une année, les exportateurs canadiens seront empêchés de vendre de la morue salée aux importateurs jamaïquains à n'importe quel prix, pour un an, à partir d'aujourd'hui.

## ORDRE DU JOUR

Le mardi 5 novembre 1957.

### N° 1.

4 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Aseltine, appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (14), intitulé: "Loi prévoyant des paiements anticipés pour le grain des Prairies, à l'égard de sa livraison".—(L'honorable sénateur Macdonald, C.P.)

### N° 2.

31 octobre,—Troisième lecture du Bill (J), intitulé: "Loi concernant la frontière entre la province d'Alberta et les territoires du Nord-Ouest".—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

### N° 3.

31 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Golding, pour l'honorable sénateur Bouffard, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, visant à la troisième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada".—(L'honorable sénateur Croll.)

### N° 4.

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Reid.)

### N° 5.

31 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Haig, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada".—(L'honorable sénateur Macdonald, C.P.)

### N° 6.

29 octobre,—Deuxième lecture du Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'*Investors Trust Company*".—(L'honorable sénateur Aseltine.)

### N° 7.

31 octobre,—Deuxième lecture du Bill (M), intitulé: "Loi concernant la *Mexico Tramways Company*".—(L'honorable sénateur Connolly (Ottawa-Ouest).)

## N° 8.

4 novembre,—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:—

- Rapport n° 25—*re* pétition de Jean-Marc Marceau;
- Rapport n° 26—*re* pétition de Moe Boxerman;
- Rapport n° 27—*re* pétition de Marilyn Joan O'Bryan Watson;
- Rapport n° 28—*re* pétition de Irene Elsa Rubin Cohen;
- Rapport n° 29—*re* pétition de Sally Baker Golding Rohrllich;
- Rapport n° 30—*re* pétition de Jerzy Dzynaw;
- Rapport n° 31—*re* pétition de Pauline Mechanik Winterfeld;
- Rapport n° 32—*re* pétition de Gennie Loza Jarvis;
- Rapport n° 33—*re* pétition de James Keith;
- Rapport n° 34—*re* pétition de Michal Rybikowski;
- Rapport n° 35—*re* pétition de Beverley Joan Abbott Reid;
- Rapport n° 36—*re* pétition de Mark Astman;
- Rapport n° 37—*re* pétition de Karl Schubert;

—(L'honorable sénateur Gershaw,  
pour l'honorable sénateur Roebuck.)

**Pour le mercredi 6 novembre 1957.**

4 novembre,—Deuxième lecture des bills suivants:—

- Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred-Victor Tassé".
- Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Claudine-Yvette-Félicité Cavallero Neely".
- Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Thelma Passineau Uyeda".
- Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Victor Turner".
- Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Frederick Church".
- Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sally Abramovici Schor".
- Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Eunice Kennedy Standeven".
- Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning".
- Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Hilbert Madge".
- Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Marthe-Hélène Le Bel Champion".

—(L'honorable sénateur Gershaw,  
pour l'honorable sénateur Roebuck.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mardi 5 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
368	Régie interne et comptabilité .....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 6 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Banques et commerce .....	10.30 a.m.
262	Transports et communications .....	11.30 a.m.
<i>Le jeudi 7 novembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres Canadiennes. ....	10.00 a.m.
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le vendredi 8 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.

N° 10

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 5 novembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Croll,	Inman,	Quinn,
Baird,	Davies,	Jodoin,	Raymond,
Barbour,	Dessureault,	Kinley,	Reid,
Basha,	Drouin,	Lambert,	Robertson,
Beaubien,	Dupuis,	Lefrançois,	Smith (Kamloops),
Bishop,	Emerson,	Léger,	Smith
Blais,	Euler,	Leonard,	(Queens-
Bois,	Farris,	Macdonald,	Shelburne),
Bouchard,	Fergusson,	MacKinnon,	Stambaugh,
Boucher,	Gershaw,	Marcotte,	Taylor
Bouffard,	Golding,	McGrand,	(Westmorland),
Bradette,	Haig,	McLean,	Tremblay,
Bradley,	Hawkins,	Méthot,	Turgeon,
Burchill,	Hayden,	Monette,	Vaillancourt,
Comeau,	Hodges,	Paterson,	Veniot,
Connolly	Horner,	Pearson,	Wall,
(Halifax-Nord),	Howard,	Pouliot,	White,
Connolly	Howden,	Pratt,	Wilson.
(Ottawa-Ouest),			

## PRIÈRES.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (19), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le deuxième rapport de ce Comité:

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité a l'honneur de présenter son deuxième rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande:—

1. *Sténographe parlementaire officiel (français).*

Que la rémunération du Sténographe parlementaire officiel, sessionnel (français), soit portée de \$710.00 par mois à \$778.00 par mois, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> mai 1957.

2. *Copistes des Débats (sessionnelles).*

Que la rémunération progressive des Copistes des Débats soit augmentée comme il suit:—

De:

1 <sup>re</sup> session .....	\$312.00 par mois;
2 <sup>e</sup> " .....	\$331.00 " "
3 <sup>e</sup> " .....	\$348.00 " "

À

1 <sup>re</sup> " .....	\$335.00 " "
2 <sup>e</sup> " .....	\$355.00 " "
3 <sup>e</sup> " .....	\$375.00 " "

à compter du 1<sup>er</sup> mai 1957.

3. *Secrétaires du Sénat — Temporaires à temps continu.*

a) Que la rémunération de la Secrétaire-sténographe du Leader du gouvernement au Sénat soit portée de \$348.00 par mois à \$375.00 par mois, à compter du 1<sup>er</sup> mai 1957.

b) Que la rémunération de la Secrétaire-sténographe du Leader de l'Opposition au Sénat soit portée de \$317.00 par mois à \$342.00 par mois, à compter du 1<sup>er</sup> mai 1957.

c) Que la rémunération de la Surveillante des sténographes du Sénat soit portée de \$317.00 par mois à \$342.00 par mois, à compter du 1<sup>er</sup> mai 1957.

4. *Sténographes du Sénat — Temporaires à temps continu et sessionnelles.*

a) Que la rémunération de la Sténographe bilingue senior soit portée de \$307.00 par mois à \$333.00 par mois, à compter du 1<sup>er</sup> mai 1957.

b) Que la rémunération progressive des Sténographes temporaires à temps continu et sessionnelles soit augmentée comme il suit:

De:

1 <sup>re</sup> session .....	\$257.00 par mois;
2 <sup>e</sup> " .....	\$276.00 " "
3 <sup>e</sup> " .....	\$293.00 " "

À:

1 <sup>re</sup> " .....	\$278.00 " "
2 <sup>e</sup> " .....	\$298.00 " "
3 <sup>e</sup> " .....	\$315.00 " "

à compter du 1<sup>er</sup> mai 1957.

5. *Constables, Service de protection du Sénat, temporaires, à temps continu.*

Que la rémunération des constables du Sénat soit portée de \$267.00 par mois à \$283.00 par mois, à compter du 1<sup>er</sup> mai 1957.

6. *Messagers confidentiels — Temporaires à temps continu et sessionnels.*

a) Que la rémunération de Messenger confidentiel (temporaire à temps continu) soit portée de \$245.00 par mois à \$260.00 par mois, à compter du 1<sup>er</sup> mai 1957.

b) Que la rémunération de Messenger confidentiel (sessionnel) soit portée de \$238.00 par mois à \$250.00 par mois, à compter du 1<sup>er</sup> mai 1957.

7. *Pages — Sessionnels.*

a) Que la rémunération du Chef des pages soit portée de \$124.00 par mois à \$132.00 par mois, à compter du 1<sup>er</sup> mai 1957.

b) Que la rémunération des Pages soit portée de \$110.00 par mois à \$117.00 par mois, à compter du 1<sup>er</sup> mai 1957.

8. *Hommes de ménage — Nettoyeurs et aides, temporaires à temps continu et sessionnels.*

Que la rémunération des Hommes de ménage (temporaires à temps continu et sessionnels) soit portée de \$236.00 par mois à \$247.00 par mois, à compter du 1<sup>er</sup> mai 1957.

9. *Commis, Division des Débats — Temporaire à temps continu.*

Que la rémunération du Commis temporaire de la Division des Débats soit portée de \$314.00 par mois à \$340.00 par mois, à compter du 1<sup>er</sup> mai 1957.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,  
Président.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le rapport soit pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Dermer Boyd".

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Clarice Mendell Uditsky".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Allen Bellenger".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Weiner Gordon".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Theresa Mary Moran Redmond Cooke".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Siegmund Paul Fritz Matthes".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Boyce Suttner".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen May Verner Joyce".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lila Redmond McCorriston".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Freda Sabbath Isaacson".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Lavoie Jolin".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lillian Mackenzie Smallwood".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Elizabeth Altherr Thompson".

Les bills sont lus la première fois séparément.

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénateur Howden, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain le 7 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Aseltine, appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (14), intitulé: "Loi prévoyant des paiements anticipés pour le grain des Prairies, à l'égard de sa livraison".

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion—

En amendement, l'honorable sénateur Pouliot propose, appuyé par l'honorable sénateur Stambaugh, que le bill ne soit pas déferé maintenant au comité permanent des Banques et du commerce, mais qu'il soit déferé immédiatement à un comité plénier.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par la négative.

Étant de nouveau posée la question sur la motion originale, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le Bill (J), intitulé: "Loi concernant la frontière entre la province d'Alberta et les territoires du Nord-Ouest", soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Golding, pour l'honorable sénateur Bouffard, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, visant à la troisième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada".

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:  
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Haig, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada", il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, C.P., que le Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'*Investors Trust Company*", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, C.P., que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, C.P.—

Que soit suspendu l'article 119 dans la mesure où il s'applique au Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'*Investors Trust Company*".

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (M), intitulé: "Loi concernant la *Mexico Tramways Company*", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit déféré au comité permanent des Bills privés.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces, portant les numéros vingt-cinq à trente-sept, les deux précités inclusivement.

L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck, propose, appuyé par l'honorable sénateur Howden, que les rapports soient adoptés.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

1957

P

1957

1957

1957

1957

## AFFAIRES DE ROUTINE

Le mercredi 6 novembre 1957

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

### INTERPELLATIONS

Le mercredi 6 novembre 1957.

Par l'honorable sénateur Pratt:—

31 octobre—Qu'il demandera au Gouvernement:—

1. S'il a été signalé au ministre du Commerce que le gouvernement de la Jamaïque refuse de permettre les importations de morue salée des provinces de l'Atlantique sauf à des prix que dictent les fonctionnaires dudit gouvernement, et que, à l'heure actuelle et depuis quelques semaines, les achats, par les importateurs jamaïquains, sont interdits parce que les prix offerts ne reçoivent pas l'approbation officielle.

2. Si le ministre du Commerce sait qu'un fonctionnaire du gouvernement de la Jamaïque a signifié que, sauf si les expéditeurs de Terre-Neuve et des autres provinces concluent un contrat immédiat, garantissant qu'il n'y aura pas de hausse sur les prix antérieurs pour une année, les exportateurs canadiens seront empêchés de vendre de la morue salée aux importateurs jamaïquains à n'importe quel prix, pour un an, à partir d'aujourd'hui.

Pour le mardi 12 novembre 1957.

Par l'honorable sénateur Robertson, C.P.:—

5 novembre,—Qu'il signalera au Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

MOTION

Pour le jeudi 7 novembre 1957.

Par l'honorable sénateur Haig, C.P.—

5 novembre,—Que, d'ici la fin de la présente session, soient suspendus les articles 23, 24 et 63 dans la mesure où ils concernent les Bills d'intérêt public.

# ORDRE DU JOUR

---

Le mercredi 6 novembre 1957.

**N° 1.**

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Reid.)

**N° 2.**

31 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Haig, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada".—(L'honorable sénateur Macdonald, C.P.)

**N° 3.**

4 novembre,—Deuxième lecture des bills suivants:—

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred-Victor Tassé".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Claudine-Yvette-Félicité Cavallero Neely".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Thelma Passineau Uyeda".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Victor Turner".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Frederick Church".

Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sally Abramovici Schor".

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Eunice Kennedy Standeven".

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning".

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Hilbert Madge".

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Marthe-Hélène Le Bel Champion".

—(L'honorable sénateur Gershaw,  
pour l'honorable sénateur Roebuck.)

**N° 4.**

5 novembre,—Deuxième lecture du Bill (19), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse".—(L'honorable sénateur Monette.)

**N° 5.**

5 novembre,—Prise en considération du deuxième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.—(L'honorable sénateur Aseltine.)

Pour le jeudi 7 novembre 1957.

5 novembre,—Deuxième lecture des Bills suivants:—

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Dermer Boyd".

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Clarice Mendell Uditsky".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Allen Bellenger".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Weiner Gordon".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Theresa Mary Moran Redmond Cooke".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Siegmund Paul Fritz Matthes".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Boyce Suttner".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen May Verner Joyce".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lila Redmond McCorrison".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Freda Sabbath Isaacson".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Lavoie Jolin".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lillian Mackenzie Smallwood".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Elizabeth Altherr Thompson".

—(L'honorable sénateur Gershaw,  
pour l'honorable sénateur Roebuck.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 6 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Banques et commerce ....	10.30 a.m.
262	Transports et communications .....	11.30 a.m.
<i>Le jeudi 7 novembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres Canadiennes. ....	10.00 a.m.
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le vendredi 8 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.

CONVOYATION BILL

Year	Part	Page
1913	Part I	1
1914	Part II	1
1915	Part III	1
1916	Part IV	1
1917	Part V	1
1918	Part VI	1
1919	Part VII	1
1920	Part VIII	1
1921	Part IX	1
1922	Part X	1
1923	Part XI	1

Printed and Published by the Government Printer, Ottawa, 1914.

N° 11

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 6 novembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Crerar,	Inman,	Pratt,
Baird,	Croll,	Isnor,	Quinn,
Barbour,	Davies,	Jodoin,	Reid,
Basha,	Dessureault,	Kinley,	Robertson,
Beaubien,	Drouin,	Lambert,	Smith (Kamloops)
Bishop,	Dupuis,	Lefrançois,	Smith
Blais,	Emerson,	Léger,	(Queens-
Bois,	Euler,	Leonard,	Shelburne),
Bouchard,	Farris,	Macdonald,	Stambaugh,
Boucher,	Fergusson,	MacKinnon,	Sullivan,
Bouffard,	Gershaw,	Marcotte,	Taylor
Bradette,	Golding,	McGrand,	(Westmorland),
Bradley,	Gouin,	McLean,	Tremblay,
Brunt,	Haig,	Méthot,	Turgeon,
Burchill,	Hawkins,	Molson,	Vaillancourt,
Comeau,	Hayden,	Monette,	Wall,
Connolly	Hodges,	Paterson,	White,
(Halifax-Nord),	Horner,	Pearson,	Wilson.
Connolly	Howard,	Pouliot,	
(Ottawa-Ouest),	Howden,	Power,	

## PRIÈRES.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (20), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assistance-vieillesse", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (21), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les aveugles", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (23), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les invalides", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De l'*Alaska-Yukon Pipelines Ltd.*, de la cité d'Edmonton, province d'Alberta, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi qui la constitue en corporation.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le cinquième rapport de l'Examineur des pétitions des bills privés, comme il suit:—

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Conformément à l'article 111, paragraphe 2, l'Examineur des pétitions des bills privés a l'honneur de présenter son cinquième rapport—

Votre Examineur a régulièrement examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de l'article 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De l'*Alaska-Yukon Pipelines Ltd.*, de la cité d'Edmonton, province d'Alberta, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi qui la constitue en corporation.

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG, 1957A

*Examineur des pétitions des bills privés.*

L'honorable sénateur Bouffard, pour l'honorable sénateur McKeen, présente au Sénat un Bill (X-1), intitulé: "Loi concernant l'*Alaska-Yukon Pipelines Ltd.*".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 12 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (E), intitulé: "Loi concernant *The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited*", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (F), intitulé: "Loi concernant la *Sao Paulo Electric Company, Limited*", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (G), intitulé: "Loi concernant la *Brazilian Hydro Electric Company, Limited*", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (H), intitulé: "Loi concernant la *Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited*", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'*Investors Trust Company*", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Asetine propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, C.P., que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (14), intitulé: "Loi prévoyant des paiements anticipés pour le grain des Prairies, à l'égard de sa livraison", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des Communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, présente le rapport suivant.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI, 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Banques et du commerce présente le rapport suivant:—

Votre Comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en langue anglaise et 200 exemplaires en langue française de ses délibérations sur le Bill (14), intitulé: "Loi prévoyant des paiements anticipés pour le grain des Prairies, à l'égard de sa livraison".

Le tout respectueusement soumis.

SALTER A. HAYDEN,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien—

Que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Molson, Président suppléant, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (D), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marc Marceau".

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Moe Boxerman".

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Jean O'Bryan Watson".

Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Elsa Rubin Cohen".

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Baker Golding Rohrllich".

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jerzy Dzynaw".

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Mechanik Winterfeld".

Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Gennie Loza Jarvis".

Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à James Keith".

Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michal Rybikowski".

Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Beverley Joan Abbott Reid".

Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mark Astman".

Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Karl Schubert".

Les bills sont lus la première fois, séparément.

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénateur Howden, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain, le 11 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:  
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Wall, propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Westmorland*), que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Haig, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada", il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck, propose, appuyé par l'honorable sénateur Howden, que les bills suivants soient maintenant lus la deuxième fois:—

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred-Victor Tassé".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Claudine-Yvette-Félicité Cavallero Neely".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Thelma Passineau Uyeda".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Victor Turner".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Frederick Church".

Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sally Abramovici Schor".

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Eunice Kennedy Standeven".

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning".

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Hilbert Madge".

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Marthe-Hélène Le Bel Champion".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénateur Howden, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture lundi prochain, le 11 novembre 1957.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le Bill (19), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: "Qu'un message soit transmis à la Chambre des Communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération du deuxième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le rapport soit adopté.

Après débat—

L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Pouliot, que plus ample débat sur la motion visant à l'adoption du rapport soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

## AFFAIRES DE ROUTINE

Le jeudi 7 novembre 1957

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

### INTERPELLATIONS

Pour le jeudi 7 novembre 1957.

Par l'honorable sénateur Pratt:—

31 octobre—Qu'il demandera au Gouvernement:—

1. S'il a été signalé au ministre du Commerce que le gouvernement de la Jamaïque refuse de permettre les importations de morue salée des provinces de l'Atlantique sauf à des prix que dictent les fonctionnaires dudit gouvernement, et que, à l'heure actuelle et depuis quelques semaines, les achats, par les importateurs jamaïquains, sont interdits parce que les prix offerts ne reçoivent pas l'approbation officielle.

2. Si le ministre du Commerce sait qu'un fonctionnaire du gouvernement de la Jamaïque a signifié que, sauf si les expéditeurs de Terre-Neuve et des autres provinces concluent un contrat immédiat, garantissant qu'il n'y aura pas de hausse sur les prix antérieurs pour une année, les exportateurs canadiens seront empêchés de vendre de la morue salée aux importateurs jamaïquains à n'importe quel prix, pour un an, à partir d'aujourd'hui.

Pour le mardi 12 novembre 1957.

Par l'honorable sénateur Robertson, C.P.:—

5 novembre,—Qu'il signalera au Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

MOTION

Pour le jeudi 7 novembre 1957.

Par l'honorable sénateur Haig, C.P.—

5 novembre.—Que, d'ici la fin de la présente session, soient suspendus les articles 23, 24 et 63 dans la mesure où ils concernent les Bills d'intérêt public.

## ORDRE DU JOUR

---

Le jeudi 7 novembre 1957.

**N° 1.**

6 novembre,—Troisième lecture du Bill (E), intitulé: “Loi concernant *The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited*”.—(L’honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*).)

**N° 2.**

6 novembre,—Troisième lecture du Bill (F), intitulé: “Loi concernant la *Sao Paulo Electric Company, Limited*”.—(L’honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*).)

**N° 3.**

6 novembre,—Troisième lecture du Bill (G), intitulé: “Loi concernant la *Brazilian Hydro Electric Company, Limited*”.—(L’honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*).)

**N° 4.**

6 novembre,—Troisième lecture du Bill (H), intitulé: “Loi concernant la *Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited*”.—(L’honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*).)

**N° 5.**

6 novembre,—Troisième lecture du Bill (D), intitulé: “Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d’Ottawa à New-York”.—(L’honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*).)

**N° 6.**

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l’honorable sénateur White, appuyé par l’honorable sénateur Méthot, qu’une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu’il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l’ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L’honorable sénateur Wall.)

**N° 7.**

31 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l’honorable sénateur Haig, C.P., appuyé par l’honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (I), intitulé: “Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada”.—(L’honorable sénateur Macdonald, C.P.)

**N° 8.**

6 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l’honorable sénateur Aseltine, appuyé par l’honorable sénateur Horner, visant à l’adoption du deuxième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.—(L’honorable sénateur Croll.)

**N° 9.**

5 novembre,—Deuxième lecture des bills suivants:—

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Dermer Boyd".

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Clarice Mendell Uditsky".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Allen Bellenger".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Weiner Gordon".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Theresa Mary Moran Redmond Cooke".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Siegmund Paul Fritz Matthes".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Boyce Suttner".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen May Verner Joyce".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lila Redmond McCorriston".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Freda Sabbath Isaacson".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Lavoie Jolin".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lillian Mackenzie Smallwood".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Elizabeth Altherr Thompson".

—(L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck.)

**N° 10.**

6 novembre,—Deuxième lecture du Bill (20), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assistance-vieillesse".—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

**N° 11.**

6 novembre,—Deuxième lecture du Bill (21), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les aveugles".—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

**N° 12.**

6 novembre,—Deuxième lecture du Bill (23), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les invalides".—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

Pour le lundi 11 novembre 1957.

**N° 1.**

6 novembre,—Troisième lecture des bills suivants:—

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred-Victor Tassé".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Claudine-Yvette-Félicité Cavallero Neely".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Thelma Passineau Uyeda".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Victor Turner".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Frederick Church".

Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sally Abramovici Schor".

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Eunice Kennedy Standeven".

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning".

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Hilbert Madge".

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Marthe-Hélène Le Bel Champion".

—(L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck.)

## N° 2.

6 novembre,—Deuxième lecture des bills suivants:—

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marc Marceau".

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Moe Boxerman".

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Jean O'Bryan Watson".

Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Elsa Rubin Cohen".

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Baker Golding Rohrlich".

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jerzy Dzynaw".

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Mechanik Winterfeld".

Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Gennie Loza Jarvis".

Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à James Keith".

Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michal Rybikowski".

Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Beverley Joan Abbott Reid".

Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mark Astman".

Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Karl Schubert".

—(L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck.)

## Pour le mardi 12 novembre 1957.

6 novembre,—Deuxième lecture du Bill (X-1), intitulé: "Loi concernant l'Alaska-Yukon Pipelines Ltd.".—(L'honorable sénateur Bouffard, pour l'honorable sénateur McKeen.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 7 novembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada.....	10.00 a.m.
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le vendredi 8 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le lundi 11 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mardi 12 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mercredi 13 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
368	Bills privés.....	11.00 a.m.
<i>Le jeudi 14 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le vendredi 15 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.

N° 12

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 7 novembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Croll,	Inman,	Pratt,
Barbour,	Davies,	Isnor,	Quinn,
Basha,	Dessureault,	Jodoin,	Reid,
Beaubien,	Drouin,	Kinley,	Robertson,
Bishop,	Dupuis,	Lambert,	Smith (Kamloops),
Blais,	Emerson,	Lefrançois,	Smith
Bois,	Euler,	Léger,	(Queens-
Boucher,	Farris,	Leonard,	Shelburne),
Bradette,	Fergusson,	Macdonald,	Sullivan,
Bradley,	Gershaw,	MacKinnon,	Taylor
Brunt,	Golding,	Marcotte,	(Westmorland),
Burchill,	Gouin,	McGrand,	Tremblay,
Comeau,	Haig,	McLean,	Turgeon,
Connolly	Hawkins,	Méthot,	Vaillancourt,
(Halifax-Nord),	Hayden,	Molson,	Wall,
Connolly	Hodges,	Monette,	White,
(Ottawa-Ouest),	Horner,	Paterson,	Wilson.
Crerar,	Howden,	Pouliot,	

## PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit:—

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

Le 7 novembre 1957.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-Chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 7 novembre, à 5.45 heures p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,*  
LIONEL MASSEY.

L'Honorable  
Le Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur la Table.

L'honorable sénateur Horner, Président suppléant, du Comité spécial d'enquête du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada, présente le premier rapport de ce comité.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le Comité spécial d'enquête du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre Comité recommande:—

1. Que son quorum soit réduit à sept (7) membres.
2. Qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en langue anglaise et 300 exemplaires en langue française de ses délibérations au jour le jour, et que l'article 100 soit suspendu en tant qu'il a trait à ladite impression.

Respectueusement soumis.

R. B. HORNER,  
*Président suppléant.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Horner propose, appuyé par l'honorable sénateur Quinn—

Que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.—

Que, d'ici la fin de la présente session, soient suspendus les articles 23, 24 et 63 dans la mesure où ils concernent les Bills d'intérêt public.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui il demeure ajourné jusqu'à lundi prochain, le 11 novembre 1957, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (E), intitulé: "Loi concernant *The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited*", soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (F), intitulé: "Loi concernant la *Sao Paulo Electric Company, Limited*", soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (G), intitulé: "Loi concernant la *Brazilian Hydro Electric Company, Limited*", soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (H), intitulé: "Loi concernant la *Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited*", soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (D), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York", soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:  
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos

humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Robertson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*), que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Haig, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada".

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Quinn, que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Asestine, appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à l'adoption du deuxième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck, propose, appuyé par l'honorable sénateur Burchill, que les bills suivants soient maintenant lus la deuxième fois:—

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Dermer Boyd".

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Clarice Mendell Uditsky".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Allen Bellenger".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Weiner Gordon".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Theresa Mary Moran Redmond Cooke".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Siegmund Paul Fritz Matthes".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Boyce Suttner".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen May Verner Joyce".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lila Redmond McCorriston".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Freda Sabbath Isaacson".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Lavoie Jolin".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lillian Mackenzie Smallwood".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Elizabeth Altherr Thompson".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénateur Burchill, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture mardi prochain, le 12 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (20), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assistance-vieillesse", il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (21), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les aveugles", il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (23), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les invalides", il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajouter à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

"C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat."

La Chambre des Communes étant venue,

Le Greffier lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:—

Loi prévoyant des paiements anticipés pour le grain des Prairies, à l'égard de sa livraison.

Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:—

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills”.

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Quinn propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le lundi 11 novembre 1957

Par Courrier de la poste

Je vous prie de bien vouloir agréer l'assurance de ma haute estime et de ma haute reconnaissance.

Je vous prie de croire, Monsieur,

à l'assurance de ma haute estime et de ma haute reconnaissance.

Je vous prie de croire, Monsieur,

à l'assurance de ma haute estime et de ma haute reconnaissance.

Je vous prie de croire, Monsieur,

Je

Je

Je

Je

Je

Je

# AFFAIRES DE ROUTINE

Le lundi 11 novembre 1957

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATIONS

Pour le lundi 11 novembre 1957.

Par l'honorable sénateur Pratt:—

31 octobre—Qu'il demandera au Gouvernement:—

1. S'il a été signalé au ministre du Commerce que le gouvernement de la Jamaïque refuse de permettre les importations de morue salée des provinces de l'Atlantique sauf à des prix que dictent les fonctionnaires dudit gouvernement, et que, à l'heure actuelle et depuis quelques semaines, les achats, par les importateurs jamaïquains, sont interdits parce que les prix offerts ne reçoivent pas l'approbation officielle.

2. Si le ministre du Commerce sait qu'un fonctionnaire du gouvernement de la Jamaïque a signifié que, sauf si les expéditeurs de Terre-Neuve et des autres provinces concluent un contrat immédiat, garantissant qu'il n'y aura pas de hausse sur les prix antérieurs pour une année, les exportateurs canadiens seront empêchés de vendre de la morue salée aux importateurs jamaïquains à n'importe quel prix, pour un an, à partir d'aujourd'hui.

Pour le mardi 12 novembre 1957.

Par l'honorable sénateur Robertson, C.P.:—

5 novembre,—Qu'il signalera au Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

## ORDRE DU JOUR

Le lundi 11 novembre 1957.

### N° 1.

6 novembre,—Troisième lecture des bills suivants:—

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred-Victor Tassé".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Claudine-Yvette-Félicité Cavallero Neely".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Thelma Passineau Uyeda".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Victor Turner".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Frederick Church".

Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sally Abramovici Schor".

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Eunice Kennedy Standeven".

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning".

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Hilbert Madge".

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Marthe-Hélène Le Bel Champion".

—(L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck.)

### N° 2.

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Robertson, C.P.)

### N° 3.

6 novembre,—Deuxième lecture des bills suivants:—

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marc Marceau".

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Moe Boxerman".

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Jean O'Bryan Watson".

Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Elsa Rubin Cohen".

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Baker Golding Rohrlich".

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jerzy Dzynaw".

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Mechanik Winterfeld".

Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Gennie Loza Jarvis".

Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à James Keith".

- Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michal Rybikowski".  
 Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Beverley Joan Abbott Reid".  
 Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mark Astman".  
 Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Karl Schubert".

—(L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck.)

**N° 4.**

6 novembre,—Deuxième lecture du Bill (20), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assistance-vieillesse".—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

**N° 5.**

6 novembre,—Deuxième lecture du Bill (21), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les aveugles".—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

**N° 6.**

6 novembre,—Deuxième lecture du Bill (23), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les invalides".—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

**Pour le mardi 12 novembre 1957.**

**N° 1.**

7 novembre,—Troisième lecture des bills suivants:—

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Dermer Boyd".

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Clarice Mendell Uditsky".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Allen Bellenger".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Weiner Gordon".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Theresa Mary Moran Redmond Cooke".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Siegmund Paul Fritz Matthes".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Boyce Suttner".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen May Verner Joyce".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lila Redmond McCorriston".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Freda Sabbath Isaacson".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Lavoie Jolin".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lillian Mackenzie Smallwood".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Elizabeth Alther Thompson".

—(L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck.)

**N° 2.**

6 novembre,—Deuxième lecture du Bill (X-1), intitulé: "Loi concernant l'Alaska-Yukon Pipelines Ltd.".—(L'honorable sénateur Bouffard, pour l'honorable sénateur McKeen.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le vendredi 8 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le lundi 11 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mardi 12 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Banques et commerce .....	10.30 a.m.
<i>Le mercredi 13 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
368	Bills privés.....	11.00 a.m.
<i>Le jeudi 14 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.

N° 13

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le lundi 11 novembre 1957

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Crerar,	Léger,	Smith
Barbour,	Davies,	Leonard,	(Queens-
Basha,	Drouin,	MacKinnon,	Shelburne),
Bois,	Emerson,	Marcotte,	Sullivan,
Boucher,	Farris,	McDonald,	Taylor (Norfolk),
Bouffard,	Fergusson,	McGrand,	Taylor
Bradette,	Gershaw,	Monette,	(Westmorland),
Bradley,	Golding,	Paterson,	Tremblay,
Brunt,	Haig,	Power,	Turgeon,
Burchill,	Hawkins,	Quinn,	Vaillancourt,
Cameron,	Hodges,	Raymond,	Veniot,
Comeau,	Horner,	Reid,	Vien,
Connolly	Inman,	Robertson,	White,
(Halifax-Nord),	Isnor,	Roebuck,	Wilson,
Connolly	Kinley,	Savoie,	Woodrow.
(Ottawa-Ouest),	Lambert,	Smith	
		(Kamloops),	

## PRIÈRES.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (28), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros trente-huit à soixante-cinq, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme il suit:—

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-huitième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Norma Leibovitch Ryer, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernard Ryer, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son trente-neuvième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Manola Mainville Lefebvre, de la cité de Saint-Lambert, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Laurent Lefebvre, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarantième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition d'Anne-Marie Fontaine Brien, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Guy Brien, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante et unième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Joyce Hahn Maiste, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Armas Maiste, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-deuxième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Fabien-Marcel Perras, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Thérèse Chénier Perras, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-troisième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Geroux Touchette, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean-Marc Touchette, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-quatrième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Conrad-Donat-Joseph Bouffard, de la cité de Hull, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gisèle Corneau Bouffard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-cinquième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Claire Lenoff Schecter, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jack Schecter, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-sixième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Gun Elsa-Maria Stridh Zukrowski, de la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Christopher Joseph Zukrowski, de la ville de Cowansville, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-septième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Maureen Allan Cybuliak, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Henry Cybuliak, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-huitième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Lita Eleanor Cicero Desrochers, de la ville de Strathmore, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Roch-Paul-Emile Desrochers, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son quarante-neuvième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gordon Michael Phillips, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquantième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Robert James Beakes, de la ville de Waterloo, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Celia Amelia McLellan Beakes, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante et unième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Ann Vedder Chadwick, de la ville de Dorval, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard Vaux Chadwick, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-deuxième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Osbourne Denzil St. Martin, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kate Elsie Gertrud Wulsten St. Martin, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-troisième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Janet Davidson Blacklock, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Nielson Blacklock, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-quatrième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Isabel Bristow Livingston, de la ville de Barrie, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry Livingston, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-cinquième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Zelda King Neuss, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leon Neuss, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-sixième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Lena Therese Dean Lauzon, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marcel Lauzon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-septième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Sydney Wagner, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Amanda Doris Drachler Wagner, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-huitième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Williams Mullins, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harold Mullins, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cinquante-neuvième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Donald Ernest Lamont, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean Millicent Davis Lamont, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixantième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Margo Jean Thornton Savard, de la ville de Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Edouard Savard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante et unième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Raymond-Arthur Cottier, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-deuxième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Molly Gloria Goldman Mencher, de la ville de Hampstead, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Fred Stephen Mencher, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-troisième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Marguerite-Eugénie-Lucie Prévost Dorfman, de Ville-La Salle, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Léo-André Dorfman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-quatrième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence Hewitt Scribner Hartt, de la cité de Toledo, État d'Ohio, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Robert Tilletson Hartt, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 1<sup>er</sup> novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son soixante-cinquième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Mona Areta Emsley Forbes, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Charles Forbes, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trente-huit à soixante-cinq, les deux précités inclusivement, soient maintenant pris en considération.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trente-huit à soixante-cinq, les deux précités inclusivement, soient maintenant adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Leibovitch Ryer".

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Manola Mainville Lefebvre".

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne-Marie Fontaine Brien".

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Hahn Maiste".

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Fabien-Marcel Perras".

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Geroux Touchette".

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Conrad-Donat-Joseph Bouffard".

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Lenoff Schecter".

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gun Elsa-Maria Stridh Zukrowski".

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Maureen Allan Cybuliak".

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lita Eleanor Ciceri Desrochers".

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips".

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert James Beakes".

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Vedder Chadwick".

Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Osbourne Denzil St. Martin".

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Janet Davidson Blacklock".

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Isabel Bristow Livingston".

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Zelda King Neuss".

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lena Therese Dean Lauzon".

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sydney Wagner".

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Williams Mullins".

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Ernest Lamont".

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margo Jean Thornton Savard".

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier".

Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Molly Gloria Goldman Mencher".

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugenie-Lucie Prévost Dorfman".

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Hewitt Scribner Hartt".

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Areta Emsley Forbes".

Les bills sont lus séparément la première fois.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 13 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus la troisième fois:—

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred-Victor Tassé".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Claudine-Yvette-Félicité Cavallero Neely".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Thelma Passineau Uyeda".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Victor Turner".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Frederick Church".

Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sally Abramovici Schor".

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Eunice Kennedy Standeven".

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning".

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Hilbert Madge".

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Marthe-Hélène Le Bel Champion".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—  
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa très Excellente Majesté la Reine:*

*Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agrée nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Emerson, propose, appuyé par l'honorable sénateur Sullivan, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus la deuxième fois:—

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marc Marceau".

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Moe Boxerman".

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Jean O'Bryan Watson".

Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Elsa Rubin Cohen".

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Baker Golding Rohrllich".

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jerzy Dzynaw".

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Mechanik Winterfeld".

Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Gennie Loza Jarvis".

Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à James Keith".

Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michal Rybikowski".

Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Beverley Joan Abbott Reid".

Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mark Astman".

Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Karl Schubert".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Sullivan propose, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, que le Bill (20), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assistance-vieillesse", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat—

L'honorable sénateur Reid propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, C.P., que le débat sur la motion visant à la deuxième lecture du bill soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Sullivan propose, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, que le Bill (21), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les aveugles", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat—

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le débat sur la motion visant à la deuxième lecture du bill soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Sullivan propose, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, que le Bill (23), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les invalides", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat—

L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que le débat sur la motion visant à la deuxième lecture du bill soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mardi 12 novembre 1957

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATION

Pour le mardi 12 novembre 1957

Par l'honorable sénateur Robertson, C.P.:—

5 novembre,—Qu'il signalera au Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

## ORDRE DU JOUR

---

Le mardi 12 novembre 1957.

### N° 1.

7 novembre,—Troisième lecture des bills suivants:—

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Dermer Boyd".

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Clarice Mendell Uditsky".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Allen Bellenger".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Weiner Gordon".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Theresa Mary Moran Redmond Cooke".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Siegmund Paul Fritz Matthes".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Boyce Suttner".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen May Verner Joyce".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lila Redmond McCorriston".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Freda Sabbath Isaacson".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Lavoie Jolin".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lillian Mackenzie Smallwood".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Elizabeth Altherr Thompson".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

### N° 2.

11 novembre,—Troisième lecture des bills suivants:—

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marc Marceau".

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Moe Boxerman".

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Jean O'Bryan Watson".

Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Elsa Rubin Cohen".

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Baker Golding Rohrllich".

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jerzy Dzynaw".

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Mechanik Winterfeld".

Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Gennie Loza Jarvis".

Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à James Keith".

Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michal Rybikowski".

Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Beverley Joan Abbott Reid".

Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mark Astman".

Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Karl Schubert".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

**N° 3.**

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Emerson.)

**N° 4.**

6 novembre,—Deuxième lecture du Bill (X-1), intitulé: "Loi concernant l'*Alaska-Yukon Pipelines Ltd.*".—(L'honorable sénateur Bouffard, pour l'honorable sénateur McKeen.)

**N° 5.**

11 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Sullivan, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, visant à la deuxième lecture du Bill (20), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assistance-veillesse".—(L'honorable sénateur Reid.)

**N° 6.**

11 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Sullivan, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, visant à la deuxième lecture du Bill (21), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les aveugles".—(L'honorable sénateur Gershaw.)

**N° 7.**

11 novembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Sullivan, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, visant à la deuxième lecture du Bill (23), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les invalides".—(L'honorable sénateur Vaillancourt.)

**N° 8.**

11 novembre,—Deuxième lecture du Bill (28), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants".—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

**Pour le mercredi 13 novembre 1957.**

11 novembre 1957,—Deuxième lecture des bills suivants:—

Bill Y-1, intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Leibovitch Ryer".

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Manola Mainville Lefebvre".

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne-Marie Fontaine Brien".

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Hahn Maiste".

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Fabien-Marcel Perras".

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Geroux Touchette".

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Conrad-Donat-Joseph Bouffard"

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Lenoff Schecter".

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gun Elsa-Maria Stridh Zukrowski".

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Maureen Allan Cybuliak".

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lita Eleanor Ciceri Desrochers".

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips".

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert James Beakes".

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Vedder Chadwick".

Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Osbourne Denzil St. Martin".

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Janet Davidson Blacklock".

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Isabel Bristow Livingston".

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Zelda King Neuss".

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lena Therese Dean Lauzon".

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sydney Wagner".

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Williams Mullins".

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Ernest Lamont".

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margo Jean Thornton Savard".

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier".

Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Molly Gloria Goldman Mencher".

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugenie-Lucie Prévost Dorfman".

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Hewitt Scribner Hartt".

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Areta Emsley Forbes".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mardi 12 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mercredi 13 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Banques et commerce .....	10.30 a.m.
368	Bills privés.....	11.00 a.m.
<i>Le jeudi 14 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1957.



N° 14

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 12 novembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Crerar,	Isnor,	Robertson,
Barbour,	Croll,	Kinley,	Roebuck,
Basha,	Davies,	Lefrançois,	Smith
Bishop,	Drouin,	Léger,	(Kamloops),
Blais,	Emerson,	Leonard,	Smith
Bois,	Euler,	Macdonald,	(Queens-
Boucher,	Farris,	MacKinnon,	Shelburne),
Bouffard,	Fergusson,	Marcotte,	Sullivan,
Bradette,	Gershaw,	McDonald,	Taylor (Norfolk),
Bradley,	Golding,	McGrand,	Taylor
Brunt,	Grant,	Molson,	(Westmorland),
Burchill,	Haig,	Monette,	Tremblay,
Cameron,	Hawkins,	Paterson,	Turgeon,
Campbell,	Hodges,	Pouliot,	Vaillancourt,
Comeau,	Horner,	Power,	Veniot,
Connolly	Howard,	Quinn,	White,
(Halifax-Nord),	Howden,	Raymond,	Wilson,
Connolly	Hugessen,	Reid,	Woodrow.
(Ottawa-Ouest),	Inman,		

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros soixante-six à cent trente et un, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marguerite Downie Malo, de la cité de Sudbury, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean-Paul Malo, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Irene Patricia Heffernan Brown, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Brown, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Catherine Ann Naylor Couture, de la ville de Greenfield Park, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec André Couture, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Antonio Bucci, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Maria-Emilienne Birs Bucci, autrement connue sous le nom de Maria-Emilienne Coulombe Bucci, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Maurice Robert, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui annule son mariage avec Denise-Ménard Robert, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frances Dorothy Denenberg Bloomfield, de la ville de Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Harold Aron Bloomfield, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Theodore Elbert Holtham, de la cité de Sherbrooke, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Irene Addie Aldrich Holtham, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
3. Le comité recommande la remise au pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$150.00.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Claude Murray Kirk, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Edna Mary Roderick Kirk, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Alfred Crease, de North Hatley, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eileen Anne Pankovitch Crease, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Catherine Rita Marian Laker, de la cité de Toronto, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Laker, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jacqueline Marchand Coté, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec René Coté, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Pola Baron Brisebois, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Winslow Brisebois, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Graziella Bernier Murray, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Henri Murray, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Claus Elstorpff, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Sabina Werkmeister Elstorpff, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Denis LeBlanc, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Shirley Narrol LeBlanc, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Patricia Mary Gorman Walsh, de la cité d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Francis Terence Walsh, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Madeline Audrey Booth Hibbard, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Andrew Ralph Hibbard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lily Sklar Titleman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Titleman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Alice Florence Chaisson Boychuk, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gregory Boychuk, autrement connu sous le nom de Harry Boychuk, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Cécile Chagnon Tremblay, de la ville de Saint-Vincent-de-Paul, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rogert Tremblay, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Roger-Albert Bersier, de la cité de Sillery, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Laurencia Rosalie Roussaint Bersier, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Herman Rayvals, de Terrasse Vaudreuil, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Pearl Frances Maple Rayvals, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Helen Frances Knight Koomas, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John George Koomas, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prigent Bouchard, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Arthur-Trefflé Bouchard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joyce Eugenie Swanburg Millette, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Roger Malpas Millette, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Evelyn Mahaffy Major, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Frederick Arthur Major, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ruth Mary Ledden Wallace, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Gerald John Wallace, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Catherine Lammie Graham McLean, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Norman Gordon McLean, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
- Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Irene Tinkoff Goldman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Meley Michael Goldman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph Fishman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eleanor Frank Fishman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lucille Therrien Deguise, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ovila Deguise, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Doris Rose May Cook Thomas, de la ville de Montréal-Nord, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard Harold Thomas, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Olive Clara Benson Pitman, de Grays, comté de Sussex, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thomas Henry Pitman, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mildred Irene Mitchell Gauthier, du village de Châteauguay, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Alexander-René Gauthier, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son centième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Laurette Racine Pollender, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gaston Pollender, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent unième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de George Wilkinson Pridmore, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lucy Evangeline Shaughnessy Pridmore, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kathleen Mary Hicks Rainville, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Arthur Messmore Rainville, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Violet June Bockus Good, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wealey Milton Good, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ethel Rappaport Lomon, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry Lomon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de William Newell, de la ville de Champlain, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lillian Ida Stoddard Newell, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sally Ruth Pall Gold, de la cité d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Meyer Gold, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Nicholas Vlahos, de la ville de Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mildred Readman Vlahos, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
- Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Stefan Weber, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Magda Basch Weber, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Russell Leclaire, de Station Marguerite, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean-Paul Leclaire, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Roland Langevin, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hazel Sophrona LeBœuf Langevin, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Eileen Hannah Thomson Scott, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Eddy Robert Scott, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Miriam Jurist Stern, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Montague Stern, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bernice Edith Knights Blake, de la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Wellan Edward Blake, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Michael Francis McTigue, de la cité de St-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Irene Gertrude MacPherson McTigue, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Zygmunt Habdank Bielinski, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ann Sadler Bielinski, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Daphne Louisa Ruby Burrows Newland, de la cité de Brisbane, Australie, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aubrey Hamilton Newland, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Reine-Isabel Charles Bisson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Reginald Duncan Bisson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Cave Collyer DuBoyce, de la cité de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roslyn Maxwell Halladay DuBoyce, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Elvi Russak Urb, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rudolph Urb, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Norma Rose Cohen Freeman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hyman Joseph Freeman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Shirley Janet Whitton Ladds, de St-Eustache-sur-le-Lac, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Frederick Ladds, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Venise Gosselin Hotte, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roland Hotte, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bertha Wexler Azeman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Adolph Azeman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$100.00.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Emilia Shutko Suranow, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Igor Suranow, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Amy Isabel Wonham Saunderson, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hugh Edward Arnold Saunderson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Anna-Eliza Labrecque Ladouceur, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Henri Ladouceur, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Donald Stewart Walker, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Alice Waugh Walker, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Joseph Sebaski, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thelma Lorraine Martin Sebaski, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Owen Horne Segal, de la cité de St-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jack Segal, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trentième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gwendolyn Alice Wilson Herman, de la cité de Moncton, province du Nouveau-Brunswick, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alfred Hermann fils, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Agnes Traiton Rathburn, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Rathburn, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros soixante-six à cent trente-et-un, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une troisième fois:

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Dermer Boyd".

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Clarice Mendell Uditsky".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Allen Bellenger".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Weiner Gordon".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Theresa Mary Moran Redmond Cooke".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Siegmund Paul Fritz Matthes".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Boyce Suttner".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen May Verner Joyce".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lila Redmond McCorriston".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Freda Sabbath Isaacson".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Lavoie Jolin".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lillian Mackenzie Smallwood".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Elizabeth Altherr Thompson".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—  
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient lus une troisième fois:

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marc Marceau".

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Moe Boxerman".

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Jean O'Bryan Watson".

- Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Elsa Rubin Cohen".  
 Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Baker Golding Rohrlich".  
 Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jerzy Dzynaw".  
 Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Mechanik Winterfeld".  
 Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Gennie Loza Jarvis".  
 Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à James Keith".  
 Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michal Rybikowski".  
 Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Beverley Joan Abbott Reid".  
 Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mark Astman".  
 Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Karl Schubert".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
 Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—  
 Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorcés, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:  
 Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*) propose, pour l'honorable sénateur Burchill, appuyé par l'honorable sénateur Sullivan, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
 Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bouffard propose, pour l'honorable sénateur McLean, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, que le Bill (X-1), intitulé: "Loi concernant l'*Alaska-Yukon Pipelines Ltd.*", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Sullivan, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, visant à la deuxième lecture du Bill (20), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assistance-vieillesse".

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Sullivan propose, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Sullivan, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, visant à la deuxième lecture du Bill (21), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les aveugles".

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Sullivan propose, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Sullivan, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, visant à la deuxième lecture du Bill (23), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les invalides".

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Sullivan propose, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, que le bill soit déferé au comité permanent des Banques et commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable Horner, que le Bill (28), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat—

l'honorable sénateur Burchill propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que plus ample débat sur la motion visant à la deuxième lecture de ce bill soit différé à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mercredi 13 novembre 1957

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATIONS

Pour le jeudi 14 novembre 1957.

Par l'honorable sénateur Robertson, C.P.—

12 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement:

Quand la législation sera-t-elle présentée au Parlement visant à autoriser une action commune avec le Gouvernement de la Nouvelle-Écosse en vue de la création de facilités pourvoyant à une production et une distribution plus économique de la puissance électrique dans cette province.

Pour le mardi 19 novembre 1957.

Par l'honorable sénateur Robertson, C.P.:—

5 novembre,—Qu'il signalera au Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

## ORDRE DU JOUR

Le mercredi 13 novembre 1957.

### N° 1.

22 octobre.—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Burchill.)

### N° 2.

12 novembre.—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (28), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants".—(L'honorable sénateur Burchill.)

### N° 3.

11 novembre.—Deuxième lecture des bills suivants:

Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Leibovitch Ryer".

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Manola Mainville Lefebvre".

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne-Marie Fontaine Brien".

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Hahn Maiste".

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Fabien-Marcel Perras".

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Geroux Touchette".

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Conrad-Donat-Joseph Bouffard".

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Lenoff Schecter".

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gun Elsa-Maria Stridh Zukrowski".

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Maureen Allan Cybuliak".

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lita Eleanor Ciceri Desrochers".

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips".

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert James Beakes".

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Vedder Chadwick".

Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Osbourne Denzil St. Martin".

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Janet Davidson Blacklock".

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Isabel Bristow Livingston".

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Zelda King Neuss".

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lena Therese Dean Lauzon".

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sydney Wagner".

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Williams Mullins".

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Ernest Lamont".

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margo Jean Thornton Savard".

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier".

Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Molly Gloria Goldman Mencher".

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugenie-Lucie Prévost Dorfman".

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Hewitt Scribner Hartt".

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Areta Emsley Forbes".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

#### N<sup>o</sup> 4.

12 novembre,—Considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport n<sup>o</sup> 66—*re* pétition de Marguerite Downie Malo;

Rapport n<sup>o</sup> 67—*re* pétition de Irene Patricia Heffernan Brown;

Rapport n<sup>o</sup> 68—*re* pétition de Catherine Ann Naylor Couture;

Rapport n<sup>o</sup> 69—*re* pétition de Antonio Bucci;

Rapport n<sup>o</sup> 70—*re* pétition de Maurice Robert;

Rapport n<sup>o</sup> 71—*re* pétition de Frances Dorothy Denenberg Bloomfield;

Rapport n<sup>o</sup> 72—*re* pétition de Theodore Elbert Holtham;

Rapport n<sup>o</sup> 73—*re* pétition de Claude Murray Kirk;

Rapport n<sup>o</sup> 74—*re* pétition de John Alfred Crease;

Rapport n<sup>o</sup> 75—*re* pétition de Catherine Rita Marian Laker;

Rapport n<sup>o</sup> 76—*re* pétition de Jacqueline Marchand Côté;

Rapport n<sup>o</sup> 77—*re* pétition de Pola Baron Brisebois;

Rapport n<sup>o</sup> 78—*re* pétition de Graziella Bernier Murray;

Rapport n<sup>o</sup> 79—*re* pétition de Claus Elstorff;

Rapport n<sup>o</sup> 80—*re* pétition de Denis LeBlanc;

Rapport n<sup>o</sup> 81—*re* pétition de Patricia Mary Gorman Walsh;

Rapport n<sup>o</sup> 82—*re* pétition de Madeline Audrey Booth Hibbard;

Rapport n<sup>o</sup> 83—*re* pétition de Lily Sklar Titleman;

Rapport n<sup>o</sup> 84—*re* pétition de Alice Florence Chaisson Boychuk;

Rapport n<sup>o</sup> 85—*re* pétition de Cecile Chagnon Tremblay;

Rapport n<sup>o</sup> 86—*re* pétition de Roger-Albert Bersier;

Rapport n<sup>o</sup> 87—*re* pétition de Herman Rayvals;

Rapport n<sup>o</sup> 88—*re* pétition de Helen Frances Knight Koomas;

Rapport n<sup>o</sup> 89—*re* pétition de Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prigent Bouchard;

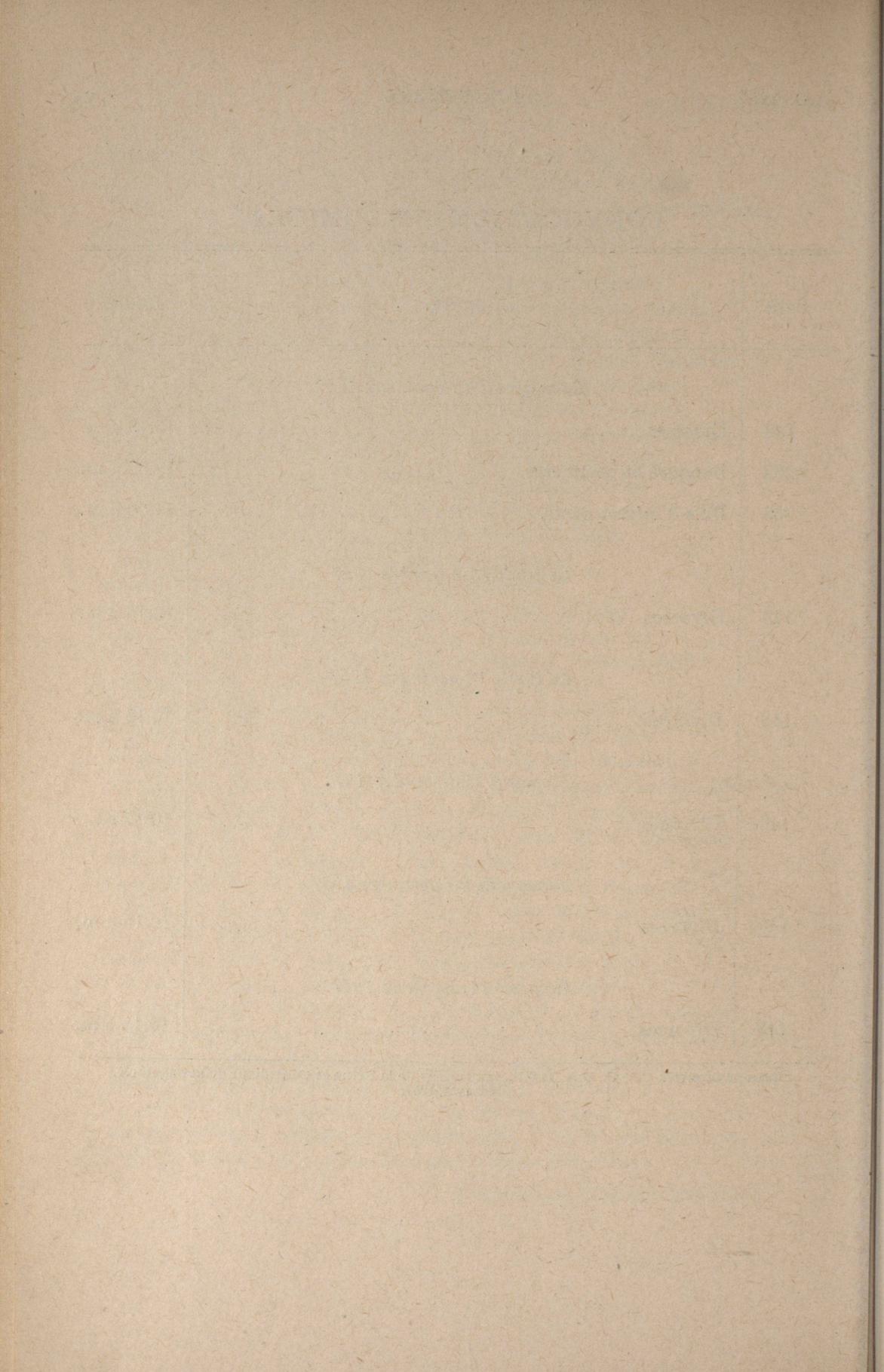
Rapport n<sup>o</sup> 90—*re* pétition de Joyce Eugenie Swanburg Millette;

- Rapport n° 91—*re* pétition de Evelyn Mahaffy Major;  
Rapport n° 92—*re* pétition de Ruth Mary Ledden Wallace;  
Rapport n° 93—*re* pétition de Catherine Lammie Graham McLean;  
Rapport n° 94—*re* pétition de Irene Tinkoff Goldmann;  
Rapport n° 95—*re* pétition de Joseph Fishman;  
Rapport n° 96—*re* pétition de Lucille Therrien Deguisse;  
Rapport n° 97—*re* pétition de Doris Rose May Cook Thomas;  
Rapport n° 98—*re* pétition de Olive Clara Benson Pitman;  
Rapport n° 99—*re* pétition de Mildred Irene Mitchell Gauthier;  
Rapport n° 100—*re* pétition de Laurette Racine Pollender;  
Rapport n° 101—*re* pétition de George Wilkinson Pridmore;  
Rapport n° 102—*re* pétition de Kathleen Mary Hicks Rainville;  
Rapport n° 103—*re* pétition de Violet June Bockus Good;  
Rapport n° 104—*re* pétition de Ethel Rappaport Lomon;  
Rapport n° 105—*re* pétition de William Newell;  
Rapport n° 106—*re* pétition de Sally Ruth Pall Gold;  
Rapport n° 107—*re* pétition de Nicholas Vlahos;  
Rapport n° 108—*re* pétition de Stefan Weber;  
Rapport n° 109—*re* pétition de Mary Russell Leclair;  
Rapport n° 110—*re* pétition de Joseph-Roland Langevin;  
Rapport n° 111—*re* pétition de Eileen Hannah Thomson Scott;  
Rapport n° 112—*re* pétition de Miriam Jurist Stern;  
Rapport n° 113—*re* pétition de Bernice Edith Knights Blake;  
Rapport n° 114—*re* pétition de Michael Francis McTigue;  
Rapport n° 115—*re* pétition de Zygmunt Habdank Bielinski;  
Rapport n° 116—*re* pétition de Daphne Louisa Ruby Burrows Newland;  
Rapport n° 117—*re* pétition de Reine-Isabel-Charles Bisson;  
Rapport n° 118—*re* pétition de Elizabeth Cave Collyer DuBoyce;  
Rapport n° 119—*re* pétition de Elvi Russak Urb;  
Rapport n° 120—*re* pétition de Norma Rose Cohen Freeman;  
Rapport n° 121—*re* pétition de Shirley Janet Whitton Ladds;  
Rapport n° 122—*re* pétition de Venise Gosselin Hotte;  
Rapport n° 123—*re* pétition de Bertha Wexler Azeman;  
Rapport n° 124—*re* pétition de Emilia Shutko Suranow;  
Rapport n° 125—*re* pétition de Amy Isabel Wonham Saunderson;  
Rapport n° 126—*re* pétition de Marie-Anna-Eliza Labrecque Ladouceur;  
Rapport n° 127—*re* pétition de Donald Stewart Walker;  
Rapport n° 128—*re* pétition de John Joseph Sebaski;  
Rapport n° 129—*re* pétition de Gwen Horne Segal;  
Rapport n° 130—*re* pétition de Gwendolyn Alice Wilson Hermann;  
Rapport n° 131—*re* pétition de Agnes Traiton Rathburn.

(L'honorable sénateur Roebuck.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 13 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Banques et commerce .....	10.30 a.m.
368	Bills d'intérêt privé.....	11.00 a.m.
<i>Le jeudi 14 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le lundi 18 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mardi 19 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mercredi 20 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le jeudi 21 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.



N° 15

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 13 novembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Crerar,	Hugessen,	Roebuck,
Barbour,	Croll,	Inman,	Savoie,
Basha,	Davies,	Isnor,	Smith
Beaubien,	Drouin,	Kinley,	(Kamloops),
Bishop,	Emerson,	Lefrançois,	Smith
Blais,	Euler,	Léger,	(Queens-
Bois,	Farris,	Leonard,	Shelburne),
Boucher,	Fergusson,	Macdonald,	Sullivan,
Bouffard,	Gershaw,	Marcotte,	Taylor (Norfolk),
Bradette,	Golding,	McDonald,	Taylor
Bradley,	Gouin,	McGrand,	(Westmorland),
Brunt,	Grant,	Molson,	Tremblay,
Burchill,	Haig,	Monette,	Turgeon,
Cameron,	Hardy,	Paterson,	Vaillancourt,
Comeau,	Hawkins,	Pouliot,	Veniot,
Connolly	Hayden,	Power,	Vien,
(Halifax-Nord),	Hodges,	Quinn,	White,
Connolly	Horner,	Reid,	Woodrow.
(Ottawa-Ouest),	Howard,	Robertson,	

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de le recevoir.

L'amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:

Page 1, ligne 17: Après le mot "faite", insérer les mots "à quelque autre contribuable".

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur, Horner, que l'amendement soit maintenant agréé.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (20), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assistance-vieillesse", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Après débat,

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (21), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les aveugles", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Après débat,  
Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (23), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les invalides", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Après débat,  
Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (M), intitulé: "Loi concernant la "Mexico Tramways Company", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent trente-deux à cent trente-neuf, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Loueisa Knutton Roberge, de la ville de Lyn, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Raymond Roberge, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Miriam Skinner Stuckey, de Little Thurrock, Essex, England, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Louis Cyril Stuckey, de la ville de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Albert Renaud, de la cité de Saint-Lambert, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Agnès Picotte Renaud, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de David St. Clair Wilson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Rosalind Rowena Thompson Wilson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Omer-Arthur Ménard, de la ville de La Salle, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Maxine-Marie Haskett Ménard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Nettie Clarke Hay, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec David Harvie Hay, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frederick William Hovermann, de la ville de L'Abord-à-Plouffe, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Audrey Hill Middleton-Hope Hovermann, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bertha Viola Beatrice Good Malcolm, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Edward Boswell Malcolm, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent trente-deux à cent trente-neuf, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:  
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Howard, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (28), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants".

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient lus une deuxième fois:

Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Leibovitch Ryer".

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Manola Mainville Lefebvre".

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne-Marie Fontaine Brien".

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Hahn Maiste".

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Fabien-Marcel Perras".

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Geroux Touchette".

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Conrad-Donat-Joseph Bouffard".

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Lenoff Schecter".

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gun Elsa-Maria Stridh Zukrowski".

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Maureen Allan Cybuliak".

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lita Eleanor Ciceri Desrochers".

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips".

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert James Beakes".

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Vedder Chadwick".

Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Osbourne Denzil St. Martin".

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Janet Davidson Blacklock".

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Isabel Bristow Livingston".

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à la Zelda King Neuss".

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lena Therese Dean Lauzon".

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sydney Wagner".

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Williams Mullins".

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Ernest Lamont".

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margo Jean Thornton Savard".

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier".

Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Molly Gloria Goldman Mencher".

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugenie-Lucie Prévost Dorfman".

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Hewitt Scribner Hartt".

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Areta Emsley Forbes".

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros soixante-six à cent trente-et-un, les deux précitées inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports soient maintenant adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Downie Malo".

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Patricia Hefferman Brown".

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Ann Naylor Couture".

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonio Bucci".

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Maurice Robert".

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Dorothy Denenberg Bloomfield".

Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Elbert Holtham".

Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Murray Kirk".

Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à John Alfred Crease".

Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Rita Mariam Laker".

Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Marchand Côté".

Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Pola Baron Brisebois".

- Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Graziella Bernier Murray".
- Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claus Elstorpf".
- Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Denis LeBlanc".
- Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mary Gorman Walsh".
- Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeline Audrey Booth Hibbard".
- Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Sklar Titleman".
- Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Florence Chaisson Boychuk".
- Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Chagnon Tremblay".
- Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger-Albert Bersier".
- Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Herman Rayvals".
- Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Frances Knight Koomas".
- Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prégent Bouchard".
- Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Eugenie Swanburg Millette".
- Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Mahaffy Major".
- Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Mary Ledden Wallace".
- Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Lammie Graham McLean".
- Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Tinkoff Goldmann".
- Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Fishman".
- Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucile Therrien Deguise".
- Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Rose May Cook Thomas".
- Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Clara Benson Pitman".
- Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Irene Mitchell Gauthier".
- Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurette Racine Pollender".
- Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à George Wilkinson Pridmore".
- Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Mary Hicks Rainville".
- Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet June Bockus Good".
- Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel Rappaport Lomon".
- Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à William Newell".

Les bills sont lus séparément la première fois.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour deuxième lecture mardi prochain, le 19 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le jeudi 14 novembre 1957

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

### INTERPELLATIONS

Pour le jeudi 14 novembre 1957.

Par l'honorable sénateur Robertson, C.P.—

12 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement:

Quand la législation sera-t-elle présentée au Parlement visant à autoriser une action commune avec le Gouvernement de la Nouvelle-Écosse en vue de la création de facilités pourvoyant à une production et une distribution plus économique de la puissance électrique dans cette province.

Pour le mardi 19 novembre 1957.

Par l'honorable sénateur Robertson, C.P.:—

5 novembre,—Qu'il signalera au Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

## ORDRE DU JOUR

Le jeudi 14 novembre 1957.

N° 1.

13 novembre,—Troisième lecture du Bill (M), intitulé: "Loi concernant la "Mexico Tramways Company".—(L'honorable sénateur Connolly.)

N° 2.

13 novembre,—Troisième lecture des bills suivants:

Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Leibovitch Ryer".

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Manola Mainville Lefebvre".

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne-Marie Fontaine Brien".

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Hahn Maiste".

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Fabien-Marcel Perras".

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Geroux Touchette".

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Conrad-Donat-Joseph Bouffard".

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Lenoff Schecter".

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gun Elsa-Maria Stridh Zukrowski".

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Maureen Allan Cybuliak".

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lita Eleanor Ciceri Desrochers".

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips".

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert James Beakes".

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Vedder Chadwick".

Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Osbourne Denzil St. Martin".

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Janet Davidson Blacklock".

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Isabel Bristow Livingston".

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Zelda King Neuss".

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lena Therese Dean Lauzon".

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sydney Wagner".

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Williams Mullins".

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Ernest Lamont".

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margo Jean Thornton Savard".

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier".

Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Molly Gloria Goldman Mencher".

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugenie-Lucie Prévost Dorfman".

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Hewitt Scribner Hartt".

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Areta Emsley Forbes".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

### N° 3.

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Farris.)

### N° 4.

13 novembre,—Considération des rapports suivants du comité permanent des Divorcés:

Rapport n° 132—*re* pétition de Loueisa Knutton Roberge;

Rapport n° 133—*re* pétition de Dorothy Miriam Skinner Stucky;

Rapport n° 134—*re* pétition de Albert Renaud;

Rapport n° 135—*re* pétition de David St. Clair Wilson;

Rapport n° 136—*re* pétition de Omer-Arthur Ménard;

Rapport n° 137—*re* pétition de Dorothy Nettie Clarke Hay;

Rapport n° 138—*re* pétition de Frederick William Hovermann;

Rapport n° 139—*re* pétition de Bertha Viola Beatrice Good Malcolm.

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

### Pour le mardi 19 novembre 1957.

13 novembre,—Deuxième lecture des bills suivants:

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Downie Malo".

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Patricia Hefferman Brown".

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Ann Naylor Couture".

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonio Bucci".

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Maurice Robert".

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Dorothy Denenberg Bloomfield".

Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Elbert Holtham".

Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Murray Kirk".

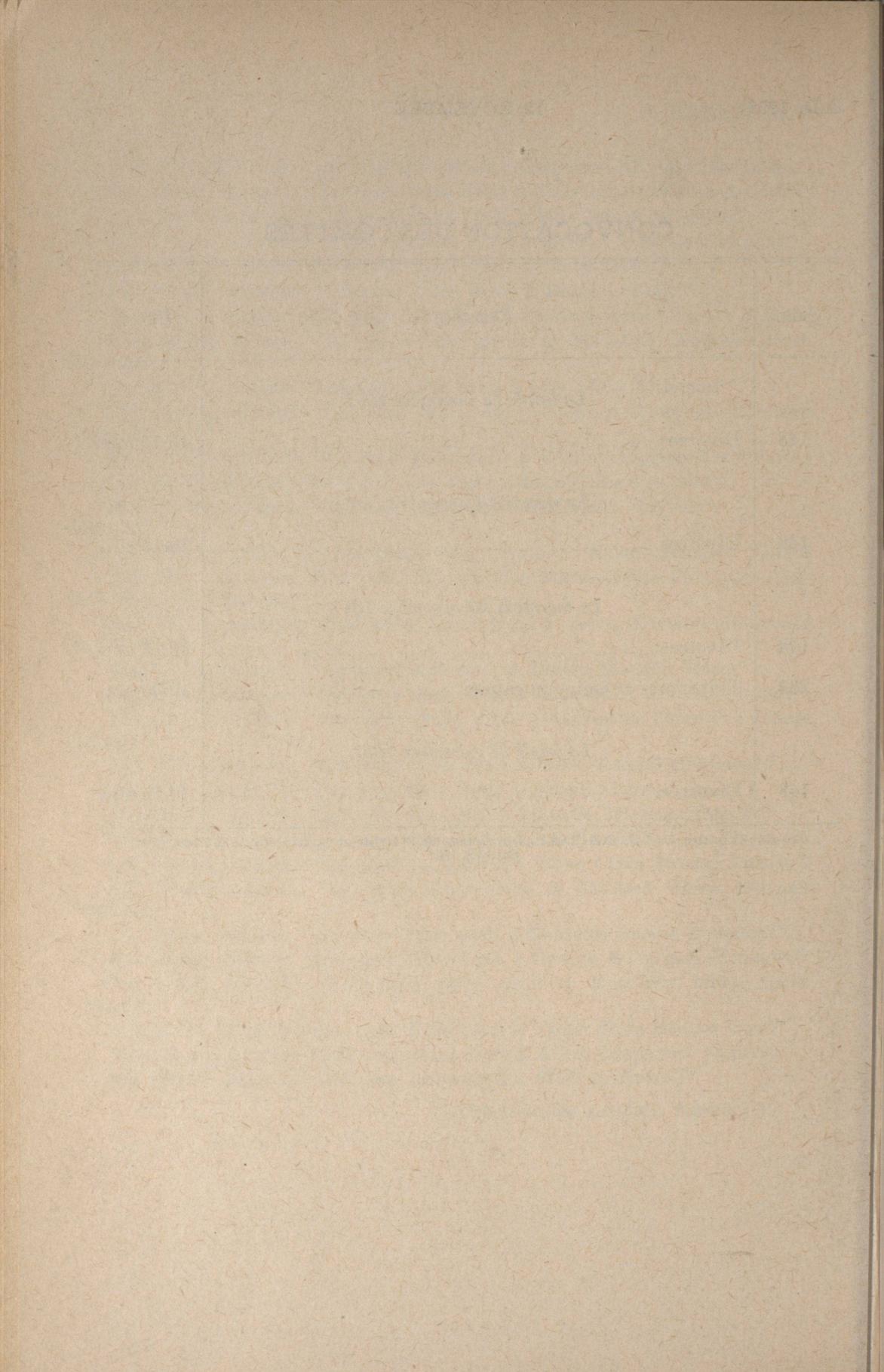
Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à John Alfred Crease".

- Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Rita Mariam Laker".  
Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Marchand Côté".  
Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Pola Baron Brisebois".  
Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Graziella Bernier Murray".  
Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claus Elstorpff".  
Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Denis LeBlanc".  
Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mary Gorman Walsh".  
Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeline Audrey Booth Hibbard".  
Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Sklar Titleman".  
Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Florence Chaisson Boychuk".  
Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Chagnon Tremblay".  
Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger-Albert Bersier".  
Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Herman Rayvals".  
Koomas".  
Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Frances Knight".  
Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prégent Bouchard".  
Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Eugenie Swanburg Millette".  
Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Mahaffy Major".  
Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Mary Ledden Wallace".  
Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Lammie Graham McLean".  
Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Tinkoff Goldmann".  
Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Fishman".  
Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucile Therrien Deguise".  
Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Rose May Cook Thomas".  
Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Clara Benson Pitman".  
Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Irene Mitchell Gauthier".  
Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurette Racine Pollender".  
Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à George Wilkinson Pridmore".  
Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Mary Hicks Rainville".  
Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet June Bockus Good".  
Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel Rappaport Lomon".  
Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à William Newell".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le lundi 18 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mardi 19 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mercredi 20 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Transports et communications .....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 21 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.



N° 16

PROCÈS VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 14 novembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Croll,	Hugessen,	Roebuck,
Barbour,	Davies,	Inman,	Savoie,
Bishop,	Drouin,	Isnor,	Smith
Blais,	Emerson,	Kinley,	(Kamloops),
Bois,	Euler,	Lefrançois,	Smith (Queens-
Boucher,	Farris,	Léger,	Shelburne),
Bouffard,	Fergusson,	Leonard,	Sullivan,
Bradette,	Gershaw,	Macdonald,	Taylor (Norfolk),
Bradley,	Golding,	MacKinnon,	Taylor
Brunt,	Gouin,	Marcotte,	(Westmorland),
Burchill,	Grant,	McDonald,	Tremblay,
Cameron,	Haig,	McGrand,	Turgeon,
Campbell,	Hardy,	Paterson,	Vaillancourt,
Comeau,	Hawkins,	Pouliot,	Veniot,
Connolly	Hayden,	Power,	Vien,
(Halifax-Nord),	Hodges,	Quinn,	White,
Connolly	Horner,	Reid,	Wilson,
(Ottawa-Ouest),	Howard,	Robertson,	Woodrow.
Crerar,	Howden,		

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent quarante à cent quarante-et-un, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le MERCREDI 13 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mabel Florence Adams Hadden, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Hadden, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 13 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ernest Frank Cross, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Antoinette-Florida Campeau Cross, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quarante à cent quarante-et-un, soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Ruth Pall Gold".

Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Vlahos".

Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Stefan Weber".

Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Russell Leclair".

Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Roland Langevin".

Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Hannah Thomson Scott".

Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Miriam Jurist Stern".

Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Edith Knights Blake".

Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Francis McTigue".

Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Zygmunt Habdank Bielinski".

Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Daphne Louisa Ruby Burrows Newland".

Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Reine Isabel Charles Bisson".

Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Cave Collyer DuBoyce".

Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elvi Russak Urb".

Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Rose Cohen Freeman".

Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Janet Whitton Ladds".

Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Venise Gosselin Hotte".

Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Wexler Azeman".

Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Emilia Shutko Suranow".

Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Amy Isabel Wonham Sanderson".

Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Anna Eliza Labrecque Ladouceur".

Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Stewart Walker".

Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à John Joseph Sebaski".

Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Horne Segal".

Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendolyn Alice Wilson Hermann".

Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Traiton Rathburn".

Les bills sont lus séparément la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 19 novembre 1957, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (M), intitulé: "Loi concernant la "Mexico Tramways Company", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus la troisième fois:

Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Leibovitch Ryer".

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Manola Mainville Lefebvre".

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne-Marie Fontaine Brien".

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Hahn Maiste".

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Fabien-Marcel Perras".

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Geroux Touchette".

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Conrad-Donat-Joseph Bouffard".

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Lenoff Schecter".

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gun Elsa-Maria Stridh Zukrowski".

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Maureen Allan Cybuliak".

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lita Eleanor Ciceri Desrochers".

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips".

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert James Beakes".

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Vedder Chadwick".

Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Osbourne Denzil St. Martin".

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Janet Davidson Blacklock".

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Isabel Bristow Livingston".

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Zelda King Neuss".

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lena Therese Dean Lauzon".

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sydney Wagner".

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Williams Mullins".

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Ernest Lamont".

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margo Jean Thornton Savard".

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier".

Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Molly Gloria Goldman Mencher".

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugenie-Lucie Prévost Dorfman".

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Hewitt Scribner Hartt".

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Areta Emsley Forbes".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—  
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa très Excellente Majesté la Reine:  
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Quinn, propose, pour l'honorable sénateur Euler, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Robertson, C.P., que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent trente-deux à cent trente-neuf, les deux précités inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hodges, que les rapports soient maintenant adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mardi 19 novembre 1957

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATIONS

Pour le mardi 19 novembre 1957.

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Robertson, C.P.:—

5 novembre.—Qu'il signalera au Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

### N° 2.

Par l'honorable sénateur Robertson, C.P.:—

12 novembre.—Qu'il s'enquerra du Gouvernement:

Quand la législation sera-t-elle présentée au Parlement visant à autoriser une action commune avec le Gouvernement de la Nouvelle-Écosse en vue de la création de facilités pourvoyant à une production et une distribution plus économique de la puissance électrique dans cette province.

## ORDRE DU JOUR

Le mardi 19 novembre 1957.

## N° 1.

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Euler, C.P.)

## N° 2.

12 novembre,—Deuxième lecture des bills suivants:

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Downie Malo".

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Patricia Hefferman Brown".

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Ann Naylor Couture".

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonio Bucci".

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Maurice Robert".

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Dorothy Denenberg Bloomfield".

Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Elbert Holtham".

Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Murray Kirk".

Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à John Alfred Crease".

Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Rita Mariam Laker".

Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Marchand Côté".

Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Pola Baron Brisebois".

Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Graziella Bernier Murray".

Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claus Elstorpff".

Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Denis LeBlanc".

Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mary Gorman Walsh".

Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeline Audrey Booth Hibbard".

Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Sklar Titleman".

Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Florence Chaisson Boychuk".

Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Chagnon Tremblay".

Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger-Albert Bersier".

Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Herman Rayvals".

Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Frances Knight Koomas".

Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prégent Bouchard".

Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Eugenie Swanburg Millette".

Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Mahaffy Major".

Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Mary Ledden Wallace".

Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Lammie Graham McLean".

Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Tinkoff Goldman".

Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Fishman".

Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucile Therrien Deguise".

Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Rose May Cook Thomas".

Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Clara Benson Pitman".

Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Irene Mitchell Gauthier".

Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurette Racine Pollender".

Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à George Wilkinson Pridmore".

Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Mary Hicks Rainville".

Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet June Bockus Good".

Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel Rappaport Lomon".

Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à William Newell".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

### N° 3.

14 novembre,—Deuxième lecture des bills suivants:

Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Ruth Pall Gold".

Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Vlahos".

Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Stefan Weber".

Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Russell Leclair".

Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Roland Langevin".

Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Hannah Thomson Scott".

Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Miriam Jurist Stern".

Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Edith Knights Blake".

Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Francis McTigue".

Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Zygmunt Habdank Bielinski".

Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Daphne Louisa Ruby Burrows Newland".

Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Reine Isabel Charles Bisson".

Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Cave Collyer DuBoyce".

Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elvi Russak Urb".

Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Rose Cohen Freeman".

Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Janet Whitton Ladds".

Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Venise Gosselin Hotte".

Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Wexler Azeman".

Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Emilia Shutko Suranow".

Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Amy Isabel Wonham Saunderson".

Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Anna Eliza Labrecque Ladouceur".

Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Stewart Walker".

Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à John Joseph Sebaski".

Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Horne Segal".

Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendolyn Alice Wilson Hermann".

Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Traiton Rathburn".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

#### N° 4.

14 novembre,—Prise en considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport n° 140—*re* pétition de Mabel Florence Adams Hadden;

Rapport n° 141—*re* pétition d'Ernest Frank Cross.

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le lundi 18 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mardi 19 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mercredi 20 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Transports et communications .....	10.30 a.m.
262	Banques et commerce .....	11.00 a.m.
<i>Le jeudi 21 novembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada.. ..	10.00 a.m.
148	Divorces.....	10.15 a.m.



N° 17

PROCÈS VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 19 novembre 1957

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,  
Barbour,  
Basha,  
Blais,  
Bois,  
Boucher,  
Bouffard,  
Bradette,  
Bradley,  
Brunt,  
Cameron,  
Comeau,  
Connolly  
(Ottawa-Ouest),  
Croll,  
Davies,  
Dessureault,  
Drouin,

Dupuis,  
Emerson,  
Euler,  
Fergusson,  
Gershaw,  
Golding,  
Gouin,  
Grant,  
Haig,  
Hawkins,  
Hayden,  
Hodges,  
Horner,  
Howard,  
Howden,  
Hugessen,  
Inman,  
Isnor,

Jodoin,  
Lambert,  
Lefrançois,  
Léger,  
Leonard,  
Macdonald,  
MacKinnon,  
Marcotte,  
McDonald,  
McGrand,  
Monette,  
Paterson,  
Pouliot,  
Quinn,  
Reid,  
Robertson,  
Roebuck,  
Savoie,

Smith  
(Kamloops),  
Smith (Queens-  
Shelburne),  
Stambaugh,  
Taylor (Norfolk),  
Taylor  
(Westmorland),  
Tremblay,  
Turgeon,  
Vaillancourt,  
Veniot,  
Vien,  
Wall,  
White,  
Wilson,  
Woodrow.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le LUNDI 18 novembre 1957.

*Résolu*,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que Messieurs Best, Campbell (The Battlefords), Caron, Deslières, Gour, Grills, Habel, Hales, Jorgenson, Kucherepa, McBain, McDonald (Hamilton-Sud), McGee, McGregor, McWilliam, Milligan, Robichaud, Smith (Battle-River-Camrose), Stewart (Winnipeg-Nord), Stick, Studer, Villeneuve (Roberval) et Yuill ont été constitués en un comité chargé d'aider Son Honneur l'Orateur dans la régie du Restaurant en ce qui concerne les intérêts de la Chambre des communes et pour représenter cette Chambre dans le comité mixte des deux Chambres au sujet du Restaurant.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le LUNDI 18 novembre 1957.

*Résolu*,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre se joindra à eux pour former un comité mixte des deux Chambres au sujet des travaux d'impression et que les députés suivants: Messieurs Barnett, Batten, Best, Blackmore, Boivin, Bonnier, Bryce, Campbell (Lambton-Kent), Castleden, Cathers, Coates, Dechêne, Doucett, English, Gauthier (Nickel Belt), Gingras, Gour, Hales, Hansell, Harrison, Knowles (Norfolk), Kucherepa, LaCroix, Landry, Langlois, Lennard, L'Heureux, Loïselle, MacEwan, MacInnis, Maltais, Martin (Timmins), McGee, McIvor, McWilliam, Ménard, Michaud, Montgomery, Muir (Lisgar), Muir (Cap-Breton-Nord et Victoria), Patterson, Phillips, Raymond, Regier, Rochefort, Rowe, Rynard, Schneider, Smith (Simcoe-Nord), Thibault, Thomas (Middlesex-Ouest), Thompson (Edmonton-Strathcona), Wratten et Yuill représenteront la Chambre dans ledit comité mixte des travaux d'impression du Parlement.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le LUNDI 18 novembre 1957.

*Résolu*,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que M<sup>lle</sup> Aitken, Messieurs Anderson, Barbès, Beech, Bégin, Best, Blackmore, Bourque, Castleden, Cathers, Coldwell, Deniset, Dinsdale, English, Eudes, Fisher, Habel, Henderson, Houck, Howe, Kirk, LaCroix, Lavigne, Leboe, Leduc (Gatineau), Lennard, MacEwan, Macquarrie, McGrath, McIlraith, Mandziuk, Nicholson, Nixon, Pickersgill, Ratelle, Robichaud, Rowe, Simpson, Small, Smith (Calgary-Sud), Stefura, Thomas (Wetaskiwin), Valois et Walker ont été constitués en un comité chargé d'aider Son Honneur l'Orateur dans la régie de la

Bibliothèque du Parlement en ce qui concerne les intérêts de la Chambre des communes et pour représenter cette Chambre dans le comité mixte des deux Chambres au sujet de la Bibliothèque.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces:

De Norman Weisman, de Montréal-Ouest, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Audrey Phyllis Angella Blom Weisman.

De Margaret Stirling Izett Brown, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Laurence Brown.

De Jean-Paul Camire, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thérèse Beaudet Camire.

De William Leonard Mugford, du canton de Stephen, comté de l'Huron, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elivia Ialenti Mugford.

De Celia Bernhaut Jamensky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aaron Jamensky,

De Paulette Priscilla Benning Buchanan, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Michael Buchanan.

De Clarabel Ellement Vaillancourt, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec René-Alexis Vaillancourt.

De Beryl Elizabeth Scrase Laliberté, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Albert Laliberté.

De Joyce Florence Taylor Larman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Ernest Larman.

De Kathleen Margaret Coffin Barré, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Barré.

De Robert Maurice Sherwood, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Madeleine Louise Helene Thornton Sherwood.

De Viola Carmela Starnino Dizazzo, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anthony Dizazzo.

De Agnes Ilona Kemeny Czuczka, de Hampstead, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rudolf Ladislas Czuczka.

De Margaret Griffin Clarke, de Ville LaSalle, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Michael Clarke.

De Jean Dick Joslin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Alfred Joslin.

De Frances Erdanova (Erdan) Weiskopf, autrement connue sous le nom de Esther Weiskopf et autrement connue sous le nom de Esther Stern, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sonyi (John Jonny) Weiskopf, autrement connu sous le nom de David Shloime Stern.

De Naomi Ruth Wolfson Fischel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Gordon Robert Fischel.

De Nicholas Vogel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Mira Goddard Vogel.

De Margaret Patricia Winckworth Thornton Sherwin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Ralph Sherwin, autrement connu sous le nom de Rafe Sherwin.

De Margaret Eleanor Williams Radmore, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Robert Charles Stewart Radmore.

De Katie Miller Fisch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Abraham Fisch.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le sixième rapport de l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:

Le MARDI 19 novembre 1957.

Conformément à la Règle 111, clause 2, l'Examineur des pétitions des Bills d'intérêt privé, a l'honneur de présenter son sixième rapport—

Votre Examineur a dûment examiné la pétition suivante et il trouve que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De St. Mary's River Bridge Company, demandant l'adoption d'une loi qui prolonge le délai au cours duquel la Compagnie peut commencer la construction d'un pont ou tunnel projeté.

Respectueusement soumis,

H. ARMSTRONG,  
*Examineur des pétitions pour Bills  
d'intérêt privé.*

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent quarante-deux à cent cinquante-quatre, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-deuxième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Florence May Voce Scott, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Craig Scott.

2. Demande ayant été faite pour l'autorisation de retirer la pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires payées en vertu de la Règle 140 soient remboursées à la pétitionnaire, moins la somme de \$25.00, applicable aux frais.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Marthe Moreau Roy, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Roch-Marcel Roy, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Pierrette Picard Gagnon, de la cité d'Ottawa, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernard Gagnon, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$100.00.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marcelle Richard Deschambault, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marcel Deschambault, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence Irene Burness Williams, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Montague McCrea Williams, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean-Paul Pelletier, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anita Audet Pelletier, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mildred Mabel Desmarais Demers Joly, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wilbrod Joly, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Léonne-Liane-Andrée Bélanger Botham, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Arthur Edward Botham, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Shirley Alma Lawson Wilson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec William Edward Wilson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sarah Yampolsky Pinsky, de la cité d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Max Pinsky, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Karina Mercs Bunte, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Verners Bunte, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de William Garnet Mills, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Shirley Aileen Todd Mills, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Violet Pitman Proulx, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alfred Albert Proulx, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quarante-deux à cent cinquante-quatre, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le bureau—

Décrets, ordonnances et règlements statutaires publiés dans la *Gazette du Canada*, Partie II, 1957, numéros 432-450, datés le 13 novembre 1957. (Textes anglais et français).

L'honorable sénateur Golding présente au Sénat un Bill (O-5), intitulé: "Loi concernant la "St. Mary's River Bridge Company".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Golding propose, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 21 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Robertson, C.P., signale à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

Après débat,

L'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*) propose, pour l'honorable sénateur Crerar, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*), que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajournée sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:*

*Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une deuxième fois:

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Downie Malo".

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Patricia Hefferman Brown".

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Ann Naylor Couture".

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonio Bucci".

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Maurice Robert".

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Dorothy Denenberg Bloomfield".

Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Elbert Holtham".

Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Murray Kirk".

Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à John Alfred Crease".

Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Rita Marian Laker".

Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Marchand Côté".

Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Pola Baron Brisebois".

Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Graziella Bernier Murray".

Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claus Elstorpff".

Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Denis LeBlanc".

Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mary Gorman Walsh".

Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeline Audrey Booth Hibbard".

Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Sklar Titleman".

Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Florence Chaisson Boychuk".

Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Chagnon Tremblay".

Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger-Albert Bersier".

Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Herman Rayvals".

Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Frances Knight Koomas".

Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prégent Bouchard".

Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Eugenie Swanburg Millette".

Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Mahaffy Major".

Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Mary Ledden Wallace".

Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Lammie Graham McLean".

Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Tinkoff Goldmann".

Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Fishman".

Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucile Therrien Deguisse".

Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Rose May Cook Thomas".

Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Clara Benson Pitman".

Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Irene Mitchell Gauthier".

Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurette Racine Pollender".

Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à George Wilkinson Pridmore".

Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Mary Hicks Rainville".

Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet June Bockus Good".

Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel Rappaport Lomon".

Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à William Newell".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une deuxième fois:

Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Ruth Pall Gold".

Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Vlahos".

Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Stefan Weber".

Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Russell Leclair".

Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Roland Langevin".

Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Hannah Thomson Scott".

Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Miriam Jurist Stern".

Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Edith Knights Blake".

Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Francis McTigue".

Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Zygmunt Habdank Bielinski".

Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Daphne Louisa Ruby Burrows Newland".

Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Reine Isabel Charles Bisson".

Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Cave Collyer DuBoyce".

Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elvi Russak Urb".

Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Rose Cohen Freeman".

Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Janet Whitton Ladds".

Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Venise Gosselin Hotte".

Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Wexler Azeman".

Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Emilia Shutko Suranow".

Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Amy Isabel Wonham Saunderson".

Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Anna Eliza Labrecque Ladouceur".

Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Stewart Walker".

Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à John Joseph Sebaski".

Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Horne Segal".

Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendolyn Alice Wilson Hermann".

Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Traiton Rathburn".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quarante et cent quarante-et-un.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports soient maintenant adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Loueisa Knutton Roberge".

Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miriam Skinner Stuckey".

Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Renaud".

Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à David St. Clair Wilson".

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Omer-Arthur Ménard".

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Nettie Clarke Hay".

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick William Hovermann".

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Viola Beatrice Good Malcolm".

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Florence Adams Hadden".

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Frank Cross".

Les bills sont lus séparément la première fois.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 21 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Quinn—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

## AFFAIRES DE ROUTINE

Le mercredi 20 novembre 1957

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

### INTERPELLATIONS

Pour le mercredi 20 novembre 1957.

Par l'honorable sénateur Robertson, C.P.—

12 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement:

Quand la législation sera-t-elle présentée au Parlement visant à autoriser une action commune avec le Gouvernement de la Nouvelle-Écosse en vue de la création de facilités pourvoyant à une production et une distribution plus économique de la puissance électrique dans cette province.

Pour le jeudi 21 novembre 1957.

N° 1.

Par l'honorable sénateur Cameron:

19 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Quelle a été la contribution totale du gouvernement fédéral à l'éducation en Canada pour l'année terminée le 31 mars 1957, pour les fins suivantes:
  - a) Par voie d'allocations aux universités, sur une base per capita,
  - b) Assistance aux vétérans, s'il y a lieu,
  - c) Toute autre assistance directe aux universités.
2.
  - a) Quelle a été la contribution totale du gouvernement fédéral au Conseil national des recherches durant la même période?
  - b) Combien de ce montant a été attribué aux universités sous forme de—
    - i) Contributions à l'égard de recherches,
    - ii) Bourses et autres aides.
3. Quelle a été la contribution totale du gouvernement fédéral, durant la même période, à la formation professionnelle en Canada?

4. Quelle a été la contribution totale en faveur de toutes formes d'éducation en Canada durant la même période financière?

5. En ce qui concerne les mêmes catégories, quelle a été la contribution totale en faveur de l'éducation canadienne durant les dernières cinq années?

**N° 2.**

**Par l'honorable sénateur Pouliot:**

19 novembre.—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

Relativement aux tableaux publiés dans les rapports annuels de la Galerie Nationale du Canada pour 1955-1956 et 1956-1957, quand et de qui ont été achetés les peintures, dessins, gravures, sculptures ou statues qui y apparaissent, et combien fut payé pour chaque unité, les réponses devant avoir rapport au numéro correspondant de chaque tableau, tel qu'indiqué auxdits rapports.

## •ORDRE DU JOUR

Le mercredi 20 novembre 1957.

### N° 1.

19 novembre,—Troisième lecture des bills suivants:

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Downie Malo".

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Patricia Hefferman Brown".

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Ann Naylor Couture".

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonio Bucci".

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Maurice Robert".

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Dorothy Denenberg Bloomfield".

Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Elbert Holtham".

Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Murray Kirk".

Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à John Alfred Crease".

Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Rita Mariam Laker".

Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Marchand Côté".

Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Pola Baron Brisebois".

Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Graziella Bernier Murray".

Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claus Elstorpff".

Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Denis LeBlanc".

Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mary Gorman Walsh".

Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeline Audrey Booth Hibbard".

Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Sklar Titleman".

Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Florence Chaisson Boychuk".

Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Chagnon Tremblay".

Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger-Albert Bersier".

Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Herman Rayvals".

Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Frances Knight Koomas".

Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prégent Bouchard".

Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Eugenie Swanburg Millette".

Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Mahaffy Major".

Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Mary Ledden Wallace".

Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Lammie Graham McLean".

Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Tinkoff Goldman".

Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Fishman".

Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucile Therrien Deguise".

Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Rose May Cook Thomas".

Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Clara Benson Pitman".

Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Irene Mitchell Gauthier".

Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurette Racine Pollender".

Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à George Wilkinson Pridmore".

Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Mary Hicks Rainville".

Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet June Bockus Good".

Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel Rappaport Lomon".

Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à William Newell".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

## N° 2.

19 novembre,—Troisième lecture des bills suivants:

Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Ruth Pall Gold".

Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Vlahos".

Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Stefan Weber".

Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Russell Leclaire".

Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Roland Langevin".

Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Hannah Thomson Scott".

Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Miriam Jurist Stern".

Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Edith Knights Blake".

Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Francis McTigue".

Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Zygmunt Habdank Bielinski".

Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Daphne Louisa Ruby Burrows Newland".

Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Reine Isabel Charles Bisson".

Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Cave Collyer DuBoyce".

Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elvi Russak Urb".

Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Rose Cohen Freeman".

Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Janet Whitton Ladds".

Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Venise Gosselin Hotte".

Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Wexler Azeman".

Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Emilia Shutko Suranow".

Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Amy Isabel Wonham Saunderson".

Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Anna Eliza Labrecque Ladouceur".

Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Stewart Walker".

Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à John Joseph Sebaski".

Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Horne Segal".

Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendolyn Alice Wilson Hermann".

Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Traiton Rathburn".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

### N° 3.

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Euler, C.P.)

### N° 4.

19 novembre—Considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

Rapport n° 142—*re* pétition de Florence May Voce Scott;

Rapport n° 143—*re* pétition de Marie Marthe Moreau Roy;

Rapport n° 144—*re* pétition de Pierrette Picard Gagnon;

Rapport n° 145—*re* pétition de Marcelle Richard Deschambault;

Rapport n° 146—*re* pétition de Florence Irene Burness Williams;

Rapport n° 147—*re* pétition de Jean-Paul Pelletier;

Rapport n° 148—*re* pétition de Mildred Mabel Desmarais Demers Joly;

Rapport n° 149—*re* pétition de Léonne-Liane-Andrée Bélanger Botham;

Rapport n° 150—*re* pétition de Shirley Alma Lawson Wilson;

Rapport n° 151—*re* pétition de Sarah Yampolsky Pinsky;

Rapport n° 152—*re* pétition de Karina Mercs Bunte;

Rapport n° 153—*re* pétition de William Garnet Mills;

Rapport n° 154—*re* pétition de Violet Pitman Proulx.

(L'honorable sénateur Roebuck.)

### N° 5.

9 novembre,—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

(L'honorable sénateur Crerar, C.P.)

Pour le jeudi 21 novembre 1957.

N<sup>o</sup> 1.

19 novembre,—Deuxième lecture du Bill (O-5), intitulé: "Loi concernant la "St. Mary's River Bridge Company"—(L'honorable sénateur Golding.)

N<sup>o</sup> 2.

19 novembre,—Deuxième lecture des bills suivants:

Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Loueisa Knutton Roberge".

Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miriam Skinner Stuckey".

Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Renaud".

Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à David St. Clair Wilson".

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Omer-Arthur Ménard".

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Nettie Clarke Hay".

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick William Hovermann".

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Viola Beatrice Good Malcolm".

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Florence Adams Hadden".

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Frank Cross".

(L'honorable sénateur Roebuck.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 20 novembre 1957</i>		
368	Régie interne et comptabilité .....	10.00 a.m.
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Transports et communications .....	10.30 a.m.
262	Banques et commerce .....	11.00 a.m.
<i>Le jeudi 21 novembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada .....	10.00 a.m.
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Ressources naturelles.....	10.30 a.m.



N° 18

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 20 novembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dessureault,	Isnor,	Savoie,
Barbour,	Drouin,	Jodoin,	Smith
Basha,	Dupuis,	Lambert,	(Kamloops),
Beaubien,	Emerson,	Lefrançois,	Smith (Queens-
Bishop,	Euler,	Léger,	Shelburne),
Blais,	Fergusson,	Leonard,	Stambaugh,
Bois,	Gershaw,	Macdonald,	Taylor (Norfolk),
Boucher,	Golding,	MacKinnon,	Taylor
Bouffard,	Gouin,	Marcotte,	(Westmorland),
Bradette,	Grant,	McDonald,	Tremblay,
Bradley,	Haig,	McGrand,	Turgeon,
Brunt,	Hawkins,	McLean,	Vaillancourt,
Cameron,	Hayden,	Méthot,	Veniot,
Comeau,	Hodges,	Monette,	Vien,
Connolly	Horner,	Pouliot,	Wall,
(Ottawa-Ouest),	Howard,	Quinn,	White,
Crerar,	Howden,	Reid,	Wilson,
Croll,	Hugessen,	Robertson,	Woodrow.
Davies,	Inman,	Roebuck,	

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (28), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*), que le rapport soit maintenant pris en considération.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*), que le rapport soit maintenant adopté.

Après débat, et—  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (X-1), intitulé: "Loi concernant l'"Alaska-Yukon Pipelines Ltd", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec deux amendements, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Les amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:

1. *Page 1, ligne 16*: Après les mots "Colombie-Britannique," insérer les mots: "au nord du cinquante-huitième parallèle,".

2. *Page 1, ligne 30 et page 2, lignes 1, 2 et 3*: Retrancher les mots: "à condition que le ou les pipe-lines principaux pour la transmission et le transport du gaz soient entièrement situés à l'intérieur du Canada;".

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Howard, que les amendements soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Turgeon, Président suppléant, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente son troisième rapport.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le MERCREDI 20 novembre 1957.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité présente son troisième rapport, comme suit:

Votre Comité recommande que, durant la prochaine vacance du Parlement, l'honorable sénateur Haig, C.P., Leader du Gouvernement au Sénat, ainsi que deux sénateurs qu'il nommera à l'occasion, soient autorisés à agir au nom du Sénat en toutes affaires qui concernent la gestion du Sénat.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. TURGEON,  
*Président suppléant.*

L'honorable sénateur Turgeon propose, appuyé par l'honorable sénateur Davies, que le rapport soit maintenant adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Hawkins, que les bills suivants soient maintenant lus une troisième fois:

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Downie Malo".

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Patricia Hefferman Brown".

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Ann Naylor Couture".

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonio Bucci".

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Maurice Robert".

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Dorothy Denenberg Bloomfield".

Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Elbert Holtham".

Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Murray Kirk".

Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à John Alfred Crease".

Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Rita Mariam Laker".

Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Marchand Côté".

Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Pola Baron Brisebois".

Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Graziella Bernier Murray".

Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claus Elstorpff".

Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Denis LeBlanc".

Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mary Gorman Walsh".

Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeline Audrey Booth Hibbard".

Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Sklar Titleman".

Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Florence Chaisson Boychuk".

Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Chagnon Tremblay".

Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger-Albert Bersier".

Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Herman Rayvals".

Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Frances Knight Koomas".

Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prégent Bouchard".

Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Eugenie Swanburg Millette".

Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Mahaffy Major".

Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Mary Ledden Wallace".

Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Lammie Graham McLean".

Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Tinkoff Goldmann".

Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Fishman".

Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucile Therrien Deguisse".

Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Rose May Cook Thomas".

Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Clara Benson Pitman".

Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Irene Mitchell Gauthier".

Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurette Racine Pollender".

Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à George Wilkinson Pridmore".

Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Mary Hicks Rainville".

Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet June Bockus Good".

Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel Rappaport Lomon".

Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à William Newell".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—  
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Hawkins, que les bills suivants soient lus une troisième fois:

Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Ruth Pall Gold".

Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Vlahos".

Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Stefan Weber".

Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Russell Leclair".

Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Roland Langevin".

- Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Hannah Thomson Scott".
- Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Miriam Jurist Stern".
- Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Edith Knights Blake".
- Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Francis McTigue".
- Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Zygmunt Habdank Bielinski".
- Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Daphne Louisa Ruby Burrows Newland".
- Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Reine Isabel Charles Bisson".
- Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Cave Collyer DuBoyce".
- Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elvi Russak Urb".
- Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Rose Cohen Freeman".
- Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Janet Whitton Ladds".
- Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Venise Gosselin Hotte".
- Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Wexler Azeman".
- Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Emilia Shutko Suranow".
- Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Amy Isabel Wonham Saunderson".
- Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Anna Eliza Labrecque Ladouceur".
- Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Stewart Walker".
- Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à John Joseph Sebaski".
- Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Horne Segal".
- Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendolyn Alice Wilson Hermann".
- Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Traiton Rathburn".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—  
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quarante-deux à cent cinquante-quatre, les deux précités inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Hawkins, que les rapports soient adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa très Excellente Majesté la Reine:*

*Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Horner propose, appuyé par l'honorable sénateur Quinn, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prosperes".

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Le jeudi 21 novembre 1957

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATIONS

Pour le jeudi 21 novembre 1957.

N° 1.

Par l'honorable sénateur Robertson, C.P.—

12 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement:

Quand la législation sera-t-elle présentée au Parlement visant à autoriser une action commune avec le Gouvernement de la Nouvelle-Écosse en vue de la création de facilités pourvoyant à une production et une distribution plus économique de la puissance électrique dans cette province.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Cameron:

19 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Quelle a été la contribution totale du gouvernement fédéral à l'éducation en Canada pour l'année terminée le 31 mars 1957, pour les fins suivantes:

- a) Par voie d'allocations aux universités, sur une base per capita,
- b) Assistance aux vétérans, s'il y a lieu,
- c) Toute autre assistance directe aux universités.

2. a) Quelle a été la contribution totale du gouvernement fédéral au Conseil national des recherches durant la même période?

- b) Combien de ce montant a été attribué aux universités sous forme de—
  - i) Contributions à l'égard de recherches,
  - ii) Bourses et autres aides.

3. Quelle a été la contribution totale du gouvernement fédéral, durant la même période, à la formation professionnelle en Canada?

4. Quelle a été la contribution totale en faveur de toutes formes d'éducation en Canada durant la même période financière?

5. En ce qui concerne les mêmes catégories, quelle a été la contribution totale en faveur de l'éducation canadienne durant les dernières cinq années?

N<sup>o</sup> 3.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

19 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

Relativement aux tableaux publiés dans les rapports annuels de la Galerie Nationale du Canada pour 1955-1956 et 1956-1957, quand et de qui ont été achetés les peintures, dessins, gravures, sculptures ou statues qui y apparaissent, et combien fut payé pour chaque unité, les réponses devant avoir rapport au numéro correspondant de chaque tableau, tel qu'indiqué auxdits rapports.

Pour le vendredi 22 novembre 1957.

Par l'honorable sénateur Reid:

20 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Le gouvernement aura-t-il porté à l'attention de la Commission royale qu'il a instituée pour faire enquête et formuler des recommandations sur l'énergie et les sources d'énergie qui ressortissent au Parlement, la situation régnant en Colombie-Britannique selon laquelle le gaz naturel, un produit du Canada, est vendu à un prix réduit, ou inférieur à celui qu'on exige pour la consommation du gaz canadien aux États-Unis?

2. Le gouvernement fera-t-il faire des recherches, par ladite Commission, sur les motifs pour lesquels la Westcoast Transmission Company n'a pas été tenue d'observer les règlements régissant l'exportation du gaz naturel, établis par l'arrêté en conseil C.P. 1955-907, article 9, dont voici le texte:

“Le prix exigé par un détenteur de permis pour la force motrice ou le gaz qu'il exporte ne doit pas être inférieur à celui auquel lui-même ou son fournisseur vend la force motrice ou le gaz, respectivement, en quantités et dans des conditions de ventes similaires pour consommation au Canada.”

# ORDRE DU JOUR

Le jeudi 21 novembre 1957.

## N° 1.

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Horner.)

## N° 2.

9 novembre,—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prosperes".

—(L'honorable sénateur Crerar, C.P.)

## N° 3.

19 novembre,—Deuxième lecture du Bill (O-5), intitulé: "Loi concernant la "St. Mary's River Bridge Company"—(L'honorable sénateur Golding.)

## N° 4.

19 novembre,—Deuxième lecture des bills suivants:

Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Loueisa Knutton Roberge".

Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miriam Skinner Stuckey".

Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Renaud".

Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à David St. Clair Wilson".

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Omer-Arthur Ménard".

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Nettie Clarke Hay".

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick William Hovermann".

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Viola Beatrice Good Malcolm".

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Florence Adams Hadden".

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Frank Cross".

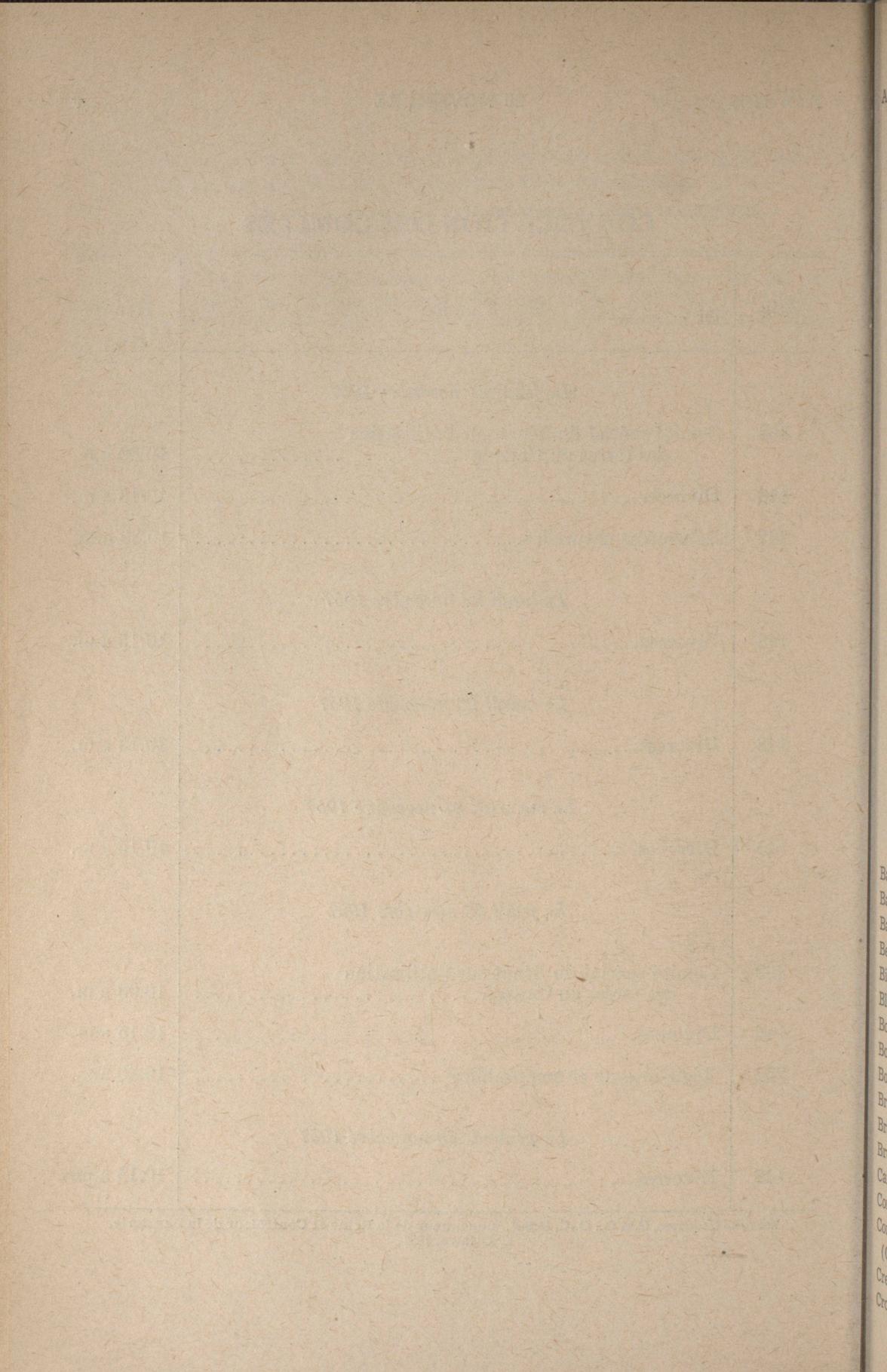
(L'honorable sénateur Roebuck.)

**N° 5.**

20 novembre.—Prise en considération des amendements apportés par le comité permanent des Transports et communications au Bill (X-1), intitulé: "Loi concernant l'"Alaska-Yukon Pipelines Ltd.".—(L'honorable sénateur Huggessen.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 21 novembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada.....	10.00 a.m.
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Ressources naturelles.....	10.30 a.m.
<i>Le lundi 25 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mardi 26 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mercredi 27 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le jeudi 28 novembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada.....	10.00 a.m.
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Régie interne et comptabilité.....	10.30 a.m.
<i>Le vendredi 29 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.



N° 19

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 21 novembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Davies,	Isnor,	Savoie,
Barbour,	Dessureault,	Lambert,	Smith
Basha,	Drouin,	Lefrançois,	(Kamloops),
Beaubien,	Dupuis,	Léger,	Smith (Queens-
Bishop,	Emerson,	Leonard,	Shelburne),
Blais,	Euler,	Macdonald,	Stambaugh,
Bois,	Fergusson,	MacKinnon,	Taylor (Norfolk),
Boucher,	Gershaw,	Marcotte,	Taylor
Bouffard,	Golding,	McDonald,	(Westmorland),
Bradette,	Gouin,	McGrand,	Tremblay,
Bradley,	Grant,	McLean,	Turgeon,
Brunt,	Haig,	Méthot,	Vaillancourt,
Cameron,	Hodges,	Monette,	Veniot,
Comeau,	Horner,	Pouliot,	Vien,
Connolly	Howden,	Quinn,	Wall,
(Ottawa-Ouest),	Hugessen,	Reid,	White,
Crerar,	Inman,	Roebuck,	Wilson,
Croll,			Woodrow.

## PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par le Greffier, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

Le 21 novembre 1957.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-Chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 21 novembre, à 5.45 heures p.m., afin de donner la sanction royale à quelques Bills.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général.*  
(à l'administration)  
J. F. DELAUTE.

L'honorable

Le Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable sénateur Vaillancourt, du comité permanent des Ressources naturelles, présente le rapport suivant:

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le JEUDI 21 novembre 1957.

Le comité permanent des Ressources naturelles, auquel a été déféré le Bill (L), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales", fait rapport dans les termes suivants:

Votre Comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 880 exemplaires en langue anglaise et 200 exemplaires en langue française des délibérations à l'égard de ce bill, et que la Règle 100 soit suspendue en ce qu'elle a trait à ladite impression.

Le tout respectueusement soumis.

CYRILLE VAILLANCOURT,  
*Président.*

L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., que le rapport soit maintenant adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marthe Moreau Roy".

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierrette Picard Gagnon".

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Richard Deschambault".

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Irene Burness Williams".

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Paul Pelletier".

Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Mabel Desmarais Demers Joly".

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Léonne Liane Andrée Bélanger Botham".

Bill (G-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Alma Lawson Wilson".

Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Yampolsky Pinsky".

Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Karina Merces Bunte".

Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Garnet Mills".

Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Pitman Proulx".

Les bills sont lus séparément la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le bureau:

Rapport du ministère de la Citoyenneté et de l'immigration pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mercredi prochain, le 27 novembre 1957, à trois heures de l'après-midi.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors

de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:*

*Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Pouliot propose, appuyé par l'honorable sénateur Veniot, que plus ample débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Golding propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, que le Bill (O-5), intitulé: "Loi concernant la "St. Mary's River Bridge Company", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Golding propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, que le bill soit déféré au comité permanent des Transports et communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une deuxième fois:

Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Loueisa Knutton Roberge".

Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miriam Skinner Stuckey".

Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Renaud".

Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à David St. Clair Wilson".

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Omer-Arthur Ménard".

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Nettie Clarke Hay".

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick William Hovermann".

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Viola Beatrice Good Malcolm".

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Florence Adams Hadden".

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Frank Cross".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des amendements apportés par le comité permanent des Transports et communications au Bill (X-1), intitulé: "Loi concernant l'"Alaska-Yukon Pipelines Ltd".

L'honorable sénateur Golding propose, appuyé par l'honorable sénateur Huggessen que les amendements soient agréés.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Golding propose, appuyé par l'honorable sénateur Bouffard, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

Le Greffier lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:—

Loi modifiant la Loi sur l'assistance-vieillesse.

Loi modifiant la Loi sur les aveugles.

Loi modifiant la Loi sur les invalides.

Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:—

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills”.

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Quinn propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Le mercredi 27 novembre 1957

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATIONS

Pour le mercredi 27 novembre 1957.

N<sup>o</sup> 1.

Par l'honorable sénateur Robertson, C.P.—

12 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement:

Quand la législation sera-t-elle présentée au Parlement visant à autoriser une action commune avec le Gouvernement de la Nouvelle-Écosse en vue de la création de facilités pourvoyant à une production et une distribution plus économique de la puissance électrique dans cette province.

N<sup>o</sup> 2.

Par l'honorable sénateur Cameron:

19 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Quelle a été la contribution totale du gouvernement fédéral à l'éducation en Canada pour l'année terminée le 31 mars 1957, pour les fins suivantes:
  - a) Par voie d'allocations aux universités, sur une base per capita,
  - b) Assistance aux vétérans, s'il y a lieu,
  - c) Toute autre assistance directe aux universités.
2. a) Quelle a été la contribution totale du gouvernement fédéral au Conseil national des recherches durant la même période?
  - b) Combien de ce montant a été attribué aux universités sous forme de—
    - i) Contributions à l'égard de recherches,
    - ii) Bourses et autres aides.
3. Quelle a été la contribution totale du gouvernement fédéral, durant la même période, à la formation professionnelle en Canada?
4. Quelle a été la contribution totale en faveur de toutes formes d'éducation en Canada durant la même période financière?
5. En ce qui concerne les mêmes catégories, quelle a été la contribution totale en faveur de l'éducation canadienne durant les dernières cinq années?

**N° 3.**

Par l'honorable sénateur Pouliot:

19 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

Relativement aux tableaux publiés dans les rapports annuels de la Galerie Nationale du Canada pour 1955-1956 et 1956-1957, quand et de qui ont été achetés les peintures, dessins, gravures, sculptures ou statues qui y apparaissent, et combien fut payé pour chaque unité, les réponses devant avoir rapport au numéro correspondant de chaque tableau, tel qu'indiqué auxdits rapports.

**N° 4.**

Par l'honorable sénateur Reid:

20 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Le gouvernement aura-t-il porté à l'attention de la Commission royale qu'il a instituée pour faire enquête et formuler des recommandations sur l'énergie et les sources d'énergie qui ressortissent au Parlement, la situation régnant en Colombie-Britannique selon laquelle le gaz naturel, un produit du Canada, est vendu à un prix réduit, ou inférieur à celui qu'on exige pour la consommation du gaz canadien aux États-Unis?

2. Le gouvernement fera-t-il faire des recherches, par ladite Commission, sur les motifs pour lesquels la Westcoast Transmission Company n'a pas été tenue d'observer les règlements régissant l'exportation du gaz naturel, établis par l'arrêté en conseil C.P. 1955-907, article 9, dont voici le texte:

“Le prix exigé par un détenteur de permis pour la force motrice ou le gaz qu'il exporte ne doit pas être inférieur à celui auquel lui-même ou son fournisseur vend la force motrice ou le gaz, respectivement, en quantités et dans des conditions de ventes similaires pour consommation au Canada.”

# ORDRE DU JOUR

---

Le mercredi 27 novembre 1957.

## N° 1.

21 novembre,—Troisième lecture des bills suivants:

Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Loueisa Knutton Roberge".

Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miriam Skinner Stuckey".

Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Renaud".

Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à David St. Clair Wilson".

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Omer-Arthur Ménard".

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Nettie Clarke Hay".

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick William Hovermann".

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Viola Beatrice Good Malcolm".

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Florence Adams Hadden".

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Frank Cross".

(L'honorable sénateur Roebuck.)

## N° 2.

21 novembre,—Deuxième lecture des bills suivants:

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marthe Moreau Roy".

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierrette Picard Gagnon".

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Richard Deschambault".

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Irene Burness Williams".

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Paul Pelletier".

Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Mabel Desmarais Demers Joly".

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Léonne Liane Andrée Bélanger Botham".

Bill (G-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Alma Lawson Wilson".

Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Yampolsky Pinsky".

Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Karina Merces Bunte".

Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Garnet Mills".

Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Pitman Proulx".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

**N° 3.**

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Pouliot.)

**N° 4.**

19 novembre,—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

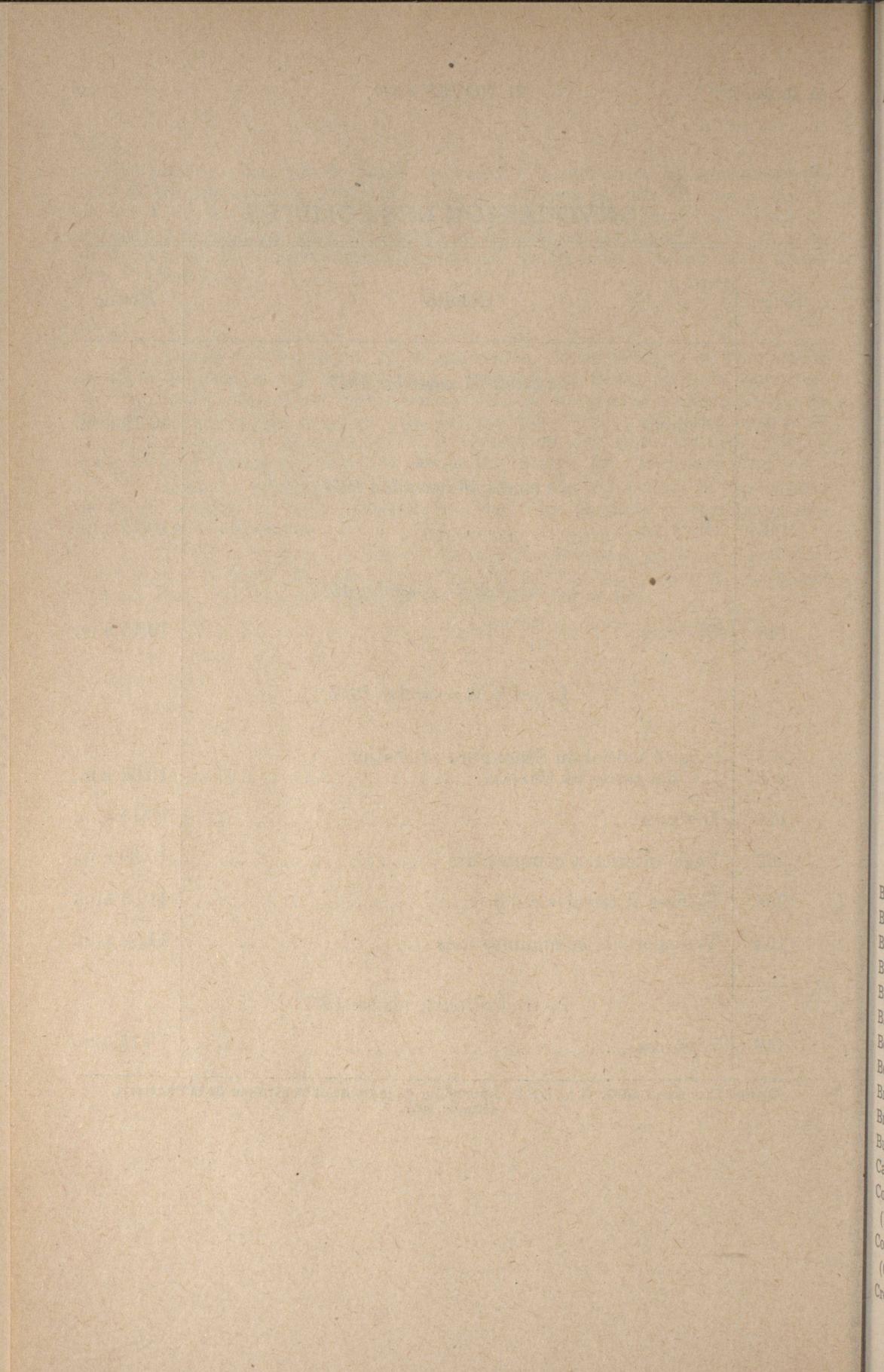
1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

—(L'honorable sénateur Crerar, C.P.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le lundi 25 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mardi 26 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mercredi 27 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le jeudi 28 novembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada.....	10.00 a.m.
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Régie interne et comptabilité .....	10.30 a.m.
258	Édifices et terrains publics .....	11.00 a.m.
262	Transports et communications .....	11.30 a.m.
<i>Le vendredi 29 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.



N° 20

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 27 novembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Croll,	Lambert,	Roebuck,
Barbour,	Davies,	Lefrançois,	Smith
Basha,	Dessureault,	Léger,	(Kamloops),
Beaubien,	Drouin,	Macdonald,	Smith (Queens-
Bishop,	Fergusson,	MacKinnon,	Shelburne),
Blais,	Fraser,	Marcotte,	Stambaugh,
Bois,	Gershaw,	McGrand,	Sullivan,
Boucher,	Golding,	McLean,	Taylor (Norfolk),
Bradette,	Gouin,	Méthot,	Taylor
Bradley,	Grant,	Molson,	(Westmorland),
Burchill,	Haig,	Monette,	Tremblay,
Cameron,	Hodges,	Paterson,	Turgeon,
Connolly	Howard,	Pouliot,	Veniot,
(Halifax-Nord),	Hugessen,	Power,	Wall,
Connolly	Inman,	Pratt,	White,
(Ottawa-Ouest).	Jodoin,	Reid,	Wilson.
Crerar,	Kinley,	Robertson,	

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros 155 à 172, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le MERCREDI 20 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Pierre Rothe, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Chantal-Marie-Antoinette Raclot Rothe, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 20 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Vasyl Dudka, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kathleen Kelly Dudka, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 20 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Francis Bennard Deegan, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Violet Lorraine McAdam Deegan, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 21 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean-Guy-Joseph Desparois, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Annette Betty Johnson Desparois, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 21 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Howard Cooper Thompson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Shirley Mary Shepard Thompson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 21 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixantième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Robert Charles Stewart Radmore, de Hull-Sud, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Eleanor Williams Radmore, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande que la prière que comporte la pétition ne soit pas accordée.

3. Le comité recommande que la preuve produite ne soit pas imprimée ni distribuée, et que la Règle 134 soit suspendue en tant qu'elle a trait à ladite impression, et que la Règle 135 soit suspendue également en ce qu'elle a trait à ladite impression et à ladite distribution.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 21 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-et-unième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Engelbert Bergevin, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Yvonne Laramée Bergevin, le comité a constaté que les prescriptions des Règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande que la prière que comporte la pétition ne soit pas accordée.

3. Le comité recommande que la preuve produite ne soit ni imprimée ni distribuée, et que la Règle 134 soit suspendue en ce qu'elle a trait à ladite impression, et que la Règle 135 soit suspendue en tant qu'elle a trait à ladite impression et à ladite distribution.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Roméo Raymond, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Ange Bouchard Raymond, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Annette Allard Huint, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Richard Huint, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Vera Dziedzic Volkman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leo Volkman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de William Toulouse, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Isobel Vair Toulouse, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frances Maud Mercer Barter, de la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Edward Barter, fils, de la ville de Corner Brook, province de Terre-Neuve, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence Bloomfield Cichella, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Louis Cichella, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$100.00.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Carmen Baron Matucha, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard Matucha, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Martine Rolland Badeaux, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-André Badeaux, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gertrude-Laurence Delisle Laplante, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hormisdas Roger Laplante, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Viola Carmela Starnino Dizazzo, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anthony Dizazzo, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ludek Peter Rubina, de la ville de Ste-Agathe-des-Monts, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thérèse-Diane-Jeannine Robert Rubina, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.  
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent cinquante-cinq à cent soixante-douze, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., présente au Sénat un Bill (L-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la "Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une troisième fois:

Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Loueisa Knutton Roberge".

Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miriam Skinner Stuckey".

Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Renaud".

Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à David St. Clair Wilson".

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Omer-Arthur Ménard".

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Nettie Clarke Hay".

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick William Hovermann".

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Viola Beatrice Good Malcolm".

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Florence Adams Hadden".

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Frank Cross".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—  
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une troisième fois:

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marthe Moreau Roy".

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierrette Picard Gagnon".

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Richard Deschambault".

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Irene Burness Williams".

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Paul Pelletier".

Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Mabel Desmarais Demers Joly".

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Léonne Liane Andrée Bélanger Botham".

Bill (G-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Alma Lawson Wilson".

Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Yampolsky Pinsky".

Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Karina Mercs Bunte".

Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Garnet Mills".

Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Pitman Proulx".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—  
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en commu-

niquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa très Excellente Majesté la Reine:  
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Croll, propose, appuyé par l'honorable sénateur Roebuck, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

Il est—

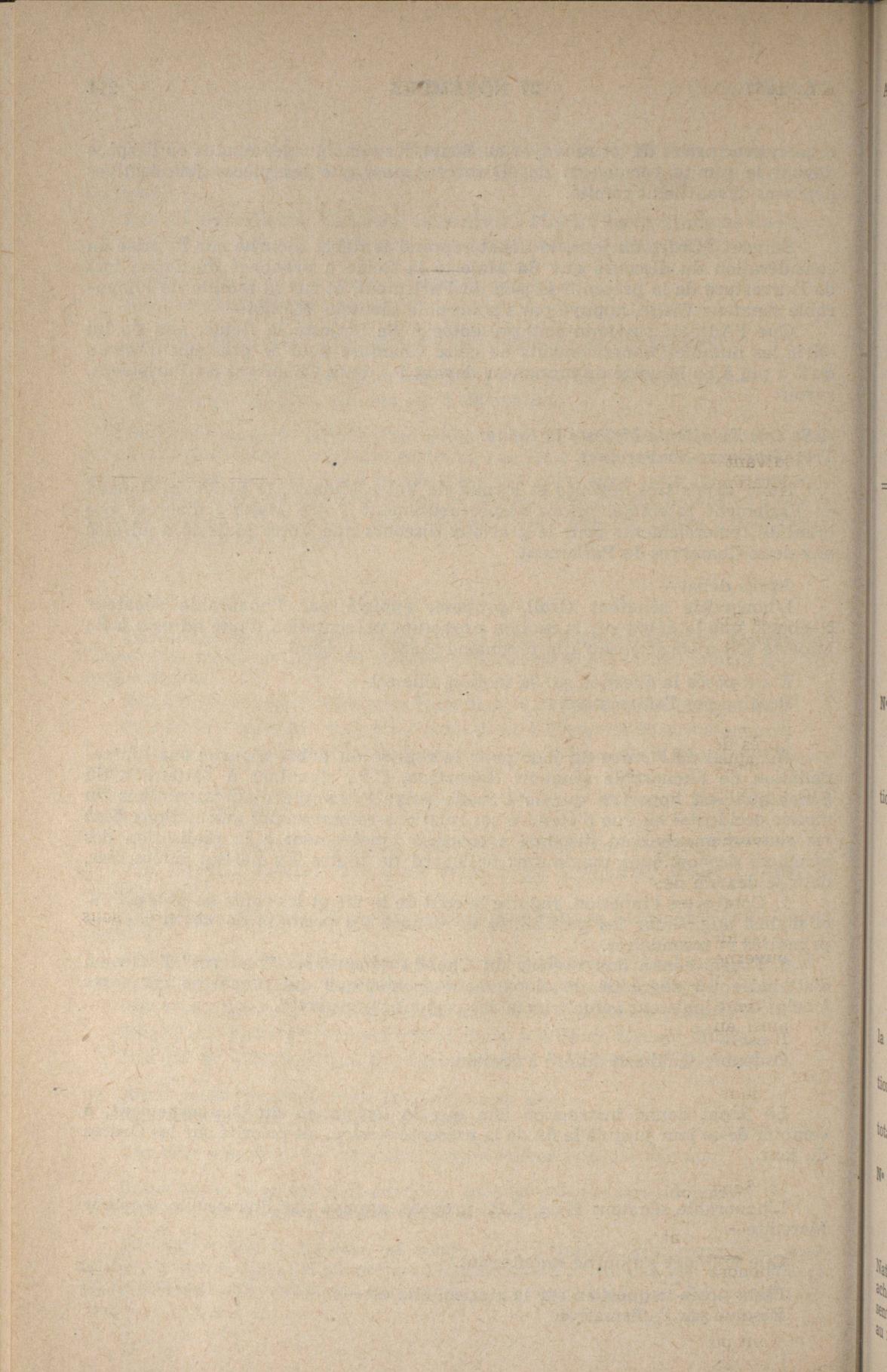
Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

Le Sénat donne instruction afin que la législation du Gouvernement, à compter de ce jour jusqu'à la fin de la présente session, ait priorité sur les Ordres du jour.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Marcotte—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.



# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le jeudi 28 novembre 1957

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATIONS

Pour le jeudi 28 novembre 1957.

N° 1.

Par l'honorable sénateur Cameron:

19 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Quelle a été la contribution totale du gouvernement fédéral à l'éducation en Canada pour l'année terminée le 31 mars 1957, pour les fins suivantes:
  - a) Par voie d'allocations aux universités, sur une base per capita,
  - b) Assistance aux vétérans, s'il y a lieu,
  - c) Toute autre assistance directe aux universités.
2. a) Quelle a été la contribution totale du gouvernement fédéral au Conseil national des recherches durant la même période?
  - b) Combien de ce montant a été attribué aux universités sous forme de—
    - i) Contributions à l'égard de recherches,
    - ii) Bourses et autres aides.
3. Quelle a été la contribution totale du gouvernement fédéral, durant la même période, à la formation professionnelle en Canada?
4. Quelle a été la contribution totale en faveur de toutes formes d'éducation en Canada durant la même période financière?
5. En ce qui concerne les mêmes catégories, quelle a été la contribution totale en faveur de l'éducation canadienne durant les dernières cinq années?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

19 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

Relativement aux tableaux publiés dans les rapports annuels de la Galerie Nationale du Canada pour 1955-1956 et 1956-1957, quand et de qui ont été achetés les peintures, dessins, gravures, sculptures ou statues qui y apparaissent, et combien fut payé pour chaque unité, les réponses devant avoir rapport au numéro correspondant de chaque tableau, tel qu'indiqué auxdits rapports.

**N° 3.**

**Par l'honorable sénateur Reid:**

20 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Le gouvernement aura-t-il porté à l'attention de la Commission royale qu'il a instituée pour faire enquête et formuler des recommandations sur l'énergie et les sources d'énergie qui ressortissent au Parlement, la situation régnant en Colombie-Britannique selon laquelle le gaz naturel, un produit du Canada, est vendu à un prix réduit, ou inférieur à celui qu'on exige pour la consommation du gaz canadien aux États-Unis?

2. Le gouvernement fera-t-il faire des recherches, par ladite Commission, sur les motifs pour lesquels la Westcoast Transmission Company n'a pas été tenue d'observer les règlements régissant l'exportation du gaz naturel, établis par l'arrêté en conseil C.P. 1955-907, article 9, dont voici le texte:

“Le prix exigé par un détenteur de permis pour la force motrice ou le gaz qu'il exporte ne doit pas être inférieur à celui auquel lui-même ou son fournisseur vend la force motrice ou le gaz, respectivement, en quantités et dans des conditions de ventes similaires pour consommation au Canada.”

**Pour le mardi 3 décembre 1957.**

**Par l'honorable sénateur Cameron:**

27 novembre,—Qu'il signalera à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

# ORDRE DU JOUR

Le jeudi 28 novembre 1957.

## N° 1.

27 novembre,—Deuxième lecture du Bill (L-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la "Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company".—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

## N° 2.

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Croll.)

## N° 3.

19 novembre,—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

—(L'honorable sénateur Crerar, C.P.)

## N° 4.

27 novembre,—Considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

- Rapport n° 155—re pétition de Pierre Rothe;
- Rapport n° 156—re pétition de Vasył Dudka;
- Rapport n° 157—re pétition de John Francis Bernard Deegan;
- Rapport n° 158—re pétition de Jean-Guy-Joseph Desparois;
- Rapport n° 159—re pétition de John Howard Cooper Thompson;
- Rapport n° 160—re pétition de Robert Charles Stewart Radmore;
- Rapport n° 161—re pétition de Engelbert Bergevin;
- Rapport n° 162—re pétition de Roméo Raymond;
- Rapport n° 163—re pétition de Annette Allard Huint;
- Rapport n° 164—re pétition de Vera Dziedzic Volkman;

- Rapport n° 165—*re* pétition de William Toulouse;  
Rapport n° 166—*re* pétition de Frances Maud Mercer Barter;  
Rapport n° 167—*re* pétition de Florence Bloomfield Cichella;  
Rapport n° 168—*re* pétition de Carmen Baron Matucha;  
Rapport n° 169—*re* pétition de Martine Rolland Badeaux;  
Rapport n° 170—*re* pétition de Gertrude-Laurence Delisle Laplante;  
Rapport n° 171—*re* pétition de Viola Carmela Starnino Dizazzo;  
Rapport n° 172—*re* pétition de Ludek Peter Rubina.

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 28 novembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada.....	10.00 a.m.
148	Divorces.....	10.15 a.m.
262	Régie interne et comptabilité .....	10.30 a.m.
258	Édifices et terrains publics .....	11.00 a.m.
262	Transports et communications .....	11.30 a.m.
<i>Le vendredi 29 novembre 1957</i>		
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le jeudi 5 décembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada.....	10.00 a.m.

GENERAL INDEX

1	Introduction	1
2	General Principles	2
3	Classification of Diseases	3
4	Diagnosis	4
5	Prognosis	5
6	Treatment	6
7	Prevention	7
8	Hygiene	8
9	Sanitation	9
10	Public Health	10
11	Medical Jurisprudence	11
12	Pharmacology	12
13	Toxicology	13
14	Physiology	14
15	Pathology	15
16	Bacteriology	16
17	Immunology	17
18	Genetics	18
19	Evolution	19
20	Anthropology	20
21	Psychology	21
22	Neurology	22
23	Psychiatry	23
24	Sexual Science	24
25	Forensic Medicine	25
26	Medical Law	26
27	Medical Ethics	27
28	Medical History	28
29	Medical Literature	29
30	Medical Education	30
31	Medical Statistics	31
32	Medical Geography	32
33	Medical Climatology	33
34	Medical Meteorology	34
35	Medical Botany	35
36	Medical Zoology	36
37	Medical Entomology	37
38	Medical Microbiology	38
39	Medical Virology	39
40	Medical Parasitology	40
41	Medical Entomology	41
42	Medical Malacology	42
43	Medical Invertebrate Zoology	43
44	Medical Vertebrate Zoology	44
45	Medical Anatomy	45
46	Medical Histology	46
47	Medical Embryology	47
48	Medical Fetal Pathology	48
49	Medical Neonatology	49
50	Medical Geriatrics	50
51	Medical Gerontology	51
52	Medical Geriatrics	52
53	Medical Gerontology	53
54	Medical Geriatrics	54
55	Medical Gerontology	55
56	Medical Geriatrics	56
57	Medical Gerontology	57
58	Medical Geriatrics	58
59	Medical Gerontology	59
60	Medical Geriatrics	60
61	Medical Gerontology	61
62	Medical Geriatrics	62
63	Medical Gerontology	63
64	Medical Geriatrics	64
65	Medical Gerontology	65
66	Medical Geriatrics	66
67	Medical Gerontology	67
68	Medical Geriatrics	68
69	Medical Gerontology	69
70	Medical Geriatrics	70
71	Medical Gerontology	71
72	Medical Geriatrics	72
73	Medical Gerontology	73
74	Medical Geriatrics	74
75	Medical Gerontology	75
76	Medical Geriatrics	76
77	Medical Gerontology	77
78	Medical Geriatrics	78
79	Medical Gerontology	79
80	Medical Geriatrics	80
81	Medical Gerontology	81
82	Medical Geriatrics	82
83	Medical Gerontology	83
84	Medical Geriatrics	84
85	Medical Gerontology	85
86	Medical Geriatrics	86
87	Medical Gerontology	87
88	Medical Geriatrics	88
89	Medical Gerontology	89
90	Medical Geriatrics	90
91	Medical Gerontology	91
92	Medical Geriatrics	92
93	Medical Gerontology	93
94	Medical Geriatrics	94
95	Medical Gerontology	95
96	Medical Geriatrics	96
97	Medical Gerontology	97
98	Medical Geriatrics	98
99	Medical Gerontology	99
100	Medical Geriatrics	100

Published by the American Medical Association, 535 North Dearborn Street, Chicago, Ill., U.S.A.

Be  
Be  
Be  
Be  
Ei  
Ei  
Ei  
Bo  
Bo  
Bo  
Br  
Br  
Br  
Bu  
Ca  
Ca  
Co  
Co  
Co  
Co  
Co

N° 21

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 28 novembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Crerar,	Kinley,	Smith
Barbour,	Croll,	Lambert,	(Kamloops),
Basha,	Davies,	Léger,	Smith (Queens-
Beaubien,	Dessureault,	Macdonald,	Shelburne),
Bishop,	Drouin,	Marcotte,	Stambaugh,
Blais,	Fergusson,	McGrand,	Sullivan,
Bois,	Fraser,	McLean,	Taylor (Norfolk),
Boucher,	Gershaw,	Méthot,	Taylor
Bradette,	Golding,	Monette,	(Westmorland),
Bradley,	Grant,	Paterson,	Tremblay,
Burchill,	Haig,	Pouliot,	Turgeon,
Cameron,	Hodges,	Power,	Veniot,
Connolly	Howard,	Pratt,	Wall,
(Halifax-Nord),	Hugessen,	Reid,	White,
Connolly	Inman,	Robertson,	Wilson.
(Ottawa-Ouest),	Jodoin,	Roebuck,	

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (171), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable Président présente au Sénat—

Un rapport supplémentaire du Greffier du Sénat concernant la qualité foncière des sénateurs, comme il suit:

Monsieur,

En conformité de la Règle 105 du Sénat, j'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint une liste supplémentaire des sénateurs qui ont renouvelé leur Déclaration de qualité foncière.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. F. MacNEILL,

Greffier du Sénat.

L'honorable Mark-Robert Drouin,  
Président du Sénat.

Les honorables sénateurs

Bouchard,  
Campbell,

Farquhar,  
Fournier,

Fraser,  
Wood.

Ordonné: Que le rapport soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déferé le Bill (O-5), intitulé: "Loi concernant la "St. Mary's River Bridge Company", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Golding propose, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Howard, Président suppléant du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le quatrième rapport de ce comité.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le JEUDI 28 novembre 1957.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité présente son quatrième rapport—

Votre Comité a étudié les dépenses et les recettes du Sénat pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, et a constaté qu'elles sont exactes.

Le tout respectueusement soumis.

C. B. HOWARD,  
*Président suppléant.*

L'honorable sénateur Howard propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., que le rapport soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Howard, Président suppléant, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité présente le cinquième rapport de ce comité.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le JEUDI 28 novembre 1957.

Votre Comité recommande que la fourniture ordinaire de papeterie, etc., qu'il a choisie avec égard à leur utilité et économie, pour usage des sénateurs

dans leurs bureaux ainsi que sur leurs pupitres dans la salle du Sénat, soit fournie conformément aux listes approuvées par ce Comité, après déposition chez le Chef de la papeterie, et que distribution en soit faite de la même façon que durant la présente session.

Le tout respectueusement soumis.

C. B. HOWARD,  
*Président suppléant.*

L'honorable sénateur Howard propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., que le rapport soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le bureau:

Rapport de la Commission royale sur la Défense d'aliénation mentale en matière criminelle. (Textes anglais et français).

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à lundi prochain, le 2 décembre 1957, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette que le Bill (L-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la "Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajournée sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:*

*Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

Après débat,

L'honorable sénateur Reid propose, pour l'honorable sénateur Pratt, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit différée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent cinquante-cinq à cent soixante-douze, les deux précités inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports soient adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat reprend sa séance.

5.40 p.m.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par le Greffier, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

Le 28 novembre 1957.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-Chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 28 novembre, à 5.45 heures p.m., afin de donner la sanction royale à un certain Bill.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,  
(à l'administration)*  
J. F. DELAUTE.

L'honorable

Le Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

Le Greffier lit le titre du bill à sanctionner, comme il suit:—

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:—

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce bill.”

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Je vous prie de m'excuser de ne vous avoir pas écrit plus tôt. Je suis très occupé par les affaires de la ville et par les soins de mon bureau. Je vous envoie ci-joint le rapport que vous m'avez demandé. Je suis, Monsieur, avec toute l'estime possible, votre dévoué serviteur.

Le 20 Mars 1848

Après avoir lu votre rapport, j'ai été très satisfait de voir que vous n'avez rien négligé pour accomplir votre tâche. Je vous prie de continuer à m'informer de tout ce qui se passe.

Je vous prie de m'excuser de ne vous avoir pas écrit plus tôt. Je suis très occupé par les affaires de la ville et par les soins de mon bureau. Je vous envoie ci-joint le rapport que vous m'avez demandé. Je suis, Monsieur, avec toute l'estime possible, votre dévoué serviteur.

Le 20 Mars 1848

Je vous prie de m'excuser de ne vous avoir pas écrit plus tôt. Je suis très occupé par les affaires de la ville et par les soins de mon bureau. Je vous envoie ci-joint le rapport que vous m'avez demandé. Je suis, Monsieur, avec toute l'estime possible, votre dévoué serviteur.

## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le lundi 2 décembre 1957

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

### INTERPELLATIONS

Pour le lundi 2 décembre 1957.

N° 1.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

19 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

Relativement aux tableaux publiés dans les rapports annuels de la Galerie Nationale du Canada pour 1955-1956 et 1956-1957, quand et de qui ont été achetés les peintures, dessins, gravures, sculptures ou statues qui y apparaissent, et combien fut payé pour chaque unité, les réponses devant avoir rapport au numéro correspondant de chaque tableau, tel qu'indiqué auxdits rapports.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Reid:

20 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Le gouvernement aura-t-il porté à l'attention de la Commission royale qu'il a instituée pour faire enquête et formuler des recommandations sur l'énergie et les sources d'énergie qui ressortissent au Parlement, la situation régnant en Colombie-Britannique selon laquelle le gaz naturel, un produit du Canada, est vendu à un prix réduit, ou inférieur à celui qu'on exige pour la consommation du gaz canadien aux États-Unis?

2. Le gouvernement fera-t-il faire des recherches, par ladite Commission, sur les motifs pour lesquels la Westcoast Transmission Company n'a pas été tenue d'observer les règlements régissant l'exportation du gaz naturel, établis par l'arrêté en conseil C.P. 1955-907, article 9, dont voici le texte:

“Le prix exigé par un détenteur de permis pour la force motrice ou le gaz qu'il exporte ne doit pas être inférieur à celui auquel lui-même ou son fournisseur vend la force motrice ou le gaz, respectivement, en quantités et dans des conditions de ventes similaires pour consommation au Canada.”

Pour le mardi 3 décembre 1957.

Par l'honorable sénateur Cameron:

27 novembre,—Qu'il signalera à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

# ORDRE DU JOUR

Le lundi 2 décembre 1957.

## N° 1.

22 octobre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Croll.)

## N° 2.

19 novembre,—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

—(L'honorable sénateur Pratt.)

## N° 3.

28 novembre,—Prise en considération du quatrième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.—(L'honorable sénateur Howard.)

## N° 4.

28 novembre,—Prise en considération du cinquième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.—(L'honorable sénateur Howard.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	<i>Le vendredi 29 novembre 1957</i>	
148	Divorces.....	10.15 a.m.
	<i>Le jeudi 5 décembre 1957</i>	
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada.....	10.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1957.

N° 22

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le lundi 2 décembre 1957

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Davies,	Léger,	Smith (Queens-
Basha,	Drouin,	Leonard,	Shelburne),
Beaubien,	Dupuis,	Macdonald,	Stambaugh,
Blais,	Emerson,	MacKinnon,	Sullivan,
Bois,	Gershaw,	McDonald,	Taylor
Boucher,	Golding,	McGrand,	(Westmorland),
Bradette,	Grant,	Monette,	Tremblay,
Bradley,	Haig,	Power,	Turgeon,
Burchill,	Hugessen,	Pratt,	Vaillancourt,
Cameron,	Inman,	Reid,	Veniot,
Connolly	Isnor,	Robertson,	White,
(Ottawa-Ouest),	Kinley,	Roebuck,	Wilson,
Crerar,	Lambert,	Smith	Woodrow.
Croll,	Lefrançois,	(Kamloops),	

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent soixante-treize à cent quatre-vingt-huit, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 27 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Léo André Dorfman, de Laval-sur-le-Lac, dans la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lucie Prévost Dorfman.

2. Demande ayant été faite de retirer la pétition, le comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires payées en vertu de la Règle 140 soient remboursées au pétitionnaire, moins la somme de \$25.00 applicable aux frais encourus.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 27 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bernard Wilhelm Michael, de la ville de Ste-Rose, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anne Agnes Costigan Michael, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 27 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Paul-Emile Bédard, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rita Sabourin Bédard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le MERCREDI 27 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gordon Frank Skilling, de la ville de Ste-Anne-de-Bellevue, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mary Hope Beers Skilling, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Michael Todascu, de la ville de Laval-Ouest, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Bertha Daviau Todascu, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Iris Dorothy Birks Yates, de la ville de Beaconsfield, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Graham Douglas Yates, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marion Gloria Ewart Balleine, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Douglas Alfred Balleine, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Yvonne-Florence Kee Brien, autrement connue sous le nom de Yvonne-Florence Kee Durocher, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Marcel-Henri Brien, autrement connu sous le nom de Joseph-Marcel-Henri Durocher, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Christine Mary Mackay Leavitt, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard Siméon Wentworth Leavitt, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de William-Lucien Proulx, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norma Hazel Rolfe Proulx, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lionel Houde, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cécile-Isabelle Houde, autrement connue sous le nom de Cécile Morrissette Houde, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gilberte-Henriette-Marie Harchoux Vuillaume, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roland-René-Georges Vuillaume, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Catherine Maitland Moenting Johnstone, de la cité de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Donald Wilson Johnstone, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Maria Torossi Chartrand, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean-Guy Chartrand, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Judith Sidney Browne Stein, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Boris Stein, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence Wedge Whitlock, de la ville d'Aylmer, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Henry Herbert Whitlock, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante-treize à cent quatre-vingt-huit, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierre Rothe".

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vasyl Dudka".

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Francis Bernard Deegan".

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Guy-Joseph Desparois".

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Howard Cooper Thompson".

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Roméo Raymond".

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Annette Allard Huint".

Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Dziedzic Volkman".

Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Toulouse".

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Maud Mercer Barter".

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bloomfield Cichella".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Baron Matucha".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Martine Rolland Badeaux".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude-Laurence Delisle Laplante".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Viola Carmela Starnino Dizazzo".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ludek Peter Rubina".

Les bills sont lus séparément la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le bureau:

Échange de notes entre le Canada et les États-Unis d'Amérique concernant les travaux d'amélioration à la navigation, et dans les eaux américaines et dans les eaux canadiennes des sections des rivières Sainte-Marie et Saint-Claire des chenaux de communication des Grands Lacs. Signées à Ottawa le 30 novembre 1956, le 8 et le 9 avril 1957. (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et l'Inde modifiant l'Accord du 26 janvier 1951 relatif à l'entrée au Canada des citoyens de l'Inde désireux de s'y établir. Signé à la Nouvelle-Delhi le 3 mai 1957. (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et le Pérou modifiant l'Accord du 18 février 1954, relatif aux services aériens entre les deux pays. Signé à Lima les 25 avril et 5 juin 1957. (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Danemark portant continuation pour une période de trois ans au programme canadien d'entraînement aérien pour l'Otan en ce qui concerne les équipages aériens. Signé à Copenhague le 17 avril 1957. (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des Pays-Bas portant continuation pour une période de trois ans du programme canadien d'entraînement aérien pour l'Otan en ce qui concerne les équipages aériens. Signé à La Haye les 12 et 13 avril 1957. (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de Norvège portant continuation pour une période de trois ans du programme canadien d'entraînement aérien pour l'Otan en ce qui concerne les équipages aériens. Signé à Oslo le 17 avril 1957. (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et Ceylan complémentaire à l'échange de notes du 11 juillet 1952 relatif au développement économique de Ceylan sur une base coopérative. Signé à Colombo le 21 décembre 1956. (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et le Pakistan au sujet du financement et de la construction en commun par le Canada et le Pakistan de la centrale thermique de Goalpara, dans le cadre du plan de Colombo. Signé à Dacca le 5 janvier 1957. (Textes anglais et français).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa très Excellente Majesté la Reine:*

*Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, C.P., que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du quatrième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

L'honorable sénateur Beaubien propose, pour l'honorable sénateur Howard, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., que le rapport soit maintenant adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du cinquième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

L'honorable sénateur Beaubien, propose pour l'honorable sénateur Howard, appuyé par l'honorable sénatrice Inman, que le rapport soit maintenant adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette:

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

... la commission de la ...  
 ... la commission de la ...  
 ... la commission de la ...

... la commission de la ...  
 ... la commission de la ...  
 ... la commission de la ...

... la commission de la ...  
 ... la commission de la ...  
 ... la commission de la ...

... la commission de la ...  
 ... la commission de la ...  
 ... la commission de la ...

1877

# AFFAIRES DE ROUTINE

Le mardi 3 décembre 1957

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATIONS

Pour le mardi 3 décembre 1957.

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

19 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

Relativement aux tableaux publiés dans les rapports annuels de la Galerie Nationale du Canada pour 1955-1956 et 1956-1957, quand et de qui ont été achetés les peintures, dessins, gravures, sculptures ou statues qui y apparaissent, et combien fut payé pour chaque unité, les réponses devant avoir rapport au numéro correspondant de chaque tableau, tel qu'indiqué auxdits rapports.

### N° 2.

Par l'honorable sénateur Reid:

20 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Le gouvernement aura-t-il porté à l'attention de la Commission royale qu'il a instituée pour faire enquête et formuler des recommandations sur l'énergie et les sources d'énergie qui ressortissent au Parlement, la situation régnant en Colombie-Britannique selon laquelle le gaz naturel, un produit du Canada, est vendu à un prix réduit, ou inférieur à celui qu'on exige pour la consommation du gaz canadien aux États-Unis?

2. Le gouvernement fera-t-il faire des recherches, par ladite Commission, sur les motifs pour lesquels la Westcoast Transmission Company n'a pas été tenue d'observer les règlements régissant l'exportation du gaz naturel, établis par l'arrêté en conseil C.P. 1955-907, article 9, dont voici le texte:

“Le prix exigé par un détenteur de permis pour la force motrice ou le gaz qu'il exporte ne doit pas être inférieur à celui auquel lui-même ou son fournisseur vend la force motrice ou le gaz, respectivement, en quantités et dans des conditions de ventes similaires pour consommation au Canada.”

N° 3.

Par l'honorable sénateur Cameron:

27 novembre,—Qu'il signalera à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

# ORDRE DU JOUR

---

Le mardi 3 décembre 1957.

## N° 1.

22 octobre.—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Monette).

## N° 2.

19 novembre.—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

—(L'honorable sénateur Pratt.)

## N° 3.

2 décembre.—Considération des rapports suivants du comité permanent des Divorces:

- Rapport n° 173—*re* pétition de Léo-André Dorfman;
- Rapport n° 174—*re* pétition de Bernhard Wilhelm Michael;
- Rapport n° 175—*re* pétition de Paul-Émile Bédard;
- Rapport n° 176—*re* pétition de Gordon Frank Skilling;
- Rapport n° 177—*re* pétition de Michael Todascu;
- Rapport n° 178—*re* pétition de Iris Dorothy Birks Yates;
- Rapport n° 179—*re* pétition de Marion Gloria Ewart Balleine;
- Rapport n° 180—*re* pétition de Yvonne-Florence Kee Brien, autrement connue sous le nom de Yvonne-Florence Kee Durocher;
- Rapport n° 181—*re* pétition de Christine Mary Mackay Leavitt;
- Rapport n° 182—*re* pétition de William-Lucien Proulx;
- Rapport n° 183—*re* pétition de Lionel Houde;
- Rapport n° 184—*re* pétition de Gilberte-Henriette-Marie Harchoux Vuillaume;

Rapport n° 185—*re* pétition de Catherine Maitland Moenting Johnstone;  
 Rapport n° 186—*re* pétition de Maria Torossi Chartrand;  
 Rapport n° 187—*re* pétition de Judith Sidney Browne Stein;  
 Rapport n° 188—*re* pétition de Florence Wedge Whitlock.

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

**N° 4.**

2 décembre,—Deuxième lecture des bills suivants:

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierre Rothe".

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vasył Dudka".

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Francis Bernard Deegan".

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Guy-Joseph Desparois".

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Howard Cooper Thompson".

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Roméo Raymond".

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Annette Allard Huint".

Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Dziedzic Volkman".

Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Toulouse".

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Maud Mercer Barter".

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bloomfield Cichella".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Baron Matucha".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Martine Rolland Badeaux".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude-Laurence Delisle Laplante".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Viola Carmela Starnino Dizazzo".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ludek Peter Rubina".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 5 décembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada .....	10.00 a.m.
148	Divorces ( <i>Affaires de routine seulement</i> ) .....	10.15 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1957.

COMMISSION ON THE COMPTON

Name	Rank	Grade
	Major	1010
1010	Captain	1015
1015	Lieutenant	1020

Approved: \_\_\_\_\_  
 Adjutant General's Office, U.S. Army  
 December 2, 1911

N° 23

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 3 décembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Drouin,	Léger,	Smith
Basha,	Dupuis,	Leonard,	(Kamloops),
Beaubien,	Emerson,	Macdonald,	Smith (Queens-
Bishop,	Euler,	MacKinnon,	Shelburne),
Blais,	Gershaw,	McDonald,	Stambaugh,
Bois,	Golding,	McGrand,	Sullivan,
Boucher,	Grant,	McKeen,	Taylor
Bradette,	Haig,	McLean,	(Westmorland),
Bradley,	Hardy,	Monette,	Tremblay,
Burchill,	Hawkins,	Pouliot,	Turgeon,
Cameron,	Hugessen,	Power,	Vaillancourt,
Connolly	Inman,	Pratt,	Veniot,
(Halifax-Nord),	Isnor,	Reid,	Vien,
Connolly	Jodoin,	Robertson,	Wall,
(Ottawa-Ouest),	Kinley,	Roebuck,	White,
Croll,	Lambert,	Savoie,	Wilson,
Davies,	Lefrançois,		Woodrow.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (B), intitulé: "Loi concernant la "British Columbia Telephone Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (E), intitulé: "Loi concernant "The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (F), intitulé: "Loi concernant la "Sao Paulo Electric Company, Limited",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (G), intitulé: "Loi concernant la "Brazilian Hydro Electric Company, Limited",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (H), intitulé: "Loi concernant la "Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'"Investors Trust Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (M), intitulé: "Loi concernant la "Mexico Tramways Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification:

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred-Victor Tassé".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Claudine-Yvette-Félicité Cavalero Neely".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Thelma Passineau Uyeda".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Victor Turner".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Frederick Church".

Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sally Abramovici Schor".

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Eunice Kennedy Standeven".

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning".

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Hilbert Madge".

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Marthe-Hélène Le Bel Champion".

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Dermer Boyd".

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Clarice Mendell Uditsky".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Allen Belenger".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Weiner Gordon".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Theresa Mary Moran Redmond Cooke".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Siegmund Paul Fritz Matthes".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Boyce Suttner".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen May Verner Joyce".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lila Redmond McCorrison".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Freda Sabbath Isaacson".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Lavoie Jolin".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lillian Mackenzie Smallwood".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Elizabeth Altherr Thompson".

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marc Marceau".

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Moe Boxerman".

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Joan O'Bryan Watson".

Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Elsa Rubin Cohen".

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Baker Golding Rohrlich".

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jerzy Dzynaw".

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Mechanik Winterfeld".

- Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Gennie Loza Jarvis".
- Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à James Keith".
- Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michal Rybikowski".
- Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Beverley Joan Abbott Reid".
- Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mark Astman".
- Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Karl Schubert".
- Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Leibovitch Ryer".
- Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Manola Mainville Lefebvre".
- Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne-Marie Fontaine Brien".
- Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Hahn Maiste".
- Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Fabien-Marcel Perras".
- Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Géroux Touchette".
- Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Conrad-Donat-Joseph Bouffard".
- Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Lenoff Schecter".
- Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gun Elsa-Maria Stridh Zukrowski".
- Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Maureen Allan Cybuliak".
- Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lita Eleanor Ciceri Desrochers".
- Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips".
- Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert James Beakes".
- Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Vedder Chadwick".
- Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Osbourne Denzil St. Martin".
- Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Janet Davidson Blacklock".
- Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Isabel Bristow Livingston".
- Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Zelda King Neuss".
- Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lena-Thérèse Dean Lauzon".
- Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sydney Wagner".
- Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Williams Mullins".
- Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Ernest Lamont".
- Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margo Jean Thornton Savard".
- Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier".
- Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Molly Gloria Goldman Mencher".
- Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugénie-Lucie Prevost Dorfman".
- Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Hewitt Scribner Hartt".
- Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Areta Emsley Forbes".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., pris devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorces susmentionnés.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le bureau:

Rapport du ministère du Travail pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte français).

Rapport de la Commission d'assurance-chômage pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte français).

Rapport du ministère de l'Agriculture pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

L'honorable sénateur Cameron signale à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

Après débat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que plus ample débat sur l'interpellation soit ajourné à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:*

*Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à demain.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Croll reprendra le débat ajourné sur la motion visant à une Adresse à Sa Majesté, et sera suivi par l'honorable sénateur Monette.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

Débat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapoprts du comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante-treize à cent quatre-vingt-huit, les deux précités inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports soient adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une deuxième fois:

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierre Rothe".

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vasyl Dudka".

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Francis Bernard Deegan".

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Guy-Joseph Desparois".

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Howard Cooper Thompson".

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Roméo Raymond".

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Annette Allard Huint".

Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Dziedzic Volkman".

Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Toulouse".

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Maud Mercer Barter".

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bloomfield Cichella".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Baron Matucha".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Martine Rolland Badeaux".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude-Laurence Delisle Laplante".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Viola Carmela Starnino Dizazzo".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ludek Peter Rubina".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

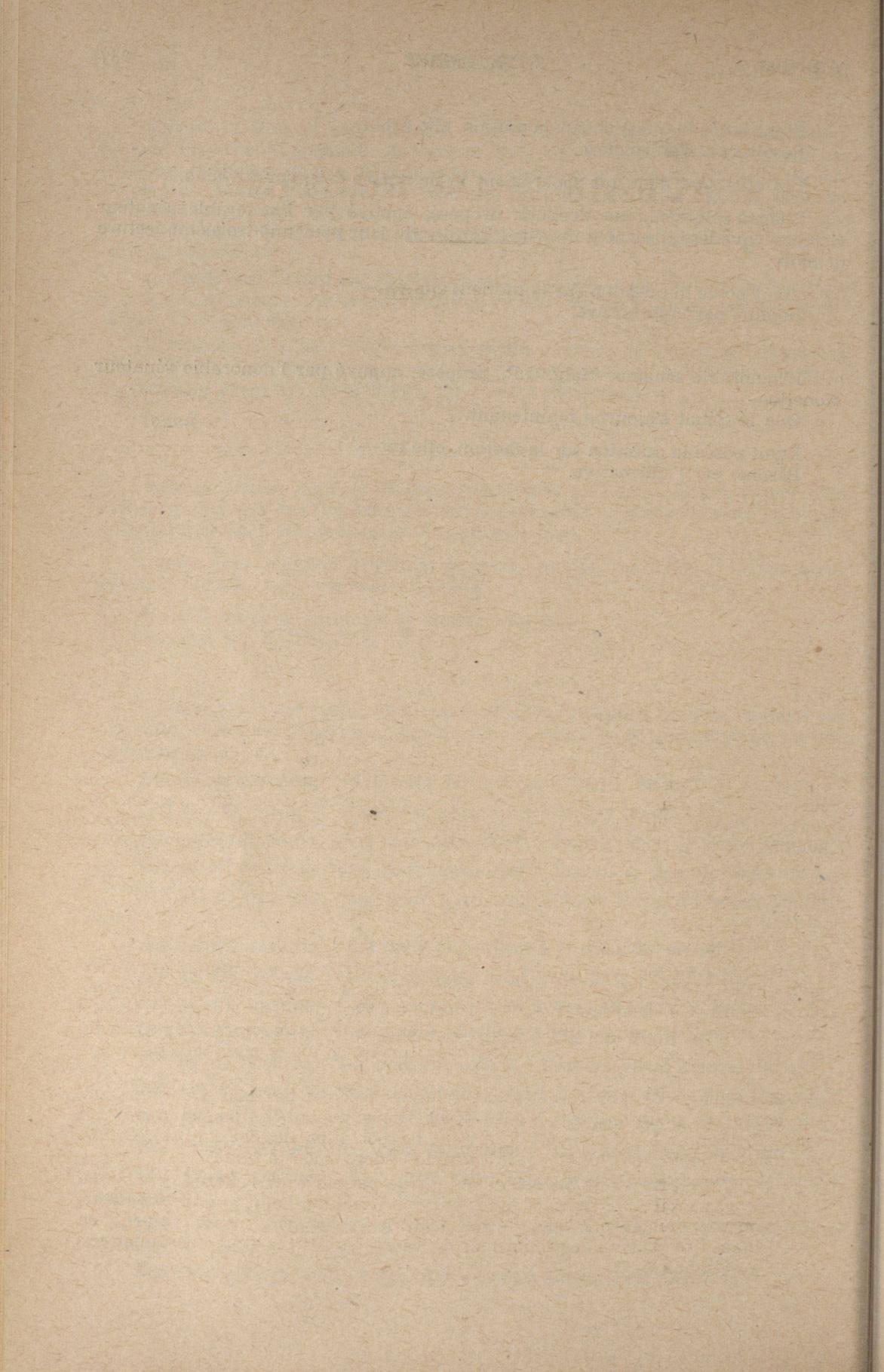
L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.



# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mercredi 4 décembre 1957

---

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

---

---

## INTERPELLATIONS

Pour le mercredi 4 décembre 1957.

N° 1.

**Par l'honorable sénateur Pouliot:**

19 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

Relativement aux tableaux publiés dans les rapports annuels de la Galerie Nationale du Canada pour 1955-1956 et 1956-1957, quand et de qui ont été achetés les peintures, dessins, gravures, sculptures ou statues qui y apparaissent, et combien fut payé pour chaque unité, les réponses devant avoir rapport au numéro correspondant de chaque tableau, tel qu'indiqué auxdits rapports.

N° 2.

**Par l'honorable sénateur Reid:**

20 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Le gouvernement aura-t-il porté à l'attention de la Commission royale qu'il a instituée pour faire enquête et formuler des recommandations sur l'énergie et les sources d'énergie qui ressortissent au Parlement, la situation régnant en Colombie-Britannique selon laquelle le gaz naturel, un produit du Canada, est vendu à un prix réduit, ou inférieur à celui qu'on exige pour la consommation du gaz canadien aux États-Unis?

2. Le gouvernement fera-t-il faire des recherches, par ladite Commission, sur les motifs pour lesquels la Westcoast Transmission Company n'a pas été tenue d'observer les règlements régissant l'exportation du gaz naturel, établis par l'arrêté en conseil C.P. 1955-907, article 9, dont voici le texte:

“Le prix exigé par un détenteur de permis pour la force motrice ou le gaz qu'il exporte ne doit pas être inférieur à celui auquel lui-même ou son fournisseur vend la force motrice ou le gaz, respectivement, en quantités et dans des conditions de ventes similaires pour consommation au Canada.”

Pour le jeudi 5 décembre 1957.

Par l'honorable sénateur Reid:

3 décembre,—Que soit déposé un exemplaire du rapport provisoire ou du rapport final qu'a soumis la "British Columbia Engineering Company" à l'égard des enquêtes qu'elle a instituées relativement à la possibilité d'exploiter les ressources hydrauliques du fleuve Columbia, y compris les conséquences qui peuvent résulter de toute dérivation du fleuve Columbia.

# ORDRE DU JOUR

Le mercredi 4 décembre 1957.

## N° 1.

3 décembre,—Troisième lecture des bills suivants:

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierre Rothe".

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vasył Dudka".

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Francis Bernard Deegan".

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Guy-Joseph Desparois".

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Howard Cooper Thompson".

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Roméo Raymond".

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Annette Allard Huint".

Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Dziedzic Volkman".

Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Toulouse".

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Maud Mercer Barter".

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bloomfield Cichella".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Baron Matucha".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Martine Rolland Badeaux".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude-Laurence Delisle Laplante".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Viola Carmela Starnino Dizazzo".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ludek Peter Rubina".

—(L'honorable sénateur Roebuck.)

## N° 2.

22 octobre,—Reprise du débat différé sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Croll.)

## N° 3.

3 décembre,—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Roebuck.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 5 décembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada.....	10.00 a.m.
148	Divorces.....	10.15 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1957.

N° 24

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 4 décembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Croll,	Lambert,	Savoie,
Barbour,	Davies,	Lefrançois,	Smith
Basha,	Dessureault,	Léger,	(Kamloops),
Beaubien,	Drouin,	Leonard,	Smith (Queens-
Bishop,	Dupuis,	Macdonald,	Shelburne),
Blais,	Emerson,	MacKinnon,	Stambaugh,
Bois,	Euler,	McDonald,	Sullivan,
Boucher,	Gershaw,	McGrand,	Taylor
Bradette,	Golding,	McLean,	(Westmorland),
Bradley,	Gouin,	Méthot,	Tremblay,
Brunt,	Grant,	Molson,	Turgeon,
Burchill,	Haig,	Monette,	Vaillancourt,
Cameron,	Hardy,	Pouliot,	Veniot,
Campbell,	Hawkins,	Power,	Vien,
Connolly	Hayden,	Pratt,	Wall,
(Halifax-Nord),	Inman,	Reid,	White,
Connolly	Isnor,	Robertson,	Wilson,
(Ottawa-Ouest),	Jodoin,	Roebuck,	Woodrow.
Crerar,	Kinley,		

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien—

Que le nom de l'honorable sénateur Vien, C.P., soit ajouté à la liste des sénateurs faisant partie du comité permanent des Ressources naturelles.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le bureau:

Rapport des délibérations en vertu de la Loi canadienne sur l'aide à la conservation des eaux du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Pouliot propose, appuyé par l'honorable sénateur Stambaugh—

Que le texte du discours de Sa Majesté, diffusé le 13 octobre 1957, par l'intermédiaire de Radio-Canada, soit publié, sous forme d'appendice, aux éditions anglaises et françaises des "Débats du Sénat" et des "Procès-verbaux du Sénat".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*(Voir appendice aux Procès-verbaux de ce jour).*

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une troisième fois:

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierre Rothe".

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vasyl Dudka".

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Francis Bernard Deegan".

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Guy-Joseph Desparois".

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Howard Cooper Thompson".

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Roméo Raymond".

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Annette Allard Huint".

Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Dziedzic Volkman".

Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Toulouse".

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Maud Mercer Barter".

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bloomfield Cichella".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Baron Matucha".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Martine Rolland Badeaux".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude-Laurence Delisle Laplante".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Viola Carmela Starnino Dizazzo".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ludek Peter Rubina".

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—  
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa très Excellente Majesté la Reine:*

*Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Méthot propose, pour l'honorable sénateur Monette, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la

nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

Après débat,

L'honorable sénateur Beaubien propose, pour l'honorable sénateur Crerar, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Golding, que la suite du débat sur l'interpellation soit différée à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

## APPENDICE

## DISCOURS DE SA MAJESTÉ À LA NATION DIFFUSÉ

LE DIMANCHE 13 OCTOBRE, 1957

La dernière fois que mon mari et moi avons quitté le Canada,—vous vous souvenez peut-être que le vent soufflait en tempête,—nous avons entendu les braves gens de Portugal-Cove qui chantaient “Will Ye No Come Back Again?” (Ne nous reviendrez-vous pas?) Nous ne pouvions, à ce moment-là, leur répondre qu'en effet nous espérions et comptions bien revenir dès que ce nous serait possible. Eh bien maintenant, après six ans, je tiens à vous dire combien je suis heureuse de me retrouver de nouveau au Canada, et spécialement en ce jour d'Action de Grâce.

Demain après-midi, ici, dans la capitale nationale, j'ouvrirai le 23<sup>e</sup> Parlement. Comme vous le savez peut-être, c'est la première fois que le Souverain en personne présidera à l'ouverture du parlement canadien; et j'envisage cet événement avec un très vif plaisir. A cette cérémonie traditionnelle, je présiderai à une réunion officielle des hommes et femmes que vous avez choisis pour guider les destinées du Canada. Demain, je m'adresserai à vos représentants; mais ce soir, c'est à vous, en particulier, que je veux parler.

Un autre devoir à la fois important et agréable m'est réservé pour la semaine prochaine. C'est à titre de Chef de la nation canadienne que j'irai aux États-Unis rendre une visite d'État au chef du grand pays voisin. J'irai aussi à d'autres titres mais, quand les nouvelles vous apprendront ce qui se passe à Washington et ailleurs, je veux que vous vous disiez bien que c'est de la Reine du Canada et de son mari qu'il s'agit en l'occurrence.

Je crains que mon séjour au Canada ne soit, cette fois, un peu bref. Mais les voyages deviennent si rapides et si faciles que je pourrai, je l'espère, revenir vous voir plus d'une fois encore. J'ai d'ailleurs conservé des souvenirs très vifs du voyage que j'ai accompli à travers votre pays en 1951. Depuis mon arrivée, les images que j'en avais emportées sont revenues en foule à ma mémoire et, avec de vieux amis, je me suis plu à évoquer les grands événements de cette époque.

Je me souviens plus particulièrement de l'accueil des enfants . . . Du même cri sorti de toutes ces poitrines. Je me souviens de m'être dit qu'il était bon pour le Canada que ses enfants, de langue anglaise ou de langue française, nés ici ou ailleurs, puissent si clairement montrer que vous composez une seule et grande famille canadienne. J'y ai vu un gage d'avenir pour le Canada. Vous habitez un pays magnifique, l'air qu'on y respire est tonifiant. Il mérite que vous le serviez du mieux que vous pourrez lorsque vous serez grands. Un jour, je l'espère, nous pourrons y amener nos enfants, pour qu'ils le connaissent à leur tour.

La différence de langue ne saurait nuire à l'unité de vues. C'est pourquoi on me permettra d'adresser quelques mots aux enfants de langue française qui peuvent être à l'écoute.

Que vous soyez de langue française ou anglaise, que vous soyez nés en ce merveilleux pays ou encore venus de pays étrangers, vous faites tous partie d'une même grande famille. Vous vivez dans un pays rempli d'aventures et de joies. Combien d'autres enfants aimeraient partager votre bonheur! Lorsque vous serez rendus à maturité, vous serez fiers de servir votre pays et vous comprendrez plus facilement tout ce qu'il a fait pour vous. Je souhaite que mes enfants puissent un jour venir ici vous visiter.

De grandes choses se sont produites ici depuis six ans. Songeons d'abord que les Canadiens eux-mêmes sont plus nombreux, les villes plus grandes, les industries plus considérables, que la civilisation progresse sans cesse vers le Nord. La solidité de votre monnaie fait l'envie des autres nations. Elle reflète la mise en valeur constante et rationnelle de vos ressources naturelles, aussi bien que votre ardeur au travail.

J'espère qu'en 1959 je pourrai me trouver ici pour l'inauguration de la Voie maritime du Saint-Laurent, et que je pourrai alors profiter de l'occasion pour parcourir une plus grande étendue du pays. Ces progrès et toutes ces initiatives hardies concourent à la prospérité du Canada, mais je me réjouis aussi de voir combien le Canada a grandi en importance dans les conseils des nations.

L'industrie et le commerce font peut-être la richesse d'un pays, mais ce sont d'autres éléments qui forment le caractère d'une nation. La race, la langue, la religion, la culture et les traditions y sont toutes pour quelque chose, et quand je songe à la diversité de ces éléments, aujourd'hui au Canada, et aux réalisations nées de la conjugaison de ces divers éléments, je suis fière et heureuse d'être reine d'une telle nation.

La brièveté de mon séjour au Canada et mes devoirs dans la Capitale ne me permettent pas de m'arrêter ailleurs. Le souvenir du voyage que j'ai fait dans la Province de Québec, il y a quelques années, m'oblige à redire avec elle: "Je me souviens".

Je me souviens non seulement de la chaleur de son accueil, de la beauté de son ancien héritage, mais je me souviens aussi, d'autres choses qui sont éternelles. Car je connais votre amour pour cette terre canadienne où reposent vos aïeux. Je sais aussi votre dévouement passionné à votre foi ancestrale et à votre langue maternelle. En unissant loyalement vos efforts à ceux de vos concitoyens, vous avez aidé le Canada à jouer dans le monde un rôle qui ne cesse de grandir.

Dans ce merveilleux pays, vivent des hommes et des femmes, de races et d'origines différentes, qui fraternisent et travaillent ensemble, dans un état d'égalité. C'est là une belle leçon pour tous. Comme Reine du Canada j'en suis fière. Je vous dis "Au revoir" en vous exprimant notre gratitude pour tout ce que vous avez fait pour mon mari et pour moi. Je vous souhaite, à vous et à vos enfants, la joie, la paix.

Il y a de longs moments où la vie nous semble être une succession de jours ternes et monotones, une affaire ennuyeuse et dénuée de sens, et tout d'un coup nous voilà emportés par quelque grand événement qui nous permet d'entrevoir les fondements solides et durables de notre existence. J'espère que demain se présentera comme un événement de ce genre, que tous vous aurez le sentiment d'être les acteurs d'une page de l'histoire du Canada. Je souhaiterais que vous puissiez plus nombreux assister à cette cérémonie mais, du moins, ai-je pu ce soir m'adresser directement à vous dans vos foyers.

Et maintenant, le moment est venu pour moi de vous dire bonsoir. Bonne chance et Dieu vous garde.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Le jeudi 5 décembre 1957

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATIONS

Pour le jeudi 5 décembre 1957.

N<sup>o</sup> 1.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

19 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

Relativement aux tableaux publiés dans les rapports annuels de la Galerie Nationale du Canada pour 1955-1956 et 1956-1957, quand et de qui ont été achetés les peintures, dessins, gravures, sculptures ou statues qui y apparaissent, et combien fut payé pour chaque unité, les réponses devant avoir rapport au numéro correspondant de chaque tableau, tel qu'indiqué auxdits rapports.

N<sup>o</sup> 2.

Par l'honorable sénateur Reid:

20 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Le gouvernement aura-t-il porté à l'attention de la Commission royale qu'il a instituée pour faire enquête et formuler des recommandations sur l'énergie et les sources d'énergie qui ressortissent au Parlement, la situation régnant en Colombie-Britannique selon laquelle le gaz naturel, un produit du Canada, est vendu à un prix réduit, ou inférieur à celui qu'on exige pour la consommation du gaz canadien aux États-Unis?

2. Le gouvernement fera-t-il faire des recherches, par ladite Commission, sur les motifs pour lesquels la Westcoast Transmission Company n'a pas été tenue d'observer les règlements régissant l'exportation du gaz naturel, établis par l'arrêté en conseil C.P. 1955-907, article 9, dont voici le texte:

“Le prix exigé par un détenteur de permis pour la force motrice ou le gaz qu'il exporte ne doit pas être inférieur à celui auquel lui-même ou son fournisseur vend la force motrice ou le gaz, respectivement, en quantités et dans des conditions de ventes similaires pour consommation au Canada.”

N<sup>o</sup> 3.

Par l'honorable sénateur Reid:

3 décembre,—Que soit déposé un exemplaire du rapport provisoire ou du rapport final qu'a soumis la "British Columbia Engineering Company" à l'égard des enquêtes qu'elle a instituées relativement à la possibilité d'exploiter les ressources hydrauliques du fleuve Columbia, y compris les conséquences qui peuvent résulter de toute dérivation du fleuve Columbia.

Pour le vendredi 6 décembre 1957.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

4 décembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

Qui, au Canada, a officiellement droit au titre de "Son Excellence"?

## MOTION

Pour le vendredi 6 décembre 1957.

Par l'honorable sénateur McLean:

4 décembre 1957,—Que le Comité permanent des Relations commerciales soit autorisé à s'enquérir et à faire rapport sur—

1. Quelle pourrait être, à son avis, la mesure la plus pratique pour favoriser davantage l'application de l'Article 2 du Traité de l'Atlantique-Nord, par lequel les Parties signataires de ce document conviennent que: "Elles s'efforceront d'éliminer toute opposition dans leurs politiques économiques internationales et encourageront la collaboration économique entre chacune d'entre elles ou entre toutes".

2. Qu'au Comité, nonobstant la généralité des dispositions précédentes, soit conféré le pouvoir et que soient données des instructions de s'enquérir et de faire rapport de quelle façon, à son avis,

a) peut être coordonné un projet de développement de collaboration économique, particulièrement entre les pays signataires du Traité de l'Atlantique-Nord, avec les politiques commerciales des autres pays du monde libre;

b) un projet de développement de collaboration économique entre les pays signataires du Traité de l'Atlantique-Nord, pourrait atteindre le même degré de permanence que celui que vise l'engagement militaire de vingt années aux termes de l'Article 5 du Traité, par lequel "Les Parties conviennent qu'une attaque armée contre l'une ou plusieurs d'entre elles survenant en Europe ou en Amérique du Nord sera considérée comme une attaque dirigée contre toutes les Parties".

3. Que pouvoir soit conféré au Comité d'adresser une invitation à présenter leurs vues à ceux qui désireraient être entendus, y compris des représentants de l'agriculture, de l'industrie, du travail, du commerce, de la finance et des consommateurs, et que le Comité ait aussi le pouvoir d'entendre les représentations du monde des affaires ou de particuliers de l'un ou l'autre des pays de l'OTAN qui désireraient être entendus.

4. Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et registres et à s'assurer les services qui peuvent être nécessaires pour des fins de l'enquête.

## ORDRE DU JOUR

---

Le jeudi 5 décembre 1957.

**N° 1.**

22 octobre.—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Monette.)

**N° 2.**

3 décembre.—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Crerar, C.P.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 5 décembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada.....	10.00 a.m.
148	Divorces.....	10.15 a.m.
<i>Le mercredi 11 décembre 1957</i>		
368	Ressources naturelles.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 12 décembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada.....	10.00 a.m.
262	Relations commerciales du Canada.....	11.00 a.m.

N° 25

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 5 décembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Crerar,	Kinley,	Robertson,
Barbour,	Davies,	Lambert,	Roebuck,
Basha,	Dessureault,	Lefrançois,	Savoie,
Beaubien,	Drouin,	Léger,	Smith
Bishop,	Dupuis,	Leonard,	(Kamloops),
Blais,	Emerson,	Macdonald,	Smith (Queens-
Bois,	Euler,	McDonald,	Shelburne),
Boucher,	Gershaw,	McGrand,	Taylor
Bradette,	Golding,	McLean,	(Westmorland),
Bradley,	Grant,	Méthot,	Tremblay,
Brunt,	Haig,	Molson,	Turgeon,
Burchill,	Hardy,	Monette,	Vaillancourt,
Cameron,	Hawkins,	Pearson,	Veniot,
Campbell,	Hugessen,	Pouliot,	Wall,
Connolly	Inman,	Power,	White,
(Halifax-Nord),	Isnor,	Pratt,	Wilson,
Connolly	Jodoin,	Reid,	Woodrow.
(Ottawa-Ouest),			

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (198), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1958", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par le Greffier, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

Le 5 décembre 1957.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-Chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 5 décembre à 5.45 heures p.m., afin de donner la sanction royale à quelques Bills.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,*  
(à l'administration)  
J. F. DELAUTE.

L'honorable  
Le Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le Bureau.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

- Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernhard Wilhelm Michael".
- Bill (D-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul-Émile Bédard".
- Bill (E-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gordon Frank Skilling".
- Bill (F-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Todascu".
- Bill (G-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Iris Dorothy Birks Yates".
- Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Gloria Ewart Balleine".
- Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne-Florence Kee Brien, autrement connue sous le nom de Yvonne-Florence Kee Durocher".
- Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Christine Mary Mackay Leavitt".
- Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à William-Lucien Proulx".
- Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lionel Houde".
- Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gilberte-Henriette-Marie Har-choux Vuillaume".
- Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Maitland Moenting Johnstone".
- Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Maria Torossi Chartrand".
- Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Judith Sidney Browne Stein".
- Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Wedge Whitlock".

Les bills sont lus séparément la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Isnor, que les bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Isnor, que les bills soient maintenant lus une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—

Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Emerson—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 10 décembre 1957, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:*

*Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

Après débat—

L'honorable sénateur Kinley propose, appuyé par l'honorable sénateur Turgeon, que plus ample débat sur l'interpellation soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat reprend sa séance.

5.40 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

Le Greffier lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:—

Loi pour faire droit à Joseph-Alfred-Victor Tassé.

Loi pour faire droit à Claudine-Yvette-Félicité Cavallero Neely.

Loi pour faire droit à Evelyn Thelma Passineau Uyeda.

Loi pour faire droit à Ronald Victor Turner.

Loi pour faire droit à Charles Frederick Church.

Loi pour faire droit à Sarah Sally Abramovici Schor.

Loi pour faire droit à Eunice Kennedy Standeven.

Loi pour faire droit à Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning.

Loi pour faire droit à Mary Hilbert Madge.

Loi pour faire droit à Marthe-Hélène Le Bel Champion.

Loi pour faire droit à Elizabeth Dermer Boyd.

Loi pour faire droit à Clarice Mendell Uditsky.

Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Allen Bellenger.

Loi pour faire droit à Mildred Weiner Gordon.

Loi pour faire droit à Theresa Mary Moran Redmond Cooke.

Loi pour faire droit à Siegmund Paul Fritz Matthes.

Loi pour faire droit à Lillian Boyce Suttner.

Loi pour faire droit à Helen May Verner Joyce.

Loi pour faire droit à Lila Redmond McCorriston.

Loi pour faire droit à Phyllis Freda Sabbath Isaacson.

Loi pour faire droit à Marguerite Lavoie Jolin.

Loi pour faire droit à Margaret Lillian Mackenzie Smallwood.

Loi pour faire droit à Edith Elizabeth Altherr Thompson.

Loi pour faire droit à Jean-Marc Marceau.

Loi pour faire droit à Moe Boxerman.

Loi pour faire droit à Marilyn Joan O'Bryan Watson.

Loi pour faire droit à Irene Elsa Rubin Cohen.

Loi pour faire droit à Sally Baker Golding Rohrllich.

Loi pour faire droit à Jerzy Dzynaw.

Loi pour faire droit à Pauline Mechanik Winterfeld.

Loi pour faire droit à Gennie Loza Jarvis.

Loi pour faire droit à James Keith.

Loi pour faire droit à Michal Rybikowski.

- Loi pour faire droit à Beverley Joan Abbott Reid.  
 Loi pour faire droit à Mark Astman.  
 Loi pour faire droit à Karl Schubert.  
 Loi pour faire droit à Norma Leibovitch Ryer.  
 Loi pour faire droit à Manola Mainville Lefebvre.  
 Loi pour faire droit à Anne-Marie Fontaine Brien.  
 Loi pour faire droit à Joyce Hahn Maiste.  
 Loi pour faire droit à Joseph-Fabien-Marcel Perras.  
 Loi pour faire droit à Elizabeth Géroux Touchette.  
 Loi pour faire droit à Conrad-Donat-Joseph Bouffard.  
 Loi pour faire droit à Claire Lenoff Schecter.  
 Loi pour faire droit à Gun Elsa-Maria Stridh Zukrowski.  
 Loi pour faire droit à Dorothy Maureen Allan Cybuliak.  
 Loi pour faire droit à Lita Eleanor Ciceri Desrochers.  
 Loi pour faire droit à Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips.  
 Loi pour faire droit à Robert James Beakes.  
 Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Vedder Chadwick.  
 Loi pour faire droit à Osbourne Denzil St. Martin.  
 Loi pour faire droit à Elizabeth Janet Davidson Blacklock.  
 Loi pour faire droit à Mary Isabel Bristow Livingston.  
 Loi pour faire droit à Zelda King Neuss.  
 Loi pour faire droit à Lena-Thérèse Dean Lauzon.  
 Loi pour faire droit à Sydney Wagner.  
 Loi pour faire droit à Margaret Williams Mullins.  
 Loi pour faire droit à Donald Ernest Lamont.  
 Loi pour faire droit à Margo Jean Thornton Savard.  
 Loi pour faire droit à Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier.  
 Loi pour faire droit à Molly Gloria Goldman Mencher.  
 Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugénie-Lucie Prévost Dorfman.  
 Loi pour faire droit à Florence Hewitt Scribner Hartt.  
 Loi pour faire droit à Mona Areta Emsley Forbes.  
 Loi concernant la "British Columbia Telephone Company".  
 Loi concernant "The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited".  
 Loi concernant la "Sao Paulo Electric Company, Limited".  
 Loi concernant la "Brazilian Hydro Electric Company, Limited".  
 Loi concernant la "Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited".  
 Loi constituant en corporation l'"Investors Trust Company".  
 Loi concernant la "Mexico Tramways Company".  
 Loi concernant la Compagnie de Téléphone Bell du Canada.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale—

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills."

L'honorable Président de la Chambre des Communes adresse alors la parole à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

“Qu'il plaise à Votre Honneur:

Les Communes du Canada ont voté des subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public:

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

“Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1958.”

Je demande humblement à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill.”

Le Greffier ayant donné lecture du titre de ce bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.”

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...

... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...

... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...

... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...

... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...

... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...  
 ... the ... of the ...

# AFFAIRES DE ROUTINE

Le mardi 10 décembre 1957

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

## INTERPELLATIONS

Pour le mardi 10 décembre 1957.

### N° 1.

Par l'honorable sénateur Reid:

20 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Le gouvernement aura-t-il porté à l'attention de la Commission royale qu'il a instituée pour faire enquête et formuler des recommandations sur l'énergie et les sources d'énergie qui ressortissent au Parlement, la situation régnant en Colombie-Britannique selon laquelle le gaz naturel, un produit du Canada, est vendu à un prix réduit, ou inférieur à celui qu'on exige pour la consommation du gaz canadien aux États-Unis?

2. Le gouvernement fera-t-il faire des recherches, par ladite Commission, sur les motifs pour lesquels la Westcoast Transmission Company n'a pas été tenue d'observer les règlements régissant l'exportation du gaz naturel, établis par l'arrêté en conseil C.P. 1955-907, article 9, dont voici le texte:

"Le prix exigé par un détenteur de permis pour la force motrice ou le gaz qu'il exporte ne doit pas être inférieur à celui auquel lui-même ou son fournisseur vend la force motrice ou le gaz, respectivement, en quantités et dans des conditions de ventes similaires pour consommation au Canada."

### N° 2.

Par l'honorable sénateur Reid:

3 décembre,—Que soit déposé un exemplaire du rapport provisoire ou du rapport final qu'a soumis la "British Columbia Engineering Company" à l'égard des enquêtes qu'elle a instituées relativement à la possibilité d'exploiter les ressources hydrauliques du fleuve Columbia, y compris les conséquences qui peuvent résulter de toute dérivation du fleuve Columbia.

## N° 3.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

4 décembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

Qui, au Canada, a officiellement droit au titre de "Son Excellence"?

## MOTION

Pour le mardi 10 décembre 1957.

Par l'honorable sénateur McLean:

4 décembre 1957,—Que le Comité permanent des Relations commerciales soit autorisé à s'enquérir et à faire rapport sur—

1. Quelle pourrait être, à son avis, la mesure la plus pratique pour favoriser davantage l'application de l'Article 2 du Traité de l'Atlantique-Nord, par lequel les Parties signataires de ce document conviennent que: "Elles s'efforceront d'éliminer toute opposition dans leurs politiques économiques internationales et encourageront la collaboration économique entre chacune d'entre elles ou entre toutes".

2. Qu'au Comité, nonobstant la généralité des dispositions précédentes, soit conféré le pouvoir et que soient données des instructions de s'enquérir et de faire rapport de quelle façon, à son avis,

a) peut être coordonné un projet de développement de collaboration économique, particulièrement entre les pays signataires du Traité de l'Atlantique-Nord, avec les politiques commerciales des autres pays du monde libre;

b) un projet de développement de collaboration économique entre les pays signataires du Traité de l'Atlantique-Nord, pourrait atteindre le même degré de permanence que celui que vise l'engagement militaire de vingt années aux termes de l'Article 5 du Traité, par lequel "Les Parties conviennent qu'une attaque armée contre l'une ou plusieurs d'entre elles survenant en Europe ou en Amérique du Nord sera considérée comme une attaque dirigée contre toutes les Parties".

3. Que pouvoir soit conféré au Comité d'adresser une invitation à présenter leurs vues à ceux qui désireraient être entendus, y compris des représentants de l'agriculture, de l'industrie, du travail, du commerce, de la finance et des consommateurs, et que le Comité ait aussi le pouvoir d'entendre les représentations du monde des affaires ou de particuliers de l'un ou l'autre des pays de l'OTAN qui désireraient être entendus.

4. Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et registres et à s'assurer les services qui peuvent être nécessaires pour des fins de l'enquête.

## ORDRE DU JOUR

---

Le mardi 10 décembre 1957.

**N° 1.**

22 octobre.—Reprise du débat différé sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, qu'une Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine pour le gracieux discours qu'il lui a plu de prononcer devant les deux Chambres du Parlement à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.—(L'honorable sénateur Monette.)

**N° 2.**

3 décembre.—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Kinley.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 11 décembre 1957</i>		
368	Ressources naturelles.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 12 décembre 1957</i>		
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada.....	10.00 a.m.
262	Relations commerciales du Canada.....	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1957.

N° 26

# PROCÈS-VERBAUX

## DU

# SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 10 décembre 1957

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dupuis,	Lefrançois,	Smith
Blais,	Euler,	Léger,	(Kamloops),
Bois,	Farquhar,	Leonard,	Smith (Queens-
Boucher,	Fergusson,	Macdonald,	Shelburne),
Bouffard,	Fraser,	MacKinnon,	Sullivan,
Bradette,	Golding,	McDonald,	Taylor (Norfolk),
Bradley,	Gouin,	McGrand,	Taylor
Brunt,	Haig,	McKeen,	(Westmorland),
Burchill,	Hawkins,	Méthot,	Tremblay,
Connolly	Horner,	Molson,	Turgeon,
(Halifax-Nord),	Hugessen,	Monette,	Vaillancourt,
Connolly	Inman,	Pearson,	Veniot,
(Ottawa-Ouest),	Isnor,	Pouliot,	Vien,
Crerar,	Jodoin,	Power,	Wall,
Croll,	Kinley,	Robertson,	White,
Drouin,	Lambert,	Roebuck,	Wilson,
		Savoie,	Woodrow.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (D), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent quatre-vingt-neuf à cent quatre-vingt-douze, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean-Baptiste Gagnon, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fleurette Dubé Gagnon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,  
*Président suppléant.*

Le JEUDI 5 décembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Christine Silverson Manchur, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry Manchur, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 5 décembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Napoléon-Léon-Prosper Brault, de la ville de Cowansville, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Blanche Daudelin Brault, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Le JEUDI 5 décembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kaarlo Kustaa Loikkanen, de la cité de Longueuil, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eija Liisa Kaihela Loikkanen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quatre-vingt-neuf à cent quatre-vingt-douze, les deux précités inclusivement, soient pris en considération maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quatre-vingt-neuf à cent quatre-vingt-douze, les deux précités inclusivement, soient maintenant adoptés.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente le rapport de ce comité portant le numéro cent quatre-vingt-treizième.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le JEUDI 5 décembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-treizième rapport, comme il suit:

Durant la présente session du Parlement, 325 pétitions en divorce ont été présentées au Sénat, et le Comité permanent des Divorces en a disposé comme il suit:

Pétitions entendues et recommandées .....	187
Pétitions entendues et rejetées .....	2
Pétitions retirées .....	2
Pétitions dont il n'a pas été disposé .....	134
Total.....	325

Des pétitions recommandées, 186 provenaient de pétitionnaires domiciliés dans la province de Québec, et une d'une pétitionnaire domiciliée dans la province de Terre-Neuve.

Des 186 pétitionnaires domiciliés dans la province de Québec, 59 étaient des époux, et 127 des épouses.

La pétitionnaire de la province de Terre-Neuve était l'épouse.

Des pétitions entendues, 8 ont été contestées lors de l'audition.

Le comité s'est réuni lors de 24 jours et a tenu un total de 75 séances. Lors de 8 jours, le comité n'a siégé qu'en une seule section; lors de 5 jours, en deux sections, et lors de 11 jours, en trois sections.

Dans 7 causes où les pétitionnaires ont prétendu qu'ils ne pouvaient acquitter la totalité des taxes parlementaires, le comité a recommandé le remboursement d'une partie de ces taxes.

Les taxes versées au Parlement à l'égard des pétitions en divorce entendues et recommandées durant la deuxième session de 1957 s'élevaient à \$38,475.00.

Si les bills de Divorces qu'a recommandés le comité et qui sont présentement à divers stades devant le Parlement, reçoivent la Sanction Royale, la statistique concernant les dissolutions de mariages qu'a accordées le Parlement durant les dix dernières sessions, s'établira comme il suit:

1949 (2 <sup>e</sup> Session) .....	166
1950 .....	240
1951 .....	294
1952 .....	312
1952-1953 .....	282
1953-1954 .....	378
1955 .....	402
1956 .....	356
1957 (1 <sup>re</sup> Session) .....	338
1957 (2 <sup>e</sup> Session) .....	187

La statistique concernant le nombre de divorces accordés au Canada durant les années 1952 à 1956, inclusivement, (1957 pour Québec et Terre-Neuve), est la suivante:

	1952	1953	1954	1955	1956	(1957)
Canada .....	5,634	6,110	5,922	6,031	5,890	
Terre-Neuve .....	3	9	8	1	5	6
Île du Prince-Édouard....	9	15	8	7	1	
Nouvelle-Écosse .....	188	185	249	253	230	
Nouveau-Brunswick .....	200	181	117	181	215	
Québec .....	309	273	370	401	351	519
Ontario .....	2,202	2,774	2,468	2,509	2,366	
Manitoba .....	338	374	371	337	314	
Saskatchewan .....	223	218	250	237	221	
Alberta .....	630	603	610	627	685	
Colombie-Britannique ....	1,532	1,478	1,471	1,483	1,502	

Le relevé suivant indique le nombre de divorces accordés aux époux et aux épouses, respectivement, pour les années mentionnées:

	<i>Époux</i>	<i>Épouses</i>
1952 .....	2,218	3,416
1953 .....	2,421	3,689
1954 .....	2,337	3,585
1955 .....	2,357	3,674
1956 .....	2,279	3,611

Le tout respectueusement soumis.

*Le Président,*  
A. W. ROEBUCK.

Ordonné: Que le rapport soit déposé sur le Bureau.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Baptiste Gagnon".

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Christine Silverson Manchur".

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Napoléon-Léon-Prosper Brault".

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Kaarlo Kustaa Loikkanen".

Les bills sont lus séparément la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que les bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que les bills soient maintenant lus une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—

Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Troisième rapport provisoire sur les activités de la Commission internationale sur la surveillance et le contrôle du Laos, pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 1955 au 16 mai 1957. (Texte anglais).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa très Excellente Majesté la Reine:*

*Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après plus ample débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.,—

Que ladite Adresse soit grossoyée et transmise à Sa Majesté la Reine.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.,—

Qu'une Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général, priant qu'il plaise à Son Excellence de transmettre à Sa Majesté la Reine l'Adresse grossoyée que le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, a adoptée en réponse au discours prononcé par Sa Majesté à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.,—

Que l'Adresse à Son Excellence le Gouverneur général, adoptée ce jour, soit grossoyée et présentée à Son Excellence le Gouverneur général par les Membres de cette Chambre qui font partie de l'honorable Conseil privé.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la

nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

... les ... de ... et de ...

... de ...

## AFFAIRES DE ROUTINE

Le mercredi 11 décembre 1957

Présentation des requêtes. Lectures des requêtes. Rapports des comités. Avis de questions, d'interpellations et de motions.

### INTERPELLATION

Pour le mercredi 11 décembre 1957.

Par l'honorable sénateur Reid:

20 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Le gouvernement aura-t-il porté à l'attention de la Commission royale qu'il a instituée pour faire enquête et formuler des recommandations sur l'énergie et les sources d'énergie qui ressortissent au Parlement, la situation régnant en Colombie-Britannique selon laquelle le gaz naturel, un produit du Canada, est vendu à un prix réduit, ou inférieur à celui qu'on exige pour la consommation du gaz canadien aux États-Unis?

2. Le gouvernement fera-t-il faire des recherches, par ladite Commission, sur les motifs pour lesquels la Westcoast Transmission Company n'a pas été tenue d'observer les règlements régissant l'exportation du gaz naturel, établis par l'arrêté en conseil C.P. 1955-907, article 9, dont voici le texte:

“Le prix exigé par un détenteur de permis pour la force motrice ou le gaz qu'il exporte ne doit pas être inférieur à celui auquel lui-même ou son fournisseur vend la force motrice ou le gaz, respectivement, en quantités et dans des conditions de ventes similaires pour consommation au Canada.”

### MOTION

Pour le mercredi 11 décembre 1957.

Par l'honorable sénateur McLean:

4 décembre 1957,—Que le Comité permanent des Relations commerciales soit autorisé à s'enquérir et à faire rapport sur—

1. Quelle pourrait être, à son avis, la mesure la plus pratique pour favoriser davantage l'application de l'Article 2 du Traité de l'Atlantique-Nord, par lequel

les Parties signataires de ce document conviennent que: "Elles s'efforceront d'éliminer toute opposition dans leurs politiques économiques internationales et encourageront la collaboration économique entre chacune d'entre elles ou entre toutes".

2. Qu'au Comité, nonobstant la généralité des dispositions précédentes, soit conféré le pouvoir et que soient données des instructions de s'enquérir et de faire rapport de quelle façon, à son avis,

- a) peut être coordonné un projet de développement de collaboration économique, particulièrement entre les pays signataires du Traité de l'Atlantique-Nord, avec les politiques commerciales des autres pays du monde libre;
- b) un projet de développement de collaboration économique entre les pays signataires du Traité de l'Atlantique-Nord, pourrait atteindre le même degré de permanence que celui que vise l'engagement militaire de vingt années aux termes de l'Article 5 du Traité, par lequel "Les Parties conviennent qu'une attaque armée contre l'une ou plusieurs d'entre elles survenant en Europe ou en Amérique du Nord sera considérée comme une attaque dirigée contre toutes les Parties".

3. Que pouvoir soit conféré au Comité d'adresser une invitation à présenter leurs vues à ceux qui désireraient être entendus, y compris des représentants de l'agriculture, de l'industrie, du travail, du commerce, de la finance et des consommateurs, et que le Comité ait aussi le pouvoir d'entendre les représentations du monde des affaires ou de particuliers de l'un ou l'autre des pays de l'OTAN qui désireraient être entendus.

4. Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et registres et à s'assurer les services qui peuvent être nécessaires pour des fins de l'enquête.

## ORDRE DU JOUR

---

**Le mercredi 11 décembre 1957.**

3 décembre.— Reprise du débat différé sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.— (L'honorable sénateur Kinley.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 11 décembre 1957</i>		
368	Ressources naturelles.....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 12 décembre 1957</i>		
16	Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement.....	10.00 a.m.
262	Relations commerciales du Canada.....	11.00 a.m.
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada.....	11.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1957.

N° 27

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 11 décembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dupuis,	Macdonald,	Smith
Bishop,	Euler,	MacKinnon,	(Kamloops),
Blais,	Farquhar,	Marcotte,	Smith (Queens-
Bois,	Fergusson,	McDonald,	Shelburne),
Boucher,	Fraser,	McGrand,	Sullivan,
Bouffard,	Golding,	McKeen,	Taylor (Norfolk),
Bradette,	Haig,	McLean,	Taylor
Bradley,	Hawkins,	Méthot,	(Westmorland),
Brunt,	Horner,	Molson,	Tremblay,
Burchill,	Hugessen,	Monette,	Turgeon,
Connolly	Inman,	Paterson,	Vaillancourt,
(Halifax-Nord),	Isnor,	Pearson,	Veniot,
Connolly	Jodoin,	Pouliot,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Kinley,	Power,	Wall,
Crerar,	Lambert,	Pratt,	White,
Croll,	Lefrançois,	Robertson,	Wilson,
Dessureault,	Léger,	Roebuck,	Woodrow.
Drouin,	Leonard,	Savoie,	

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur McLean propose, appuyé par l'honorable sénateur Molson—

Que le Comité permanent des Relations commerciales soit autorisé à s'enquérir et à faire rapport sur—

1. Quelle pourrait être, à son avis, la mesure la plus pratique pour favoriser davantage l'application de l'Article 2 du Traité de l'Atlantique-Nord, par lequel les Parties signataires de ce document conviennent que: "Elles s'efforceront d'éliminer toute opposition dans leurs politiques économiques internationales et encourageront la collaboration économique entre chacune d'entre elles ou entre toutes".

2. Qu'au Comité, nonobstant la généralité des dispositions précédentes, soit conféré le pouvoir et que soient données des instructions de s'enquérir et de faire rapport de quelle façon, à son avis,

a) peut être coordonné un projet de développement de collaboration économique, particulièrement entre les pays signataires du Traité de l'Atlantique-Nord, avec les politiques commerciales des autres pays du monde libre;

b) un projet de développement de collaboration économique entre les pays signataires du Traité de l'Atlantique-Nord, pourrait atteindre le même degré de permanence que celui que vise l'engagement militaire de vingt années aux termes de l'Article 5 du Traité, par lequel "Les Parties conviennent qu'une attaque armée contre l'une ou plusieurs d'entre elles survenant en Europe ou en Amérique du Nord sera considérée comme une attaque dirigée contre toutes les Parties".

3. Que pouvoir soit conféré au Comité d'adresser une invitation à présenter leurs vues à ceux qui désireraient être entendus, y compris des représentants de l'agriculture, de l'industrie, du travail, du commerce, de la finance et des consommateurs, et que le Comité ait aussi le pouvoir d'entendre les représentations du monde des affaires ou de particuliers de l'un ou l'autre des pays de l'OTAN qui désireraient être entendus.

4. Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et registres et à s'assurer les services qui peuvent être nécessaires pour des fins de l'enquête.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne concernant les utilisations pacifiques de l'énergie atomique. Signé à Ottawa le 11 décembre 1957. (Textes anglais et français).

Liste des représentants du Canada à l'extérieur et représentants des autres pays au Canada, publiée par le ministère des Affaires extérieures, novembre 1957. (Textes anglais et français).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

Après débat—

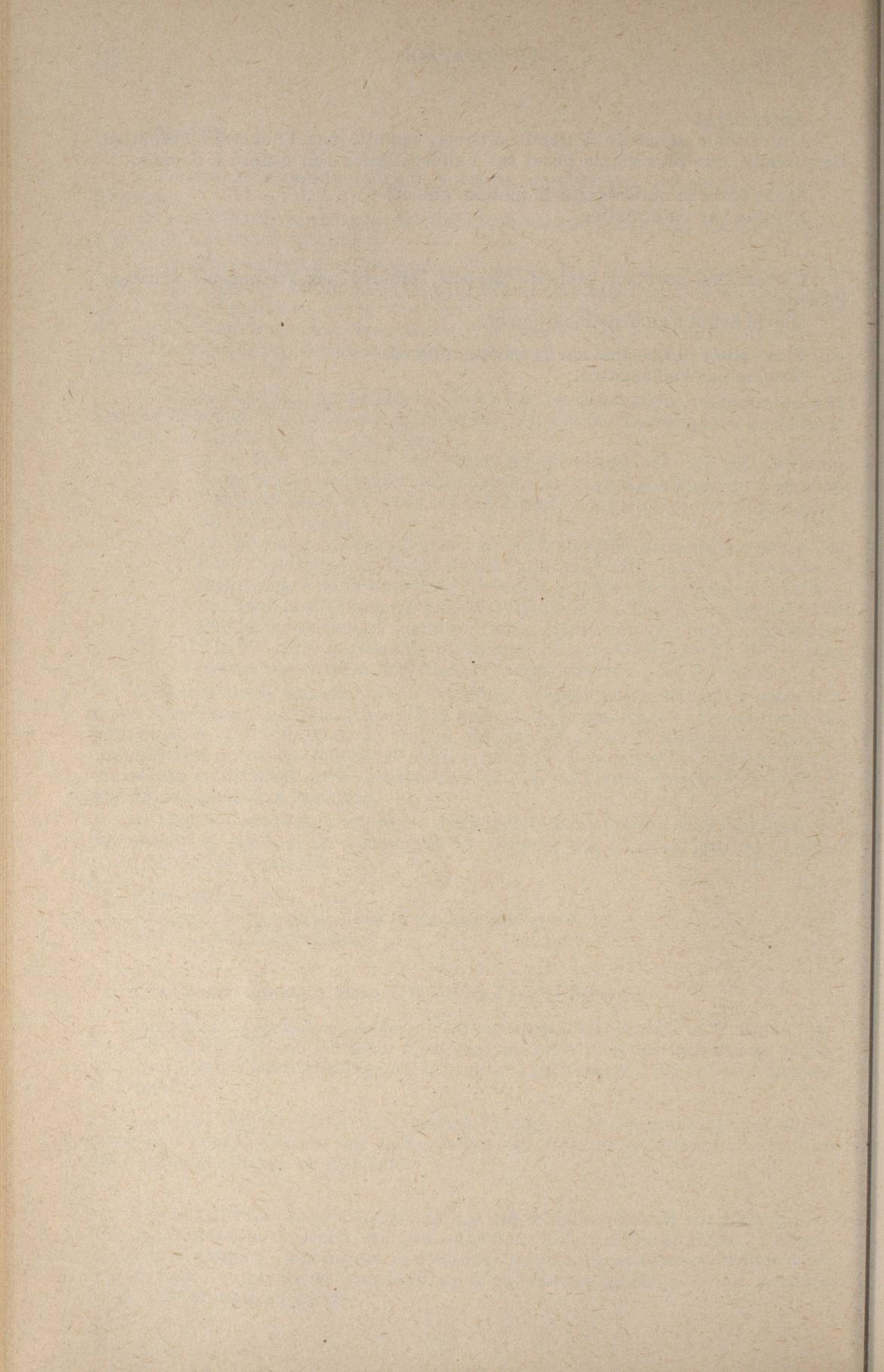
L'honorable sénateur Burchill propose, appuyé par l'honorable sénateur Dessureault, que plus ample débat sur l'interpellation soit différé à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.



# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le jeudi 12 décembre 1957

---

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Présentation des requêtes. | 4. Avis de questions ou d'interpellations. |
| 2. Lecture des requêtes.      | 5. Avis de motions.                        |
| 3. Rapports des comités.      | 6. Interpellation.                         |
- 
- 

6.

## INTERPELLATION

Pour le jeudi 12 décembre 1957.

**Par l'honorable sénateur Reid:**

20 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Le gouvernement aura-t-il porté à l'attention de la Commission royale qu'il a instituée pour faire enquête et formuler des recommandations sur l'énergie et les sources d'énergie qui ressortissent au Parlement, la situation régnant en Colombie-Britannique selon laquelle le gaz naturel, un produit du Canada, est vendu à un prix réduit, ou inférieur à celui qu'on exige pour la consommation du gaz canadien aux États-Unis?

2. Le gouvernement fera-t-il faire des recherches, par ladite Commission, sur les motifs pour lesquels la Westcoast Transmission Company n'a pas été tenue d'observer les règlements régissant l'exportation du gaz naturel, établis par l'arrêté en conseil C.P. 1955-907, article 9, dont voici le texte:

“Le prix exigé par un détenteur de permis pour la force motrice ou le gaz qu'il exporte ne doit pas être inférieur à celui auquel lui-même ou son fournisseur vend la force motrice ou le gaz, respectivement, en quantités et dans des conditions de ventes similaires pour consommation au Canada.”

## ORDRE DU JOUR

---

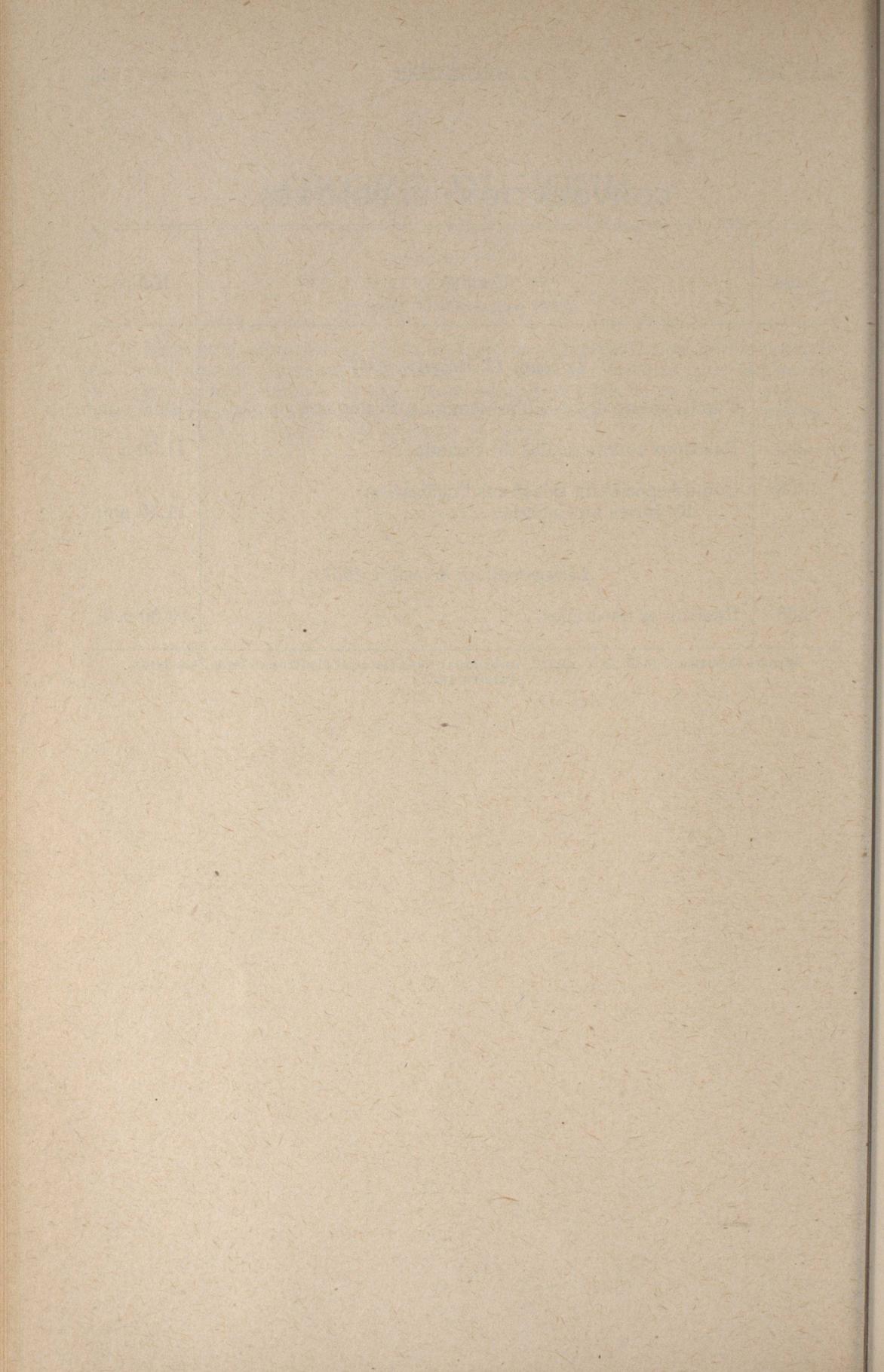
Le jeudi 12 décembre 1957.

3 décembre.—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Burchill.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 12 décembre 1957</i>		
16	Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement .....	10.00 a.m.
262	Relations commerciales du Canada.....	11.00 a.m.
368	Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada.....	11.30 a.m.
<i>Le mercredi 18 décembre 1957</i>		
368	Ressources naturelles.....	10.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1957.



N° 28

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 12 décembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Drouin,	MacKinnon,	Smith
Bishop,	Dupuis,	Marcotte,	(Kamloops),
Blais,	Euler,	McDonald,	Smith (Queens-
Bois,	Farquhar,	McGrand,	Shelburne),
Boucher,	Fergusson,	McKeen,	Taylor (Norfolk),
Bouffard,	Fraser,	McLean,	Taylor
Bradette,	Golding,	Methot,	(Westmorland),
Bradley,	Haig,	Monette,	Tremblay,
Brunt,	Horner,	Paterson,	Turgeon,
Burchill,	Inman,	Pearson,	Vaillancourt,
Connolly	Isnor,	Pouliot,	Veniot,
(Halifax-Nord),	Jodoin,	Power,	Vien,
Connolly	Kinley,	Pratt,	Wall,
(Ottawa-Ouest),	Lambert,	Robertson,	White,
Crerar,	Leonard,	Roebuck,	Wilson,
Dessureault,	Macdonald,		Woodrow.

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Rapport annuel sur les dépenses et l'administration, par application de la Loi sur l'assistance-chômage, pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à lundi prochain, le 16 décembre 1957, à huit heures du soir.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

Après débat—

L'honorable sénateur Dupuis propose, appuyé par l'honorable sénatrice Jodoin, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Marcotte—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le lundi 16 décembre 1957

---

- |                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Présentation des requêtes. | 4. Avis de questions.      |
| 2. Lecture des requêtes.      | 5. Avis d'interpellations. |
| 3. Rapports des comités.      | 6. Avis de motions.        |
|                               | 7. Interpellation.         |
- 
- 

### 7. INTERPELLATION

Pour le lundi 16 décembre 1957.

Par l'honorable sénateur Reid:

20 novembre,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Le gouvernement aura-t-il porté à l'attention de la Commission royale qu'il a instituée pour faire enquête et formuler des recommandations sur l'énergie et les sources d'énergie qui ressortissent au Parlement, la situation régnant en Colombie-Britannique selon laquelle le gaz naturel, un produit du Canada, est vendu à un prix réduit, ou inférieur à celui qu'on exige pour la consommation du gaz canadien aux États-Unis?

2. Le gouvernement fera-t-il faire des recherches, par ladite Commission, sur les motifs pour lesquels la Westcoast Transmission Company n'a pas été tenue d'observer les règlements régissant l'exportation du gaz naturel, établis par l'arrêté en conseil C.P. 1955-907, article 9, dont voici le texte:

“Le prix exigé par un détenteur de permis pour la force motrice ou le gaz qu'il exporte ne doit pas être inférieur à celui auquel lui-même ou son fournisseur vend la force motrice ou le gaz, respectivement, en quantités et dans des conditions de ventes similaires pour consommation au Canada.”

## ORDRE DU JOUR

---

Le lundi 16 décembre 1957.

3 décembre.—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

**CONVOCATION DES COMITÉS**

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 18 décembre 1957</i>		
368	Ressources naturelles.....	10.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1957.

COMMISSIONERS

Name	Rank	Pay
J. M. ...	...	...
...	...	...

N° 29

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le lundi 16 décembre 1957

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Fergusson,	Leonard,	Roebuck,
Blais,	Golding,	Macdonald,	Savoie,
Boucher,	Gouin,	MacKinnon,	Taylor (Norfolk),
Bradette,	Haig,	Marcotte,	Tremblay,
Brunt,	Hawkins,	McKeen,	Turgeon,
Connolly	Horner,	Monette,	Veniot,
(Ottawa-Ouest),	Hugessen,	Paterson,	White,
Drouin,	Inman,	Pearson,	Wilson,
Dupuis,	Lambert,	Pratt,	Woodrow.
Farquhar,	Lefrançois,	Robertson,	

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (X-1), intitulé: "Loi concernant l'"Alaska-Yukon Pipelines Ltd",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec quelques amendements, pour lesquels elle sollicite son agrément.

Les amendements sont alors lus par le Greffier, comme il suit:

1. Page 1, ligne 11. Retrancher les mots "du gaz et".
2. Page 1, ligne 26. Retrancher les mots "du gaz et".
3. Page 1, ligne 27. Retrancher les mots "naturels et artificiels".
4. Page 2, ligne 3. Retrancher les mots "du gaz et".
5. Page 2, ligne 4. Retrancher les mots "naturels et artificiels".

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur McKeen propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*), que les amendements soient pris en considération maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur McKeen propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*), que les amendements soient agréés.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé les amendements qu'elle a apportés à ce bill, sans autre modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (O-5), intitulé: "Loi concernant la "St. Mary's River Bridge Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (L-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la "Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification:

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Downie Malo".

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Patricia Heffernan Brown".

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Ann Naylor Couture".

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonio Bucci".

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Maurice Robert".

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Dorothy Denenberg Bloomfield".

Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Elbert Holtham".

Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Murray Kirk".

Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à John Alfred Crease".

Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Rita Marian Laker".

Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Marchand Côté".

Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Pola Baron Brisebois".

Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Graziella Bernier Murray".

Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claus Elstorpff".

Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Denis LeBlanc".

Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mary Gorman Walsh".

Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeline Audrey Booth Hibbard".

Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Sklar Titleman".

Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Florence Chaisson Boychuk".

Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Chagnon Tremblay".

Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger-Albert Bersier".

Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Herman Rayvals".

Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Frances Knight Koomas".

Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prégent Bouchard".

Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Eugenie Swanburg Millette".

Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Mahaffy Major".

Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Mary Ledden Wallace".

Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Lammie Graham McLean".

Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Tinkoff Goldmann".

Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Fishman".

Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucille Therrien Deguise".

Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Rose May Cook Thomas".

Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Clara Benson Pitman".

Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Irene Mitchell Gau-thier".

Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurette Racine Pollender".

Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à George Wilkinson Pridmore".

- Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Mary Hicks Rainville".
- Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet June Bockus Good".
- Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel Rappaport Lomon".
- Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à William Newell".
- Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Ruth Pall Gold".
- Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Vlahos".
- Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Stefan Weber".
- Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Russell Leclair".
- Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Roland Langevin".
- Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Hannah Thomson Scott".
- Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Miriam Jurist Stern".
- Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Edith Knights Blake".
- Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Francis McTigue".
- Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Zygmunt Habdank Bielinski".
- Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Daphne Louisa Ruby Burrows Newland".
- Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Reine Isabel Charles Bisson".
- Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Cave Collyer DuBoyce".
- Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elvi Russak Urb".
- Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Rose Cohen Freeman".
- Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Janet Whitton Ladds".
- Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Venise Gosselin Hotte".
- Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Wexler Azeman".
- Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Emilia Shutko Suranow".
- Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Amy Isabel Wonham Saunderson".
- Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Anna-Eliza Labrecque Ladouceur".
- Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Stewart Walker".
- Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à John Joseph Sebaski".
- Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Horne Segal".
- Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendolyn Alice Wilson Hermann".
- Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Traiton Rathburn".
- Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Loueisa Knutton Roberge".
- Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miriam Skinner Stuckey".
- Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Renaud".
- Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à David St. Clair Wilson".
- Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Omer-Arthur Ménard".
- Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Nettie Clarke Hay".

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick William Hovermann".

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Viola Beatrice Good Malcolm".

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Florence Adams Hadden".

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marthe Moreau Roy".

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierrette Picard Gagnon".

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Richard Deschambault".

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Irene Burness Williams".

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Paul Pelletier".

Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Mabel Desmarais Demers Joly".

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Léonne-Liane-Andrée Bélanger Botham".

Bill (G-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Alma Lawson Wilson".

Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Yampolsky Pinsky".

Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Karina Mercs Bunte".

Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Garnet Mills".

Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Pitman Proulx".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., pris devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorces susmentionnés.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (169), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (231), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (232), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est—

Proposé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que plus ample débat sur la motion visant à la deuxième lecture soit ajourné à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mardi 17 décembre 1957

---

- |                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Présentation des requêtes. | 4. Avis de questions.      |
| 2. Lecture des requêtes.      | 5. Avis d'interpellations. |
| 3. Rapports des comités.      | 6. Avis de motions.        |
- 
-

# ORDRE DU JOUR

---

Le mardi 17 décembre 1957.

**N° 1.**

16 décembre,—Troisième lecture du Bill (231), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la taxe d'accise".—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

**N° 2.**

16 décembre,—Reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Haig, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (232), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu".—(L'honorable sénateur Macdonald, C.P.)

**N° 3.**

3 décembre,—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	<i>Le mardi 17 décembre 1957</i>	
262	Banques et commerce .....	10.30 a.m.
	<i>Le mercredi 18 décembre 1957</i>	
368	Ressources naturelles.....	10.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1957.

COMMISSIONERS OF THE LAND OFFICE

Lot	Area	Remarks
1	100	
2	200	
3	300	
4	400	
5	500	
6	600	
7	700	
8	800	
9	900	
10	1000	

THESE ARE THE SEVERAL LOTS OF LAND...

F  
E  
E  
E  
E  
E  
C  
C  
D  
D  
F

N° 30

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 17 décembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Fergusson,	Lefrançois,	Robertson,
Bishop,	Fournier,	Leonard,	Roebuck,
Blais,	Golding,	Macdonald,	Savoie,
Boucher,	Gouin,	MacKinnon,	Stambaugh,
Bradette,	Haig,	Marcotte,	Taylor (Norfolk),
Brunt,	Hawkins,	Monette,	Tremblay,
Connolly	Horner,	Paterson,	Veniot,
(Ottawa-Ouest),	Howard,	Pearson,	Vien,
Croll,	Hugessen,	Pouliot,	White,
Drouin,	Inman,	Power,	Wilson,
Dupuis,	Jodoin,	Pratt,	Woodrow.
Farquhar,	Lambert,		

## PRIÈRES.

Des félicitations sont exprimées à l'honorable sénateur Fournier à l'occasion de son élection récente à la Mairie de la cité de Montréal.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (169), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le Bill (231), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la taxe d'accise", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Haig, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (232), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu".

Après débat, et—  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

Après débat—

L'honorable sénateur Dupuis propose, appuyé par l'honorable sénatrice Jodoin, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée au mardi 7 janvier 1958.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (199), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Marcotte, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Marcotte—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.



# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mercredi 18 décembre 1957

---

1. Présentation des requêtes.
2. Lecture des requêtes.
3. Rapports des comités.

4. Avis de questions.
  5. Avis d'interpellations.
  6. Avis de motions.
- 
-

# ORDRE DU JOUR

---

Le mercredi 18 décembre 1957.

**N° 1.**

17 décembre,—Troisième lecture du Bill (232), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu".—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

**N° 2.**

17 décembre,—Deuxième lecture du Bill (199), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation".—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

Pour le mardi 7 janvier 1958.

3 décembre,—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure



N° 31

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 18 décembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,  
Bishop,  
Blais,  
Boucher,  
Bouffard,  
Brunt,  
Connolly  
(Ottawa-Ouest),  
Croll,  
Dessureault,  
Drouin,

Dupuis,  
Farquhar,  
Fergusson,  
Fournier,  
Golding,  
Haig,  
Horner,  
Howard,  
Hugessen,  
Inman,  
Jodoin,

Lambert,  
Lefrançois,  
Macdonald,  
MacKinnon,  
Marcotte,  
Méthot,  
Molson,  
Monette,  
Paterson,  
Pearson,  
Pouliot,

Power,  
Pratt,  
Robertson,  
Savoie,  
Stambaugh,  
Taylor (Norfolk),  
Tremblay,  
Veniot,  
Vien,  
White,  
Wilson,  
Woodrow.

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Rapport sur les opérations en vertu de la Loi sur l'assistance agricole des Prairies pour l'année-récolte 1956-1957. (Texte anglais).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le Bill (232), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le Bill (199), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Marcotte—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le jeudi 19 décembre 1957

---

1. Présentation des requêtes.
2. Lecture des requêtes.
3. Rapports des comités.

4. Avis de questions.
  5. Avis d'interpellations.
  6. Avis de motions.
- 
-

## ORDRE DU JOUR

---

Le jeudi 19 décembre 1957.

18 décembre,—Troisième lecture du Bill (199), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation".—(L'honorable sénateur Monette).

Pour le mardi 7 janvier 1958.

3 décembre,—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure

COPIES OF THE REPORT

1900

1900

1900

N° 32

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 19 décembre 1957

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Drouin,	Lambert,	Pouliot,
Bishop,	Dupuis,	Lefrançois,	Power,
Blais,	Farquhar,	Macdonald,	Robertson,
Boucher,	Fergusson,	MacKinnon,	Roebuck,
Bouffard,	Golding,	Marcotte,	Stambaugh,
Bradette,	Gouin,	Méthot,	Taylor (Norfolk),
Brunt,	Haig,	Molson,	Tremblay,
Connolly	Horner,	Monette,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Howard,	Paterson,	White,
Dessureault,	Jodoin,	Pearson,	Wilson.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (238), intitulé: "Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation", pour lequel elle désire l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu une deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Vien, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le bill ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion en amendement—

Le Sénat se divise, et les noms étant appelés, ils sont inscrits ainsi qu'il suit:

## POUR

Les honorables sénateurs

Connolly  
(Ottawa-Ouest),  
Lambert,

Pouliot,  
Power,

Stambaugh,  
Vien,  
Wilson.—7.

## CONTRE

Les honorables sénateurs

Blais,  
Bouffard,  
Bradette,  
Brunt,  
Dupuis,  
Farquhar,  
Fergusson,

Golding,  
Haig,  
Horner,  
Lefrançois,  
Macdonald,  
MacKinnon,  
Méthot,

Monette,  
Pearson,  
Robertson,  
Roebuck,  
Taylor (Norfolk),  
Tremblay,  
White.—21.

Elle est conséquemment résolue par la négative.

Étant posée la question sur la motion portant troisième lecture du bill, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (196), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire d'Optic Lake à Chisel Lake, et l'achat, par cette compagnie à l'*International Nickel Company of Canada, Limited*, d'une ligne ferroviaire depuis Sipiwesk, jusqu'à un point sur la rivière Burntwood près de Mystery Lake, dans la province du Manitoba", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Pearson propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Pearson propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt, que le Bill soit déferé au comité permanent des Transports et communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (197), intitulé: "Loi concernant les commissaires du havre de Hamilton", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit déferé au comité permanent des Transports et communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Power, C.P., du Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada, présente son deuxième rapport.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le JEUDI 12 décembre 1957.

Le Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada présente son deuxième rapport—

Votre Comité, après avoir étudié le sujet de l'Ordre de renvoi du 29 octobre 1957, fait rapport de l'état de la question et recommande la continuation de l'enquête lors de la prochaine session du Parlement.

Le tout respectueusement soumis.

C. G. POWER,  
*Président.*

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Power, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le rapport soit maintenant adopté,

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, à onze heures de la matinée.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le Bill (199), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation", soit maintenant lu la troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le vendredi 20 décembre 1957

---

1. Présentation des requêtes.
2. Lecture des requêtes.
3. Rapports des comités.

4. Avis de questions.
  5. Avis d'interpellations.
  6. Avis de motions.
- 
-

# ORDRE DU JOUR

---

Le vendredi 20 décembre 1957.

---

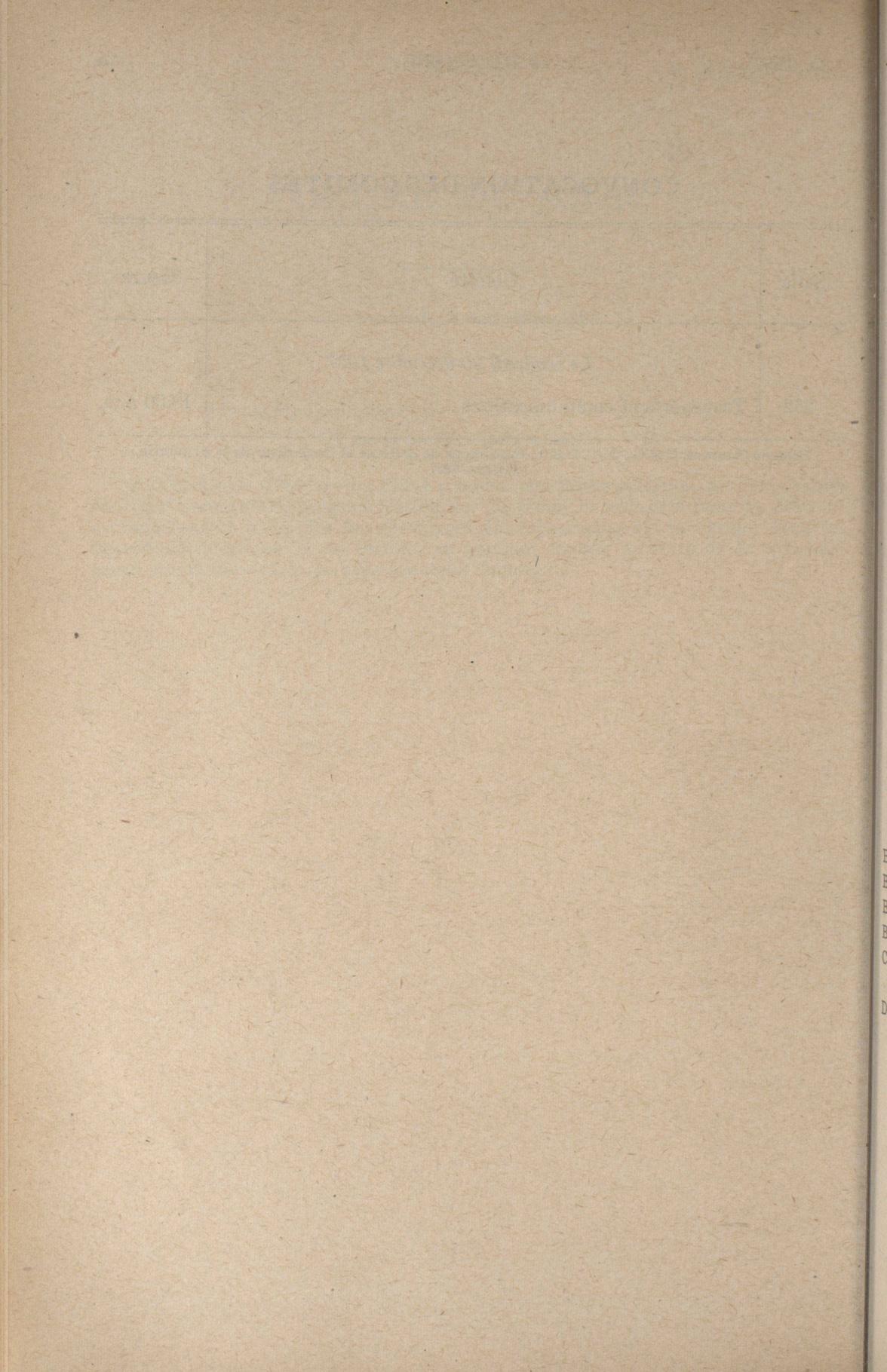
Pour le mardi 7 janvier 1958.

3 décembre.—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le vendredi 20 décembre 1957</i>		
262	Transports et communications .....	10.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie,  
Ottawa, 1957



N<sup>o</sup> 33

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le vendredi 20 décembre 1957

---

*Onze heures de la matinée.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Bishop,	Dupuis,	Macdonald,	Roebuck,
Blais,	Farquhar,	MacKinnon,	Stambaugh,
Bouffard,	Fergusson,	Méthot,	Taylor (Norfolk),
Bradette,	Golding,	Paterson,	Tremblay,
Connolly	Haig,	Pearson,	White,
(Ottawa-Ouest),	Horner,	Power,	Wilson.
Drouin,	Lambert,	Robertson,	

## PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par le Greffier, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

Le 20 décembre 1957.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-Chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 20 décembre à 12.45 heures p.m., afin de donner la sanction royale à quelques Bills.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,  
(à l'administration)*  
J. F. DELAUTE.

L'honorable

Le Président du Sénat,  
Ottawa.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (240), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assistance-chômage", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois:

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Power, C.P., Président suppléant du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (196), intitulé: "Loi concernant la construction, par le Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire d'Optic Lake à Chisel Lake, et l'achat, par cette compagnie à l'*International Nickel Company of Canada, Limited*, d'une ligne ferroviaire depuis Sipiwesk jusqu'à un point sur la rivière Burntwood près de Mystery Lake, dans la province du Manitoba", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Pearson propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Power, C.P., Président suppléant du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (197), intitulé: "Loi concernant les commissaires du havre de Hamilton", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Pearson propose, pour l'honorable sénateur Brunt, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable Président, ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat reprend sa séance. 11.40 a.m.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (35), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le bill soit soumis immédiatement à un comité plénier.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Conséquemment, le Sénat s'ajourne à loisir, et se forme en comité plénier pour l'étude de ce bill; l'honorable sénateur Golding prend le fauteuil de Président.

Après quelque temps, le Sénat reprend sa séance, et—

L'honorable sénateur Golding, dudit comité plénier, rapporte que le comité, après l'étude de ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Échange de notes entre le Canada et la République Fédérale d'Allemagne mettant en vigueur la Convention signée à Ottawa le 11 décembre 1957, en vue de coopération dans les divers usages de l'énergie atomique en temps de paix. (Textes anglais et français).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi le 7 janvier 1958, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat reprend sa séance.

12.45 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

Le Greffier lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:—

Loi pour faire droit à Marguerite Downie Malo.

Loi pour faire droit à Irene Patricia Heffernan Brown.

Loi pour faire droit à Catherine Ann Naylor Couture.

Loi pour faire droit à Antonio Bucci.

Loi pour faire droit à Maurice Robert.

Loi pour faire droit à Frances Dorothy Denenberg Bloomfield.

Loi pour faire droit à Theodore Elbert Holtham.

Loi pour faire droit à Claude Murray Kirk.

Loi pour faire droit à John Alfred Crease.

Loi pour faire droit à Catherine Rita Marian Laker.

Loi pour faire droit à Jacqueline Marchand Côté.

Loi pour faire droit à Pola Baron Brisebois.

Loi pour faire droit à Graziella Bernier Murray.

Loi pour faire droit à Claus Elstopff.

Loi pour faire droit à Denis LeBlanc.

Loi pour faire droit à Patricia Mary Gorman Walsh.

Loi pour faire droit à Madeline Audrey Booth Hibbard.

Loi pour faire droit à Lily Sklar Titleman.

Loi pour faire droit à Alice Florence Chaisson Boychuk.

Loi pour faire droit à Cécile Chagnon Tremblay.

Loi pour faire droit à Roger-Albert Bersier.

Loi pour faire droit à Herman Rayvals.

- Loi pour faire droit à Helen Frances Knight Koomas.
- Loi pour faire droit à Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prégent Bouchard.
- Loi pour faire droit à Joyce Eugenie Swanburg Millette.
- Loi pour faire droit à Evelyn Mahaffy Major.
- Loi pour faire droit à Ruth Mary Ledden Wallace.
- Loi pour faire droit à Catherine Lammie Graham McLean.
- Loi pour faire droit à Irene Tinkoff Goldmann.
- Loi pour faire droit à Joseph Fishman.
- Loi pour faire droit à Lucille Therrien Deguise.
- Loi pour faire droit à Doris Rose May Cook Thomas.
- Loi pour faire droit à Olive Clara Benson Pitman.
- Loi pour faire droit à Mildred Irene Mitchell Gauthier.
- Loi pour faire droit à Laurette Racine Pollender.
- Loi pour faire droit à George Wilkinson Pridmore.
- Loi pour faire droit à Kathleen Mary Hicks Rainville.
- Loi pour faire droit à Violet June Bockus Good.
- Loi pour faire droit à Ethel Rappaport Lomon.
- Loi pour faire droit à William Newell.
- Loi pour faire droit à Sally Ruth Pall Gold.
- Loi pour faire droit à Nicholas Vlahos.
- Loi pour faire droit à Stefan Weber.
- Loi pour faire droit à Mary Russell Leclair.
- Loi pour faire droit à Joseph-Roland Langevin.
- Loi pour faire droit à Eileen Hannah Thomson Scott.
- Loi pour faire droit à Miriam Jurist Stern.
- Loi pour faire droit à Bernice Edith Knights Blake.
- Loi pour faire droit à Michael Francis McTigue.
- Loi pour faire droit à Zygmunt Habdank Bielinski.
- Loi pour faire droit à Daphne Louisa Ruby Burrows Newland.
- Loi pour faire droit à Reine Isabel Charles Bisson.
- Loi pour faire droit à Elizabeth Cave Collyer DuBoyce.
- Loi pour faire droit à Elvi Russak Urb.
- Loi pour faire droit à Norma Rose Cohen Freeman.
- Loi pour faire droit à Shirley Janet Whitton Ladds.
- Loi pour faire droit à Venise Gosselin Hotte.
- Loi pour faire droit à Bertha Wexler Azeman.
- Loi pour faire droit à Emilia Shutko Suranow.
- Loi pour faire droit à Amy Isabel Wonham Saunderson.
- Loi pour faire droit à Marie-Anna-Eliza Labrecque Ladouceur.
- Loi pour faire droit à Donald Stewart Walker.
- Loi pour faire droit à John Joseph Sebaski.
- Loi pour faire droit à Gwen Horne Segal.
- Loi pour faire droit à Gwendolyn Alice Wilson Hermann.
- Loi pour faire droit à Agnes Traiton Rathburn.
- Loi pour faire droit à Loueisa Knutton Roberge.
- Loi pour faire droit à Dorothy Miriam Skinner Stuckey.

- Loi pour faire droit à Albert Renaud.  
 Loi pour faire droit à David St. Clair Wilson.  
 Loi pour faire droit à Omer-Arthur Ménard.  
 Loi pour faire droit à Dorothy Nettie Clarke Hay.  
 Loi pour faire droit à Frederick William Hovermann.  
 Loi pour faire droit à Bertha Viola Beatrice Good Malcolm.  
 Loi pour faire droit à Mabel Florence Adams Hadden.  
 Loi pour faire droit à Marie-Marthe Moreau Roy.  
 Loi pour faire droit à Pierrette Picard Gagnon.  
 Loi pour faire droit à Marcelle Richard Deschambault.  
 Loi pour faire droit à Florence Irene Burness Williams.  
 Loi pour faire droit à Jean-Paul Pelletier.  
 Loi pour faire droit à Mildred Mabel Desmarais Demers Joly.  
 Loi pour faire droit à Léonne-Liane-Andrée Bélanger Botham.  
 Loi pour faire droit à Shirley Alma Lawson Wilson.  
 Loi pour faire droit à Sarah Yampolsky Pinsky.  
 Loi pour faire droit à Karina Mercs Bunte.  
 Loi pour faire droit à William Garnet Mills.  
 Loi pour faire droit à Violet Pitman Proulx.  
 Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York.  
 Loi modifiant la Loi concernant la "Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company".  
 Loi concernant la "St. Mary's River Bridge Company".  
 Loi concernant l'"Alaska-Yukon Pipelines Ltd".  
 Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.  
 Loi modifiant la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques.  
 Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.  
 Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada.  
 Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation.  
 Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation.  
 Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire d'Optic Lake à Chisel Lake, et l'achat, par cette compagnie à l'*International Nickel Company of Canada, Limited*, d'une ligne ferroviaire depuis Sipiwesk jusqu'à un point sur la rivière Burntwood près de Mystery Lake, dans la province du Manitoba.  
 Loi concernant les commissaires du havre de Hamilton.  
 Loi modifiant la Loi sur l'assistance-chômage.  
 Loi modifiant la Loi sur les pensions.
- Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:  
 "Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces bills."

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Horner propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mardi 7 janvier 1958

---

1. Présentation des requêtes.
2. Lecture des requêtes.
3. Rapports des comités.

4. Avis de questions.
  5. Avis d'interpellations.
  6. Avis de motions.
- 
-

# ORDRE DU JOUR

---

Le mardi 7 janvier 1958.

3 décembre.—Reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure



N° 34

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 7 janvier 1958

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Emerson,	Lambert,	Smith
Barbour,	Euler,	Lefrançois,	(Kamloops),
Blais,	Farquhar,	Macdonald,	Smith (Queens-
Bouffard,	Farris,	Marcotte,	Shelburne),
Bradette,	Fergusson,	Méthot,	Taylor (Norfolk),
Brunt,	Golding,	Molson,	Taylor
Burchill,	Gouin,	Nicol,	(Westmorland),
Cameron,	Haig,	Paterson,	Tremblay,
Comeau,	Hawkins,	Pearson,	Vaillancourt,
Connolly	Horner,	Pouliot,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Howard,	Power,	Wall,
Croll,	Inman,	Reid,	White,
Drouin,	Jodoin,	Robertson,	Wilson,
Dupuis,	Kinley,	Savoie,	Woodrow.

## PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit: —

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

Le 7 janvier 1958.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Juge Robert Taschereau, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 7 janvier, à 9h.45 p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

*Le Secrétaire du Gouverneur général  
(à l'administration),  
J. F. DELAUTE.*

L'honorable

Le Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification:

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierre Rothe".

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vasyl Dudka".

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Francis Bernard Deegan".

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Guy-Joseph Desparois".

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Howard Cooper Thompson".

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Roméo Raymond".

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Annette Allard Huint".

Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Dziedzic Volkman".

Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Toulouse".

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Maud Mercer Barter".

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bloomfield Cichella".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Baron Matúcha".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Martine Rolland Badeaux".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude-Laurence Delisle Laplante".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Viola Carmela Starnino Dizazzo".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ludek Peter Rubina".

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernhard Wilhelm Michael".

Bill (D-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul-Émile Bédard".

Bill (F-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Todascu".

Bill (G-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Iris Dorothy Birks Yates".

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Gloria Ewart Balleine".

Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne-Florence Kee Brien, autrement connue sous le nom d'Yvonne-Florence Kee Durocher".

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Christine Mary Mackay Leavitt".

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à William-Lucien Proulx".

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lionel Houde".

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gilberte-Henriette-Marie Harchoux Vuillaume".

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Maitland Moenting Johnstone".

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Maria Torossi Chartrand".

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Judith Sidney Browne Stein".

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Wedge Whitlock".

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Baptiste Gagnon".

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Christine Silverson Manchur".

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Napoléon-Léon-Prosper Brault".

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Kaarlo Kustaa Loikkanen".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., pris devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorces susmentionnés.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (242), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1958", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Rapport annuel de l'Office de la Recherche en pêcheries du Canada. (Textes anglais et français).

Ordonnances du Commissaire du territoire du Yukon, sanctionnées le 16 novembre 1957, en conformité de l'article 20 de la Loi du Yukon, Statuts du Canada 1952-1953, chapitre 53. (Texte anglais).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat reprend sa séance.

9.40 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Robert Taschereau, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

Le Greffier lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:—

- Loi pour faire droit à Pierre Rothe.
- Loi pour faire droit à Vasyl Dudka.
- Loi pour faire droit à John Francis Bernard Deegan.
- Loi pour faire droit à Jean-Guy-Joseph Desparois.
- Loi pour faire droit à John Howard Cooper Thompson.
- Loi pour faire droit à Roméo Raymond.
- Loi pour faire droit à Annette Allard Huint.
- Loi pour faire droit à Vera Dziedzic Volkman.
- Loi pour faire droit à William Toulouse.
- Loi pour faire droit à Frances Maud Mercer Barter.
- Loi pour faire droit à Florence Bloomfield Cichella.
- Loi pour faire droit à Carmen Baron Matucha.
- Loi pour faire droit à Martine Rolland Badeaux.
- Loi pour faire droit à Gertrude-Laurence Delisle Laplante.
- Loi pour faire droit à Viola Carmela Starnino Dizazzo.
- Loi pour faire droit à Ludek Peter Rubina.
- Loi pour faire droit à Bernhard Wilhelm Michael.
- Loi pour faire droit à Paul-Émile Bédard.
- Loi pour faire droit à Michael Todascu.
- Loi pour faire droit à Iris Dorothy Birks Yates.
- Loi pour faire droit à Marion Gloria Ewart Balleine.
- Loi pour faire droit à Yvonne-Florence Kee Brien, autrement connue sous le nom d'Yvonne-Florence Kee Durocher.
- Loi pour faire droit à Christine Mary Mackay Leavitt.
- Loi pour faire droit à William-Lucien Proulx.
- Loi pour faire droit à Lionel Houde.
- Loi pour faire droit à Gilberte-Henriette-Marie Harchoux Vuillaume.
- Loi pour faire droit à Catherine Maitland Moenting Johnstone.
- Loi pour faire droit à Maria Torossi Chartrand.
- Loi pour faire droit à Judith Sidney Browne Stein.
- Loi pour faire droit à Florence Wedge Whitlock.
- Loi pour faire droit à Jean-Baptiste Gagnon.
- Loi pour faire droit à Christine Silverson Manchur.
- Loi pour faire droit à Joseph-Napoléon-Léon-Prosper Brault.
- Loi pour faire droit à Kaarlo Kustaa Loikkanen.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces bills.”

L'honorable Président de la Chambre des Communes adresse alors la parole à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

“Qu'il plaise à Votre Honneur:

Les Communes du Canada ont voté des subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public:

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

“Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1958.”

Je demande humblement à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill.”

Le Greffier ayant donné lecture du titre de ce bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.”

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Horner propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mercredi 8 janvier 1958

---

1. Présentation des requêtes.
2. Lecture des requêtes.
3. Rapports des comités.

4. Avis de questions.
  5. Avis d'interpellations.
  6. Avis de motions.
- 
- 

### 5. INTERPELLATION

Pour le jeudi 9 janvier 1958.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

7 janvier,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Quels étaient les membres de l'Office des administrateurs de la Galerie nationale du Canada pour l'année financière 1955-1956, inclusivement, jusqu'à maintenant?
2. Quelles étaient les qualités de chacun d'eux dans les arts de (a) la peinture, (b) le dessin, (c) la gravure, et (d) la sculpture?
3. Combien de peintures, dessins, gravures et sculptures dont ils sont les auteurs sont exposés dans quelques musées du Canada ou de tout autre pays, et lesquels et où se trouvent-ils?
4. Durant la période de temps mentionnée au n° 1, combien de fois se sont-ils réunis, et où?
5. Quelles sommes ont été versées à chacun d'eux pour leur rémunération et les dépenses de voyage encourues?
6. Quand le présent titulaire fut-il nommé Directeur de la Galerie nationale, et à quel salaire?
7. Quel montant total lui a été versé, à compter de la date de sa nomination, couvrant son salaire et ses dépenses de voyage?
8. A-t-il droit à une commission sur les achats effectués pour le compte de la Galerie nationale du Canada et, dans le cas affirmatif, quelle est-elle?
9. Quel a été le coût pour chacun des achats effectués pour le compte de la Galerie nationale du Canada, de la date de la nomination du présent Directeur; spécifier chacun de ces achats, indiquant le numéro de catalogue, et de qui ils ont été achetés et quand?

## ORDRE DU JOUR

---

Le mercredi 8 janvier 1958.

3 décembre.—Reprise du débat différé sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
368	<i>Le jeudi 9 janvier 1958</i> Ressources naturelles.....	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie  
Ottawa, 1958

CONSTITUTIONAL HISTORY

Date	Event	Ref.
1789	Declaration of Independence	1
1787	Constitution signed	2
1791	Bill of Rights adopted	3

Continued on next page

Ref.

N° 35

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 8 janvier 1958

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,  
Barbour,  
Bishop,  
Blais,  
Bouffard,  
Bradette,  
Brunt,  
Burchill,  
Cameron,  
Comeau,  
Connolly  
(Ottawa-Ouest),  
Crerar,  
Croll,  
Dessureault,  
Drouin,

Dupuis,  
Emerson,  
Euler,  
Farquhar,  
Farris,  
Fergusson,  
Fournier,  
Golding,  
Gouin,  
Haig,  
Hawkins,  
Horner,  
Howard,  
Howden,  
Inman,  
Jodoin,

Kinley,  
Lambert,  
Lefrançois,  
Macdonald,  
Marcotte,  
Méthot,  
Molson,  
Nicol,  
Paterson,  
Pearson,  
Pouliot,  
Power,  
Reid,  
Robertson,  
Roebuck,

Savoie,  
Smith  
(Kamloops),  
Smith (Queens-  
Shelburne),  
Taylor (Norfolk),  
Taylor  
(Westmorland),  
Tremblay,  
Vaillancourt,  
Vien,  
Wall,  
White,  
Wilson,  
Woodrow.

## PRIÈRES.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le jeudi 9 janvier 1958

---

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Présentation des requêtes. | 4. Avis de questions ou d'interpellations. |
| 2. Lecture des requêtes.      | 5. Avis de motions.                        |
| 3. Rapports des comités.      | 6. Questions ou interpellations.           |
- 
- 

### 6. INTERPELLATION

Pour le jeudi 9 janvier 1958.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

7 janvier,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Quels étaient les membres de l'Office des administrateurs de la Galerie nationale du Canada pour l'année financière 1955-1956, inclusivement, jusqu'à maintenant?
2. Quelles étaient les qualités de chacun d'eux dans les arts de (a) la peinture, (b) le dessin, (c) la gravure, et (d) la sculpture?
3. Combien de peintures, dessins, gravures et sculptures dont ils sont les auteurs sont exposés dans quelques musées du Canada ou de tout autre pays, et lesquels et où se trouvent-ils?
4. Durant la période de temps mentionnée au n° 1, combien de fois se sont-ils réunis, et où?
5. Quelles sommes ont été versées à chacun d'eux pour leur rémunération et les dépenses de voyage encourues?
6. Quand le présent titulaire fut-il nommé Directeur de la Galerie nationale, et à quel salaire?
7. Quel montant total lui a été versé, à compter de la date de sa nomination, couvrant son salaire et ses dépenses de voyage?
8. A-t-il droit à une commission sur les achats effectués pour le compte de la Galerie nationale du Canada et, dans le cas affirmatif, quelle est-elle?
9. Quel a été le coût pour chacun des achats effectués pour le compte de la Galerie nationale du Canada, de la date de la nomination du présent Directeur; spécifier chacun de ces achats, indiquant le numéro de catalogue, et de qui ils ont été achetés et quand?

## ORDRE DU JOUR

---

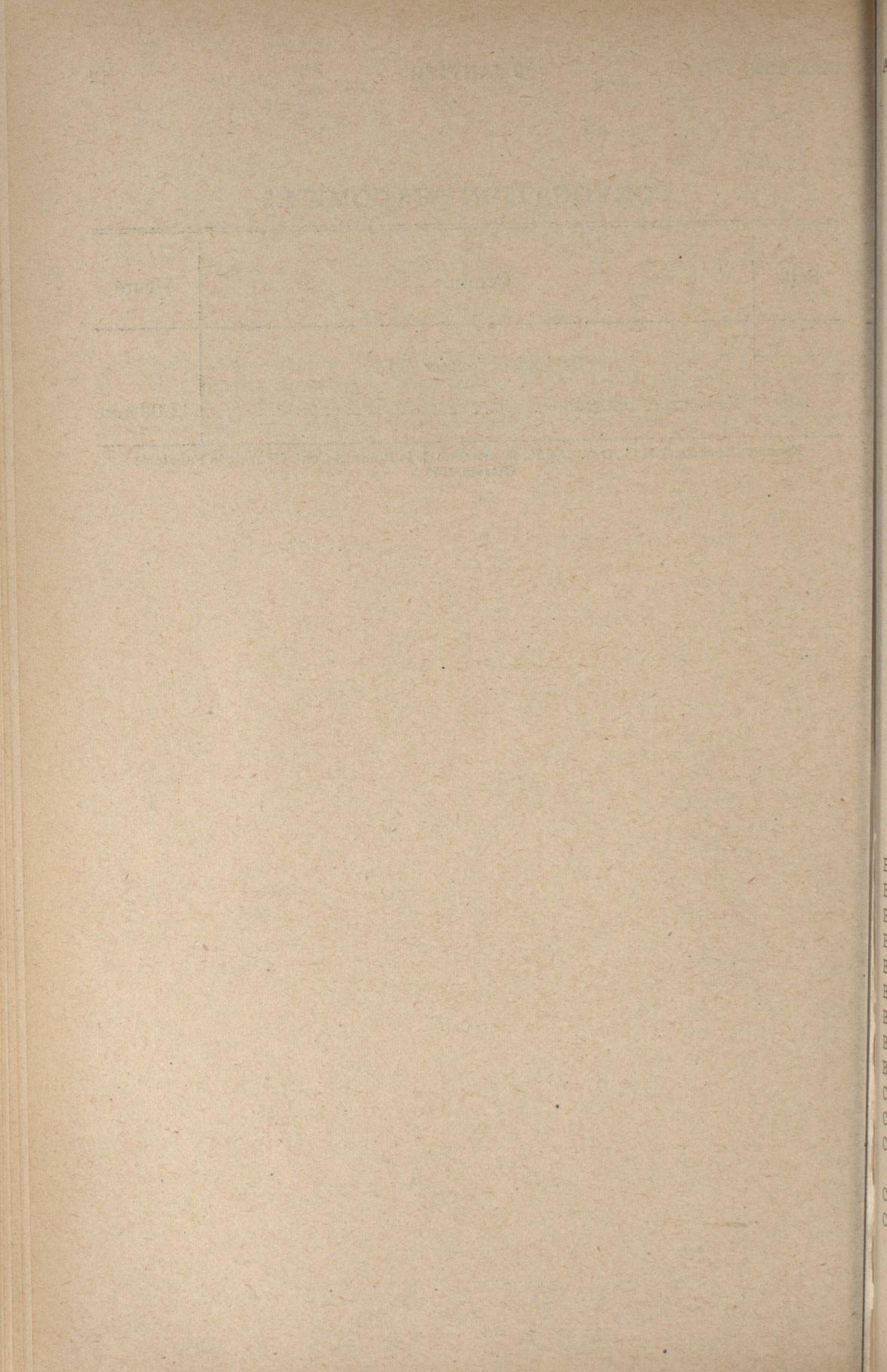
Le jeudi 9 janvier 1958.

3 décembre.—Reprise du débat différé sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le jeudi 9 janvier 1958</i>		
368	Ressources naturelles.....	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie  
Ottawa, 1958



N° 36

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

---

Le jeudi 9 janvier 1958

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,  
Barbour,  
Basha,  
Bishop,  
Blais,  
Boucher,  
Bradette,  
Brunt,  
Burchill,  
Cameron,  
Comeau,  
Connolly  
(Ottawa-Ouest),  
Crerar,  
Croll,

Dessureault,  
Drouin,  
Dupuis,  
Emerson,  
Farquhar,  
Farris,  
Fergusson,  
Fournier,  
Golding,  
Haig,  
Hawkins,  
Horner,  
Howden,  
Inman,

Jodoin,  
Lambert,  
Lefrançois,  
Macdonald,  
Marcotte,  
McLean,  
Méthot,  
Paterson,  
Pearson,  
Pouliot,  
Power,  
Reid,  
Robertson,  
Savoie,

Smith  
(Kamloops),  
Smith (Queens-  
Shelburne),  
Taylor (Norfolk),  
Taylor  
(Westmorland),  
Tremblay,  
Vaillancourt,  
Vien,  
Wall,  
White,  
Wilson,  
Woodrow.

## PRIÈRES.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi le 14 janvier 1958, à trois heures de l'après-midi.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mardi 14 janvier 1958

---

1. Présentation des requêtes.
  2. Lecture des requêtes.
  3. Rapports des comités.
  4. Avis de questions ou d'interpellations.
  5. Avis de motions.
  6. Questions ou interpellations.
- 
- 

### 6. INTERPELLATION

Pour le mardi 14 janvier 1958.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

7 janvier,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Quels étaient les membres de l'Office des administrateurs de la Galerie nationale du Canada pour l'année financière 1955-1956, inclusivement, jusqu'à maintenant?
2. Quelles étaient les qualités de chacun d'eux dans les arts de (a) la peinture, (b) le dessin, (c) la gravure, et (d) la sculpture?
3. Combien de peintures, dessins, gravures et sculptures dont ils sont les auteurs sont exposés dans quelques musées du Canada ou de tout autre pays, et lesquels et où se trouvent-ils?
4. Durant la période de temps mentionnée au n° 1, combien de fois se sont-ils réunis, et où?
5. Quelles sommes ont été versées à chacun d'eux pour leur rémunération et les dépenses de voyage encourues?
6. Quand le présent titulaire fut-il nommé Directeur de la Galerie nationale, et à quel salaire?
7. Quel montant total lui a été versé, à compter de la date de sa nomination, couvrant son salaire et ses dépenses de voyage?
8. A-t-il droit à une commission sur les achats effectués pour le compte de la Galerie nationale du Canada et, dans le cas affirmatif, quelle est-elle?
9. Quel a été le coût pour chacun des achats effectués pour le compte de la Galerie nationale du Canada, de la date de la nomination du présent Directeur; spécifier chacun de ces achats, indiquant le numéro de catalogue, et de qui ils ont été achetés et quand?

## ORDRE DU JOUR

---

Le mardi 14 janvier 1958.

3 décembre.—Reprise du débat différé sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure



N° 37

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 14 janvier 1958

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Drouin,	Hugessen,	Roebuck,
Barbour,	Dupuis,	Inman,	Smith
Basha,	Euler,	Isnor,	(Kamloops),
Bishop,	Farquhar,	Kinley,	Stambaugh,
Blais,	Farris,	Lambert,	Taylor (Norfolk),
Bois,	Fergusson,	Lefrançois,	Taylor
Bouchard,	Golding,	Léger,	(Westmorland),
Bouffard,	Gouin,	Leonard,	Tremblay,
Bradette,	Haig,	MacKinnon,	Turgeon,
Brunt,	Hardy,	McKeen,	Vaillancourt,
Burchill,	Hawkins,	McLean,	Veniot,
Cameron,	Hayden,	Pearson,	Vien,
Campbell,	Hodges,	Petten,	Wall,
Comeau,	Horner,	Pouliot,	Wilson,
Connolly	Howard,	Reid,	Woodrow.
(Halifax-Nord),	Howden,	Robertson,	

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills sans modification:

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Frank Cross".

Bill (E-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gordon Frank Skilling".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., pris devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorces susmentionnés.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (243), intitulé: "Loi autorisant un prêt au gouvernement du Nouveau-Brunswick à l'égard de l'entreprise de force motrice de Beechwood", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Isnor propose, appuyé par l'honorable sénateur Roebuck, que le bill ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion en amendement,

Le Sénat se divise, et les noms étant appelés, ils sont inscrits ainsi qu'il suit:

## POUR

## Les honorables sénateurs

Baird,	Campbell,	Howard,
Barbour,	Comeau,	Isnor,
Basha,	Dupuis,	Kinley,
Blais,	Euler,	Lambert,
Bois,	Farquhar,	Lefrançois,
Bouchard,	Farris,	Léger,
Bouffard,	Fergusson,	Leonard,
Bradette,	Golding,	MacKinnon,
Burchill,	Hayden,	McKeen,
Cameron,	Hodges,	Pouliot,

Reid,  
Robertson,  
Roebuck,  
Smith (*Kamloops*),

Stambaugh,  
Taylor (*Norfolk*),  
Taylor (*Westmorland*),  
Tremblay,

Turgeon,  
Vaillancourt,  
Wall,  
Woodrow,—42.

CONTRE

Les honorables sénateurs

Brunt,  
Gouin,

Haig,  
Horner,

McLean,  
Pearson,—6.

Elle est conséquemment résolue par l'affirmative.

Étant posée la question sur la motion originelle, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

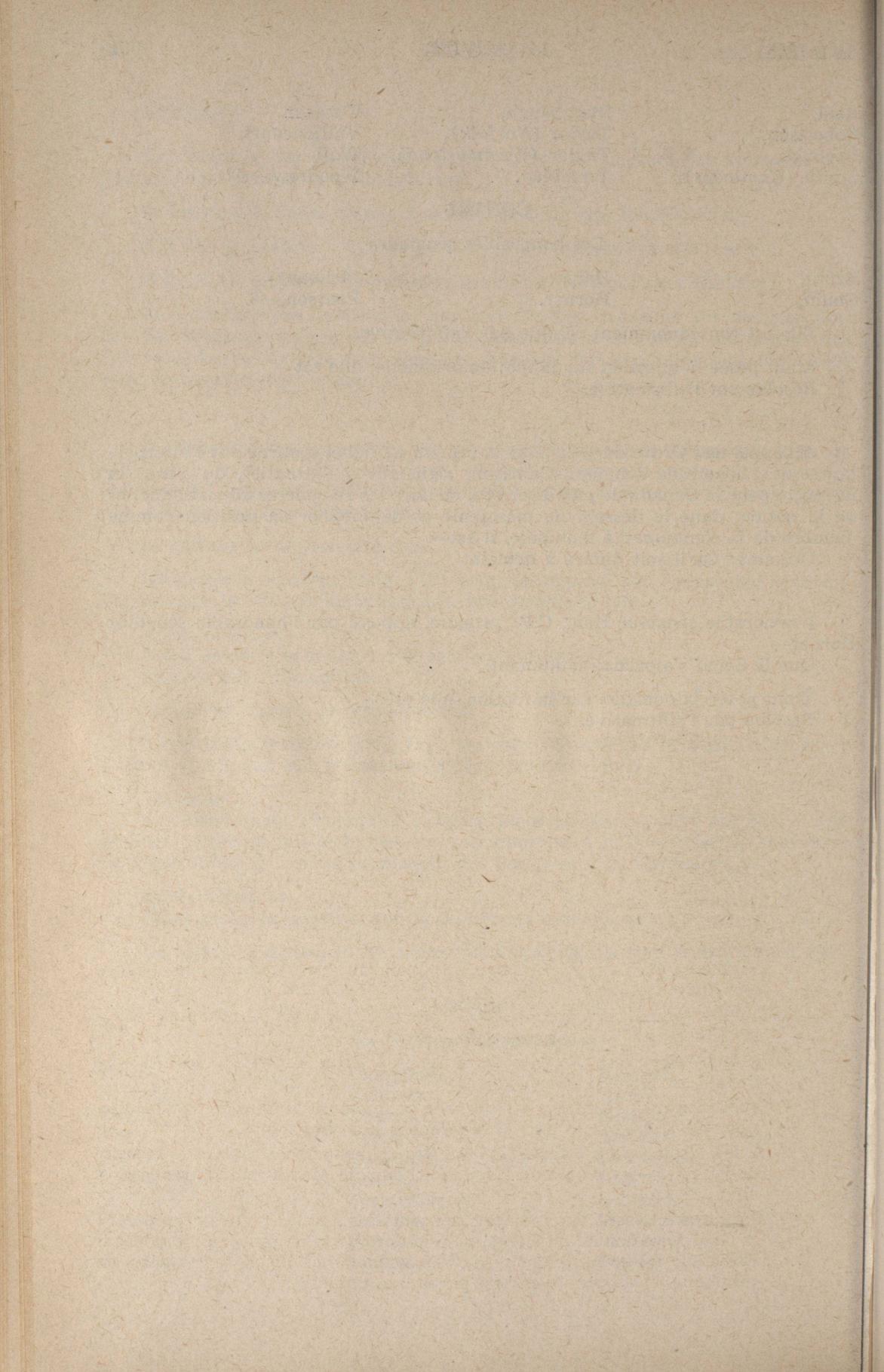
A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.



# AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mercredi 15 janvier 1958

---

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Présentation des requêtes. | 4. Avis de questions ou d'interpellations. |
| 2. Lecture des requêtes.      | 5. Avis de motions.                        |
| 3. Rapports des comités.      | 6. Questions ou interpellations.           |
- 
- 

## 6. INTERPELLATION

Pour le mercredi 15 janvier 1958.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

7 janvier,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Quels étaient les membres de l'Office des administrateurs de la Galerie nationale du Canada pour l'année financière 1955-1956, inclusivement, jusqu'à maintenant?
2. Quelles étaient les qualités de chacun d'eux dans les arts de (a) la peinture, (b) le dessin, (c) la gravure, et (d) la sculpture?
3. Combien de peintures, dessins, gravures et sculptures dont ils sont les auteurs sont exposés dans quelques musées du Canada ou de tout autre pays, et lesquels et où se trouvent-ils?
4. Durant la période de temps mentionnée au n° 1, combien de fois se sont-ils réunis, et où?
5. Quelles sommes ont été versées à chacun d'eux pour leur rémunération et les dépenses de voyage encourues?
6. Quand le présent titulaire fut-il nommé Directeur de la Galerie nationale, et à quel salaire?
7. Quel montant total lui a été versé, à compter de la date de sa nomination, couvrant son salaire et ses dépenses de voyage?
8. A-t-il droit à une commission sur les achats effectués pour le compte de la Galerie nationale du Canada et, dans le cas affirmatif, quelle est-elle?
9. Quel a été le coût pour chacun des achats effectués pour le compte de la Galerie nationale du Canada, de la date de la nomination du présent Directeur; spécifier chacun de ces achats, indiquant le numéro de catalogue, et de qui ils ont été achetés et quand?

## ORDRE DU JOUR

---

Le mercredi 15 janvier 1958.

3 décembre.—Reprise du débat différé sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

# CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 15 janvier 1958</i>		
262	Banques et commerce .....	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie  
Ottawa, 1958

CONSTITUTION OF THE STATES

Year	State	Date

The Constitution of the States of the United States of America, as amended.

154  
N° 38

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 15 janvier 1958

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dessureault,	Horner,	Reid,
Barbour,	Drouin,	Howard,	Robertson,
Basha,	Dupuis,	Howden,	Roebuck,
Beaubien,	Euler,	Hugessen,	Smith
Bishop,	Farquhar,	Isnor,	(Kamloops),
Blais,	Farris,	Kinley,	Stambaugh,
Bois,	Fergusson,	Lambert,	Taylor (Norfolk),
Bouffard,	Fournier,	Lefrançois,	Taylor
Bradette,	Fraser,	Léger,	(Westmorland),
Brunt,	Golding,	Leonard,	Tremblay,
Burchill,	Gouin,	McGrand,	Turgeon,
Cameron,	Grant,	McKeen,	Vaillancourt,
Campbell,	Haig,	McLean,	Veniot,
Comeau,	Hardy,	Pearson,	Vien,
Connolly	Hayden,	Petten,	Wall,
(Halifax-Nord),	Hodges,	Pouliot,	Wilson,
			Woodrow.

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (243), intitulé: "Loi autorisant un prêt au gouvernement du Nouveau-Brunswick à l'égard de l'entreprise de force motrice de Beechwood", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi le 21 janvier 1958, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

## AFFAIRES DE ROUTINE

Le mardi 21 janvier 1958

1. Présentation des requêtes.
2. Lecture des requêtes.
3. Rapports des comités.
4. Avis de questions ou d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Questions ou interpellations.

### 6. INTERPELLATIONS

Pour le mardi 21 janvier 1958.

N° 1.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

7 janvier,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Quels étaient les membres de l'Office des administrateurs de la Galerie nationale du Canada pour l'année financière 1955-1956, inclusivement, jusqu'à maintenant?
2. Quelles étaient les qualités de chacun d'eux dans les arts de (a) la peinture, (b) le dessin, (c) la gravure, et (d) la sculpture?
3. Combien de peintures, dessins, gravures et sculptures dont ils sont les auteurs sont exposés dans quelques musées du Canada ou de tout autre pays, et lesquels et où se trouvent-ils?
4. Durant la période de temps mentionnée au n° 1, combien de fois se sont-ils réunis, et où?
5. Quelles sommes ont été versées à chacun d'eux pour leur rémunération et les dépenses de voyage encourues?
6. Quand le présent titulaire fut-il nommé Directeur de la Galerie nationale, et à quel salaire?
7. Quel montant total lui a été versé, à compter de la date de sa nomination, couvrant son salaire et ses dépenses de voyage?
8. A-t-il droit à une commission sur les achats effectués pour le compte de la Galerie nationale du Canada et, dans le cas affirmatif, quelle est-elle?
9. Quel a été le coût pour chacun des achats effectués pour le compte de la Galerie nationale du Canada, de la date de la nomination du présent Directeur; spécifier chacun de ces achats, indiquant le numéro de catalogue, et de qui ils ont été achetés et quand?

## N° 2.

Par l'honorable sénateur Reid:

15 janvier,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Existe-t-il des règlements régissant la vente du gaz naturel?
2. La "Westcoast Transmission Gas Company" vend-elle du gaz aux acheteurs et aux usagers localisés aux États-Unis?
3. Est-ce que le gaz naturel produit dans la province de l'Alberta est vendu à un prix moindre aux acheteurs ou aux usagers localisés aux États-Unis qu'aux acheteurs et aux usagers au Canada, par la "Westcoast Transmission Gas Company" ou toute autre compagnie?

## ORDRE DU JOUR

---

Le mardi 21 janvier 1958.

3 décembre.—Reprise du débat différé sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure

N° 39

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 21 janvier 1958

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

## PRIÈRES.

Aseltine,  
Baird,  
Barbour,  
Beaubien,  
Blais,  
Bois,  
Boucher,  
Bouffard,  
Bradette,  
Bradley,  
Brunt,  
Burchill,  
Cameron,  
Comeau,  
Connolly  
(Halifax-Nord),  
Crerar,  
Croll,  
Dessureault,  
Drouin,

Emerson,  
Farquhar,  
Farris,  
Fergusson,  
Gershaw,  
Golding,  
Gouin,  
Grant,  
Haig,  
Hawkins,  
Hayden,  
Horner,  
Howard,  
Hugessen,  
Inman,  
Isnor,  
Jodoin,  
Kinley,  
Lambert,

Lefrançois,  
Léger,  
Leonard,  
MacKinnon,  
Marcotte,  
McDonald,  
McGrand,  
McKeen,  
McLean,  
Méthot,  
Molson,  
Monette,  
Pearson,  
Petten,  
Pouliot,  
Power,  
Reid,  
Robertson,  
Roebuck,

Savoie,  
Smith  
(Kamloops),  
Smith (Queens-  
Shelburne),  
Stambaugh,  
Sullivan,  
Taylor (Norfolk),  
Taylor  
(Westmorland),  
Tremblay,  
Turgeon,  
Vaillancourt,  
Vien,  
Wall,  
White,  
Wilson,  
Wood,  
Woodrow.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (244), intitulé: "Loi ayant pour objet d'aider à la mise en valeur de l'énergie électrique dans les provinces de l'Atlantique", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Rapport sur le rétablissement agricole des Prairies et les opérations connexes pour l'année 1956-1957. (Texte anglais).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

# AFFAIRES DE ROUTINE

Le mercredi 22 janvier 1958

- 
- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Présentation des requêtes. | 4. Avis de questions ou d'interpellations. |
| 2. Lecture des requêtes.      | 5. Avis de motions.                        |
| 3. Rapports des comités.      | 6. Questions ou interpellations.           |
- 
- 

## 6. INTERPELLATIONS

Pour le mercredi 22 janvier 1958.

N° 1.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

7 janvier,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Quels étaient les membres de l'Office des administrateurs de la Galerie nationale du Canada pour l'année financière 1955-1956, inclusivement, jusqu'à maintenant?
2. Quelles étaient les qualités de chacun d'eux dans les arts de (a) la peinture, (b) le dessin, (c) la gravure, et (d) la sculpture?
3. Combien de peintures, dessins, gravures et sculptures dont ils sont les auteurs sont exposés dans quelques musées du Canada ou de tout autre pays, et lesquels et où se trouvent-ils?
4. Durant la période de temps mentionnée au n° 1, combien de fois se sont-ils réunis, et où?
5. Quelles sommes ont été versées à chacun d'eux pour leur rémunération et les dépenses de voyage encourues?
6. Quand le présent titulaire fut-il nommé Directeur de la Galerie nationale, et à quel salaire?
7. Quel montant total lui a été versé, à compter de la date de sa nomination, couvrant son salaire et ses dépenses de voyage?
8. A-t-il droit à une commission sur les achats effectués pour le compte de la Galerie nationale du Canada et, dans le cas affirmatif, quelle est-elle?
9. Quel a été le coût pour chacun des achats effectués pour le compte de la Galerie nationale du Canada, de la date de la nomination du présent Directeur; spécifier chacun de ces achats, indiquant le numéro de catalogue, et de qui ils ont été achetés et quand?

N<sup>o</sup> 2.

Par l'honorable sénateur Reid:

15 janvier,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Existe-t-il des règlements régissant la vente du gaz naturel?
2. La "Westcoast Transmission Gas Company" vend-elle du gaz aux acheteurs et aux usagers localisés aux États-Unis?
3. Est-ce que le gaz naturel produit dans la province de l'Alberta est vendu à un prix moindre aux acheteurs ou aux usagers localisés aux États-Unis qu'aux acheteurs et aux usagers au Canada, par la "Westcoast Transmission Gas Company" ou toute autre compagnie?

## ORDRE DU JOUR

---

Le mercredi 22 janvier 1958.

3 décembre.—Reprise du débat différé sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 22 janvier 1958</i>		
262	Banques et commerce .....	10.30 a.m.
368	Relations commerciales du Canada .....	11.00 a.m.
<i>Le jeudi 23 janvier 1958</i>		
368	Ressources naturelles .....	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie  
Ottawa, 1958

N° 40

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 22 janvier 1958

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK-ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,  
Baird,  
Barbour,  
Beaubien,  
Bishop,  
Blais,  
Bois,  
Boucher,  
Bouffard,  
Bradette,  
Bradley,  
Brunt,  
Burchill,  
Cameron,  
Comeau,  
Connolly  
(Halifax-Nord),  
Crerar,  
Croll,  
Dessureault,

Drouin,  
Emerson,  
Farquhar,  
Farris,  
Fergusson,  
Gershaw,  
Golding,  
Gouin,  
Grant,  
Haig,  
Hawkins,  
Hayden,  
Horner,  
Howard,  
Hugessen,  
Inman,  
Isnor,  
Jodoin,  
Kinley,

Lambert,  
Lefrançois,  
Léger,  
Leonard,  
MacKinnon,  
Marcotte,  
McDonald,  
McGrand,  
McKeen,  
McLean,  
Méthot,  
Molson,  
Monette,  
Pearson,  
Petten,  
Pouliot,  
Power,  
Reid,  
Robertson,

Roebuck,  
Savoie,  
Smith  
(Kamloops),  
Smith (Queens-  
Shelburne),  
Stambaugh,  
Sullivan,  
Taylor (Norfolk),  
Taylor  
(Westmorland),  
Tremblay,  
Turgeon,  
Vaillancourt,  
Veniot,  
Vien,  
Wall,  
White,  
Woodrow.

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (244), intitulé: "Loi ayant pour objet d'aider la mise en valeur de l'énergie électrique dans les provinces de l'Atlantique", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 28 janvier 1958, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

## AFFAIRES DE ROUTINE

Le mardi 28 janvier 1958

1. Présentation des requêtes.
2. Lecture des requêtes.
3. Rapports des comités.
4. Avis de questions ou d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Questions ou interpellations.

### 6. INTERPELLATIONS

Pour le mardi 28 janvier 1958.

#### N<sup>o</sup> 1.

Par l'honorable sénateur Pouliot:

7 janvier,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Quels étaient les membres de l'Office des administrateurs de la Galerie nationale du Canada pour l'année financière 1955-1956, inclusivement, jusqu'à maintenant?
2. Quelles étaient les qualités de chacun d'eux dans les arts de (a) la peinture, (b) le dessin, (c) la gravure, et (d) la sculpture?
3. Combien de peintures, dessins, gravures et sculptures dont ils sont les auteurs sont exposés dans quelques musées du Canada ou de tout autre pays, et lesquels et où se trouvent-ils?
4. Durant la période de temps mentionnée au n<sup>o</sup> 1, combien de fois se sont-ils réunis, et où?
5. Quelles sommes ont été versées à chacun d'eux pour leur rémunération et les dépenses de voyage encourues?
6. Quand le présent titulaire fut-il nommé Directeur de la Galerie nationale, et à quel salaire?
7. Quel montant total lui a été versé, à compter de la date de sa nomination, couvrant son salaire et ses dépenses de voyage?
8. A-t-il droit à une commission sur les achats effectués pour le compte de la Galerie nationale du Canada et, dans le cas affirmatif, quelle est-elle?
9. Quel a été le coût pour chacun des achats effectués pour le compte de la Galerie nationale du Canada, de la date de la nomination du présent Directeur; spécifier chacun de ces achats, indiquant le numéro de catalogue, et de qui ils ont été achetés et quand?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Reid:

15 janvier,—Qu'il s'enquerra du Gouvernement—

1. Existe-t-il des règlements régissant la vente du gaz naturel?
2. La "Westcoast Transmission Gas Company" vend-elle du gaz aux acheteurs et aux usagers localisés aux États-Unis?
3. Est-ce que le gaz naturel produit dans la province de l'Alberta est vendu à un prix moindre aux acheteurs ou aux usagers localisés aux États-Unis qu'aux acheteurs et aux usagers au Canada, par la "Westcoast Transmission Gas Company" ou toute autre compagnie?

## ORDRE DU JOUR

---

Le mardi 28 janvier 1958.

3 décembre.—Reprise du débat différé sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure

N° 41

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mardi 28 janvier 1958

---

*Huit heures du soir.*

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Crerar,	Hodges,	Méthot,
Baird,	Croll,	Horner,	Pearson,
Barbour,	Davies,	Howard,	Pouliot,
Basha,	Dessureault,	Inman,	Power,
Beaubien,	Drouin,	Isnor,	Reid,
Blais,	Emerson,	Jodoin,	Roebuck,
Bois,	Euler,	Kinley,	Smith
Boucher,	Farris,	Lefrançois,	(Kamloops),
Bradette,	Fraser,	Léger,	Smith (Queens-
Bradley,	Gershaw,	Macdonald,	Shelburne),
Brunt,	Golding,	MacKinnon,	Stambaugh,
Comeau,	Gouin,	Marcotte,	Tremblay,
Connolly	Grant,	McDonald,	Turgeon,
(Halifax-Nord),	Haig,	McGrand,	Wall,
Connolly	Hawkins,	McLean,	White.
(Ottawa-Ouest),	Hayden,		

## PRIÈRES.

L'honorable Président présente au Sénat un rapport de la Commission du service civil.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

## COMMISSION DU SERVICE CIVIL

*Aux honorables membres des Chambres du Parlement,*

Suivant les dispositions des articles 11 et 62 de la Loi sur le service civil, il plait à la Commission du service civil de s'unir à la Bibliothèque du Parlement pour recommander le changement de rémunération suivant, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1958:

Que la rémunération de la catégorie

## BIBLIOTHÉCAIRE CATALOGUEUR EN CHEF

qui est présentement:

par année: \$5910      6060      6210      6360

soit révisée et se lise comme suit:

par année: \$5820      6060      6300      6540

Ci-joint la copie d'un rapport au sujet de ce qui précède.

Le commissaire,  
RUTH E. ADDISON

Respectueusement soumis,

MARK ROBERT DROUIN  
*Président du Sénat.*

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le rapport soit pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (237), intitulé: "Loi ayant pour objet de stabiliser les prix des produits agricoles", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Pearson propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Pearson propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt, que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Sixième rapport annuel du Comité consultatif du Plan de Colombo, qui se réunit à Saïgon, Viet Nam, en octobre 1957. (Texte anglais).

Rapport du ministère du Nord canadien et des Ressources nationales, pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Comptes publics du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. Volume I. (Texte anglais).

Comptes publics du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, Volume II. (Texte anglais).

Édition révisée des délibérations de la Conférence fédérale-provinciale tenue à Ottawa les 25 et 26 novembre 1957. (Texte anglais).

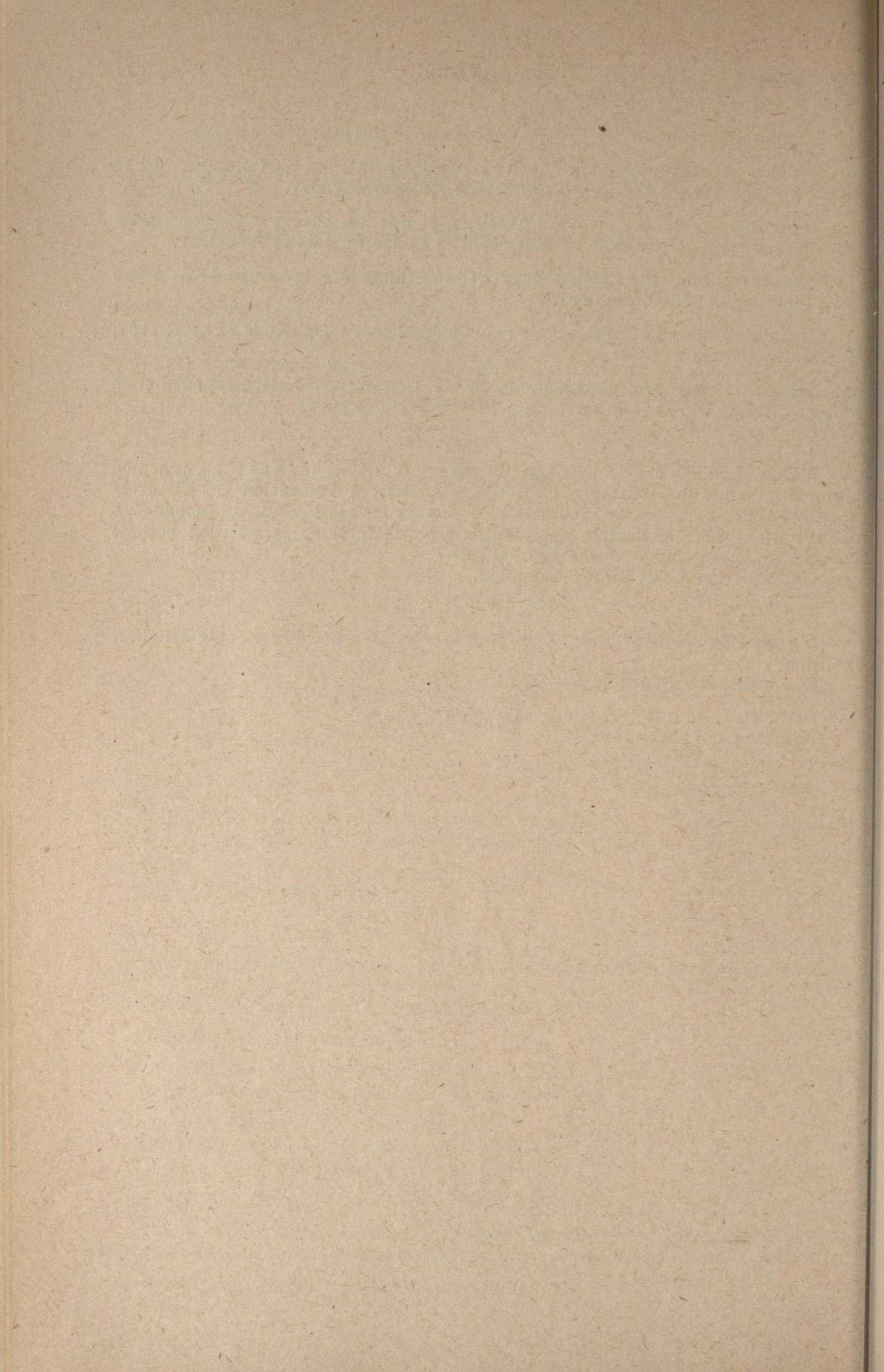
A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.



## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le mercredi 29 janvier 1958

---

1. Présentation des requêtes.
  2. Lecture des requêtes.
  3. Rapports des comités.
  4. Avis de questions ou d'interpellations.
  5. Avis de motions.
  6. Questions ou interpellations.
- 
-

## ORDRE DU JOUR

---

Le mercredi 29 janvier 1958.

**N° 1.**

28 janvier.—Considération du rapport de la Commission du service civil recommandant un changement de rémunération pour la catégorie de Bibliothécaire catalogueur en chef, Bibliothèque du Parlement.—(L'honorable sénateur Brunt.)

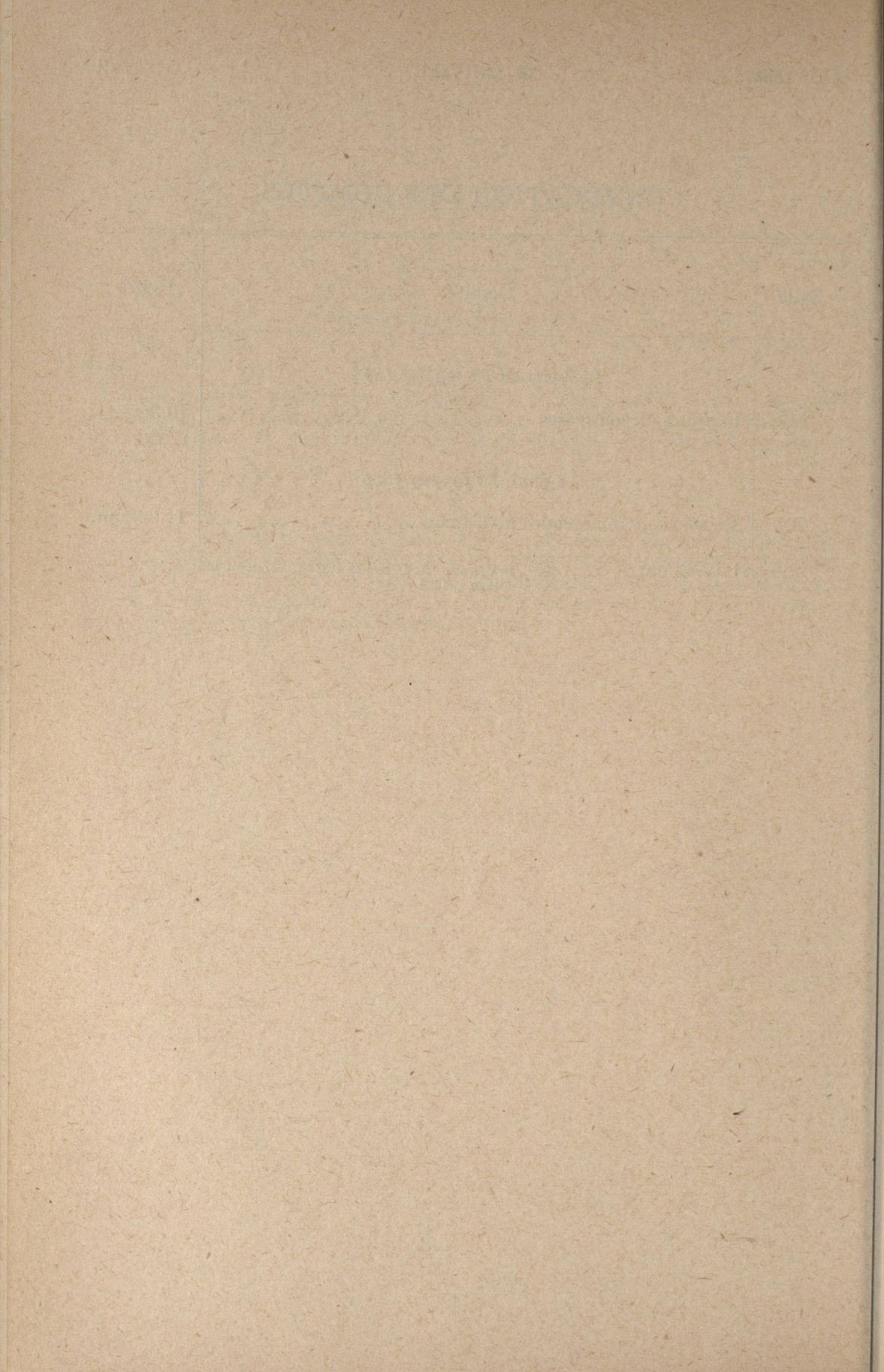
**N° 2.**

3 décembre.—Reprise du débat différé sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le mercredi 29 janvier 1958</i>		
262	Banques et commerce .....	10.30 a.m.
<i>Le jeudi 30 janvier 1958</i>		
262	Relations commerciales du Canada .....	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie  
Ottawa, 1958



N° 42

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le mercredi 29 janvier 1958

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,  
Baird,  
Barbour,  
Basha,  
Beaubien,  
Bishop,  
Blais,  
Bois,  
Boucher,  
Bradette,  
Bradley,  
Brunt,  
Comeau,  
Connolly  
(Halifax-Nord),  
Connolly  
(Ottawa-Ouest),

Crerar,  
Croll,  
Davies,  
Dessureault,  
Drouin,  
Emerson,  
Euler,  
Farris,  
Fraser,  
Gershaw,  
Golding,  
Gouin,  
Grant,  
Haig,  
Hawkins,  
Hayden,  
Hodges,

Horner,  
Howard,  
Hugessen,  
Inman,  
Isnor,  
Jodoin,  
Kinley,  
Lefrançois,  
Léger,  
Macdonald,  
MacKinnon,  
Marcotte,  
McDonald,  
McGrand,  
McLean,  
Méhot,  
Pearson,

Pouliot,  
Power,  
Reid,  
Roebuck,  
Smith  
(Kamloops),  
Smith (Queens-  
Shelburne),  
Sullivan,  
Tremblay,  
Turgeon,  
Veniot,  
Vien,  
Wall,  
White,  
Wilson.

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (170), intitulé: "Loi donnant suite à un accord entre le Canada et l'Australie pour éviter les doubles impositions en ce qui concerne les revenus", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déferé le Bill (237), intitulé: "Loi ayant pour objet de stabiliser les prix des produits agricoles", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Pouliot propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que le mot "alimentaire" soit inséré immédiatement avant le mot "naturel", à la première ligne du sous-alinéa (ii) de l'alinéa a) de l'article 2 de ce bill.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion en amendement, elle est—  
Résolue par la négative.

Étant posée la question sur la motion originelle visant à la troisième lecture de ce bill, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, présente un rapport de ce comité, dont la teneur suit.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 29 janvier 1958.

Le comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déferé le Bill (237), intitulé: "Loi ayant pour objet de stabiliser les prix des produits agricoles", présente un rapport, dont voici la teneur—

Votre Comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 200 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

SALTER A. HAYDEN,  
*Président.*

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., que le rapport soit maintenant adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Autres crédits supplémentaires (3) pour l'année financière terminée le 31 mars 1958. (Texte anglais).

Décrets, ordonnances et règlements, 1957, publiés dans la *Gazette du Canada*, Partie II, comme il suit: Indexes codifiés et tableau des amendements apportés pour les périodes 1<sup>er</sup> janvier 1955 au 31 mars 1957, 1<sup>er</sup> janvier 1955 au 30 juin 1957, et 1<sup>er</sup> janvier 1955 au 30 septembre 1957; les 10 et 24 avril 1957; les 8 et 22 mai 1957; les 12 et 26 juin 1957; les 10 et 24 juillet 1957; les 14 et 28 août 1957; les 11 et 25 septembre 1957; les 9 et 23 octobre 1957; les 13 et 27 novembre 1957; les 11 et 25 décembre 1957. (Versions anglaises et françaises).

Décrets, ordonnances et règlements publiés dans la *Gazette du Canada*, 1958, comme il suit: les 8 et 22 janvier 1958. (Textes anglais et français).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du rapport de la Commission du service civil recommandant un changement de rémunération pour la catégorie de Bibliothécaire catalogueur en chef, Bibliothèque du Parlement.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

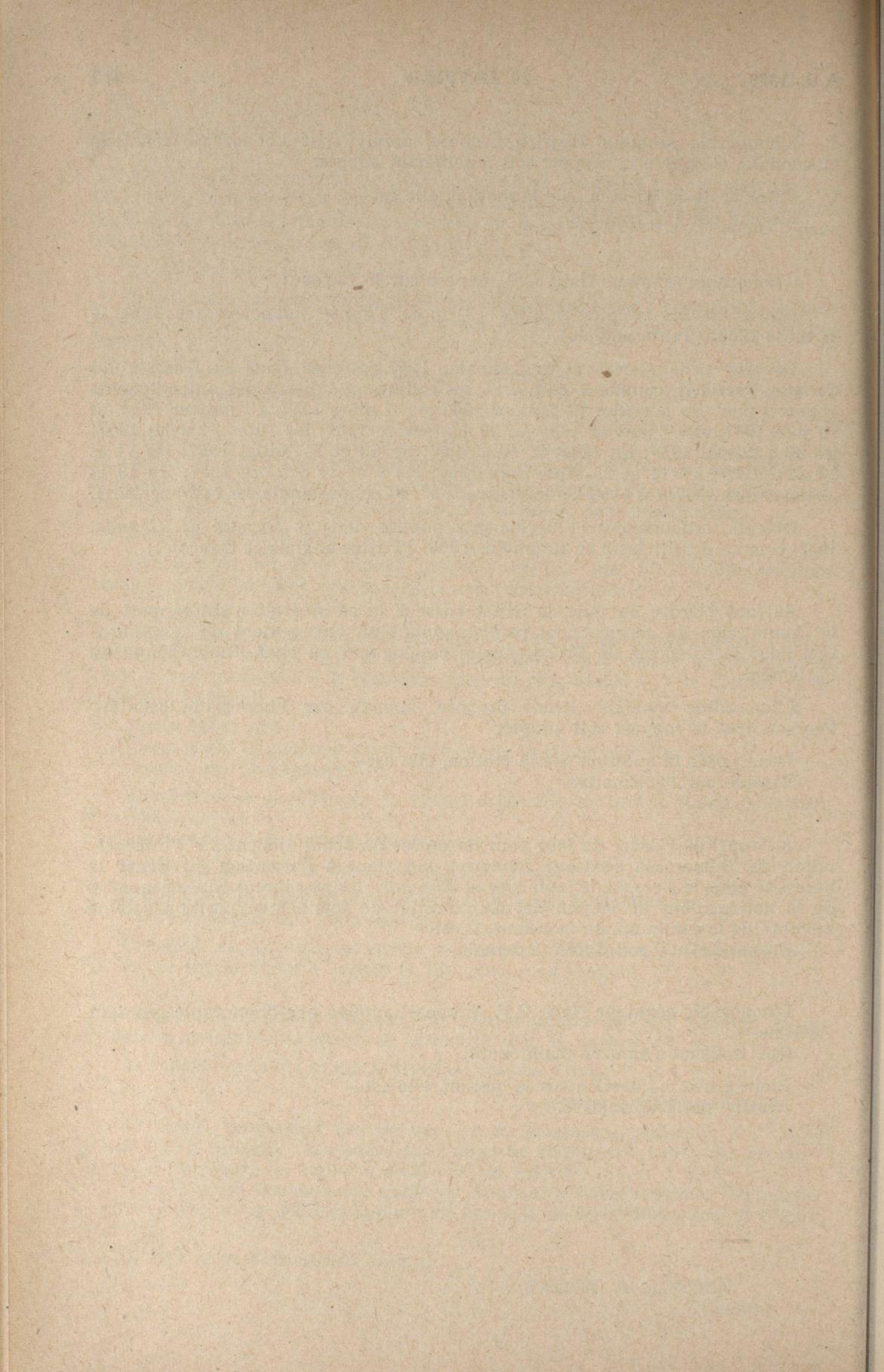
A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.



## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le jeudi 30 janvier 1958

---

1. Présentation des requêtes.
  2. Lecture des requêtes.
  3. Rapports des comités.
  4. Avis de questions ou d'interpellations.
  5. Avis de motions.
- 
-

# ORDRE DU JOUR

---

Le jeudi 30 janvier 1958.

**N° 1.**

29 janvier,—Deuxième lecture du Bill (170), intitulé: "Loi donnant suite à un accord entre le Canada et l'Australie pour éviter les doubles impositions en ce qui concerne les revenus".—(L'honorable sénateur Haig, C.P.).

**N° 2.**

3 décembre,—Reprise du débat différé sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCAION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
262	Relations commerciales du Canada.....	11.00 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie  
Ottawa, 1958

ALPHABETIC

NAME	RESIDENCE	AGE
A. B. C.	D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.	1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

N° 43

## PROCÈS-VERBAUX

DU

## SÉNAT DU CANADA

---

 Le jeudi 30 janvier 1958
 

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Howard,	Robertson,
Baird,	Dessureault,	Hugessen,	Roebuck,
Barbour,	Drouin,	Inman,	Smith
Basha,	Emerson,	Isnor,	(Kamloops),
Beaubien,	Euler,	Jodoin,	Smith
Bishop,	Farris,	Kinley,	(Queens-
Blais,	Fergusson,	Léger,	Shelburne),
Boucher,	Fournier,	Macdonald,	Taylor
Bradette,	Fraser,	MacKinnon,	(Westmorland),
Bradley,	Gershaw,	Marcotte,	Tremblay,
Brunt,	Golding,	McDonald,	Turgeon,
Connolly	Grant,	McGrand,	Veniot,
(Halifax-Nord),	Haig,	McLean,	Vien,
Connolly	Hawkins,	Méthot,	Wall,
(Ottawa-Ouest),	Hayden,	Pearson,	White,
Crerar,	Hodges,	Pouliot,	Wilson.
Croll,	Horner,	Power,	

## PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (247), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les arrangements entre le Canada et les provinces relativement au partage d'impôts", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à une période subséquente de la présente séance.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Plus tard ce jour.*

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le Bill (247), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les arrangements entre le Canada et les provinces relativement au partage d'impôts", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (15), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Méthot propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—  
Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Méthot propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un bill (16), intitulé: "Loi prévoyant des vacances annuelles payées pour les personnes employées aux entreprises ou ouvrages fédéraux", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à une période subséquente de la présente séance.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Plus tard ce jour.*

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le Bill (16), intitulé: "Loi prévoyant des vacances annuelles payées pour les personnes employées aux entreprises ou ouvrages fédéraux", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (249), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à une période subséquente de la présente séance.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

*Plus tard ce jour.*

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le Bill (249), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (J), intitulé: "Loi concernant la frontière entre la province d'Alberta et les territoires du Nord-Ouest",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le Bill (170), intitulé: "Loi donnant suite à un accord entre le Canada et l'Australie pour éviter les doubles impositions en ce qui concerne les revenus", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat—

En amendement, l'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié comme suit:

*Page 1, ligne 4:* Retrancher "1957" et y substituer "1958".

Étant posée la question sur la motion en amendement, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Étant posée la question sur la motion originelle pour une troisième lecture de ce bill, tel que modifié, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec un amendement, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (246), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les Indiens", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le vendredi 31 janvier 1958

---

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Présentation des requêtes. | 4. Avis de questions ou d'interpellations. |
| 2. Lecture des requêtes.      | 5. Avis de motions.                        |
| 3. Rapports des comités.      |  |
- 
-

## ORDRE DU JOUR

---

Le vendredi 31 janvier 1958.

**N° 1.**

30 janvier,—Troisième lecture du Bill (16), intitulé: "Loi prévoyant des vacances annuelles payées pour les personnes employées aux entreprises ou ouvrages fédéraux".—(L'honorable sénateur Brunt.)

**N° 2.**

30 janvier,—Deuxième lecture du Bill (246), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les Indiens".—(L'honorable sénateur Haig, C.P.)

**N° 3.**

3 décembre,—Reprise du débat différé sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCAATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
<i>Le vendredi 31 janvier 1958</i>		
262	Banques et commerce .....	10.30 a.m.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie  
Ottawa, 1958

N° 44

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le vendredi 31 janvier 1958

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,  
Baird,  
Barbour,  
Basha,  
Beaubien,  
Bishop,  
Blais,  
Bois,  
Boucher,  
Bradette,  
Bradley,

Brunt,  
Connolly  
(Ottawa-Ouest),  
Drouin,  
Emerson,  
Farris,  
Fergusson,  
Golding,  
Grant,  
Haig,  
Hodges,

Horner,  
Inman,  
Isnor,  
Léger,  
Macdonald,  
MacKinnon,  
McGrand,  
Pearson,  
Power,  
Robertson,  
Roebuck,

Smith  
(Kamloops),  
Smith (Queens-  
Shelburne),  
Taylor  
(Westmorland),  
Tremblay,  
Turgeon,  
Veniot,  
Vien,  
Wall,  
White.

## PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par le Greffier, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

Le 31 janvier 1958.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-Chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 31 janvier à 5.45 heures p.m., afin de donner la sanction royale à quelques Bills.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,  
(à l'administration)*  
J.F. DELAUTE.

L'honorable

Le Président du Sénat,  
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le Bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (170), intitulé: "Loi donnant suite à un accord entre le Canada et l'Australie pour éviter les doubles impositions en ce qui concerne les revenus",

Et informe le Sénat qu'elle a agréé l'amendement apporté par le Sénat à ce bill, sans autre modification.

L'honorable sénateur Golding, Président suppléant du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (249), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a approuvé ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Accord entre le Canada et la Suisse relatif aux services aériens, signé à Berne le 10 janvier 1958. (Textes anglais et français).

Décrets, ordonnances et règlements publiés dans la *Gazette du Canada*, Partie II, Index codifié et tableau des amendements, pour la période s'étendant du 1<sup>er</sup> janvier 1955 au 31 décembre 1957. (Textes anglais et français).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, le samedi 1<sup>er</sup> février, 1958, à trois heures de l'après-midi.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le Bill (16), intitulé: "Loi prévoyant des vacances annuelles payées pour les personnes employées aux entreprises ou ouvrages fédéraux", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,  
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le Bill (246), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les Indiens", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat reprend sa séance.

5.40 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

Le Greffier lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:—

Loi pour faire droit à Ernest Frank Cross.

Loi pour faire droit à Gordon Frank Skilling.

Loi autorisant un prêt au gouvernement du Nouveau-Brunswick à l'égard de l'entreprise de force motrice de Beechwood.

Loi ayant pour objet d'aider à la mise en valeur de l'énergie électrique dans les provinces de l'Atlantique.

Loi ayant pour objet de stabiliser les prix des produits agricoles.

Loi concernant la frontière entre la province d'Alberta et les territoires du Nord-Ouest.

Loi modifiant le Code criminel.

Loi modifiant la Loi sur les arrangements entre le Canada et les provinces relativement au partage d'impôts.

Loi donnant suite à un accord entre le Canada et l'Australie pour éviter les doubles impositions en ce qui concerne les revenus.

Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest.

Loi prévoyant des vacances annuelles payées pour les personnes employées aux entreprises ou ouvrages fédéraux.

Le Greffier proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces bills.”

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—  
Résolue par l'affirmative.

## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le samedi 1<sup>er</sup> février 1958

---

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Présentation des requêtes. | 4. Avis de questions ou d'interpellations. |
| 2. Lecture des requêtes.      |  |
| 3. Rapports des comités.      | 5. Avis de motions.                        |
- 
-

# ORDRE DU JOUR

---

Le samedi 1<sup>er</sup> février 1958.

**N° 1.**

31 janvier,—Troisième lecture du Bill (246), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les Indiens".—(L'honorable sénateur Aseltine.)

**N° 2.**

3 décembre,—Reprise du débat différé sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure

N<sup>o</sup> 45

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
SÉNAT DU CANADA

---

Le samedi 1<sup>er</sup> février 1958

---

*Trois heures de l'après-midi.*

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,  
Baird,  
Basha,  
Beaubien,  
Bishop,  
Blais,  
Boucher,  
Bradette,  
Bradley,  
Brunt,

Connolly  
(Ottawa-Ouest),  
Drouin,  
Emerson,  
Golding,  
Grant,  
Haig,  
Horner,  
Inman,  
Isnor,

Lefrançois,  
Léger,  
Macdonald,  
MacKinnon,  
McGrand,  
Pearson,  
Petten,  
Pouliot,  
Roebuck,

Smith  
(Kamloops),  
Smith (Queens-  
Shelburne),  
Taylor  
(Westmorland),  
Turgeon,  
Veniot,  
Vien.

## PRIÈRES.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Loi sur l'utilisation des terrains marécageux des Maritimes pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, C.P., que le Bill (246), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les Indiens", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

## AFFAIRES DE ROUTINE

---

Le lundi 3 février 1958

---

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Présentation des requêtes. | 4. Avis de questions ou d'interpellations. |
| 2. Lecture des requêtes.      | 5. Avis de motions.                        |
| 3. Rapports des comités.      |  |
- 
-

## ORDRE DU JOUR

---

Le lundi 3 février 1958.

3 décembre.—Reprise du débat différé sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.—(L'honorable sénateur Dupuis.)

## CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure



